RBC 10 Li-Ion Charger

GB p.1
FR p.9
ES p.19
DE p.29
NL p.39
PT p.49
IT p.59
SV p.69
DA p.79
FI p.89
NO p.99
HR p.109
PO p.119
RO p.129
CZ p.139
HU p.149
EL p.159
RU p.169
TR p.179
SL p.189
SK p.199
SB p.209

RIDGE TOOL COMPANY

Table of Contents

Safety Symbols....1

Specific Safety Information
- Battery Charger Safety 1
- Battery Safety 1

Description and Specifications
- Description....2
- Specifications....2
- Icons 2

Charger Inspection and Set-Up....2

Charging Procedure/Operating Instructions 3

Cleaning Instructions....4

Accessories 4

Storage 4

Battery Transport 4

Service and Repair....5

Battery Disposal....5

Disposal 5

LED Diagnostics....6

General Safety Rules
- Work Area Safety....6
- Electrical Safety 6
- Personal Safety 7
- Electrical Device Use and Care 7
- Service....7

Safety Symbols

In this operator's manual and on the product, safety symbols and signal words are used to communicate important safety information. This section is provided to improve understanding of these signal words and symbols. Not all listed safety symbols may be used with this product.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ WARNING WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE NOTICE indicates information that relates to the protection of property.

This symbol means read the operator's manual carefully before using the equipment. The operator's manual contains important information on the safe and proper operation of the equipment.

This symbol means always wear safety glasses with side shields or goggles when handling or using this equipment to reduce the risk of eye injury.

This symbol indicates a risk of electrical shock.

Specific Safety Information

⚠ WARNING

This section contains important safety information that is specific to this tool.

Read these precautions carefully before using the battery charger to reduce the risk of electrical shock or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

If you have any questions concerning this RIDGID® product:

- Contact your local RIDGID distributor.
- Visit www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu to find your local Ridge Tool contact point.
- Contact Ridge Tool Technical Services Department at rtctechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456.

Battery Charger Safety

- **Charge only the RIDGID® rechargeable batteries listed in the *Accessories Section* with the RIDGID Battery Charger (Catalog Number 32068).** Other types of batteries may burst causing personal injury and property damage.
- **Do not probe battery charger with conductive objects.** Shorting of battery terminals may cause sparks, burns or electrical shock.
- **Do not insert battery into charger if charger has been dropped or damaged in any way.** Damaged charger increases the risk of electrical shock.
- **Charge battery in temperatures above 41°F (5°C) and below +95°F (35°C). Store charger and battery packs in temperatures above -4°F (-20°C) and below +104°F (40°C).** Proper care will prevent serious damage to batteries. Improper care of batteries may result in battery leakage, electrical shock or burns.
- **Use an appropriate power source. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.** May cause damage to charger resulting in electrical shock, fire or burns.
- **Do not allow anything to cover the charger while in use.** Proper ventilation is required for correct operation of charger. Covering vents may result in fire. Allow a minimum of 4" (10 cm) of clearance around the charger for proper ventilation.
- **Unplug the charger when not in use.** Reduces risk of injury to children and untrained persons.
- **Do not charge battery pack in damp, wet or explosive environment. Do not expose to rain, snow or dirt.** Contaminants and moisture increase the risk of electrical shock.
- **Do not open the charger housing.** Have repairs performed only at authorized locations.
- **Do not carry charger by power cord.** Reduces risk of electrical shock.

Battery Safety

- **Properly dispose of the battery.** Exposure to high temperatures can cause the battery to explode, so do not dispose of in a fire. Place tape over the termi-

nals to prevent direct contact with other objects. Some countries have regulations concerning battery disposal. Please follow all applicable regulations. Also, refer to *Disposal* section.

- **Do not insert battery with cracked case into charger.** Damaged batteries increases the risk of electrical shock.
- **Never disassemble batteries.** There are no user-serviceable parts inside the battery pack. Disassembling batteries may cause electrical shock or personal injury.
- **Avoid contact with fluids oozing from damaged batteries.** Fluids may cause burns or skin irritation. Thoroughly rinse with water in case of accidental contact with fluid. Consult doctor if fluid comes into contact with eyes.

Description and Specifications

Description

The RIDGID RBC 10 Battery Charger is designed to charge RIDGID 18V lithium-Ion Battery Packs (batteries) listed in the *Accessories Section*. This charger requires no adjustments.

Figure 1 – RIDGID RBC 10 Charger and Battery Pack

Specifications

Input .....Available For 120V AC or 230V AC

Output.....18V DC

Battery Type .....Li-Ion

Input Current/Power .....0.6A – 1.2A, 65 W

Weight .....1.6 lb (0.73 kg)

Dimensions (LxWxH) .....6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)

Charge Time.....18V 1.1 Ah = 35 to 40 min.
18V 2.2 Ah = 70 to 75 min.
18V 3.3 Ah = 105 to 110 min.

Cooling .....Passive convection cooling (no fan)

NOTE! This charger and batteries are not compatible with other models of RIDGID Li-Ion Batteries and chargers. *See Accessories section* for batteries compatible with this charger.

Icons

Double Insulated

Indoor Use Only

Charger Inspection and Set-Up

⚠ WARNING

Daily before use, inspect the charger and batteries and correct any problems. Set up charger according to these procedures to reduce the risk of injury from electric shock, fire and other causes, and to prevent tool and system damage.

1. Make sure the charger is unplugged. Inspect the power cord, charger and batteries for damage or modifications, or broken, worn, missing, mis-aligned or binding parts. If any problems are found, do not use charger or batteries until the parts have been properly repaired or replaced.
2. Clean any oil, grease or dirt from the equipment as described in the Cleaning section. This helps to prevent the equipment from slipping from your grip and allows proper ventilation as well as allowing any cracks or damage to be seen.
3. Check to see that all warning labels and decals on the charger and batteries are intact and readable. *Figure 2* shows the warning label on the bottom of the charger. *Figure 3* shows the labels on the bottom of a battery.

Figure 2 – Warning Label Location On Charger

4. Select an appropriate location for the charger before use. Check work area for:
   - Flammable liquids, vapors or dust that may ignite. If present, do not work in area until sources have been identified and corrected. Battery charger is not explosion proof and can cause sparks.
   - Clear, level, stable dry place for charger. Do not use the machine in wet or damp areas. Do no use the charger outside, It is designed for indoor use only.
   - Proper operating temperature range. The charger and battery must both be between 41°F (5°C) and 95°F (35°C) for charging to begin. If the temperature of either is outside this range at any point during charging, the operation will be suspended until brought back into the correct temperature range.
   - Appropriate power source. Confirm and assure that the plug fits correctly into the desired outlet.
   - Sufficient ventilation area. The charger needs a clearance of at least 4" (10 cm) on all sides to maintain the proper operating temperature.
5. With dry hands, plug tool into the appropriate power source.
6. This charger is provided with a convenient key hole hanging feature if wall mounting is desired. Screws should be installed at a center distance of 4" (102mm).

Charging Procedure/Operating Instructions

⚠ WARNING

Follow operating instructions to reduce the risk of injury from electrical shock.

NOTE! New batteries reach their full capacity after approximately 5 charging and discharging cycles.

NOTE! It is not necessary to completely discharge a battery pack before recharging.

1. Set up charger according to Charger Inspection and Set-Up section.
2. While charger is in the standby “ready to charge” mode, the yellow LED will blink continuously.
3. With dry hands insert the battery pack onto the charger. The battery pack will be charged automatically.
   - The yellow LED may illuminate solid for up to 2 seconds while battery condition is checked.
   - If the battery fails to make proper contact or the battery or charger are damaged, a red LED will illuminate solid. Check battery contact by removing and reinserting battery into charger.
   - While the battery is charging, the green LED will blink with the light on 50% of the time and off 50% of the time.
   - The battery pack will become slightly warm to the touch during charging. This is normal and does not indicate a problem.
   - When the battery charge level reaches 85% charged, the green LED will change the blinking pattern to 95% on and 5% off. The battery may be used in this condition if necessary. However, leave the battery plugged in to attain 100% charge level.
   - If the battery pack or charger is too hot or cold, the red LED will glow solid. Once the battery and charger are within the correct temperature range 41°F (5°C) to 95°F (35°C), the red LED will stop. The charging process will begin automatically and the green LED will blink until the battery is fully charged.
4. When the battery is fully charged the green LED glows solid. The battery may be removed and used. See LED Diagnostic section for a complete description of LED indicators.
   - Once the battery is charged, it may remain on the charger until it is ready to be used. There is no risk of over-charging the battery. When the battery has been fully charged, the charger automatically switches to retention charging.
5. With dry hands, unplug charger from outlet once charging completes.

Cleaning Instructions

⚠ WARNING

Unplug charger before cleaning. Do not use any water or chemicals to clean charger or batteries to reduce the risk of electrical shock.

Should it be necessary to clean the charger, follow the procedure detailed below:

1. Unplug the charger.
2. If present, remove battery from charger.
3. Remove any dirt or grease from the exterior of the charger and battery pack with a cloth or soft, non-metallic brush.

Accessories

⚠ WARNING

The following accessories have been designed to function with the RIDGID RBC 10 Li-Ion Battery Charger. To prevent serious injury, use only the accessories specifically designed and recommended for use with the RIDGID RBC 10 Li-Ion Battery Charger, such as those listed below. Included charger and batteries are not compatible with other models of RIDGID Li-Ion batteries and chargers.

For a complete listing of RIDGID attachments available for this charger, see the RIDGID Catalog on line at www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu.

RBC 10 Li-Ion Battery Chargers

Catalog No.	Voltage	Region	Plug Type
32068	120V	North America	A
32073	230V	Europe	C
34563	230V	China	A
33193	230V	Australia & Latin America	I

Li-Ion Battery Packs

Catalog No.	Capacity	Region	No. Cells*
31013	18V 1.1Ah	North & Latin America, Australia	5
32743	18V 2.2Ah	North & Latin America, Australia	10
31018	18V 3.3Ah	North & Latin America, Australia	15
32473	18V 1.1Ah	Europe & China	5
28218	18V 2.2Ah	Europe & China	10
28448	18V 3.3Ah	Europe & China	15

All listed batteries will work with any model RBC 10 charger. The difference between batteries for different regions is in label markings.

Storage

⚠ WARNING Store the charger and batteries in a dry, secured, locked area that is out of reach of children and people unfamiliar with proper charger operation.

The battery packs and charger should be protected against hard impacts, moisture and humidity, dust and dirt, extreme high and low temperatures, and chemical solutions and vapors.

NOTICE Long term storage in the fully charged state, the fully discharged state or in temperatures above 95°F (35°C) can permanently reduce the capacity of a battery pack.

Battery Transport

The battery is tested according to UN document ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Part III, subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow.

The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it may be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging).

Service and Repair

⚠ WARNING

Improper service or repair can make the machine unsafe to operate.

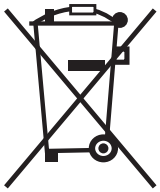
There are no user-serviceable parts for this charger or battery packs. Do not attempt to open charger or battery cases, charge individual battery cells, or clean internal components.

For information on your nearest RIDGID Independent Service Center or any service or repair questions:

- Contact your local RIDGID distributor.
- Visit www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu to find your local Ridge Tool contact point
- Contact Ridge Tool Technical Services Department at rtctechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456

Disposal

Parts of the unit contain valuable materials and can be recycled. There are companies that specialize in recycling that may be found locally. Dispose of the components in compliance with all applicable regulations. Contact your local waste management authority for more information.



For EC countries: Do not dispose of electrical equipment with household waste!

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national legislation, electrical equipment that is no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery Disposal

For USA and Canada: The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the battery packs means that RIDGID has already paid the cost of recycling the lithium-ion battery packs once they have reached the end of their useful life.

RBRC™, RIDGID®, and other battery suppliers have developed programs in the USA and Canada to collect and recycle rechargeable batteries. Normal and rechargeable batteries contain materials that should not be directly disposed of in nature, and contain valuable materials that can be recycled. Help to protect the environment and conserve natural resources by returning your used batteries to your local retailer or an authorized RIDGID service center for recycling. Your local recycling center can also provide you with additional drop off locations.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

For EC countries: Defective or used battery packs/-batteries must be recycled according to the guideline 2006/66/EEC.

LED Diagnostic

Charger Icon	Solid Light	Blinking Light	Meaning
	—	Yellow	Charger is plugged in with no battery installed - ready to charge.
	Yellow (2 Seconds)	—	Battery condition is being checked by the charger.
	—	Green (Slow)	Battery is being charged. Charge level ‹85%.
	—	Green (Fast)	Battery is being charged. Charge level ›85%.
	Green	—	Battery fully charged.
	—	Red	Battery is misaligned in charger. Remove battery and reinsert onto charger.
			Battery is damaged. See *Accessories Section* to select an appropriate replacement battery. See *Recycling Section* for disposal instructions.
			Charger is damaged. See *Service and Repair* section for contact information.
	Red	—	Battery or charger outside of charging range (41°F (5°C) to 95°F (35°C)). Allow battery and charger to reach temperature range by sitting in a conditioned environment.
NO LEDs ON			Charger does not have power. Ensure that charger is properly connected to electrical outlet.
			Charger is defective. See *Service and Repair Section* for contact information.

Figure 3 – Warning Label Location on Battery

General Safety Rules

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

Work Area Safety

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate electrical devices in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electrical devices create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and by-standers away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Electrical devices plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any**

adapter plugs with earthed (grounded) electrical devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose electrical devices to rain or wet conditions.** Water entering a electrical device will increase the risk of electrical shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electrical device. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a electrical device outdoors, use an appropriate extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a electrical device in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a electrical device. Do not use a electrical device while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating electrical devices may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the electrical device in unexpected situations.

Electrical Device Use and Care

- **Do not force electrical device. Use the correct electrical device for your application.** The correct electrical device will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use electrical device if the switch does not turn it ON and OFF.** Any electrical device that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the electrical device before making any adjustments, changing accessories, or storing electrical devices.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the electrical device accidentally.
- **Store idle electrical devices out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the electrical device or these instructions to operate the electrical device.** Electrical devices are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain electrical devices. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the electrical device's operation. If damaged, have the electrical device repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained Electrical devices.
- **Use the electrical device and accessories etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the electrical device for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your electrical device serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the electrical device is maintained.

Chargeur Li-ion RBC 10

Chargeur
Mode d'emploi

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez soigneusement ce manuel avant toute tentative d'utilisation de l'appareil. L'incompréhension ou non-respect des consignes qu'il contient augmenterait les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de graves blessures corporelles.

RIDGID®

Table des matières

Symboles de sécurité 11

Consignes de sécurité particulières
- Sécurité du chargeur 11
- Sécurité des piles 12

Description et caractéristiques techniques
- Description 12
- Caractéristiques techniques 12
- Icônes 12

Inspection et préparation du chargeur 12

Utilisation du chargeur/mise en charge 13

Consignes de nettoyage 14

Accessoires 14

Stockage 14

Transport des piles 14

Révisions et réparations 15

Recyclage des piles 15

Recyclage du chargeur 15

Diagnostiques LED 16

Consignes générales de sécurité
- Sécurité des lieux 16
- Sécurité électrique 17
- Sécurité individuelle 17
- Utilisation et entretien des appareils électriques 17
- Service après-vente 17

Symboles de sécurité

Des symboles et mots clés spécifiques, utilisés à la fois dans ce mode d'emploi et sur l'appareil lui-même, servent à signaler d'importants risques de sécurité. Ce qui suit permettra de mieux comprendre la signification de ces mots clés et symboles.

Ce symbole sert à vous avertir aux dangers physiques potentiels. Le respect des consignes qui le suivent vous permettra d'éviter les risques de blessures graves ou mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT Le terme AVERTISSEMENT signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

⚠ ATTENTION Le terme ATTENTION signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner des blessures corporelles légères ou modérées.

AVIS IMPORTANT Le terme AVIS IMPORTANT signifie des informations concernant la protection des biens.

Ce symbole indique la nécessité de lire le manuel soigneusement avant d'utiliser le matériel. Le mode d'emploi renferme d'importantes informations concernant la sécurité d'utilisation du matériel.

Ce symbole indique le port obligatoire de lunettes de sécurité intégrales lors de la manipulation ou utilisation du matériel.

Ce symbole indique un risque de choc électrique.

Consignes de sécurité particulières

⚠ AVERTISSEMENT

La section suivante s'adresse tout particulièrement à la sécurité d'utilisation de l'appareil en question.

Afin de limiter les risques de choc électrique et de grave blessure corporelle, lisez soigneusement les consignes suivantes avant d'utiliser le chargeur.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Pour toutes précisions visant ce produit RIDGID®:

- Consultez votre distributeur RIDGID.
- Consultez les sites www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu pour localiser le représentant Ridge Tool le plus proche.
- Consultez les services techniques de Ridge Tool par mail adressé à rtctechservices@emerson.com, ou, à partir des États-Unis et du Canada, en composant le (800)519-3456.

Sécurité du chargeur

- **Ne vous servez de ce chargeur RIDGID (référence 32068) que pour le rechargement des piles RIDGID indiquées au chapitre *Accessoires*.** D'autres types de piles risquent d'éclater et provoquer à la fois des blessures corporelles et des dégâts matériels.
- **Ne pas sonder le chargeur à l'aide d'objets conducteurs d'électricité.** Le moindre court-circuit entre les bornes du chargeur pourrait provoquer des étincelles, des brûlures ou un choc électrique.
- **Ne pas introduire de piles dans le chargeur si ce dernier a subi une chute ou un choc quelconque.** Un chargeur endommagé augmente les risques de choc électrique.
- **Le rechargement des piles doit se faire à des températures ambiantes situées entre 5 et 35 ºC (41 et 95 ºF). Stockez le chargeur et les bloc-piles à des températures ambiantes situées entre -20 et +40 ºC (-4 et +104 ºF).** Le bon entretien des bloc-piles assurera leur fiabilité. Un mauvais entretien pourrait entraîner des fuites, des chocs électriques et des brûlures.
- **Servez-vous d'une source d'alimentation appropriée. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur de courant, un groupe électrogène ou une source d'alimentation à courant continu (DC).** Ceci pourrait endommager le chargeur et provoquer des chocs, des incendies ou des brûlures électriques.
- **Ne laissez rien recouvrir le chargeur lorsqu'il est en service.** Le bon fonctionnement du chargeur nécessite une ventilation adéquate. L'occultation de ses arrivées d'air pourrait provoquer un incendie. Allouez un vide minimum de 10 cm (4") autour du chargeur pour lui assurer une ventilation suffisante.
- **Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas en service.** Cela réduira les risques d'accident, notamment vis-à-vis des enfants et des personnes non-initiées.
- **Ne pas recharger de bloc-piles dans un milieu humide, mouillé ou explosif. Ne pas exposer le chargeur aux intempéries ou aux risques d'encrassement.** Les contaminants et l'humidité augmentent les risques de choc électrique.

- **Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du chargeur.** Confiez toutes réparations éventuelles à un réparateur agréé.
- **Ne portez pas le chargeur par son cordon d'alimentation.** Cela réduira les risques de choc électrique.

Sécurité des piles

- **Recyclez les piles de manière appropriée.** Puisque les piles électriques ont tendance à exploser lorsqu'elles sont exposées à une chaleur intense, évitez de les incinérer. Recouvrez les bornes du bloc-piles de sparadrap afin de les isoler contre tout contact direct avec d'autres objets. Certains pays ont réglementé le recyclage des piles électriques. Le cas échéant, veuillez respecter la réglementation en vigueur. Se reporter au chapitre *Recyclage*.
- **Ne pas installer de piles dont le boîtier est fissuré dans le chargeur.** Les piles endommagées augmentent les risques de choc électrique.
- **Ne jamais tenter de démonter les piles.** Le bloc-piles ne contient aucun élément réparable. Le démontage des piles risque de provoquer des chocs électriques ou des blessures corporelles.
- **Évitez tout contact avec le liquide s'écoulant d'une pile endommagée.** Ce liquide risque de provoquer des brûlures ou des irritations cutanées. En cas de contact accidentel, rincez la partie atteinte soigneusement à l'eau. En cas de contact oculaire, consultez un médecin.

Description, caractéristiques techniques

Description

Le chargeur RIDGID RBC 10 est prévu pour le rechargement les bloc-piles (piles) RIDGID 18V au lithium-ion indiqués à la section *Accessoires* du manuel. Ce chargeur ne nécessite aucun réglage.

Figure 1 – Chargeur RIDGID RBC 10 avec bloc-piles

Caractéristiques techniques

Alimentation.....disponible en 120 ou 230 volts (courant alternatif)

Sortie .....18V (courant continu)

Type de piles .....Li-ion

Courant d'alimentation ..0,6 A à 1,2 A, 65 W

Poids .....730 g (1,6 lb)

Dimensions (L/P/H).....153 x 142 x 94 mm (6" x 5,6" x 3,7")

Temps de charge .....18V/1,1 Ah = 35 à 40 min.
18V/2,2 Ah = 70 à 75 min.
18V/3,3 Ah = 105 à 110 min.

Refroidissement .....par convection passive (sans ventilateur)

NOTA ! Ce type de chargeur et de piles n'est pas compatible avec les autres modèles de piles Li-ion ou chargeurs RIDGID. Consultez la section *Accessoires* pour les piles compatibles avec ce type de chargeur particulier.

Icônes

Double isolation

A n'utiliser qu'à l'intérieur

Inspection et préparation du chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

Au quotidien et avant chaque utilisation, inspectez le chargeur et les piles afin de remédier à toute anomalie éventuelle. Afin de limiter les risques de choc électrique, d'incendie et de blessure corporelle, ainsi que d'éviter d'endommager l'appareil et le réseau, respectez les consignes d'installation suivantes :

1. Assurez-vous que le chargeur est débranché. Examinez le cordon d'alimentation, le chargeur et les piles pour signes d'anomalie ou de modification, ainsi que pour signes de composants brisés, usés, manquants, désalignés ou grippés. Le cas échéant, ne pas utiliser le chargeur ou les piles avant le remplacement ou la réparation appropriée des éléments défectueux.

2. Nettoyez le matériel soigneusement selon les indications de la section Entretien. Ceci permettra à la fois une meilleure manipulation, une meilleure ventilation et une meilleure appréciation des anomalies éventuelles.
3. Vérifiez la présence et la lisibilité des étiquettes de sécurité apposées sur le chargeur et le bloc-piles. La *Figure 2* montre l'étiquette de sécurité qui se trouve sous le chargeur, et la *Figure 3* celles situées sous le bloc-piles.

Figure 2 – Étiquette de sécurité du chargeur

4. Sélectionnez au préalable un emplacement approprié pour le chargeur. Examinez les lieux pour la présence de :
   - Liquides, émanations ou poussières inflammables. Le cas échéant, ne pas utiliser le chargeur avant d'avoir identifié et éliminé leur source. N'étant pas blindé, ce chargeur risque de produire des étincelles.
   - Un emplacement dégagé, de niveau, stable et sec pour poser le chargeur. Ne pas utiliser cet appareil dans les endroits mouillés ou humides.
   - Une température ambiante dans les normes. Celle-ci doit se situer entre 5 °C (41 °F) et 35 °C (95 °F) pour que le chargeur puisse fonctionner et que les piles soient rechargeables. Si la température du chargeur ou du bloc-piles sort de ces limites en cours de rechargement, l'opération sera interrompue jusqu'à ce que les deux reviennent à une température normale.
   - Une source d'alimentation adaptée. Assurez-vous que la fiche de cordon d'alimentation est adaptée à la prise de courant envisagée.
   - Une surface de ventilation suffisante. Chaque face du chargeur doit disposer d'un vide d'au moins 10 cm (4") pour assurer une ventilation adéquate.
5. Avec les mains sèches, branchez l'appareil sur une source d'alimentation appropriée.
6. Le chargeur est équipé de trous de suspente pour permettre son montage mural éventuel. Le cas échéant, posez les vis de fixation à 102 mm (4") d'entre axe.

Procédure de rechargement des piles

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez l'ensemble des consignes du mode d'emploi afin de limiter les risques de choc électrique.

NOTA ! Les piles neuves atteignent leur capacité de charge maximale après approximativement 5 cycles de rechargement.

NOTA ! Un bloc-piles n'a pas besoin d'être entièrement déchargé avant de le rechargé.

1. Préparez le chargeur selon la section *Inspection et préparation du chargeur.*
2. Dès que le chargeur est prêt à fonctionner, son LED jaune se mettra à clignoter en continu.
3. Avec vos mains sèches, placez le bloc-piles sur le chargeur. La mise en charge se fera automatiquement.
   - Le témoin LED jaune risque de rester allumé pendant jusqu'à 2 secondes en attendant la vérification de l'état du bloc-piles.
   - Si le bloc-piles ne fait pas contact ou que lui ou le chargeur est endommagé, le témoin LED rouge s'allumera. Le cas échéant, vérifiez le contact du bloc-piles en l'enlevant et en le reposant sur le chargeur.
   - Le témoin LED vert se mettra à clignoter, restant allumé 50 % du temps, et éteint 50 % du temps, dès que le bloc-piles est en charge normale.
   - Le bloc-piles deviendra tiède au touché en cours de charge. Ceci est normal et n'est pas indicatif d'une anomalie quelconque.
   - Lorsque le bloc-piles est rechargé à 85%, la fréquence de clignotement du témoin LED vert ralentira (95% allumé et 5% éteint). Même si le bloc-piles est utilisable à partir de ce niveau de charge, il est préférable de le laisser sur le chargeur jusqu'à ce qu'il ait atteint un rechargement à 100%.

- Le témoin LED rouge s'allumera si le chargeur ou le bloc-piles sort des limites de température prévues. Le témoin rouge s'éteindra dès que l'un ou l'autre revient dans la plage des températures opérationnelles permises, à savoir 5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F). Le rechargement reprendra automatiquement, et le témoin LED vert clignotera jusqu'à ce que le bloc-piles soit entièrement rechargé.

4. Le témoin LED vert restera allumé en continu dès que le bloc-piles est entièrement rechargé et prêt à servir. Consultez la section Diagnostique LED pour une description approfondie des témoins LED.
   - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de surcharge, une pile rechargé peut rester sur le chargeur indéfiniment en attendant son utilisation éventuelle. Dès que les piles sont rechargées, le chargeur se met automatiquement en mode de maintien de charge.
5. Avec les mains sèches, débranchez le chargeur en fin de recharge.

Consignes de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Afin d'éviter les risques de choc électrique, n'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques lors du nettoyage du chargeur ou des piles.

Respectez les consignes suivantes pour le nettoyage éventuel du chargeur :

1. Débranchez le chargeur.
2. Le cas échéant, enlevez la pile du chargeur.
3. Servez-vous d'un chiffon sec ou d'une brosse non métallique pour éliminer toutes traces de crasse ou de graisse du chargeur et du bloc-piles.

Accessoires

⚠ WARNING

Les accessoires suivants ont été conçus pour fonctionner avec le chargeur Li-ion RIDGID RBC 10. Afin de limiter les risques de graves blessures corporelles, n'utilisez que les accessoires spécifiquement prévus pour le chargeur Li-ion RIDGID RBC 10, tels que ceux indiqués ci-dessous. Le chargeur et les piles ci-présents ne sont pas compatibles avec d'autres types de chargeur ou de piles Li-ion RIDGID.

Pour obtenir la liste complète des accessoires RIDGID prévus pour ce chargeur, veuillez consulter le catalogue RIDGID en ligne à www.RIDGID.com ou à www.RIDGID.eu.

Chargeurs Li-ion RBC 10

Réf. catalogue	Tension d'alimentation	Région	Type de fiche
32068	120V	Amérique du Nord	A
32073	230V	Europe	C
34563	230V	Chine	A
33193	230V	Australie et Amérique Latine	I

Bloc-piles Li-ion

Réf. catalogue	Capacité	Région	No. Cells*
31013	18V / 1,1A	Amérique du Nord, Amérique Latine, Australie	5
32743	18V / 2,2A	Amérique du Nord, Amérique Latine, Australie	10
31018	18V / 3,3A	Amérique du Nord, Amérique Latine, Australie	15
32473	18V / 1,1 A	Europe, Chine	5
28218	18V / 2,2 A	Europe, Chine	10
28448	18V / 3,3 A	Europe, Chine	15

Toutes les piles indiquées sont compatibles avec tous les chargeurs RBC 10. La différence entre les piles est indiquée sur les étiquettes correspondantes.

Stockage

⚠ AVERTISSEMENT Stockez le chargeur et les piles dans un endroit sec et sécurisé, hors de la portée des enfants et de tout individu non familier avec le processus de rechargement.

Le chargeur et les bloc-piles doivent être protégés contre les chocs, l'humidité, la salissure, les températures extrêmes et les produits chimiques ou leurs émanations.

AVIS IMPORTANT Le stockage au long terme de piles entièrement chargées ou déchargées, ou leur stockage à des températures ambiantes supérieures à 40 °C (104 °F), risque de réduire leur capacité de charge de manière permanente.

Transport des piles

Ce bloc-piles a été homologué selon la norme UN ST/SG/AC.10/11/Rév3 Partie III, paragraphe 38.3. Il est effectivement protégé contre les risques de surpression et de court-circuit internes, et dispose de dispositifs le protégeant contre les ruptures violentes et les renvois de courant dangereux.

Dans la mesure où le contenu en lithium des piles est inférieur aux limites applicables, ce type de piles n'est pas soumis à la réglementation nationale et internationale visant les milieux dangereux, que ce soit en tant que composant indépendant ou partie d'un appareil. Cependant, la réglementation visant le transport de matières dan-

gereuses pourrait éventuellement s'appliquer au transport de plusieurs piles à la fois. Le cas échéant, il sera peut-être nécessaire de se conformer à certaines conditions spéciales visant, notamment, le conditionnement du transport.

Révisions et réparations

⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise qualité de révision ou de réparation risquerait de rendre cet appareil dangereux.

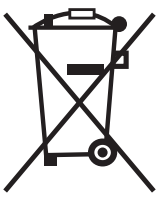
Ces chargeurs et bloc-piles ne contiennent aucune pièces réparables. Ne tentez pas d'ouvrir le chargeur ou le bloc-piles, de recharger les piles individuellement, voire de nettoyer ses composants internes.

Pour localiser le représentant RIDGID le plus proche ou pour toutes questions visant la révision ou la réparation de cet appareil :

- Veuillez contacter votre distributeur RIDGID local.
- Visitez les sites www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu pour trouver le représentant RIDGID le plus proche.
- Contactez les services techniques de Ridge Tool par mail adressée à : rtctechservices@emerson.com ou, à partir des États-Unis ou du Canada, par téléphone au (800) 519-3456.

Recyclage

Certains composants de cet ensemble contiennent des matières de valeur susceptibles d'être recyclées. Il se peut que certaines des entreprises de recyclage concernées se trouvent localement. Disposez de ces composants selon la réglementation en vigueur. Pour de plus amples renseignements, consultez votre centre de recyclage local.



Pays de l'UE : Ne pas jeter le matériel électrique à la poubelle.

Selon la norme européenne 2002/96/EC visant le recyclage des déchets électriques et électroniques et sa mise en application au niveau national, tout matériel électrique hors d'usage doit être récupéré séparément et recyclé de manière écologiquement responsable.

Recyclage des pilesles

États-Unis et Canada : L'étiquette RBRC™ apposée sur le bloc-piles indique que RIDGID a déjà payé les frais de recyclage des bloc-piles lithium-ion arrivés en fin de vie utile.

Aux États-Unis et au Canada, RBRC™, RIDGID® et d'autres fournisseurs de piles ont développé un programme de collecte et de recyclage des piles rechargeables. Toutes piles, rechargeables ou non, contiennent des matières qui ne doivent pas être rejetées dans la nature, ainsi que certaines matières précieuses qui peuvent être recyclées. Aidez à la fois à protéger l'environnement et à conserver nos ressources en matières précieuses en confiant vos piles usagées à votre distributeur local ou centre de service RIDGID pour recyclage. Votre centre de recyclage local peut également vous fournir les coordonnées de dépotoirs additionnels.

RBRC™ est une marque déposée de la *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Pays de la Communauté européenne : Les bloc-piles défectueux ou hors d'usage doivent être recyclés selon les consignes de la norme 2006/66/CEE.

Diagnostique des témoins LED

Icône chargeur	Témoin allumé	Témoin clignotant	Désignation
	—	Jaune	Chargeur branché sans bloc-piles d'installé : prêt à charger.
	Jaune (2 secondes)	—	Chargeur en cours de vérification de l'état des piles.
	—	Vert (lent)	Piles en cours de chargement. Niveau de charge < 85%
	—	Vert (rapide)	Piles en cours de chargement. Niveau de charge > 85%.
	Vert	—	Piles chargées à bloc.
	—	Rouge	Le bloc-piles mal positionné sur chargeur. Retirez et réinstallez-le.
			Bloc-piles endommagé. Se reporter au chapitre *Accessoires* pour sélectionner le bloc-piles de remplacement approprié, et au chapitre *Recyclage* pour les consignes de recyclage de l'ancien.
			Chargeur endommagé. Se reporter au chapitre *Révisions et réparations* pour les coordonnées du conseiller le plus proche.
	Rouge	—	Chargeur et/ou piles hors des limites de température de 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F). Laissez refroidir les piles et le chargeur dans un endroit climatisé jusqu'à ce qu'ils soient revenus à une température acceptable.
TOUS LED ÉTEINTS			Chargeur hors tension. Vérifiez sa connexion au réseau d'alimentation.
			Chargeur défectueux. Se reporter au chapitre *Révisions et réparations* pour les coordonnées du conseiller le plus proche.

Figure 3 – Emplacement de l'étiquette de sécurité de la pile

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Familiarisez-vous avec l'ensemble des consignes de sécurité et d'utilisation. Le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité ci-après augmenterait les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de grave blessure corporelle.

CONSERVEZ TOUTES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ POUR FUTURE RÉFÉRENCE !

Sécurité des lieux

- **Assurez-vous de la propreté et du bon éclairage des lieux.** Les zones encombrées ou mal éclairées sont une invitation aux accidents.
- **N'utilisez pas d'appareils électriques en présence de matières explosives telles que liquides, gaz ou poussières combustibles.** Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières et émanations combustibles.
- **Éloignez les enfants et les curieux lors de l'utili-**

sation d'un appareil électrique. Les distractions risquent de vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche électrique de l'appareil doit correspondre à la prise de courant utilisée. Ne tentez jamais de modifier la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur sur une fiche électrique avec terre.** Les fiches intactes et adaptées aux prises de courant utilisées limitent les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact avec les objets reliés à la terre tels que canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Tout contact avec la terre augmenterait les risques de choc électrique.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou aux intempéries.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil augmenterait les risques de choc électrique**.**
- **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation de l'appareil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Éloignez le cordon d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des mécanismes.** Les cordons d'alimentation endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- **Lors de l'utilisation d'un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique homologuée pour cet usage.** L'emploi d'une rallonge électrique prévue pour un usage extérieur limitera les risques de choc électrique.
- **Si l'utilisation de l'appareil électrique dans des lieux mouillés est inévitable, prévoyez une source d'alimentation protégée par disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de choc électrique.

Sécurité individuelle

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique lorsque vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, un instant d'inattention risque d'entraîner de graves lésions corporelles.
- **Prévoyez les équipements de protection individuelle nécessaires. Portez systématiquement une protection oculaire.** Le port d'équipements de protection tels que masque à poussière, chaussures antidérapantes, casque de chantier et protecteurs d'oreilles limite les risques de lésions corporelles.
- **Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne position de travail et un bon équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas d'imprévu.

Utilisation et entretien des appareils électriques

- **Ne forcez pas l'appareil. Prévoyez l'appareil approprié en fonction des travaux envisagés.** L'appareil approprié fera le travail plus efficacement et avec un plus grand niveau de sécurité lorsqu'il tourne au régime prévu.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur ne contrôle pas la mise en marche ou l'arrêt.** Tout appareil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez l'appareil et/ou retirez son bloc-piles avant tout réglage, stockage ou changement d'accessoires.** De telles mesures préventives limiteront les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- **Rangez tout appareil non utilisé hors de la portée des enfants et des individus qui n'ont pas été familiarisés avec ce type de matériel ou son mode d'emploi.** Les appareils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non initiés.
- **Veillez à l'entretien de l'appareil. Examinez-le pour signes de grippage, de bris et de toute autre anomalie qui risquerait de nuire à son bon fonctionnement. Le cas échéant, faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont provoqués par des appareils mal entretenus.
- **Servez-vous de l'appareil électrique et de ses accessoires conformément aux consignes ci-présentes et tenant compte des conditions existantes et du type de travail envisagé.** L'utilisation de cet appareil pour des opérations autres que celles prévues pourrait créer une situation dangereuse.

Révisions

- **Confiez toute révision de l'appareil à un réparateur qualifié se servant exclusivement de pièces de rechange d'origine.** Cela sera garant de la sécurité opérationnelle de l'appareil.

Cargador de pilas

⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente su Manual del Operario. Pueden ocurrir descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones si no se comprenden y siguen las instrucciones de este manual.

Cargador RBC 10 de pilas li-ión	
Apunte aquí el número de serie del aparato, que se encuentra en su placa de características.	
No. de Serie	

Índice

Simbología de seguridad....21

Información específica de seguridad
- Seguridad del cargador de pilas 21
- Seguridad de la pila 22

Descripción y especificaciones
- Descripción 22
- Especificaciones 22
- Íconos 22

Inspección y preparación del cargador 22

Instrucciones de carga y funcionamiento 23

Instrucciones de limpieza 24

Accesorios 24

Almacenamiento....24

Transporte de las pilas 25

Servicio y reparaciones....25

Eliminación del cargador....25

Eliminación de las pilas....25

Diagnóstico de los diodos emisores de luz (DELs) 26

Reglas de seguridad general
- Zona de trabajo 26
- Seguridad eléctrica 27
- Seguridad personal 27
- Uso y cuidado de un aparato eléctrico....27
- Servicio 27

Simbología de seguridad

En este manual del operario y en el aparato mismo encontrará términos y símbolos de advertencia que comunican información de seguridad importante. Esta sección le ayuda a comprender el significado de estos términos y símbolos de precaución.

Este es el símbolo de una alerta de seguridad. Sirve para prevenir al operario de las lesiones corporales que podría sufrir. Obedezca todas las instrucciones que acompañan a este símbolo de alerta para evitar lesiones o muertes.

⚠ ADVERTENCIA El término ADVERTENCIA advierte de una situación de riesgo o peligro que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.

⚠ CUIDADO El término CUIDADO previene de una situación de riesgo o peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o menores.

AVISO Un AVISO advierte de la existencia de información relacionada con la protección de un bien o propiedad.

Este símbolo significa que, antes de usar un aparato o equipo, debe leer detenidamente el manual del operario. El manual de un aparato contiene importante información acerca del funcionamiento apropiado y seguro del equipo.

Este símbolo señala que, al hacer uso de este aparato, el operario siempre debe ponerse gafas o anteojos de seguridad con viseras laterales.

Este símbolo advierte del peligro de descargas eléctricas.

Información específica de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Esta sección entrega información de seguridad específica para este aparato.

Antes de usar este cargador de pilas, lea estas precauciones detenidamente para prevenir descargas eléctricas y lesiones personales graves.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Si tiene alguna pregunta acerca de este producto RIDGID®:

- Contacte al distribuidor de RIDGID en su localidad.
- En internet, visite el sitio www.RIDGID.com ó www.RIDGID.eu para averiguar dónde se encuentran los centros autorizados de Ridge Tool más cercanos.
- Llame al Departamento de Servicio Técnico de Ridge Tool desde EE.UU. o Canadá al (800) 519-3456 o escriba a rtctechservices@emerson.com.

Seguridad del cargador de pilas

- **Sólo ponga a cargar en este cargador de pilas RIDGID (N° 32068 en el catálogo) las pilas recargables RIDGID® listadas en la sección *Accesorios*.** Otros tipos de pilas pueden reventar y causar lesiones y daños materiales.
- **No pruebe el cargador de pilas con objetos conductores de corriente.** Un cortocircuito en los bornes de la pila puede provocar chispas, quemaduras y descargas eléctricas.
- **No meta la pila dentro del cargador si éste se ha golpeado o dañado.** Un cargador averiado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Cargue la pila a temperaturas ambientes por sobre los 5°C (41°F) e inferiores a 35°C (95°F). Guarde el cargador y el bloque de pilas a temperaturas superiores a -20°C (-4°F) y por debajo de 35°C (95°F).** Bien protegida, la pila no sufrirá daños de consideración; en cambio, expuesta a temperaturas extremas podría tener fugas u ocasionar descargas eléctricas o quemaduras.
- **Emplee una fuente de corriente apropiada. No intente emplear un transformador elevador, un generador motorizado o un tomacorriente con corriente continua.** Pueden dañar el cargador y provocar choques eléctricos, incendios o quemaduras.
- **Nada debe cubrir el cargador mientras está en uso.** Para que el cargador funcione correctamente debe contar con suficiente ventilación. Si se tapan sus rejillas de ventilación, podría ocasionar incendios. A todo su alrededor debe quedar un espacio libre de por lo menos 10 cms. (4 pulgs.) por el que circule aire.
- **Desenchufe el cargador cuando no esté en uso.** Se evita así herir a un niño o a personas inexpertas.
- **No ponga a cargar el bloque de pilas en ambientes húmedos o mojados. No lo deje expuesto a la mugre, lluvia o nieve.** Los contaminantes y la humedad aumentan los riesgos de una descarga eléctrica.

- **No abra la carcasa del cargador.** Hágalo reparar únicamente en talleres autorizados.
- **No lleve el cargador colgando de su cordón eléctrico.** Así se reduce el riesgo de que cause una descarga eléctrica.

Seguridad de la pila

- **Elimine la pila debidamente.** No la tire al fuego porque, expuesta a un calor excesivo, puede explotar. Cúbrale los bornes con cinta adhesiva para impedir su contacto con otros objetos. Varios países ya han aprobado leyes que regulan la eliminación de pilas y baterías. Le rogamos cumpla con todas las normas vigentes en su localidad. Asimismo, consulte la sección *Eliminación de las pilas.*
- **No inserte en el cargador una pila que tiene su envoltura agrietada.** Una pila dañada aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **Jamás desarme una pila.** Dentro del bloque de pilas no hay nada que sirva o necesite repararse. Al desarmar una pila usted podría herirse y sufrir una descarga eléctrica.
- **No toque el líquido que rezume de una pila defectuosa.** El líquido de una pila puede causar quemaduras o irritación a la piel. Si usted llegase a tener contacto con el líquido, lávese a fondo con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, consulte a un oftalmólogo.

Descripción y especificaciones

Descripción

El Cargador de pilas RBC 10 de RIDGID carga los bloques de pilas 18V de litio-ión marca RIDGID listados en la sección Accesorios. Este cargador no requiere ajustes.

Figura 1 – Cargador RBC 10 de RIDGID y bloque de pilas RIDGID

Especificaciones

Entrada.....disponibles de 120V ó 230 V c.a.

Salida .....18V c.c.

Tipo de pila.....li-ión

Corriente de entrada .....0,6A – 1,2A, 65W

Peso .....0,73 Kg. (1,6 lb.)

Dimensiones .....153 x 142 x 94 mms. (6 x 5,6 x 3,7 pulgs.)

Tiempo de carga .....18V 1,1Ah = 35 a 40 minutos
18V 2,2Ah = 70 a 75 mins.
18V 3,3Ah = 105 a 110 mins.

Refrigeración .....de convección pasiva (sin ventilador)

¡NOTA! Tanto este cargador como el bloque de pilas que se carga en él, no son compatibles con otros modelos RIDGID de cargadores y pilas de li-ión. Consulte la sección *Accesorios* para conocer las pilas que sí pueden cargarse en este cargador.

Íconos

Aislamiento doble

Sólo para uso interior

Inspección y preparación del cargador

⚠ ADVERTENCIA

Antes de usarlos, inspeccione el cargador y las pilas. Si detecta algún problema, soluciónelo. Prepare el cargador según los siguientes procedimientos para evitar el riesgo de lesiones provocadas por descargas eléctricas, fuego y otros factores, y/o daños al aparato o las pilas.

1. Asegure que el cargador está desenchufado. Inspeccione el cordón de suministro, el cargador y el bloque de pilas por si están dañados o han sido modificados, o alguna de sus partes está quebrada, desalineada, trabada o faltante. Si detecta cualquier problema, no use el cargador ni el bloque de pilas hasta que las piezas defectuosas hayan sido debidamente reparadas o reemplazadas.

2. Quite el aceite, grasa o mugre que pueda haber sobre el cargador como se describe en la sección Limpieza. Estando limpios el aparato o el bloque de pilas no resbalarán de sus manos y dispondrán de la ventilación adecuada. Asimismo, usted podrá ver a simple vista si están agrietados o dañados.
3. Revise que todas las etiquetas y calcomanías de advertencias de seguridad en el cargador y bloque de pilas se encuentran intactas y legibles. La *Figura 2* muestra la etiqueta de advertencias ubicada en la parte inferior del cargador. La *Figura 3* enseña las etiquetas en la parte inferior del bloque de pilas.

Figura 2 – Ubicación de la etiqueta de advertencias en el cargador

4. Antes de hacer funcionar el cargador, escoja un lugar apropiado para asentarlo. Revise que en la zona:
   - No haya líquidos, vapores o gases inflamables. Si los hay, no trabaje en esta zona hasta que las fuentes de ignición hayan sido identificadas y eliminadas. El cargador de pilas no es a prueba de explosiones y puede generar chispas.
   - Pueda colocarse el cargador en un sitio despejado, nivelado, estable y seco. No lo emplee en un lugar mojado o húmedo ni al aire libre. Se le emplee exclusivamente bajo techo.
   - Haya una temperatura de funcionamiento adecuada. Tanto el cargador como el bloque de pilas deben encontrarse entre los 5°C (41°F) y los 35°C (95°F) para que se inicie un proceso de carga. Si en algún momento durante la carga la temperatura de cualesquiera de los dos alcanza por encima o por debajo de estos límites térmicos, se interrumpirá la carga. Se reanudará una vez que la temperatura vuelva a estar dentro de los límites especificados.
   - Exista la fuente de suministro correcta. Revise que el enchufe del cargador se asienta bien en el tomacorriente seleccionado.
   - Pueda dejarse un espacio libre alrededor de todo el cargador -de por lo menos 10 cm (4 pulgs.)- para que cuente con suficiente ventilación y funcione dentro de la gama de temperaturas adecuadas.
5. Con las manos secas, enchufe el cargador en el tomacorriente adecuado.
6. Este cargador cuenta con ranuras en caso de que se quiera montarlo en la pared. Los tornillos deben clavarse en la pared distantes 10 cms. (4 pulgs.) el uno del otro.

Instrucciones de carga y funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Respete las instrucciones de funcionamiento para reducir el riesgo de sufrir lesiones por descargas eléctricas.

¡NOTA! Los bloques de pilas nuevos sólo alcanzan su máxima capacidad después de que se les ha sometido a unos 5 ciclos de carga y descarga.

¡NOTA! No es necesario esperar que el bloque de pilas se descargue por completo para volverlo a cargar.

1. Instale el cargador según se indica en la sección *Inspección y preparación del cargador.*
2. Mientras el cargador se encuentra en la modalidad en estado de alerta “listo para cargar”, el DEL amarillo parpadeará continuamente.
3. Con sus manos secas, meta el bloque de pilas en el cargador. El bloque de pilas se cargará automáticamente.
   - El DEL amarillo podría iluminarse sin parpadear hasta 2 segundos: indica que el cargador está aquilatando el estado de la pila.
   - Mientras la pila se carga, el diodo emisor de luz (DEL) verde iluminado parpadeará durante la mitad del tiempo y durante la otra mitad, estará apagado.
   - El bloque de pilas se sentirá levemente caliente al tacto mientras se está cargando. Esto es normal, no constituye un problema.

- Cuando la pila se ha cargado en un 85%, el DEL verde cambiará su ritmo de parpadeo a la modalidad 95% encendido y 5% apagado. Si es necesario, ya es posible utilizar la pila. Pero es preferible dejarla en el cargador hasta que se cargue por completo.
- Si el bloque de pilas o el cargador están muy caliente o muy fríos, el DEL rojo brillará continuamente. Una vez que lleguen a una temperatura entre los límites térmicos, 5°C (41°F) y 35°C (95°F), el DEL rojo se apagará. El proceso de carga se iniciará automáticamente y el DEL verde parpadeará hasta que la pila se haya cargado por completo.

4. Cuando la pila está totalmente cargada, el DEL verde brilla continuamente. La pila puede extraerse del cargador y ponerse en uso. Consulte la sección *Diagnóstico de los DELs* en donde se describe el significado de los indicadores de los DELs.
   - La pila completamente cargada puede permanecer dentro del cargador hasta que se necesite usarla. No se corre el riesgo de sobrecargarla, porque el cargador -cuando detecta que la pila se ha terminado de cargar- cambia automáticamente de modalidad a una de mera retención de la carga.
5. Completada la carga del bloque de pilas, con las manos secas, desenchufe el cargador.

Instrucciones de limpieza

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe el cargador antes de limpiarlo. No use agua ni productos químicos para limpiar el cargador o el bloque de pilas. Así se evitan las descargas eléctricas.

Si se hace necesario limpiar el cargador, proceda así:

1. Desenchufe el cargador.
2. Si hay un bloque de pilas dentro del cargador, extráigalo.
3. Limpie toda grasa o mugre en el exterior del cargador o sobre el bloque de pilas, con un paño o una escobilla suave no metálica.

Accesorios

⚠ ADVERTENCIA

Los siguientes accesorios han sido hechos para funcionar con el Cargador de pilas li-ión RBC 10 de RIDGID. Para evitar lesionarse de gravedad, emplee únicamente los accesorios específicamente diseñados y recomendados para usarse con el Cargador de pilas li-ión RBC 10 de RIDGID, como los que se listan a continuación. Este cargador y sus bloques de pilas correspondientes no son compatibles con otros modelos de cargador y pilas de li-ión marca RIDGID.

Vea la lista completa de los accesorios RIDGID disponibles para este cargador en el Catálogo Ridge Tool en línea en nuestros sitios web www.RIDGID.com ó www.RIDGID.eu .

Cargadores RBC 10 de pilas li-ión

No. en catálogo	Voltaje	Región	Tipo de enchufe
32068	120V	América del Norte	A
32073	230V	Europa	C
34563	230V	China	A
33193	230V	Australia y América Latina	I

Bloques de pilas li-ión

No. en catálogo	Capacidad	Región	N° de pilas*
31013	18V 1,1Ah	Norteamérica y América Latina, Australia	5
32743	18V 2,2Ah	Norteamérica y América Latina, Australia	10
31018	18V 3,3Ah	Norteamérica y América Latina, Australia	15
32473	18V 1,1Ah	Europa y China	5
28218	18V 2,2Ah	Europa y China	10
28448	18V 3,3Ah	Europa y China	15

Todos los bloques de pilas listados pueden cargarse en un cargador RBC 10. Sólo difieren las etiquetas de advertencias que llevan, según las regiones del mundo donde serán usadas.

Almacenamiento

⚠ AVERTENCIA Almacene el cargador y las pilas en un lugar bajo llave, seco y seguro, lejos del alcance de niños y personas inexpertas. El aparato es peligroso en manos de individuos que no saben usarlo.

Tanto el cargador como los bloques de pilas deben protegerse de golpes fuertes, de la humedad, del polvo y mugre, de temperaturas extremas y de sustancias y vapores químicos.

AVISO Un bloque de pilas almacenado por períodos prolongados –estando totalmente cargado o totalmente descargado- o a temperaturas superiores a 35°C (95°F), podría perder, irreparablemente, gran parte de su capacidad operativa.

Transporte de las pilas

La pila se somete a pruebas de acuerdo a las directrices del documento de Naciones Unidas ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Part III, subsection 38.3. Cuenta con una eficaz protección contra el exceso de presión interna y cortocircuitos, y con dispositivos para prevenir la ruptura violenta y el peligroso flujo de corriente inversa.

El contenido correspondiente de litio en la pila es inferior a los valores límites pertinentes. Por lo tanto, la pila no está sujeta a las normas nacionales ni internacionales referentes a sustancias peligrosas, ni como un componente individual ni cuando insertada en un aparato o artefacto. Sin embargo, las normas que regulan productos peligrosos pueden llegar a ser relevantes cuando se transportan a un tiempo varias pilas. En este caso, se deben cumplir ciertas condiciones especiales (por ej., de empaque).

Servicio y reparaciones

⚠ ADVERTENCIA

Un servicio indebido o reparación mal hecha al cargador puede tornarlo inseguro.

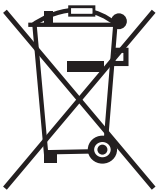
No hay elementos en el cargador ni en el bloque de pilas que el usuario pueda componer. No intente abrir la carcasa del cargador o la del bloque de pilas, cargar individualmente un elemento o célula del bloque de pilas, ni limpiarles sus componentes internos.

Para obtener información acerca del Servicentro Autorizado de RIDGID más cercano a su localidad o respuestas a cualquier pregunta relativa al servicio o reparación de este aparato:

- Contacte al distribuidor de Ridge Tool en su localidad.
- En internet visite el sitio www.RIDGID.com ó www.RIDGID.eu para averiguar dónde se encuentran los centros autorizados de Ridge Tool más cercanos.
- Llame al Departamento de Servicio Técnico de Ridge Tool desde EE.UU. o Canadá al (800) 519-3456 o escriba a rtctechservices@emerson.com.

Eliminación del cargador

Ciertas piezas del aparato contienen materiales valiosos que pueden reciclarse. Averigüe cuáles agencias en su localidad efectúan reciclaje. Elimine los componentes de este equipo cumpliendo con la reglamentación local. Para mayor información, llame a la agencia de eliminación de residuos sólidos de su jurisdicción.



En los países miembros de la Comunidad Europea: ¡No se deshaga de equipos eléctricos junto con la basura doméstica!

Según la directriz de la Comunidad Europea 2002/96/EC a sus países miembros, sobre desechos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos inutilizables deben ser recolectados en forma separada de la basura municipal y eliminados sin causar daños al medio ambiente.

Eliminación de las pilas

En EE.UU. y Canadá: La presencia del sello de la RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en el bloque de pilas significa que RIDGID ha pagado por anticipado el costo del reciclaje de estas pilas de litio-ión.

RBRC™, RIDGID® y otros proveedores de pilas han creado programas de recolección y reciclaje de pilas recargables en los EE.UU. y Canadá. Las pilas corrientes y las recargables contienen materiales que no deben echarse directamente a botaderos de basura como, asimismo, elementos valiosos que pueden reciclarse. Ayude a proteger el medioambiente y a conservar recursos naturales: lleve las pilas agotadas que usted tenga en su poder a las tiendas de su localidad que participan en programas de reciclaje, a un servicentro autorizado de RIDGID o a uno de los centros urbanos de reciclaje en su municipio.

RBRC™ es marca registrada de la Rechargeable Battery Recycling Corporation

En los países miembros de la Comunidad Europea: Las pilas o cápsulas de pilas usadas o defectuosas deben reciclarse según la directriz 2006/66/EEC.

Diagnóstico de los diodos emisores de luz (DELs)

Símbolo	Luz continua	Luz parpadeante	Significado
	—	Amarilla	El cargador enchufado pero no tiene pila dentro; está listo para cargar.
	Amarilla (2 segundos)	—	El cargador está aquilatando el estado de la pila.
	—	Verde (lenta)	Pila siendo cargada. Nivel de carga <85%.
	—	Verde (rápida)	Pila siendo cargada. Nivel de carga >85%.
	Verde	—	Pila completamente cargada.
	—	Roja	Pila no bien asentada en el cargador. Extráigala y vuelva a introducirla.
			Pila averiada. Vea la sección *Accesorios* para seleccionar una pila de repuesto apropiada. Vea la sección *Eliminación de las pilas* para desecharla.
			Cargador averiado. Vea la sección *Servicio y reparaciones.*
	Roja	—	Pila o cargador se encuentra a temperaturas fuera de los límites permisibles: entre 5°C (41°F) y 35°C (95°F). Traslade cargador y pila a un ambiente acondicionado para que vuelvan a una temperatura operativa.
Ningún DEL encendido			Cargador no recibe corriente eléctrica. Asegure que el cargador esté debidamente enchufado a un tomacorriente.
			Cargador defectuoso. Vea la sección *Servicio y reparaciones*.

Figura 3 – Ubicación de la etiqueta de advertencias en el bloque de pilas

Reglas de seguridad general

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias. Pueden ocurrir golpes eléctricos, incendios y/o lesiones corporales graves si no se siguen todas las instrucciones y respetan las advertencias detalladas a continuación.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA POSTERIOR CONSULTA!

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos de trabajo desordenados y las zonas oscuras provocan accidentes.
- **No haga funcionar dispositivos eléctricos en presencia de combustibles tales como líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas, las cuales pueden inflamar el polvo o las emanaciones combustibles.

- **Mientras haga funcionar una herramienta eléctrica, mantenga apartados a curiosos, niños y visitantes.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de un aparato eléctrico debe corresponder al tomacorriente en el que se enchufará. Jamás modifique el enchufe del aparato, de ninguna forma. Cuando utilice un dispositivo eléctrico provisto de conexión a tierra, no emplee adaptadores de enchufes.** Así se evita el riesgo de que ocurran descargas eléctricas.
- **Evite el contacto de su cuerpo con artefactos conectados a tierra tales como cañerías, radiadores, estufas o cocinas, y refrigeradores.** Aumenta el riesgo de que se sufra una descarga eléctrica cuando su cuerpo ofrece conducción a tierra.
- **No exponga los dispositivos eléctricos a la lluvia o a condiciones mojadas.** Cuando agua penetra en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No maltrate el cordón eléctrico del aparato. Nunca transporte el aparato tomándolo de su cordón eléctrico ni jale del cordón para desenchufarlo del tomacorriente. Mantenga el cordón lejos del calor, aceite, bordes cortantes o piezas movibles.** Un cordón enredado o en mal estado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Al hacer funcionar un dispositivo eléctrico a la intemperie, emplee un cordón de extensión fabricado para uso exterior.** Los alargadores diseñados para su empleo al aire libre reducen el riesgo de que se produzcan choques eléctricos.
- **Si resulta inevitable el empleo de un dispositivo eléctrico en un sitio húmedo, enchúfelo en un tomacorriente GFCI (dotado de Interruptor del Circuito de Pérdida a Tierra).** El interruptor GFCI reduce el riesgo de que ocurran descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use sentido común cuando trabaje con un aparato a motor. No use una herramienta motorizada si está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Sólo un breve descuido mientras hace funcionar un aparato motorizado puede resultar en lesiones personales graves.
- **Use el equipo de protección personal debido. Siempre use protección para sus ojos.** Cuando las condiciones lo requieran, use mascarilla para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección para los oídos. Evitarán que usted se lesione.
- **No trate de extender su cuerpo para alcanzar algo. Mantenga sus pies firmes en tierra y un buen equilibrio en todo momento.** Así se ejerce mejor control sobre el aparato en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de aparatos eléctricos

- **No fuerce el aparato eléctrico. Use el dispositivo eléctrico adecuado para la tarea que va a realizar.** Con el aparato eléctrico correcto obtendrá mejores resultados, en forma segura y al ritmo debido.
- **Si el interruptor del artefacto eléctrico no lo enciende o apaga, no lo use.** Cualquier dispositivo eléctrico que no pueda ser controlado mediante su interruptor es peligroso y debe ser reparado.
- **Antes de hacerle cualquier regulación, de cambiarle accesorios o de almacenar el aparato, desenchufe el aparato eléctrico de la fuente de corriente eléctrica y/o extráigale las pilas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner el aparato en marcha involuntariamente.
- **Almacene los aparatos eléctricos que no estén en uso fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no los saben hacer funcionar, o no han leído sus instrucciones de uso, los utilicen.** Los artefactos eléctricos son peligrosos en manos de usuarios no capacitados.
- **Efectúele cuidadoso mantenimiento al aparato eléctrico. Revise que no tenga piezas movibles desalineadas o agarrotadas, o cualquier otra condición que pudiera afectar su normal funcionamiento. Si está dañado, antes de usar el aparato eléctrico, hágalo componer.** Los aparatos sin un mantenimiento adecuado causan muchos accidentes.
- **Emplee el aparato eléctrico y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones,** teniendo en cuenta las condiciones de trabajo imperantes y las tareas que se realizarán. Se crean situaciones peligrosas cuando un aparato eléctrico se utiliza en la ejecución de operaciones para las cuales no fue hecho.

Servicio

- **El servicio del aparato debe encomendarse únicamente a técnicos calificados y que emplean repuestos legítimos solamente.** Así se garantiza la continua seguridad del aparato.

RBC 10

Li-Ionen-Akkuladegerät

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Die Unkenntnis und Nichtbeachtung des Inhalts dieser Bedienungsanleitung kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

RIDGID®

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitssymbole 31

Spezielle Sicherheitshinweise
- Sicherheitshinweise zum Akkuladegerät 31
- Sicherheitshinweise zu Akkus 32

Beschreibung und technische Daten
- Beschreibung 32
- Technische Daten 32
- Symbole 32

Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts 32

Ladevorgang/Bedienungshinweise 33

Reinigungshinweise 34

Zubehör 34

Aufbewahrung 34

Akkutransport 35

Wartung und Reparatur 35

Entsorgung von Akkus 35

Entsorgung 35

LED-Diagnostik 36

Allgemeine Sicherheitsvorschriften
- Sicherheit im Arbeitsbereich 36
- Elektrische Sicherheit 37
- Persönliche Sicherheit 37
- Gebrauch und Pflege elektrischer Geräte 37
- Wartung 37

Sicherheitssymbole

Wichtige Sicherheitshinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt mit bestimmten Sicherheitssymbolen und Warnungen gekennzeichnet. Dieser Abschnitt enthält Erläuterungen zu diesen Warnhinweisen und Symbolen. Nicht alle aufgeführten Sicherheitssymbole können auf dieses Produkt angewandt werden.

Dies ist das allgemeine Gefahrensymbol. Es weist auf mögliche Verletzungsgefahren hin. Beachten Sie alle Hinweise mit diesem Symbol, um Verletzungs- oder Lebensgefahr zu vermeiden.

⚠ WARNUNG WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu Lebensgefahr oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ ACHTUNG ACHTUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu kleineren bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS HINWEIS kennzeichnet Informationen, die sich auf den Schutz des Eigentums beziehen.

Dieses Symbol bedeutet, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen ist, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren, ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts.

Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Arbeit mit diesem Gerät immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder ein Augenschutz zu verwenden ist, um Augenverletzungen zu vermeiden.

Dieses Symbol weist auf die Gefahr von Stromschlägen hin.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Dieser Abschnitt enthält wichtige Sicherheitshinweise, die speziell für dieses Gerät gelten.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, um die Gefahr eines Stromschlags oder ernsthafter Verletzungen zu vermeiden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

Falls Sie Fragen zu diesem RIDGID® Produkt haben:

- Wenden Sie sich an Ihren örtlichen RIDGID Händler.
- Unter www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu finden Sie Ihre örtliche Ridge Tool Kontaktstelle.
- Wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Kundendienst von Ridge Tool unter rtctechservices@emerson.com oder in den USA und Kanada telefonisch unter (800) 519-3456.

Sicherheitshinweise zum Akkuladegerät

- **Verwenden Sie nur die aufladbaren RIDGID® Akkus, die im Abschnitt *Zubehör* aufgeführt sind, mit dem RIDGID Akkuladegerät (Bestell-Nr. 32068).** Andere Akkutypen können explodieren und Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- **Testen Sie das Ladegerät nicht mit leitenden Objekten.** Das Kurzschließen von Akkuanschlüssen kann zu Funkenbildung, Verbrennungen oder Stromschlag führen.
- **Legen Sie keinen Akku in das Ladegerät, wenn dieses durch Stürze oder andere Ursachen beschädigt ist.** Ein beschädigtes Ladegerät erhöht die Gefahr von Stromschlägen.
- **Das Aufladen der Akkus muss bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C erfolgen. Bewahren Sie Ladegerät und Akkus bei Temperaturen zwischen -20 °C und 40 °C auf.** Sorgfältige Pflege verhindert Schäden an den Akkus. Bei unsachgemäßem Umgang kann es zu Austritt von Batterieflüssigkeit, Stromschlag und Verbrennungen kommen.
- **Achten Sie auf die richtige Stromversorgung. Versuchen Sie nicht, einen Aufwärtstrafo, einen Generator oder eine Gleichstromsteckdose zu verwenden.** Dadurch kann das Ladegerät beschädigt werden, und es kann zu Stromschlag, Brand oder Verbrennungen kommen.
- **Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht bedeckt wird, während es in Betrieb ist.** Der einwandfreie Betrieb des Ladegeräts erfordert ausreichende Belüftung. Das Abdecken der Lüftungsöffnungen kann zu Brand führen. Auf allen Seiten des Ladegeräts sollte ein Raum von mindestens 10 cm frei sein.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts, wenn es nicht in Betrieb ist.** Dadurch verringern Sie die Verletzungsgefahr für Kinder und unerfahrene Personen.
- **Laden Sie den Akku nicht in feuchten, nassen oder explosionsgefährdeten Umgebungen. Schützen Sie das Ladegerät vor Regen, Schnee**

und Schmutz. Verschmutzung und Nässe erhöhen die Stromschlaggefahr.

- **Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Ladegeräts.** Reparaturen dürfen nur an zugelassenen Orten durchgeführt werden.
- **Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel.** Dies verringert die Gefahr eines Stromschlags.

Sicherheitshinweise zu Akkus

- **Batterien sind fachgerecht zu entsorgen.** Bei großer Hitze kann der Akku explodieren, er darf daher nicht verbrannt werden. Kleben Sie die Pole mit Klebeband ab, um direkten Kontakt mit anderen Objekten zu vermeiden. In manchen Ländern gelten besondere Vorschriften für die Entsorgung von Altakkus. Beachten Sie die örtlich geltenden Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Entsorgung*.
- **Legen Sie keine Akkus mit schadhaftem Gehäuse in das Ladegerät ein.** Beschädigte Akkus erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Nehmen Sie Akkus nie auseinander.** Innerhalb des Akkus gibt es keine Teile, die der Benutzer selbst warten kann. Das Auseinanderbauen von Akkus kann zu Stromschlag oder Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus einem beschädigten Akku austreten.** Diese Flüssigkeiten können Verätzungen oder Hautreizungen verursachen. Bei unabsichtlichem Kontakt mit solchen Flüssigkeiten sind die betroffenen Hautpartien gründlich mit Wasser zu spülen. Bei Augenkontakt mit solchen Flüssigkeiten ist ärztlicher Rat einzuholen.

Beschreibung und technische Daten

Beschreibung

Das RIDGID Akkuladegerät RBC 10 auf das Laden von RIDGID 18-V-Lithium-Ionen-Akkus ausgelegt, die im im Abschnitt *Zubehör* aufgeführt sind. Dieses Ladegerät benötigt keine Einstellungen.

Abbildung 1 – RIDGID RBC 10 Ladegerät und Akku

Technische Daten

Eingang.....Verfügbar für 120 V AC oder 230 V AC

Ausgang.....18 V DC

Akkutyp .....Lithium-Ionen

Eingangsstrom/ -leistung .....0,6 A – 1,2 A; 65 W

Gewicht.....0,73 kg

Maße (LxBxH) .... (153 x 142 x 94 mm)

Aufladezeit .....18 V 1,1 Ah = 35 bis 40 Min.
18 V 2,2 Ah = 70 bis 75 Min.
18 V 3,3 Ah = 105 bis 110 Min.

Kühlung.....Passive Konvektionskühlung (ohne Lüfter)

HINWEIS! Das Ladegerät und die Akkus sind nicht mit anderen RIDGID Li-Ionen-Akkus und -Ladegeräten kompatibel. Die für dieses Ladegerät geeigneten Akkus sind dem Abschnitt *Zubehör* zu entnehmen.

Symbole

Doppelt isoliert

Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt

Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts

⚠ WARNUNG

Kontrollieren Sie das Ladegerät und die Akkus täglich vor dem Gebrauch und beheben Sie eventuelle Störungen. Bereiten Sie das Ladegerät nach diesen Anweisungen vor, um Verletzungsgefahr durch Stromschlag, Feuer und andere Ursachen sowie Schäden an Gerät und System zu verringern.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker des Ladegeräts abgezogen ist. Prüfen Sie das Netzkabel, das Ladegerät und die Akkus auf Schäden oder Veränderungen sowie auf defekte, verschlissene, fehlende, falsch ausgerichtete oder festhängende Teile. Bei Störungen verwenden Sie das Ladegerät oder die Akkus erst, nachdem die betroffenen Teile

ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht wurden.

2. Entfernen Sie Öl, Fett und Verschmutzung vom Gerät, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben. Damit verhindern Sie, dass das Gerät Ihnen aus der Hand rutscht, und sorgen für eine gute Belüftung. Außerdem werden so eventuelle Risse oder Schäden sichtbar.
3. Prüfen Sie, ob alle Warnschilder und Piktogramme auf dem Ladegerät und den Akkus intakt und gut lesbar sind. *Abbildung 2* zeigt das Warnschild auf der Unterseite des Ladegeräts. *Abbildung 3* zeigt die Schilder auf der Unterseite eines Akkus.

Abbildung 2 – Position des Warnschilds am Ladegerät

4. Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Ladegerät aus. Prüfen Sie den Arbeitsbereich auf:
   - Entflammbare Flüssigkeiten, Dämpfe oder Stäube, die sich entzünden können. Sind solche Gefahrenquellen vorhanden, arbeiten Sie in diesen Bereichen erst, wenn sie erkannt und beseitigt wurden. Das Ladegerät ist nicht explosionsgeschützt und kann Funkenbildung verursachen.
   - Einen freien, ebenen, stabilen und trockenen Platz für das Ladegerät. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Freien, es ist ausschließlich zur Verwendung in geschlossenen Räumen ausgelegt.
   - Geeignete Betriebstemperaturen. Damit der Ladevorgang starten kann, muss an Ladegerät und Akku eine Temperatur zwischen 5 °C und 35 °C vorhanden sein. Liegt die Temperatur von Ladegerät oder Akku während des Aufladens außerhalb dieses Bereichs, so wird der Ladevorgang unterbrochen, bis die zulässigen Temperaturen wieder erreicht sind.
   - Geeignete Stromversorgung. Prüfen Sie, ob der Steckverbinder in die zugehörige Netzsteckdose passt.
   - Ausreichende Belüftung. Das Ladegerät benötigt auf allen Seiten einen freien Raum von mindestens 10 cm, um die vorgeschriebene Betriebstemperatur zu erhalten.
5. Schließen Sie das Gerät mit trockenen Händen an das Netz an.
6. Für den Fall, dass eine Wandbefestigung erwünscht ist, ist dieses Ladegerät mit Schlüssellochschlitzen zum bequemen Aufhängen ausgestattet. Die Schrauben sollten mit einem Mittenabstand von 102mm angebracht werden.

Ladevorgang/Bedienungshinweise

⚠ WARNUNG

Beachten Sie die Bedienungsanleitung, um Verletzungsgefahr durch Stromschlag zu vermeiden.

HINWEIS! Neue Akkus erreichen ihre volle Leistung nach ca. 5 Lade- und Entladevorgängen.

HINWEIS! Es ist nicht notwendig, Akkus vor dem Aufladen vollständig zu entladen.

1. Bereiten Sie das Ladegerät wie im Abschnitt Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts beschrieben vor.
2. Während sich das Ladegerät im Standby-Modus (bereit zum Laden) befindet, blinkt die gelbe LED kontinuierlich.
3. Stecken Sie den Akku mit trockenen Händen auf das Ladegerät. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
   - Die gelbe LED kann bis zu 2 Sekunden stetig leuchten, während der Zustand des Akkus geprüft wird.
   - Falls der Akku keinen richtigen Kontakt herstellen kann, ist der Akku oder das Ladegerät beschädigt oder eine rote LED leuchtet auf. Prüfen Sie die Akkukontakte, indem Sie den Akku herausnehmen und wieder in das Ladegerät stecken.
   - Während des Ladens blinkt die grüne LED (50 % der Zeit an, 50 % der Zeit aus).
   - Der Akku fühlt sich während des Ladens leicht warm an. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.
   - Wenn der Akku zu 85 % geladen ist, ändert sich das Blinkmuster der grünen LED (95 % der Zeit an, 5 %

der Zeit aus). In diesem Zustand kann der Akku ggf. verwendet werden. Lassen Sie den Akku jedoch eingesteckt, um den Ladestatus von 100 % zu erreichen.

- Falls der Akku oder das Ladegerät zu heiß oder kalt ist, leuchtet die rote LED stetig auf. Sobald Akku und Ladegerät wieder die richtige Temperatur zwischen 5 °C und 35 °C erreicht haben, erlischt die rote LED. Der Ladevorgang beginnt automatisch, und die grüne LED blinkt, bis der Akku vollständig geladen ist.

4. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die grüne LED stetig. Der Akku kann dann entnommen werden und ist einsatzbereit. Eine ausführliche Beschreibung der LED-Anzeigen finden Sie im Abschnitt LED-Diagnostik.
   - Der aufgeladene Akku kann im Ladegerät bleiben, bis er benötigt wird. Es besteht keine Gefahr der Überladung des Akkus. Ist der Akku vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladen um.
5. Nach abgeschlossenem Aufladevorgang ziehen Sie mit trockenen Händen das Netzkabel des Ladegeräts aus der Steckdose.

Reinigungshinweise

⚠ WARNUNG

Trennen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen vom Netz. Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit Wasser oder Chemikalien, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

Wenn eine Reinigung des Ladegeräts erforderlich ist, gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor:

1. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
2. Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Ladegerät.
3. Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku auf der Außenseite von Schmutz und Fett mit einem weichen Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste.

Zubehör

⚠ WARNUNG

Für den Betrieb mit dem RIDGID RBC 10 Li-Ionen-Akkuladegerät sind die folgenden Zubehörteile zulässig. Um Verletzungsgefahren zu vermeiden, verwenden Sie nur die nachfolgenden Zubehörteile, die speziell für das RIDGID RBC 10 Li-Ionen-Akkuladegerät entwickelt sind und empfohlen werden. Die im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräte und Akkus sind nicht mit anderen RIDGID Li-Ionen-Akkus und -Ladegeräten kompatibel.

Eine vollständige Liste der RIDGID Zubehörteile für dieses Ladegerät finden Sie im RIDGID Online-Katalog unter www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu.

RBC 10 Li-Ionen-Akkuladegeräte

Katalog Nr.	Spannung	Region	Stecker-typ
32068	120 V	Nordamerika	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	China	A
33193	230 V	Australien & Lateinamerika	I

Li-Ionen-Akkus

Katalog Nr.	Kapazität	Region	Nr. Zellen*
31013	18 V 1,1 Ah	Nord- & Lateinamerika, Australien	5
32743	18 V 2,2 Ah	Nord- & Lateinamerika, Australien	10
31018	18 V 3,3 Ah	Nord- & Lateinamerika, Australien	15
32473	18 V 1,1 Ah	Europa & China	5
28218	18 V 2,2 Ah	Europa & China	10
28448	18 V 3,3 Ah	Europa & China	15

Alle aufgeführten Akkus funktionieren mit jedem Modell des RBC 10 Ladegeräts. Der Unterschied zwischen den Akkus für die verschiedenen Regionen ist auf den Schildern gekennzeichnet.

Aufbewahrung

⚠ WARNUNG Bewahren Sie das Ladegerät und die Akkus an einem trockenen, sicheren, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und von unbefugten Personen auf.

Akkus und Ladegerät müssen vor Stößen, Nässe und Feuchtigkeit, Staub und Schmutz, sehr hohen und niedrigen Temperaturen, Chemikalienlösungen und -dämpfen geschützt werden.

HINWEIS Bei längerer Aufbewahrung im vollständig geladenen oder entladenen Zustand oder bei Temperaturen über 40 °C kann die Akkuleistung dauerhaft verringert werden.

Akkutransport

Der Akku ist nach UN-Dokument ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz vor innerem Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.

Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalentmenge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen (z. B. bei der Verpackung) einzuhalten.

Wartung und Reparatur

⚠ WARNUNG

Die Betriebssicherheit des Geräts kann durch unsachgemäße Wartung oder Reparatur beeinträchtigt werden.

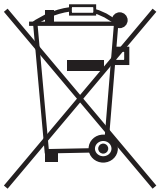
Das Ladegerät und die Akkus können nicht vom Benutzer gewartet werden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder die Akkus zu öffnen, einzelne Batteriezellen zu laden oder interne Bauteile zu reinigen.

Falls Sie Informationen zu einem RIDGID Kundendienst-Center in Ihrer Nähe benötigen oder Fragen zu Service oder Reparatur haben:

- Wenden Sie sich an Ihren örtlichen RIDGID Händler.
- Unter www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu finden Sie Ihre örtliche Ridge Tool Kontaktstelle.
- Wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Kundendienst von Ridge Tool unter rtctechservices@emerson.com oder in den USA und Kanada telefonisch unter (800) 519-3456.

Entsorgung

Teile des Geräts enthalten wertvolle Materialien und können recycelt werden. Hierfür gibt es auf Recycling spezialisierte Betriebe, die u. U. auch örtlich ansässig sind. Entsorgen Sie die Teile entsprechend den örtlich geltenden Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der örtlichen Abfallwirtschaftsbehörde.



Für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entsorgung von Akkus

Für USA und Kanada: Das RBRC™-Siegel (Rechargeable Battery Recycling Corporation) auf den Akkus weist darauf hin, dass RIDGID bereits die Gebühren für das Recycling der Lithium-Ionen-Akkus am Ende ihrer Nutzungszeit entrichtet hat.

RBRC™, RIDGID® und andere Akkuhersteller haben in den USA und Kanada Programme für die Annahme und das Recycling von Akkus entwickelt. Normale Batterien und Akkus enthalten Materialien, die nicht direkt in der Natur entsorgt werden sollten, sowie wertvolle Materialien, die recycelt werden können. Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei, indem Sie Ihre verbrauchten Akkus bei einem örtlichen Händler oder einem autorisierten RIDGID Kundendienst-Center zwecks Recycling abgeben. Die örtliche Recyclingstelle kann Ihnen auch weitere Abgabestellen nennen.

RBRC™ ist eine eingetragene Marke der Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 2006/66/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/ Batterien recycelt werden.

LED-Diagnostik

Ladegerät symbol	Stetiges Leuchten	Blinkendes Leuchten	Bedeutung
	—	Gelb	Das Ladegerät ist eingesteckt, ohne dass ein Akku eingelegt ist – bereit zum Laden.
	Gelb (2 Sekunden)	—	Das Ladegerät prüft den Zustand des Akkus.
	—	Grün (Langsam)	Der Akku wird geladen. Ladestatus ‹ 85 %.
	—	Grün (Schnell)	Der Akku wird geladen. Ladestatus › 85 %.
	Grün	—	Der Akku ist vollständig geladen.
	—	Rot	Der Akku ist falsch im Ladegerät ausgerichtet. Nehmen Sie den Akku ab, und stecken Sie ihn erneut auf das Ladegerät.
			Der Akku ist beschädigt. Wählen Sie im Abschnitt *Zubehör* einen geeigneten Ersatzakku aus. Hinweise für die Entsorgung finden Sie im Abschnitt über Recycling.
			Das Ladegerät ist beschädigt. Kontaktinformationen finden Sie im Abschnitt *Wartung und Reparatur*.
	Rot	—	Die Temperatur von Ladegerät oder Akku beim Aufladen liegt außerhalb des Temperaturbereichs von 5°C bis 35 °C. Heben Sie Akku und Ladegerät in einer klimatisierten Umgebung auf, bis der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
KEINE LEDs AN			Das Ladegerät hat keinen Strom. Stellen Sie sicher, dass es richtig an der Netzsteckdose angeschlossen ist.
			Das Ladegerät ist defekt. Kontaktinformationen finden Sie im Abschnitt *Wartung und Reparatur*.

Abbildung 3 – Position des Warnschilds am Akkus

Allgemeine Sicherheitsregeln

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

ALLE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUFBEWAHREN!

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unzureichend beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- **Betreiben Sie elektrische Geräte nicht in Umgebungen mit erhöhter Explosionsgefahr, in denen sich leicht entflammbare Flüssigkeiten, Gase oder große Mengen an Staub befinden.** Elektrische Geräte erzeugen im Betrieb Funken, durch die sich Staub oder Dämpfe leicht entzünden können.
- **Sorgen Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs dafür, dass sich keine Kinder oder sonstige Unbeteiligte in dessen Nähe befinden.** Bei Unachtsamkeit kann die Kontrolle über das Gerät verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker elektrischer Geräte müssen in die vorhandene Netzsteckdose passen. Nehmen Sie niemals Veränderungen am Stecker vor. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Kombination mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie elektrische Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Das Netzkabel darf nicht für anderweitige Zwecke missbraucht werden. Verwenden Sie es niemals zum Tragen oder Ziehen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Geräteteilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.** Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels für den Gebrauch im Freien verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein elektrisches Gerät in feuchter Umgebung einsetzen müssen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter).** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schutzschalters) verringert die Gefahr eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie beim Betrieb eines Elektrogeräts immer aufmerksam und verantwortungsbewusst. Verwenden Sie ein Elektrogerät nicht unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Durch einen kurzen Moment der Unaufmerksamkeit können Sie sich selbst oder anderen erhebliche Verletzungen zufügen.
- **Tragen Sie immer Ihre persönliche Schutzkleidung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Das Tragen einer Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen und ist daher unbedingt erforderlich.
- **Überschätzen Sie sich nicht. Achten Sie darauf, dass Sie stets einen festen Stand haben und das Gleichgewicht halten.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Gebrauch und Pflege elektrischer Geräte

- **Arbeiten Sie nicht mit unpassendem Gerät. Verwenden Sie immer ein für den Einsatzbereich geeignetes elektrisches Gerät.** Mit dem richtigen Gerät können Sie Ihre Arbeit effektiver und sicherer ausführen.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht über den Schalter EIN- und AUSGESCHALTETwerden kann.** Ein elektrisches Gerät, das sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder nehmen Sie den Akku aus dem elektrischen Gerät, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Durch solche Vorsichtsmaßnahmen wird der unbeabsichtigte Start des elektrischen Geräts verhindert.
- **Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräteaußerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen.** Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Ihre elektrischen Geräte. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen und festen Teile in der richtigen Position befinden, keine Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler vorliegen, um den reibungslosen Betrieb des Geräts sicherzustellen. Bei Beschädigungen muss das Gerät vor einer erneuten Verwendung zunächst repariert werden.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete elektrische Geräte verursacht.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte und Zubehör gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Wenn elektrische Geräte nicht vorschriftsmäßig verwendet werden, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

Wartung

- **Lassen Sie Ihr elektrisches Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Geräts gewährleistet.

RBC 10

Li-Ionbatterijlader

⚠ WAARSCHUWING!

Lees aandachtig deze gebruikershandleiding voordat u dit toestel gebruikt. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

RIDGID®

Inhoudsopgave

Veiligheidssymbolen 41

Specifieke veiligheidsinformatie
- Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de batterijlader 41
- Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de batterij 41

Beschrijving en specificaties
- Beschrijving 42
- Specificaties 42
- Symbolen 42

Inspectie en configuratie van de lader 42

Laadprocedure/bedieningsinstructies 43

Reinigingsinstructies 44

Toebehoren 44

Opslag 44

Transport van de batterij 44

Onderhoud en reparatie 45

Afvoeren van batterijen 45

Afvoer 45

LED-diagnose 46

Algemene veiligheidsvoorschriften
- Veiligheid op de werkplek 46
- Elektrische veiligheid 46
- Persoonlijke veiligheid 47
- Gebruik en onderhoud van elektrische apparatuur 47
- Service 47

Veiligheidssymbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het product worden veiligheidssymbolen en bepaalde woorden gebruikt om de aandacht te vestigen op belangrijke veiligheidsinformatie. Deze waarschuwingssymbolen en -teksten worden in dit hoofdstuk nader toegelicht. Wellicht worden niet alle veiligheidssymbolen bij dit product gebruikt.

Dit is het veiligheidsalarmsymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor gevaar voor persoonlijk letsel. Volg alle veiligheidsinstructies bij dit symbool op om ernstig of fataal letsel te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING WAARSCHUWING verwijst naar een gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig of fataal letsel.

⚠ VOORZICHTIG VOORZICHTIG verwijst naar een gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

KENNISGEVING KENNISGEVING verwijst naar informatie over de bescherming van eigendommen.

Dit symbool geeft aan dat u de handleiding zorgvuldig moet doorlezen voordat u de apparatuur gebruikt. De handleiding bevat belangrijke informatie over de veilige en correcte bediening van de apparatuur.

Dit symbool geeft aan dat u altijd een veiligheidsbril moet dragen als u deze apparatuur gebruikt of bedient om het risico op oogletsel te beperken.

Dit symbool waarschuwt voor een gevaar van een elektrische schok.

Specifieke veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie speciaal voor dit gereedschap.

Lees aandachtig de voorzorgsmaatregelen door voordat u de batterijlader gebruikt om het risico op elektrische schokken of op ernstig lichamelijk letsel te verminderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

Als u vragen hebt over dit RIDGID® product:

- Neem contact op met de plaatselijke RIDGID-distributeur.
- Kijk op www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu voor de contactpersoon van Ridge Tool bij u in de buurt.
- De serviceafdeling van Ridge Tool is te bereiken via rtctechservices@emerson.com, of in de VS en Canada op het nummer (800) 519-3456.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de batterijlader

- **Gebruik de RIDGID-batterijlader (catalogusnr. 32068) alleen voor het opladen van de herlaadbare RIDGID®batterijen waarvan sprake in het hoofdstuk *Toebehoren.*** Andere batterijtypes kunnen ontploffen en persoonlijk letsel of beschadiging veroorzaken.
- **Houd geen geleidende voorwerpen tegen de batterijlader.** Een kortsluiting tussen de batterijklemmen kan vonken, brandwonden of een elektrische schok veroorzaken.
- **Schuif de batterij niet op de lader als hij gevallen of anderszins beschadigd is.** Een beschadigde lader verhoogt het risico van een elektrische schok.
- **Laad batterijen bij temperaturen tussen 5°C en 35°C. Bewaar de lader en batterijpacks bij temperaturen tussen -20°C en 40°C.** Een juiste behandeling voorkomt ernstige schade aan batterijen. Een onjuiste behandeling van de batterijen kan resulteren in lekkage, elektrische schokken en brandwonden.
- **Gebruik een geschikte voedingsbron. Werk niet met opjaagtransformatoren, motorgeneratoren of gelijkstroomaansluitingen.** Anders kunt u de lader beschadigen en is er gevaar voor elektrische schokken, brand of brandwonden.
- **Dek de lader niet af terwijl hij in gebruik is.** Voor een correcte werking moet de lader voldoende geventileerd worden. Door het afdekken van roosters kan brand ontstaan. Laat een ruimte van minstens 10 cm (4”) rond de lader voor een goede ventilatie.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact als u hem niet gebruikt.** Zo beperkt u de kans op letsel bij kinderen en niet-opgeleide personen.
- **Laad het batterijpack niet in een vochtige, natte of explosieve omgeving. Stel het niet bloot aan regen, sneeuw of vuil.** Vuil en vocht verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Open nooit de behuizing van de lader.** Laat reparaties alleen uitvoeren in erkende winkels.
- **Draag de lader niet bij het snoer.** Zo beperkt u het risico op een elektrische schok.

Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de batterij

- **Voer de batterij op de voorgeschreven manier af.** Blootstelling aan hoge temperaturen kan de batterij doen ontploffen; gooi batterijen dus niet in het vuur. Plak de contacten af met tape om direct contact met andere voorwerpen te vermijden. In bepaalde landen gelden speciale voorschriften met betrekking tot het afvoeren van batterijen. Volg alle geldende voorschriften op. Zie ook het hoofdstuk *Afvoer*.
- **Plaats geen gebarsten batterijen op de lader.** Beschadigde batterijen verhogen het risico op elektrische schokken.
- **Haal nooit batterijen uit elkaar.** Het batterijpack bevat geen serviceonderdelen die nuttig zijn voor de gebruiker. De demontage van batterijen kan een elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Vermijd contact met de vloeistoffen die uit defecte batterijen lopen.** Die vloeistoffen kunnen brandwonden of huidirritatie veroorzaken. Bij accidenteel contact met batterijvloeistof moet u overvloedig spoelen met water. Raadpleeg een arts als de vloeistof in contact komt met de ogen.

Beschrijving en specificaties

Beschrijving

De RIDGID-batterijlader RBC 10 is geschikt voor het opladen van RIDGID 18V Li-Ion batterijpacks (batterijen) zoals vermeld in het *hoofdstuk Toebehoren*. Deze lader vereist geen aanpassingen.

Figuur 1 – RIDGID RBC 10 lader en batterijpack

Specificaties

Input .....verkrijgbaar voor 120 V AC of 230 V AC

Output.....18 V DC

Batterijtype .....Li-Ion

Voedingsstroom/
ingangsvermogen .....0,6 A – 1,2 A, 65 W

Gewicht .....0,73 kg

Afmetingen (lxbxh) .....(153 x 142 x 94 mm)

Laadduur .....18 V 1,1 Ah = 35 tot 40 min.
18 V 2,2 Ah = 70 tot 75 min.
18 V 3,3 Ah = 105 tot 110 min.

Koeling .....genormaliseerde passieve koeling (geen ventilator)

OPMERKING! Deze lader en batterijen zijn niet compatibel met andere modellen Li-Ionbatterijen en laders van RIDGID. *Zie hoofdstuk Toebehoren* voor de batterijen die compatibel zijn met deze lader.

Symbolen

Dubbel geïsoleerd

Enkel voor gebruik binnen

Inspectie en configuratie van de lader

⚠ WAARSCHUWING

Controleer de lader en de batterijen elke dag voor gebruik en verhelp eventuele problemen. Stel de lader in volgens de procedures hieronder om het risico van letsel door een elektrische schok, brand of een andere oorzaak te beperken en beschadiging van het gereedschap en het systeem te voorkomen.

1. Vergewis u ervan dat de stekker van de lader niet in het stopcontact zit. Controleer het stroomsnoer, de lader en de batterijen op beschadigingen of wijzigingen, en op gebroken, versleten, ontbrekende, slecht afgelijnde of geblokkeerde onderdelen. Bij problemen gebruikt u de lader of batterijen niet meer voordat de onderdelen correct gerepareerd of vervangen zijn.
2. Veeg vet, olie en vuil weg zoals beschreven in het hoofdstuk Reinigen. Zo voorkomt u dat het apparaat u ontglipt, verzekert u een goede ventilatie en ziet u meteen eventuele scheuren of beschadigingen.
3. Controleer of alle waarschuwingsplaatjes en aanwijzingen op de lader en de batterijen intact en leesbaar zijn. *Figuur 2* toont het waarschuwingsplaatje op de onderkant van de lader. *Figuur 3* toont de plaatjes op de onderkant van een batterij.

Figuur 2 – plaats van waarschuwingsplaatje op lader

4. Kies een gepaste locatie voor de lader voordat u hem gebruikt. Controleer de werkplek op de volgende punten.
   - ontvlambare vloeistoffen, dampen of stof dat kan ontbranden. In aanwezigheid van deze stoffen mag u niet aan de slag gaan voordat de bronnen geïdentificeerd en afgesloten zijn. De batterijlader is niet explosievast en kan vonken veroorzaken;
   - Een zuivere, vlakke, stabiele, droge plaats voor de lader. Gebruik de machine niet op natte of vochtige plaatsen; Gebruik de lader niet in de open lucht, hij is enkel geschikt voor gebruik binnen.
   - een aangepast temperatuurbereik. De temperatuur van de lader en de batterij moet tussen 5°C en 35°C liggen voordat het laadproces start. Als de temperatuur van een van beide onder het laden buiten dat bereik valt, dan wordt het laadproces onderbroken tot de temperatuur van het betreffende onderdeel opnieuw binnen de opgegeven waarden valt;
   - een aangepaste voedingsbron. Controleer of de stekker in het gewenste stopcontact past.
   - een goed geventileerde plaats. De lader heeft aan alle zijden een speling van minstens 10 cm nodig om een juiste werkingstemperatuur te behouden.
5. Sluit de lader met droge handen aan op de gewenste voedingsbron.
6. Voor montage aan de muur is deze lader voorzien van handige sleutelgatvormige ophanggaten. Schroeven moeten worden aangebracht op een middenafstand van 102mm.

Laadprocedure/ bedieningsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Volg de bedieningsinstructies om het gevaar voor letsel door een elektrische schok te beperken.

OPMERKING! Nieuwe batterijen bereiken hun volledige capaciteit na ongeveer 5 laad-/ontlaadcycli.

OPMERKING! Voorafgaand aan het opladen hoeft een batterijpack niet volledig ontladen te zijn.

1. Stel de lader in volgens de richtlijnen in het hoofdstuk Controleren en instellen van de lader.
2. Als de lader in de stand-bymodus “gereed voor opladen” staat, knippert de gele LED ononderbroken.
3. Plaats met droge handen het batterijpack op de lader. Het batterijpack wordt automatisch opgeladen.
   - De gele LED kan bij het controleren van de staat van de batterij 2 seconden ononderbroken oplichten.
   - Als de batterij niet goed contact maakt, zijn het batterijpack of de lader beschadigd of brandt de rode LED. Controleer de contacten van de batterij door deze uit de lader te halen en weer erin te plaatsen.
   - Tijdens het opladen van de batterij knippert de groene LED, hierbij is deze afwisselend even lang aan als uit.
   - Tijdens het opladen voelt het batterijpack enigszins warm aan. Dit is normaal en duidt niet op een probleem.
   - Als het laadniveau van de batterij 85% opgeladen bereikt, verandert het knipperpatroon van de groene LED in 95% aan en 5% uit. Zo nodig kunt u de batterij in deze staat gebruiken. Laat de batterij echter liever tot een niveau van 100% opladen.
   - Als het batterijpack of de lader te warm of te koud worden, gaat de rode LED ononderbroken branden. Als de temperaturen van de batterij en de lader weer binnen het voorgeschreven bereik (5°C tot 35°C) zijn, dooft de rode LED. Het batterijpack begint automatisch te laden en de groene LED gaat knipperen totdat de batterij volledig geladen is.

4. Wanneer de batterij volledig is geladen, brandt de groene LED. De batterij mag worden verwijderd en is klaar voor gebruik. Zie hoofdstuk LED-diagnose voor een complete beschrijving van alle LED's.
   - De geladen batterij mag op de lader blijven zitten tot ze wordt gebruikt. Er is geen gevaar voor overladen van de batterij. Zodra de batterij volledig is geladen, schakelt de lader automatisch over op retentieladen.
5. Trek de laderstekker met droge handen uit het stopcontact zodra het laadproces voltooid is.

Reinigingsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader reinigt. Gebruik geen water of chemicaliën om de lader of de batterijen schoon te maken, teneinde het gevaar voor een elektrische schok te verminderen.

Ga zoals onderstaand beschreven te werk om de lader te reinigen:

1. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact.
2. Neem de batterij altijd van de lader.
3. Verwijder vuil of vet van de buitenzijde van de lader en de batterij met een doek of een zachte, niet-metalen borstel.

Toebehoren

⚠ WAARSCHUWING

De volgende toebehoren zijn specifiek geschikt voor het gebruik met de RIDGID RBC 10 Li-Ionbatterijlader. Om ernstig letsel te voorkomen, mag u alleen de toebehoren gebruiken die specifiek zijn ontworpen en aanbevolen voor de RIDGID RBC 10 Li-Ionbat-terijlader, zie de lijst hieronder. De geleverde lader en batterijen zijn niet compatibel met andere modellen Li-Ionbatterijen en laders van RIDGID.

Raadpleeg voor een compleet overzicht van RIDGID-hulpstukken de RIDGID-catalogus online op www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu.

RBC 10 Li-Ionbatterijladers

Catalogus No.	Spanning	Regio	Stekker Type
32068	120 V	Noord-Amerika	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	China	A
33193	230 V	Australië en Midden-Amerika	I

Li-Ionbatterijpacks

Catalogus No.	Capaciteit	Regio	No. Cellen*
31013	18 V 1,1Ah	Noord- en Midden-Amerika, Australië	5
32743	18 V 2,2Ah	Noord- en Midden-Amerika, Australië	10
31018	18 V 3,3Ah	Noord- en Midden-Amerika, Australië	15
32473	18 V 1,1Ah	Europa en China	5
28218	18 V 2,2Ah	Europa en China	10
28448	18 V 3,3Ah	Europa en China	15

Alle vermelde batterijen werken met elk model lader RBC 10. Het verschil tussen batterijen voor verschillende regio's zijn de specificaties op het plaatje.

Opslag

⚠ WAARSCHUWING Berg de lader en de batterijen weg op een droge, veilige en vergrendelde plaats, buiten het bereik van kinderen en mensen die niet vertrouwd zijn met het gebruik van een lader.

De batterijpacks en de lader mogen niet worden blootgesteld aan harde schokken, vocht en water, vuil en stof, extreem hoge of lage temperaturen, chemische oplossingen en dampen.

KENNISGEVING Langdurige opslag in volledig geladen of ontladen staat of bij temperaturen van meer dan 40°C kan de capaciteit van het batterijpack blijvend verminderen.

Transport van de batterij

De batterij is getest conform UN-document ST/SG/AC.10/11/vers./3 deel III, paragraaf 38.3. De batterij is goed beveiligd tegen interne overdruk en kortsluiting en voorzien van mechanismes tegen gewelddadige onderbreking en gevaarlijke retourstromen.

Het aandeel lithium of lithiumachtige stoffen is binnen de geldende limieten. Daarom gelden voor de batterij geen landelijke of internationale regelingen voor gevaarlijk gereedschap, noch afzonderlijk noch bij plaatsing in een machine. Bij het transport van een partij batterijen gelden echter wellicht regels met betrekking tot gevaarlijke stoffen. In dit geval zijn mogelijk speciale maatregelen vereist (bv. wat betreft de verpakking).

Onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Gebrekkig onderhoud of een onjuiste herstelling kan het apparaat gevaarlijk maken om mee te werken.

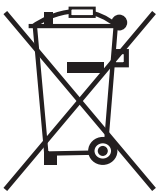
Deze lader of batterijpacks bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden of gerepareerd. Probeer de lader of de batterijen niet open te breken, afzonderlijke batterijcellen te laden of inwendige onderdelen te reinigen.

Voor informatie over het dichtstbijzijnde onafhankelijke servicecentrum van Ridgid of eventuele vragen over onderhoud of reparatie:

- Neem contact op met de plaatselijke RIDGID-distributeur.
- Kijk op www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu voor de contactpersoon van Ridge Tool bij u in de buurt
- De serviceafdeling van Ridge Tool is te bereiken via rtctechservices@emerson.com, of in de VS en Canada op het nummer (800) 519-3456.

Afvoer

Bepaalde delen van de module bevatten waardevol materiaal en kunnen worden gerecycled. Bied de module daarom bij een plaatselijk gespecialiseerd bedrijf aan. Houd u hierbij aan de geldende wet- en regelgeving. Vraag bij de plaatselijke afvalverwerking om nadere informatie.



In EG-landen: bied elektrische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval aan!

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de ratificatie op landelijk niveau ervan, moet elektrische apparatuur die niet meer bruikbaar is afzonderlijk worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

Afvoeren van batterijen

In de V.S. en Canada: het zegel van de RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) geeft aan dat Ridgid de verwijderingsbijdrage van de lithium-ion batterijpacks al heeft betaald.

RBRC™, RIDGID® en andere batterijfabrikanten hebben in de V.S. en Canada programma's voor het inzamelen en recyclen van oplaadbare batterijen ontwikkeld. Normale en oplaadbare batterijen bevatten stoffen die milieuonvriendelijk zijn en bevatten waardevolle materialen die kunnen worden gerecycled. Help mee bij het beschermen van het milieu en draag bij aan het behoud van de natuur door uw gebruikte batterijen bij uw plaatselijke winkelier of de erkende Ridgid-dealer voor recycling aan te bieden. Ook de plaatselijke afvalverwerking heeft nadere informatie over waar u uw batterijen kunt aanbieden.

RBRC™ is een gedeponeerd handelsmerk van de Rechargeable Battery Recycling Corporation.

In EU-landen: defecte of gebruikte batterijpacks/batterijen moeten conform de richtlijn 91/157/EEG worden gerecycled.

LED-diagnose

Lader-pictogram	Lampje brandt	Lampje knippert	Toelichting
	—	Geel	Lader is zonder geplaatste batterij aangesloten – gereed voor opladen.
	Geel (2 seconden)	—	De lader controleert de staat van de batterij.
	—	Groen (langzaam)	Batterij wordt opgeladen. Laadniveau ‹85%.
	—	Groen (snel)	Batterij wordt opgeladen. Laadniveau ›85%.
	Groen	—	Batterij volledig opgeladen
	—	Rood	Batterij zit niet goed in lader. Batterij uitnemen en weer op lader plaatsen.
			Batterij is beschadigd. Zie *hoofdstuk Toebehoren* voor de juiste reservebatterij. Zie hoofdstuk Afvoer voor instructies voor het afvoeren.
			Lader is beschadigd. Zie hoofdstuk *Service en reparatie* voor contactgegevens.
	Rood	—	Batterij of lader buiten oplaadtemperatuur (5°C tot 35°C). Laat batterij en lader in een temperatuurgeregelde omgeving op temperatuur komen.
Geen LED's aan			Lader heeft geen voeding. Controleer of de stekker van de lader goed in het stopcontact zit.
			Lader is defect. Zie *hoofdstuk Service en reparatie* voor contactgegevens.

Figuur 3 – plaats van waarschuwingsplaatje op batterij

Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAASCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Als u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.** Op een rommelige of donkere plek doen zich eerder ongelukken voor.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** U kunt de controle over het gereedschap verliezen als u zich laat afleiden.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap moet overeenstemmen met het stopcontact. Pas de stekker nooit aan. Gebruik in combinatie met geaard elektrisch gereedschap geen verloopstekkers.** Het gebruik van ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verkleint het risico van elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken neemt toe als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Als er water in een elektrisch apparaat terechtkomt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- **Gebruik het snoer alleen zoals het bedoeld is. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te verslepen of om de stekker uit het contact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Als het snoer wordt beschadigd of in de knoop raakt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- **Als u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, dient u een verlengsnoer te gebruiken dat geschikt is voor buitengebruik.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitengebruik, verkleint de kans op elektrische schokken.
- **Als u gedwongen bent het elektrisch gereedschap op een vochtige plek te gebruiken, moet de voeding beveiligd zijn met een lekstroomschakelaar.** Door het gebruik van een aardlekschakelaar wordt het risico van elektrische schokken beperkt.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Eén enkel moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm en/of oorbescherming naargelang de omstandigheden kan de kans op persoonlijk letsel verkleinen.
- **Reik niet te ver. Plaats uw voeten altijd stevig op de grond en zorg dat u goed in balans staat.** Zo behoudt u in onverwachte situaties een betere controle over het elektrische gereedschap.

Gebruik en onderhoud van elektrische apparatuur

- **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw werkzaamheden.** Het juiste elektrische gereedschap werkt beter en veiliger als u het gebruikt met het toerental waarvoor het is ontworpen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als u het niet IN en UIT. kunt schakelen met de schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of koppel het batterijpakket los van het elektrisch gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of met deze instructies niet met het elektrische gereedschap werken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeschoolde gebruikers.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap goed. Controleer op verkeerd aangesloten en vastgelopen bewegende delen, defecte onderdelen en andere omstandigheden die gevolgen kunnen hebben voor de werking van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap is beschadigd, moet u het laten repareren voordat u het weer in gebruik neemt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap en de accessoires in overeenstemming met deze instructies, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde doeleinden kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden en repareren door een bevoegde hersteldienst die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

RBC 10

Carregador de bateria de iões de lítio

⚠ AVISO!

Leia o manual do operador cuidadosamente antes de utilizar esta ferramenta. A não compreensão e observância do conteúdo deste manual pode resultar em choque eléctrico, fogo, e/ou lesões pessoais graves.

RIDGID®

Índice

Símbolos de segurança 51

Informações de segurança específicas
Segurança do carregador da bateria 51
Segurança da bateria 51

Descrição e especificações
Descrição 52
Especificações 52
Ícones 52

Inspecção e preparação do carregador 52

Procedimento de carregamento/instruções de operação 53

Instruções de limpeza 54

Acessórios 54

Armazenamento 54

Transporte da bateria 54

Assistência e reparação 55

Eliminação das Baterias 55

Eliminação 55

LEDs de diagnóstico 56

Regras Gerais de Segurança
Segurança da área de trabalho 56
Segurança no manejo de electricidade 56
Segurança pessoal 57
Utilização e manutenção do dispositivo eléctrico 57
Revisão / Reparações 57

Símbolos de segurança

Neste manual de operador e no produto são utilizados símbolos de segurança e palavras de advertência para comunicar informações de segurança importantes. Esta secção é fornecida para melhorar a compreensão das palavras e símbolos de advertência. Nem todos os símbolos de segurança contidos na lista podem ser utilizados com este produto.

Este é o símbolo de alerta de segurança. É utilizado para alertar quanto a potenciais perigos de ferimentos pessoais. Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.

⚠ AVISO AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimento grave.

⚠ ATENCAO ATENÇÃO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA NOTA indica informações relacionadas com a protecção de propriedade.

Este símbolo significa que deve ler o manual do operador cuidadosamente antes de utilizar o equipamento. O manual do operador contém informações importantes sobre a operação segura e adequada do equipamento.

Este símbolo significa que deve utilizar sempre óculos de protecção com protecções laterais, ou viseiras de protecção, ao manusear este equipamento, de forma a reduzir o risco de ferimentos oculares.

Este símbolo indica o risco de choque eléctrico.

Informações de segurança específicas

⚠ AVISO

Esta secção contém informações de segurança importantes específicas desta ferramenta.

Leia estas precauções cuidadosamente antes de utilizar o carregador de bateria, para reduzir o risco de choques eléctricos ou ferimentos graves.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES!

Caso tenha qualquer questão relacionada com este produto RIDGID®:

- Contacte o seu distribuidor local RIDGID.
- Visite www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu para determinar o contacto local da Ridge Tool.
- Contacte o Departamento de Assistência Técnica da Ridge Tool pelo endereço de correio electrónico rtctechservices@emerson.com, ou no caso dos E.U.A e Canadá, ligue para (800) 519-3456.

Segurança do carregador da bateria

- **Carregue apenas as baterias recarregáveis da RIDGID® indicadas na *Secção de Acessórios* com o carregador de bateria da RIDGID (Número de Catálogo 32068).** Outros tipos de baterias podem explodir e causar ferimentos pessoais e danos materiais.
- **Não teste o carregador com objectos condutores.** Um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar faíscas, queimaduras ou choque eléctrico.
- **Não insira a bateria no carregador se o carregador tiver caído ou estiver danificado de qualquer forma.** Um carregador danificado aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Carregue as baterias a temperaturas acima de 5°C (41°F) e abaixo de 35°C (95°F) Guarde o carregador e as baterias a temperaturas acima de -20°C (-4°F) e abaixo de +40°C (+104°F).** Os cuidados adequados evitam danos graves na bateria. Cuidados inadequados com a bateria podem resultar em fugas na bateria, choque eléctrico ou queimaduras.
- **Utilize uma fonte de alimentação adequada. Não tente utilizar um transformador multiplicador, um gerador de motor ou uma tomada de carga de CC.** Pode causar danos no carregador resultando em choque eléctrico, incêndio ou queimaduras.
- **Não permita que nada cubra o carregador enquanto estiver em utilização.** A ventilação adequada é necessária para a operação correcta do carregador. Cobrir as aberturas de ventilação pode resultar em incêndio. Mantenha um mínimo de 10 cm (4”) de área desimpedida à volta do carregador para assegurar uma ventilação adequada.
- **Desligue o carregador da tomada quando não estiver em utilização.** Reduz o risco de ferimentos em crianças e pessoas sem formação profissional.
- **Não carregue baterias em ambiente húmido, molhado ou explosivo. Não exponha a chuva, neve ou sujidade.** Contaminantes e humidade aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Não abra a estrutura do carregador.** Faça as reparações apenas em locais autorizados.

- **Não transporte o carregador pelo cabo eléctrico.** Reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança da bateria

- **Elimine as pilhas adequadamente.** A exposição a temperaturas elevadas pode causar a explosão das pilhas, por isso não as elimine no fogo. Coloque fita adesiva por cima dos terminais para evitar contacto directo com outros objectos. Alguns países têm regulamentações acerca da eliminação de pilhas. Respeite os regulamentos aplicáveis. Consulte também a secção *Eliminação*.
- **Não insira baterias com a estrutura rachada no carregador.** Baterias danificadas aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Nunca desmonte as baterias.** Não existem peças dentro da bateria que possam ser mantidas pelo utilizador. Desmontar baterias pode causar choque eléctrico ou ferimentos pessoais.
- **Evite o contacto com os líquidos que escorrem de baterias danificadas.** Os líquidos podem causar queimaduras ou irritação da pele. Lave com água abundante em caso de contacto acidental com o líquido. Consulte um médico se o líquido entrar em contacto com os olhos.

Descrição e especificações

Descrição

O Carregador de baterias RIDGID RBC 10 foi concebido para carregar baterias de iões de lítio RIDGID de 18V indicadas na lista da *Secção de acessórios*. Este carregador não requer ajustes.

Figura 1 – Carregador RIDGID RBC 10 e bateria

Especificações

Entrada.....Disponível para 120V CA ou 230V CA

Saída.....18V CC

Tipo de bateria .....Iões de lítio

Corrente/Potência de entrada .....0,6A – 1,2A, 65 W

Peso .....1,6 lb (0,73 kg)

Dimensões (CxLxA).....6,0” x 5,6” x 3,7” (153 x 142 x 94 mm)

Tempo de carga .....18V 1,1 Ah = 35 a 40 min.
18V 2,2 Ah = 70 a 75 min.
18V 3,3 Ah = 105 a 110 min.

Refrigeração.....Refrigeração passiva por convexão (sem ventoinha)

NOTA! Este carregador e baterias correspondentes não são compatíveis com outros modelos de baterias e carregadores de iões de lítio da RIDGID. *Consulte a secção Acessórios* para determinar quais as baterias compatíveis com este carregador.

Ícones

Isolamento Duplo

Utilização apenas em interiores

Inspecção e preparação do carregador

⚠ AVISO

Diariamente, antes da utilização, inspeccione o carregador e baterias e corrija quaisquer problemas. Instale o carregador de acordo com estes procedimentos para reduzir o risco de ferimentos por choque eléctrico, incêndio, e outras causas, e para evitar danos no sistema e na ferramenta.

1. Assegure-se de que o carregador está ligado à corrente eléctrica. Inspeccione o cabo de alimentação eléctrica, carregador e bateria quanto a danos ou modificações, ou peças partidas, gastas, em falta, desalinhadas ou bloqueadas. Se forem encontrados quaisquer problemas, não utilize o carregador nem as baterias até que as peças tenham sido reparadas ou substituídas.
2. Limpe qualquer óleo, gordura ou sujidade do equipamento como descrito na secção Limpeza. Faze-lo ajuda a evitar que o equipamento lhe escorregue das mãos e permite a ventilação adequada; facilita também a detecção de rachaduras e outros danos.

3. Verifique se todos os rótulos de aviso e decalques no carregador e nas baterias estão intactos e legíveis. A *Figura 2* mostra o rótulo de aviso no fundo do carregador. A *Figura 3* mostra o rótulo de aviso no fundo de uma bateria.

Figura 2 – Localização do rótulo de aviso no carregador

4. Seleccione a localização adequada para o carregador antes de o utilizar. Verifique a área de trabalho quanto a:
   - Líquidos inflamáveis, gases ou poeira que possam inflamar-se. Se estes estiverem presentes, não trabalhe nessa área até que as fontes dos mesmos estejam identificadas e corrigidas. O carregador de baterias não é à prova de explosões e pode causar faíscas.
   - Espaço limpo, nivelado, estável e seco para o carregador. Não utilize o dispositivo em áreas molhadas ou húmidas. Não utilize o carregador no exterior, dado que foi concebido para utilização apenas em interiores.
   - Gama de temperatura de operação adequada. O carregador e bateria têm ambos de estar entre 5°C (41°F) e 35°C (95°F) para o carregamento se iniciar. Se a temperatura de qualquer um estiver fora desta gama de temperaturas, em qualquer momento durante o carregamento, a operação será suspensa até ser reposta a gama de temperaturas correcta.
   - Fonte de alimentação eléctrica adequada. Verifique e assegure-se de que a ficha encaixa correctamente na tomada desejada.
   - Área de ventilação suficiente. O carregador necessita de área desimpedida de pelo menos 10 cm (4”) em todos os lados, para manter uma temperatura de operação adequada.
5. Com as mãos secas, ligue o carregador à fonte de alimentação eléctrica adequada.
6. Este carregador vem com um conveniente orifício de suporte do tipo ‘fechadura’ para ser montado numa parede, caso seja desejado. Os parafusos devem ser instalados a uma distância do centro de 4” (102mm).

Procedimento de carregamento/instruções de operação

⚠ AVISO

Siga as instruções de operação para reduzir o risco de ferimentos por choque eléctrico.

NOTE! As baterias novas alcançam a sua capacidade total após aproximadamente 5 ciclos de carga e descarga.

NOTE! Não é necessário esperar que a bateria esteja completamente descarregada antes de a recarregar.

1. Instale o carregador de acordo com a secção Inspecção e instalação de carregador.
2. Enquanto o carregador se encontra no modo de espera “pronto a carregar”, o LED pisca continuamente.
3. Com as mãos secas, insira a bateria no carregador. A bateria começará a carregar automaticamente.
   - O LED amarelo pode iluminar-se em contínuo durante 2 segundos, durante o processo de verificação do estado da bateria.
   - Caso a bateria não estabeleça um contacto adequado da bateria ou se o carregador estiver danificado, um LED vermelho ilumina-se em contínuo. Verifique o contacto da bateria, retirando-a e voltando a inseri-la no carregador.
   - Durante o carregamento da bateria, o LED verde irá piscar, com a luz acesa 50% do tempo e apagada 50% do tempo.
   - A bateria ficará ligeiramente mais quente ao toque durante o carregamento. Esta ocorrência é normal e não indica qualquer problema.
   - Quando o nível de carregamento da bateria atinge os 85% da carga, o LED verde irá alterar o padrão em que pisca, passando a estar iluminado 95% do tempo e apagado 5% do tempo. Caso seja

necessário, a bateria já pode ser utilizada neste estado de carregamento. Porém, é preferível deixar a bateria a carregar até atingir o nível de carrega de 100%.

- Caso a bateria ou o carregador se tornem demasiado quentes ou frios, o LED vermelho ilumina-se em contínuo. Logo que a bateria e o carregador se encontrem no intervalo de temperatura correcto 5°C (41°F) a 35°C (95°F), o LED vermelho apaga-se. O processo de carregamento inicia-se automaticamente e o LED verde irá piscar até que a bateria esteja completamente carregada.

4. Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED verde acende-se e fica aceso. A bateria pode ser removida e utilizada. Ver secção de LED de diagnóstico para uma descrição completa das indicações dadas pelos LED.
   - Assim que a bateria estiver carregada, pode permanecer no carregador até estar pronta para ser utilizada. Não existe risco de sobrecarregar a bateria. Quando a bateria tiver sido completamente carregada, o carregador muda automaticamente para carregamento de retenção.
5. Com as mãos secas, desligue o carregador da tomada assim que o carregamento estiver concluído.

Instruções de limpeza

⚠ AVISO

Desligue o carregador antes de limpar. Não utilize água ou substâncias químicas para limpar o carregador ou as baterias, para reduzir o risco de choque eléctrico.

Caso seja necessário limpar o carregador, siga o procedimento detalhado em baixo:

1. Desligue o carregador da corrente.
2. Se estiver presente, remova a bateria do carregador.
3. Remova qualquer sujidade ou gordura do exterior do carregador e bateria com um pano ou escova suave não metálica.

Acessórios

⚠ AVISO

Os acessórios seguintes foram concebidos para funcionar com o Carregador de baterias de iões de lítio RIDGID RBC 10. Para prevenir lesões graves, utilize apenas os acessórios especificamente concebidos e recomendados para utilização com o Carregador de baterias de iões de lítio RIDGID RBC 10, tais como os indicados em baixo. O carregador e baterias correspondentes incluídos não são compatíveis com outros modelos de baterias e carregadores de iões de lítio da RIDGID.

Para uma lista completa de acessórios da RIDGID disponíveis para este carregador, consulte o catálogo online da RIDGID em www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu.

Carregadores de bateria de iões de lítio RBC 10

Catálogo N.º	Voltagem	Região	Ficha Tipo
32068	120V	América do Norte	A
32073	230V	Europa	C
34563	230V	China	A
33193	230V	Austrália e América Latina	I

Baterias de iões de lítio

Catálogo N.º	Capacidade	Região	N.º Células*
31013	18V 1,1Ah	América do Norte e América Latina, Austrália	5
32743	18V 2,2Ah	América do Norte e América Latina, Austrália	10
31018	18V 3,3Ah	América do Norte e América Latina, Austrália	15
32473	18V 1,1Ah	Europa e China	5
28218	18V 2,2Ah	Europa e China	10
28448	18V 3,3Ah	Europa e China	15

Todas as baterias incluídas nesta lista funcionarão com qualquer modelo de carregador RBC 10. A diferença entre as baterias das diferentes regiões limita-se aos rótulos.

Armazenamento

⚠ AVISO Guarde o carregador e as baterias num local seco, seguro e fechado, fora do alcance das crianças e pessoas não familiarizadas com a operação do carregador.

As baterias e o carregador devem ser protegidos contra impactos, humidade, poeira e sujidade, temperaturas extremamente altas ou baixas e soluções químicas e gases.

ATENÇÃO Para armazenar durante períodos prolongados, guarde a bateria no estado completamente carregado: um estado totalmente descarregado ou temperaturas acima dos 40°C (104°F) podem reduzir permanentemente a capacidade da bateria.

Transporte da bateria

A bateria foi testada de acordo com o documento UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Parte III, subsecção 38.3. Possui uma protecção efectiva contra sobrepressão interna e curto-circuitos, bem como dispositivos para a prevenção de ruptura violenta e fluxos de corrente invertida.

O conteúdo em equivalente de lítio da bateria encontra-se abaixo dos valores limite aplicáveis. Por conseguinte, a bateria não está sujeita a regulamentação nacional ou internacional relativa a meios perigosos, nem como componente individual nem quando inserida numa máquina. No entanto, as disposições reguladoras de bens perigosos podem tornar-se relevantes quando se transportam várias baterias. Neste caso, poderá tornar-se necessário respeitar determinadas condições especiais (p.ex., em relação à embalagem).

Assistência e reparação

⚠ AVISO

Uma assistência ou reparação imprópria pode tornar a máquina insegura de operar.

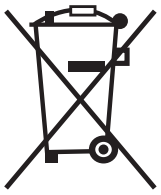
Não existem peças que possam ser mantidas pelo utilizador neste carregador ou baterias. Não tente abrir as estruturas do carregador ou bateria, carregar células de bateria individuais ou limpar componentes internos.

Para informação sobre o Centro de Assistência Independente da RIDGID mais próximo, ou para questões sobre assistência e reparação:

- Contacte o seu distribuidor local RIDGID.
- Visite www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu para determinar o contacto local da Ridge Tool.
- Contacte o Departamento de Assistência Técnica da Ridge Tool pelo endereço de correio electrónico rtctechservices@emerson.com, ou no caso dos E.U.A e Canadá, ligue para (800) 519-3456.

Eliminação

Determinadas partes da unidade contêm materiais valiosos e podem ser recicladas. Existem empresas que se especializam na reciclagem que podem ser encontradas localmente. Elimine os componentes em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis. Contacte as autoridades locais de gestão dos resíduos para mais informações.



Nos países da CE: Não elimine o equipamento eléctrico juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos a as suas transposições para as legislações nacionais, o equipamento eléctrico em final de vida útil deve ser recolhido em separado e eliminado de forma ambientalmente correcta.

Eliminação da bateria

Nos EUA e no Canadá: O selo da RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) colocado nas baterias significa que a RIDGID já pagou o custo da reciclagem das baterias de iões de lítio quando estas tiverem atingido o final da sua vida útil.

A RBRC™, a RIDGID®, e outros fornecedores de baterias desenvolveram programas de recolha e reciclagem de baterias nos EUA e no Canadá. As baterias normais e recarregáveis contêm materiais que não devem ser eliminados directamente na natureza, assim como materiais valiosos que podem ser reciclados. Ajude a proteger o ambiente e a conservar os recursos naturais devolvendo as baterias usadas ao retalhista local ou a um centro de assistência autorizado da RIDGID para reciclagem. O seu centro de reciclagem local poderá também informá-lo acerca de outros locais onde pode deixar as baterias.

RBRC™ é uma marca registada da Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Nos países da UE: As baterias- defeituosas ou usadas devem ser recicladas de acordo com a Directiva 2006/66/CEE.

LED de diagnóstico

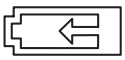
Ícone do carregador	Aceso em contínuo	A piscar	Significado
	—	Amarelo	O carregador encontra-se ligado à corrente mas não tem uma bateria instalada - está pronto a carregar.
	Amarelo (2 segundos)	—	O carregador encontra-se a verificar o estado da bateria.
	—	Verde (lento)	Bateria em carregamento. Nível de carregamento ‹85%.
	—	Verde (rápido)	Bateria em carregamento. Nível de carregamento ›85%.
	Verde	—	Bateria totalmente carregada.
	—	Vermelho	Bateria mal colocada no carregador. Retire a bateria e volte a colocá-la no carregador.
			A bateria está danificada. Ver *Secção Acessórios* para seleccionar uma bateria de substituição apropriada. Ver secção Reciclagem para instruções de eliminação.
			O carregador está danificado. Ver secção *Assistência e reparação* para informações de contacto.
	Vermelho	—	A temperatura da bateria ou do carregador está fora do intervalo de carregamento (5°C (41°F) a 35°C (95°F)). Aguarde que a bateria e o carregador atinjam uma temperatura no intervalo de carregamento num ambiente condicionado.
Nenhum LED iluminado			Carregador sem alimentação. Assegure-se de que o carregador está ligado adequadamente à tomada de corrente.
			O carregador está avariado. Ver secção *Assistência e reparação* para informações de contacto.

Figura 3 – Localização do rótulo de aviso na bateria

Regras Gerais de Segurança

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções A não observância dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, fogo e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA!

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou mal iluminadas podem provocar acidentes.
- **Não opere dispositivos eléctricos em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras pesadas inflamáveis.** Os dispositivos eléctricos criam faíscas que podem inflamar a poeira ou gás.
- **Mantenha crianças e visitantes fora do alcance enquanto opera uma ferramenta eléctrica.** As distracções podem fazê-lo perder o controlo.

Segurança no manejo de electricidade

- **As fichas dos dispositivos eléctricos têm de corresponder à tomada. Não modifique a ficha de modo nenhum. Não utilize adaptadores de ficha com dispositivos eléctricos com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas de parede apropriadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque eléctrico aumenta se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha dispositivos eléctricos à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água num dispositivo eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não force o cabo eléctrico. Nunca use o cabo eléctrico para transportar, puxar ou desligar o dispositivo eléctrico da tomada. Proteja o cabo eléctrico do calor, óleo, arestas afiadas e peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Ao operar um dispositivo eléctrico no exterior, use uma extensão adequada a exteriores.** O uso de um cabo adequado a exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- **Se tiver de operar um dispositivo eléctrico num ambiente húmido, use um corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI) protegido.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, atento ao que está a fazer, e use o bom senso ao operar um dispositivo eléctrico. Não utilize dispositivos eléctricos se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a operação de dispositivos eléctricos pode resultar em lesões pessoais graves.
- **Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.** O equipamento de protecção, como máscaras para o pó, calçado de segurança anti-derrapante, capacete ou protecção auricular utilizado nas condições apropriadas reduz a ocorrência de lesões pessoais.
- **Não se debruce. Mantenha uma colocação de pés adequada e o equilíbrio em todos os momentos.** Isto irá permitir-lhe controlar melhor o dispositivo eléctrico em situações inesperadas.

Utilização e manutenção do dispositivo eléctrico

- **Não force o dispositivo eléctrico. Utilize o dispositivo eléctrico correcto para a sua aplicação.** O dispositivo eléctrico correcto fará sempre um trabalho melhor e mais seguro à velocidade para que foi concebido.
- **Não utilize o dispositivo eléctrico se o interruptor não o LIGAR e DESLIGAR.** Um dispositivo eléctrico que não possa ser controlado com o interruptor é perigoso e tem de ser reparado.
- **Desligue a ficha da alimentação eléctrica e/ou a bateria do dispositivo eléctrico antes de fazer qualquer ajuste, mudar um acessório ou guardar os dispositivos eléctricos.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar o dispositivo eléctrico acidentalmente.
- **Guarde os dispositivos eléctricosque não estejam em utilização fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com dispositivos eléctricos ou as respectivas instruções operem o dispositivo eléctrico.** Os dispositivos eléctricos são perigosos nas mãos de utilizadores sem formação profissional.
- **Proceda a uma manutenção adequada dos dispositivos eléctricos. Verifique quanto ao mau alinhamento ou bloqueio de peças móveis, danos materiais de peças, e quaisquer outras condições que possam afectar a operação do dispositivo eléctrico. Se o dispositivo eléctrico estiver danificado, envie-o para reparação antes de o utilizar.** Muitos acidentes são causados por dispositivos eléctricos afectados por má manutenção.
- **Utilize o dispositivo eléctrico e acessórios etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização do dispositivo eléctrico para fins não previstos pode resultar numa situação perigosa.

Revisão / Reparações

- **O seu dispositivo eléctrico deve ser reparado por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança do dispositivo eléctrico é mantida.

RBC 10

Caricabatterie al litio RBC 10

⚠ AVVERTENZA!

Leggere attentamente il Manuale di istruzioni prima di usare questo strumento. La mancata comprensione e osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

RIDGID®

Indice

Simboli di sicurezza 1

Informazioni specifiche di sicurezza
- Sicurezza del caricabatterie 61
- Sicurezza delle batterie 61

Descrizione e specifiche
- Descrizione 62
- Specifiche 62
- Icone 62

Ispezione e preparazione del caricatore 62

Procedura di carica e istruzioni per l'uso 63

Istruzioni di pulizia 64

Accessori 64

Conservazione 64

Trasporto batterie 64

Manutenzione e riparazione 65

Smaltimento delle batterie 65

Smaltimento 65

Diagnostica LED 66

Norme di sicurezza generali
- Sicurezza nell'area di lavoro 66
- Sicurezza elettrica 66
- Sicurezza individuale 67
- Utilizzo e cura degli apparecchi elettrici 67
- Manutenzione 67

Simboli di sicurezza

Sia sul manuale che sul prodotto, i simboli di sicurezza e le indicazioni scritte sono usati per comunicare importanti informazioni di sicurezza. Questa sezione serve a migliorare la comprensione di tali indicazioni e simboli. È possibile che non tutti i simboli di sicurezza vengano utilizzati con questo prodotto.

Questo è un simbolo di attenzione alla sicurezza. Serve per avvertire l'utente di possibili pericoli di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi che presentano questo simbolo per evitare possibili lesioni anche letali.

⚠ AVVERTENZA AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ PRECAUZIONE PRECAUZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO NOTA indica informazioni relative alla protezione della proprietà.

Questo simbolo significa che occorre leggere il manuale attentamente prima di usare l'apparecchio. Il manuale contiene informazioni importanti sull'uso sicuro e appropriato dell'apparecchio.

Questo simbolo significa che occorre indossare sempre gli occhiali di protezione con schermi laterali o una mascherina quando si usa lo strumento per ridurre il rischio di lesioni agli occhi.

Questo simbolo indica rischio di scossa elettrica.

Informazioni specifiche di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza specifiche per questo attrezzo.

Leggere attentamente le precauzioni prima di utilizzare il caricabatterie, al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche o gravi lesioni.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI!

Per qualsiasi domanda su questo prodotto RIDGID® :

- contattare il proprio distributore RIDGID;
- visitare il sito www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu per trovare la sede Ridge Tool più vicina;
- contattare il servizio tecnico di Ridge Tool via e-mail all'indirizzo rtctechservices@emerson.com oppure, in Stati Uniti e Canada, chiamare l'(800) 519-3456.

Sicurezza del caricabatterie

- **Caricare soltanto batterie ricaricabili RIDGID® elencate nella *sezione Accessori* con il caricabatterie RIDGID (numero di catalogo 32068).** Altri tipi di batterie possono esplodere e causare lesioni personali e danni alla proprietà.
- **Non provare il caricabatterie con oggetti conduttori.** Cortocircuitare i terminali della batteria può causare scintille, ustioni o scosse elettriche.
- **Non introdurre la batteria nel caricabatterie se il caricabatterie è caduto o comunque danneggiato.** Un caricabatterie danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Caricare le batterie a temperature superiori ai 5°C (41°F) e inferiori ai 35°C (+95°F). Conservare il caricabatterie e le batterie a una temperatura compresa tra -20°C (-4°F) e 40°C (+104°F).** Una cura adeguata eviterà gravi danni alle batterie. Una cura errata delle batterie potrebbe causare perdite di liquido, scosse elettriche o ustioni.
- **Utilizzare una fonte di alimentazione corretta. Non tentare di usare un trasformatore che aumenta il voltaggio, un generatore a motore o una presa di alimentazione CC.** Altrimenti si può danneggiare il caricabatterie e causare scosse, incendi o ustioni.
- **Non coprire il caricabatteria quando è in uso.** Il caricabatterie richiede un'adeguata ventilazione per un funzionamento corretto. Coprendo le prese d'aria si possono causare incendi. Lasciare almeno 10 cm (4") di spazio intorno al caricabatterie per assicurare la ventilazione.
- **Scollegare il caricabatterie quando non lo si utilizza.** Questo riduce il rischio di lesioni ai bambini e alle persone non esperte.
- **Non caricare la batteria in un ambiente bagnato, umido o esplosivo. Non esporlo alla pioggia, alla neve o alla sporcizia.** Gli agenti inquinanti e l'umidità aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non aprire l'alloggiamento del caricabatterie.** Far realizzare le riparazioni solo da personale specializzato.
- **Non trasportare il caricabatteria tramite il cavo.** Ciò riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle batterie

- **Smaltire correttamente la batteria.** L'esposizione ad alte temperature può causare un'esplosione della batteria, pertanto non bruciarla. Collocare del nastro adesivo sui contatti per evitare il contatto diretto con altri oggetti. In alcuni paesi esistono normative riguardanti lo smaltimento delle batterie. Osservare tutte le normative applicabili. Inoltre, consultare la sezione *Smaltimento* .
- **Non inserire nel caricabatterie una batteria con delle crepe.** Le batterie danneggiate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non smontare mai le batterie.** La batteria non contiene parti che possono essere riparate dall'utente. Smontare le batterie può causare scosse elettriche o lesioni personali.
- **Evitare il contatto con i fluidi che fuoriescono da batterie danneggiate.** Tali fluidi possono causare ustioni o irritazione della pelle. Lavarsi abbondantemente con acqua in caso di contatto accidentale con i fluidi. Rivolgersi a un medico se il fluido entra in contatto con gli occhi.

Descrizione e specifiche

Descrizione

Il caricabatterie RIDGID RBC 10 è progettato per caricare batterie al litio RIDGID 18V elencate nella sezione *Accessori*. Questo caricabatterie non richiede regolazioni.

Figura 1 – Caricabatterie RIDGID RBC 10 e batteria

Specifiche

Ingresso.....Disponibile per 120 V CA o 230 V CA

Uscita .....18V CC

Tipo di batteria.....al litio

Corrente/alimentazione in ingresso .....0,6A – 1,2A, 65 W

Peso .....0,73 kg (1.6 lb)

Dimensioni (LxLxP).....153 x 142 x 94 mm (6,0" x 5,6" x 3,7")

Tempo di carica.....18V / 1,1 Ah = da 35 a 40 min.
18V / 2,2 Ah = da 70 a 75 min.
18V / 3,3 Ah = da 105 a 110 min.

Raffreddamento.....Raffreddamento passivo (senza dissipatore)

NOTA! Il caricabatterie e le batterie di questo prodotto non sono compatibili con altri modelli di batterie al litio e caricabatterie RIDGID. *Consultare la sezione Accessori* per un elenco delle batterie compatibili con questo caricabatterie.

Icone

Doppio isolamento

Solo per uso interno

Ispezione e preparazione del caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

Quotidianamente, dopo l'uso, ispezionare il caricabatterie e le batterie e correggere ogni inconveniente. Preparare il caricabatterie seguendo queste procedure per ridurre il rischio di lesioni da scosse elettriche, incendi o altri eventi e per evitare di danneggiare l'apparecchio o il sistema.

1. Assicurarsi che il caricabatteria sia scollegato. Controllare se il cavo di alimentazione, il caricabatterie e le batterie presentano modifiche, rotture, usura, parti mancanti, non allineate o attorcigliate. Se si riscontra uno di questi problemi, non usare il caricabatterie o le batterie fino alla corretta sostituzione o riparazione della parte.
2. Pulire ogni traccia di olio, grasso e sporco dall'apparecchio come descritto nella sezione Pulizia. Ciò consente di evitare che l'apparecchio scivoli dalle mani, permette un'adeguata ventilazione e consente di vedere eventuali crepe o danni.
3. Controllare che tutte le etichette e le decalcomanie di sicurezza sul caricabatterie e sulle batterie siano intatti e leggibili. *Figura 2* mostra l'etichetta di sicurezza sul fondo del caricabatterie. *Figura 3* mostra l'etichetta sul fondo della batteria.

Figura 2 – Posizione dell'etichetta di sicurezza sul caricabatterie

4. Scegliere un luogo adeguato per il caricabatterie prima dell'uso. Verifiche dell'area di lavoro:
   - Liquidi, vapori o polveri infiammabili. Se presenti, non lavorare nell'area fino a quando non se ne identifica ed elimina la fonte. Il caricabatterie non è a prova di esplosione e può causare scintille.
   - Luogo pulito, in piano, stabile e asciutto per il caricabatterie. Non usare l'apparecchio in aree umide o bagnate. Non usare il caricabatterie all'esterno, è stato progettato solo per uso interno.
   - Temperatura di funzionamento adeguata. Il caricabatterie e la batteria devono trovarsi tra 5°C (41°F) e 35°C (95°F) per iniziare a caricarsi. Se la temperatura di uno dei due è al di fuori dei limiti in qualunque momento durante la carica, l'operazione viene sospesa e ripresa quando la temperatura rientra nei limiti.
   - Fonte di alimentazione adeguata. Verificare e assicurarsi che la spina coincida correttamente con la presa.
   - Zona con ventilazione sufficiente. Il caricabatterie richiede uno spazio di almeno 10 cm (4") da ogni lato per mantenere una temperatura di funzionamento adeguata.
5. Con le mani asciutte, inserire l'attrezzo nella presa di alimentazione corretta.
6. Questo caricabatterie è dotato di un comodo foro di supporto che gli consente di essere appeso al muro. Le viti devono essere installate a una distanza intermedia di 102mm (4").

Procedura di carica e istruzioni per l'uso

⚠ AVVERTENZA

Seguire le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio di lesioni da scosse elettriche.

NOTA! Le batterie nuove raggiungono la loro capacità massima dopo circa 5 cicli di carica e scarica.

NOTA! Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.

1. Preparare il caricabatterie seguendo la sezione Ispezione e Preparazione del caricabatterie.
2. Il LED giallo lampeggia costantemente quando il caricabatterie è in modalità di stand-by "pronto per la carica".
3. Con le mani asciutte, inserire la batteria nel caricabatterie. La batteria inizia a caricarsi automaticamente.
   - Il LED giallo si potrebbe illuminare fino a 2 secondi durante il controllo delle condizioni della batteria.
   - Se la batteria non riesce a stabilire un contatto adeguato o il caricabatterie è danneggiato o il LED rosso si illumina. Controllare il contatto della batterie rimuovendo e reinserendo la batteria nel caricabatterie.
   - In fase di carica della batteria, si illumina un LED verde con luce lampeggiante rispettivamente al 50% del tempo.
   - Durante la carica, la batteria risulta leggermente calda al tatto. È normale e non indica un malfunzionamento.
   - Quando il livello di carica della batteria raggiunge l'85%, il LED verde cambia il rapporto di tempo in cui lampeggia restando acceso il 95% e spento il 5%. Se necessario, la batteria può essere utilizzata in questo stato. Tuttavia, è consigliabile lasciare la batteria collegata per raggiungere il 100% del livello di carica.
   - Se la batteria o il caricabatterie è troppo cardo o freddo, il LED rosso s'illumina. Quando la batteria e il caricabatterie rientrano nell'intervallo di temperatura corretto, da 5°C (41°F) a 35°C (95°F), il LED rosso si spegne. Il processo di carica inizia automaticamente e il LED verde lampeggia finché la batteria non è completamente carica.

4. Quando la batteria è completamente carica, si illumina il LED verde. La batteria può essere rimossa e usata. Vedere la sezione Diagnostica LED per una descrizione completa degli indicatori LED.
   - Una volta caricata la batteria, essa può rimanere nel caricabatterie fino a quando non si è pronti a utilizzarla. non esiste il rischio di sovraccaricarla. Quando la batteria è stata caricata completamente, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di conservazione della carica.
5. Con le mani asciutte, scollegare il caricabatteria dall'alimentazione una volta completata la carica.

Istruzioni per la pulizia

⚠ AVVERTENZA

Scollegare il caricabatterie prima della pulizia Non usare acqua o agenti chimici per pulire il caricabatterie o la batteria per ridurre il rischio di scosse elettriche.

Se dovesse risultare necessario pulire il caricabatterie, seguire la procedura illustrata di seguito:

1. Scollegare il caricabatterie.
2. Se presente, rimuovere la batteria dal caricabatterie.
3. Eliminare tracce di sporco e di grasso dall'esterno del caricabatterie e della batteria con un panno o una spazzola delicata non di metallo.

Accessori

⚠ AVVERTENZA

I seguenti accessori sono stati progettati per il funzionamento con caricabatterie al litio RIDGID RBC 10. Al fine di evitare gravi lesioni, utilizzare solo gli accessori sviluppati appositamente e consigliati per l'uso con il caricabatterie al litio RIDGID RBC 10, come quelli sotto elencati. Il caricabatterie e la batteria di questo prodotto non sono compatibili con altri modelli di batterie al litio e caricabatterie RIDGID.

Per un elenco completo degli accessori RIDGID disponibili per questo caricabatterie, consultare il catalogo on-line RIDGID all'indirizzo Web www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu.

Caricabatterie al litio RBC 10

Catalogo No.	Tensione	Regione	Spina Tipo
32068	120 V	Nord America	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	Cina	A
33193	230 V	Australia e Sud America	I

Batterie al litio

Catalogo No.	Capacità	Regione	No. Celle*
31013	18 V / 1,1Ah	Nord e Sud America, Australia	5
32743	18 V / 2,2 Ah	Nord e Sud America, Australia	10
31018	18 V / 3,3 Ah	Nord e Sud America, Australia	15
32473	18 V / 1,1Ah	Europa e Cina	5
28218	18 V / 2,2 Ah	Europa e Cina	10
28448	18 V / 3,3 Ah	Europa e Cina	15

Tutte le batterie elencate funzionano con qualsiasi modello di caricabatterie RBC 10. La differenza tra batterie per nazioni diverse è nell'etichettatura.

Conservazione

⚠ AVVERTENZA Conservare il caricabatterie e le batterie in un luogo chiuso a chiave, sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il loro funzionamento.

Le batterie e il caricabatterie devono essere protetti da urti violenti, vapore e umidità, polvere e sporcizia, temperature estreme e agenti chimici (compresi i relativi vapori).

AVVISO I lunghi periodi di conservazione a batteria completamente carica/scarica o a temperature superiori a 40°C (104°F) possono ridurre permanentemente la capacità di una batteria.

Trasporto batterie

La batteria è testata ai sensi del documento delle Nazioni Unite ST/SG/AC.10/11/Rev/3 parte III, sottosezione 38.3. La batteria è dotata di un'efficace protezione contro la sovrapressione interna e il cortocircuito, nonché di dispositivi contro la rottura violenta e il pericoloso flusso di corrente inversa.

Il contenuto di litio equivalente nella batteria è inferiore ai valori limite applicabili. Pertanto, la batteria non è soggetta a normative nazionali o internazionali relative a componenti pericolosi, né in qualità di singolo componente né se inserita in un apparecchio. Tuttavia, le normative che regolano le merci pericolose possono essere importanti se si trasportano più batterie. In questo caso, potrebbe essere necessario osservare condizioni speciali (ad es. relative all'imballaggio).

Manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

Manutenzione o riparazioni errate possono rendere non sicuro il funzionamento del dispositivo.

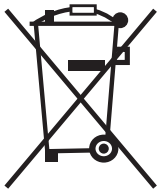
Né il caricabatterie, né la batteria contengono parti riparabili dall'utente. Non tentare di aprire il caricabatterie o la batteria, di caricare individualmente le celle della batteria o di pulire i componenti interni.

Per informazioni sul Centro di Assistenza Autorizzato RIDGID più vicino o qualsiasi domanda su manutenzione o riparazione:

- contattare il proprio distributore RIDGID;
- visitare il sito www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu per trovare la sede Ridge Tool più vicina;
- contattare il servizio tecnico di Ridge Tool via e-mail all'indirizzo rtctechservices@emerson.com oppure, in Stati Uniti e Canada, chiamare l'(800) 519-3456.

Smaltimento

Le parti dell'unità contengono materiali di valore e possono essere riciclate. Nella propria zona potrebbero esservi aziende specializzate nel riciclaggio. Smaltire i componenti in conformità con tutte le normative in vigore. Contattare l'autorità locale di gestione dello smaltimento per maggiori informazioni.



Per i Paesi CE: non smaltire l'apparecchio elettrico con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua implementazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere raccolte separatamente e smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento delle batterie

Per gli Stati Uniti e il Canada:il marchio RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) sulle batterie indica che RIDGID ha già sostenuto i costi di riciclaggio delle batterie al litio al termine del loro ciclo di vita.

RBRC™, RIDGID® e altri fornitori di batterie hanno sviluppato programmi, negli Stati Uniti e in Canada, per la raccolta e il riciclaggio delle batterie ricaricabili. Le batterie normali e ricaricabili contengono materiali che non possono essere smaltiti direttamente in natura e contengono materiali di valore che possono essere riciclati. È importante proteggere l'ambiente e conservare le risorse naturali restituendo le batterie usate al proprio rivenditore o a un centro di manutenzione autorizzato RIDGID ai fini del riciclaggio. Anche il centro di riciclaggio più vicino può rappresentare un ulteriore punto di raccolta.

RBRC™ è un marchio registrato di Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Per i Paesi CE:le batterie difettose o usate devono essere riciclate in ottemperanza alla direttiva 2006/66/CEE.

Diagnostica LED

Icona caricabatterie	Luce accesa	Luce lampeggiante	Significato
	—	Giallo	Il caricabatterie è collegato senza alcuna batteria installata, ed è pronto per la carica.
	Giallo (2 secondi)	—	Il caricabatterie sta controllando le condizioni della batteria.
	—	Verde (lento)	La batteria è in carica. Livello di carica ‹85%.
	—	Verde (veloce)	La batteria è in carica. Livello di carica ›85%.
	Verde	—	Batteria completamente carica.
	—	Rosso	La batteria non è allineata nel caricabatterie. Rimuovere la batteria e reinserirla nel caricabatterie.
			La batteria è danneggiata. Consultare la sezione *Accessori* per selezionare una batteria di ricambio appropriata. Consultare la sezione Riciclaggio per le istruzioni di smaltimento.
			Il caricabatterie è danneggiato. Consultare la sezione *Manutenzione e riparazione* per trovare informazioni in merito.
	Rosso	—	Batteria o caricabatterie al di fuori dell'intervallo di carica da 5°C (41°F) a 35°C (95°F). Consentire alla batteria e al caricabatterie di raggiungere l'intervallo di temperatura spostandoli in un ambiente climatizzato.
NESSUN LED ACCESO			Il caricabatterie non riceva alimentazione. Accertarsi che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa elettrica.
			Il caricabatterie è difettoso. Consultare la sezione *Manutenzione e riparazione* per le informazioni di contatto.

Figura 3 – Posizione dell'etichetta di sicurezza sulla batteria

Norme di sicurezza generali

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI COME RIFERIMENTO FUTURO!

Sicurezza nell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree in disordine o al buio favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** I dispositivi elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- **Mantenere i bambini e gli estranei lontani quando si utilizza l'attrezzo elettrico.** Qualunque distrazione può farne perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le prese elettriche devono coincidere con la spina del dispositivo elettrico. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con dispositivi elettrici collegati a terra.** L'uso di spine integre nelle prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è a contatto con il terreno.
- **Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua penetra in un dispositivo elettrico, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Fare buon uso del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo elettrico, per tirarlo o per staccare la spina. Mantenere il cavo al riparo dal calore, dall'olio, dagli spigoli e da parti mobili.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Nell'uso di un dispositivo elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'uso di prolunghe per esterni riduce il rischio di folgorazione.
- **Se non si può evitare di usare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, usare una presa protetta da un interruttore differenziale (GFCI).** L'uso di un interruttore differenziale (GFCI) riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza individuale

- **Non distrarsi, fare attenzione e lavorare con il dispositivo elettrico usando il buon senso. Non usare il dispositivo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso di dispositivi elettrici può causare gravi lesioni personali.
- **Usare i dispositivi di sicurezza personale. Indossare sempre occhiali protettivi con protezione laterale.** I dispositivi di sicurezza individuale, come una mascherina per la polvere, calzature di sicurezza con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, usati secondo le condizioni appropriate riducono il rischio di lesioni.
- **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere stabilità ed equilibrio in ogni momento.** Questo permette di tenere meglio sotto controllo il dispositivo elettrico in situazioni inattese.

Utilizzo e cura degli apparecchi elettrici

- **Non forzare il dispositivo elettrico. Usare il dispositivo elettrico adatto alla mansione da svolgere.** Il dispositivo elettrico adatto svolgerà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza nelle applicazioni per le quali è stato progettato.
- **Non usare il dispositivo elettrico se l'interruttore non lo ACCENDE o SPEGNE.** Un dispositivo elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e dev'essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria dal dispositivo elettrico prima di effettuare regolazioni sullo stesso, di sostituire accessori o di riporlo.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di far avviare il dispositivo elettrico accidentalmente.
- **Conservare i dispositivi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'utilizzo a persone che non hanno dimestichezza con i dispositivi elettrici o con le presenti istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- **Eseguire la manutenzione dei dispositivi elettrici. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento del dispositivo elettrico. Se danneggiati, fare riparare i dispositivi elettrici prima del loro uso.** Molti incidenti sono causati da dispositivi elettrici trascurati.
- **Usare il dispositivo elettrico e gli accessori attenendosi a queste istruzioni, tenendo presenti le condizioni di utilizzo e il lavoro da svolgere.** Usare il dispositivo elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato può dare luogo a situazioni pericolose.

Manutenzione

- **Fare eseguire la revisione del dispositivo elettrico a una persona qualificata che usi soltanto parti di ricambio originali.** Questo garantisce la sicurezza del dispositivo elettrico.

RBC 10

Litiumjonbatteriladdare

⚠ VARNING!

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder verktyget. Skulle du inte förstå och underlåta att följa innehållet i denna bruksanvisning kan detta resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

RIDGID®

Innehållsförteckning

Säkerhetssymboler 71

Specifik säkerhetsinformation
- Batteriladdarsäkerhet 71
- Batterisäkerhet 71

Beskrivning och specifikationer
- Beskrivning 72
- Specifikationer 72
- Ikoner 72

Inspektion och inställning av laddare 72

Laddningsförfarande/bruksanvisning 73

Rengöringsanvisningar 74

Tillbehör 74

Förvaring 74

Transport av batteri 74

Service och reparation 75

Kassering av batterier 75

Kassering 75

Diagnostik med indikatorlampa 76

Allmänna säkerhetsregler
- Säkerhet på arbetsplatsen 76
- Elsäkerhet 76
- Personlig säkerhet 77
- Skötsel och användning av elektrisk apparat 77
- Service 77

Säkerhetssymboler

Säkerhetssymboler och signalord används i denna bruksanvisning och på produkten för att kommunicera viktig säkerhetsinformation. Följande avsnitt förklarar dessa signalord och symboler. Alla angivna säkerhetsymboler kanske inte används för den här produkten.

Detta är säkerhetsvarningssymbolen. Den används för att göra dig uppmärksam på risker för potentiella personskador. Följ anvisningarna i alla säkerhetsmeddelanden som följer denna symbol för att undvika skador och dödsfall.

⚠ VARNING VARNING indikerar en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om den inte undviks.

⚠ FORSIKTIGHET FÖRSIKTIGHET indikerar en farlig situation som kan leda till lindriga eller måttliga skador om den inte

ANMÄRKNING ANMÄRKNING indikerar information som rör egendomsskydd.

Denna symbol betyder att du ska läsa bruksanvisningen noggrant före användning av utrustningen. Bruksanvisningen innehåller viktig information om säker och korrekt drift av utrustningen.

Denna symbol betyder att du alltid ska bära skyddsglasögon med sidovisir eller goggles vid hantering och användning av denna utrustning för att minska risken för ögonskador.

Denna symbol indikerar risk för elektriska stötar.

Specifik säkerhetsinformation

⚠ VARNING

Detta avsnitt innehåller viktig säkerhetsinformation som är specifik för det här verktyget.

Läs dessa försiktighetsanvisningar noga innan du använder batteriladdaren för att minska risken för elektriska stötar eller allvarliga personskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

Om du har några frågor om den här RIDGID®-produkten:

- Kontakta din lokala RIDGID-återförsäljare.
- Gå in på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu för att hitta din lokala Ridge Tool-kontakt.
- Kontakta Ridge Tools tekniska serviceavdelning på rtctechservices@emerson.com eller ring (800) 519-3456 i USA eller Kanada.

Batteriladdarsäkerhet

- **Ladda endast de återuppladdningsbara RIDGID®-batterierna som listas i avsnittet *Tillbehör* med RIDGID-batteriladdaren (katalognummer 32068).** Andra batterityper kan spricka och orsaka personskador och skador på egendom.
- **Peta inte i batteriladdaren med ledande föremål.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till gnistor, brännskador och elektriska stötar.
- **Sätt inte in batteriet i laddaren om laddaren har tappats eller skadats på något sätt.** En skadad laddare ökar risken för elektriska stötar.
- **Ladda batteriet vid temperaturer över 5 °C och under 35 °C. Förvara laddaren och batteripaketen vid temperaturer över -20 °C och under +40 °C.** Korrekt underhåll förebygger allvarliga skador på batterierna. Felaktigt underhåll av batterierna kan orsaka batteriläckage, elektriska stötar och brännskador.
- **Använd en lämplig strömkälla. Försök inte att använda en upptransformator, en motorgenerator eller ett likströmsuttag.** Det kan skada laddaren och resultera i elektriska stötar, brand eller brännskador.
- **Laddaren skall ej vara övertäckt när den används.** Sörj för god ventilation vid användning av laddaren. Om ventilationsöppningar täcks över kan det leda till eldsvåda. Lämna minst 10 cm fri yta runt laddaren för att säkerställa god ventilation.
- **Dra ur laddarens nätsladd när den inte används.** Detta minskar risken för att barn och outbildade användare skadas.
- **Ladda inte batteripaketet i fuktig eller våt miljö eller där explosionsrisk föreligger. Utsätt inte apparaten för regn, snö eller smuts.** Föroreningar och fukt ökar risken för elektriska stötar.
- **Öppna inte laddarens hölje.** Reparationer ska endast utföras av auktoriserade verkstäder.
- **Bär inte laddaren i nätsladden.** Det minskar risken för elektriska stötar.

Batterisäkerhet

- **Kassera batteriet på korrekt sätt.** Exponering för höga temperaturer kan göra att batteriet exploderar. Batteriet ska därför inte kastas i öppen eld. Placera tejp över ändarna för att förhindra direktkontakt med andra föremål. Vissa länder har föreskrifter som rör kassering av batterier. Följ all tillämplig lagstiftning. Se även avsnittet *Kassering*.
- **Sätt inte in batterier med skadat hölje i laddaren.** Skadade batterier ökar risken för elektriska stötar.
- **Montera aldrig isär ett batteri.** Inga delar inuti batteripaketet kan servas av användaren. Isärmontering av batterier innebär risk för elektriska stötar eller personskador.
- **Vidrör ej vätskor som sipprar ut från ett skadat batteri.** Vätskorna kan ge brännskador eller irritera huden. Skölj noga med vatten om du oavsiktligt skulle vidröra sådan vätska. Rådfråga läkare om vätska kommer i kontakt med ögonen.

Beskrivning och specifikationer

Beskrivning

RIDGID RBC 10-batteriladdaren är utformad för att ladda de RIDGID 18V-litiumjonbatterier som listas i avsnittet *Tillbehör*. Denna laddare behöver inte justeras.

Figur 1 – RIDGID RBC 10-laddare och -batteripaket

Specifikationer

Ineffekt.....Tillgängligt för 120 V AC eller 230 V AC

Uteffekt.....18 VDC

Batterityp .....Litiumjon

Ingångsström/ström .....0,6 A–1,2 A, 65 W

Vikt .....0,73 kg

Mått (LxBxH).....153 x 142 x 94 mm

Laddningstid.....18 V 1,1 Ah = 35 till 40 min
18 V 2,2 Ah = 70 till 75 min
18 V 3,3 Ah = 105 till 110 min

Kylning.....Passiv kylning med luftcirkulation (ingen fläkt)

OBSERVERA! Denna laddare och dessa batterier är ej kompatibla med andra modeller av RIDGIDs litiumjonbatterier och laddare. *Se avsnittet Tillbehör* för information om batterier som är kompatibla med denna laddare.

Ikoner

Dubbelisolerad

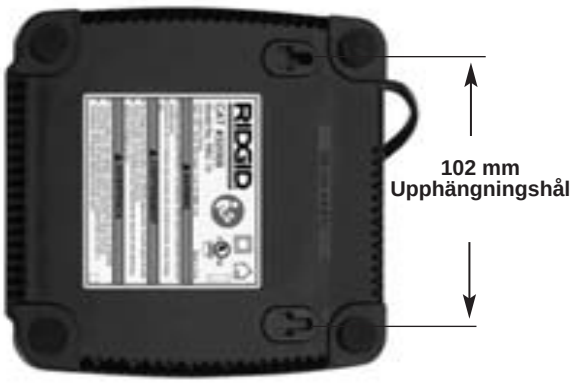
Endast för användning inomhus

Inspektion och inställning av laddare

⚠ VARNING

Inspektera laddare och batterier dagligen före användning och rätta till eventuella problem. Ställ in laddaren enligt dessa förfaranden för att minska risken för skador orsakade av elektriska stötar, brand eller andra orsaker och förebygg skador på verktyg och system.

1. Se till att laddarens nätsladd är urdragen. Inspektera nätsladd, laddare och batterier för skador eller modifieringar eller slitna, skadade, saknade, felriktade eller kärvande delar. Om du hittar några problem ska du inte använda laddaren eller batterierna förrän delarna har reparerats eller bytts ut på ett korrekt sätt.
2. Rengör utrustningen från eventuell olja, fett eller smuts så som beskrivs i avsnittet Rengöring. Detta bidrar till att hindra utrustningen från att glida ur ditt grepp och medger ordentlig ventilation. Det gör det även möjligt att upptäcka eventuella sprickor eller skador.
3. Se till att alla varningsetiketter och dekaler på laddare och batterier är intakta och läsbara. *Figur 2* visar varningsetiketten på laddarens undersida. *Figur 3* visar etiketterna på undersidan av ett batteri.



Figur 2 – Varningsetikett på laddaren

4. Välj en lämplig plats för laddaren innan den används. Kontrollera arbetsplatsen med avseende på följande:
   - Brännbara vätskor, ånga eller damm som kan antändas. Om detta finns i området får inget arbete utföras förrän källorna har identifierats och korrigerats. Batteriladdaren är inte explosionssäker och kan orsaka gnistor.
   - Ren, plan, stabil och torr plats för laddaren. Använd inte maskinen på en våt eller fuktig plats. Använd inte laddaren utomhus. Den är endast utformad för användning inomhus.
   - Korrekt driftstemperaturintervall. Både laddaren och batteriet måste hålla mellan 5 °C och 35 °C för att laddningen ska påbörjas. Om temperaturen på någon av dem ligger utanför detta intervall under något tillfälle under laddningen avbryts förfarandet tills temperaturen åter ligger inom det korrekta intervallet.
   - Lämplig strömkälla. Se till att kontakten passar i det aktuella uttaget.
   - Tillräcklig ventilationsyta. Laddaren behöver ett tomrum på minst 10 cm på alla sidor för att upprätthålla korrekt driftstemperatur.
5. Anslut verktyget till lämplig strömkälla med torra händer.
6. Den här laddaren är försedd med en praktisk upphängningsfunktion om du vill montera den på väggen. Skruvarna bör placeras med ett centrumavstånd på 102 mm.

Laddningsförfarande/ bruksanvisning

⚠ VARNING

Följ bruksanvisningen för att minska risken för skador orsakade av elektriska stötar.

OBSERVERA! Nya batterier når sin maxkapacitet efter cirka fem laddnings-/urladdningscykler.

OBSERVERA! Det är inte nödvändigt att helt ladda ur ett batteripaket innan det laddas igen.

1. Ställ in laddaren i enlighet med avsnittet Inspektion och inställning av laddare.
2. När laddaren är i viloläget och är redo för laddning blinkar den gula indikatorlampan oavbrutet.
3. Sätt in batteripaketet i laddaren med torra händer. Batteripaketet laddas automatiskt.
   - Den gula indikatorlampan lyser eventuellt med ett fast sken i upp till två sekunder då batteriets funktion kontrolleras.
   - Om batteriet inte får ordentlig kontakt eller om batteriet eller laddaren är skadade lyser en indikatorlampa med fast rött sken. Kontrollera om det går att få kontakt med batteriet genom att ta ut det och sedan sätta in det i laddaren igen.
   - Under tiden som batteriet laddas blinkar den gröna indikatorlampan med ljuset på 50 % av tiden och av 50 % av tiden.
   - Batteripaketet kan kännas en aning varmt under laddningen. Detta är normalt och betyder inte att något problem har uppstått.
   - När batteriets laddningsnivå har uppnått 85 % börjar den gröna indikatorlampan att blinka med ett annat mönster, på 95 % av tiden och av 5 % av tiden. Det går att använda batteriet vid det här stadiet om det är nödvändigt. Det rekommenderas emellertid att du låter batteriet sitta kvar i laddaren tills det har laddats till 100 %.
   - Om batteripaketet eller laddaren är för kall eller för varm lyser den röda indikatorlampan med ett fast sken. När batteriet och laddaren är inom rätt temperaturintervall, mellan 5 °C och 35 °C, slutar den röda indikatorlampan att blinka. Laddningsprocessen startar omedelbart och den gröna indikatorlampan blinkar tills batteriet har laddats färdigt.

4. När batteriet är färdigladdat lyser den gröna indikatorlampan med ett fast sken. Batteriet kan tas ut och användas. Se avsnittet Diagnostik med indikatorlampa för en fullständig beskrivning av indikatorlamporna.
   - När batteriet är färdigladdat kan det vara kvar i laddaren till dess att det ska användas. Batteriet riskerar inte att överladdas. När batteriet har laddats klart växlar laddaren automatiskt över till underhållsladdning.
5. Dra ur laddarens nätsladd med torra händer när laddningen är klar.

Rengöringsanvisningar

⚠ VARNING

Dra ur laddarens nätsladd före rengöring. På grund av risk för elektriska stötar ska inte vatten eller kemikalier användas för att rengöra laddare eller batteri.

Om det blir nödvändigt att rengöra laddaren ska du utföra följande steg:

1. Dra ur laddarens nätsladd.
2. Ta ut eventuella batterier ur laddaren.
3. Använd en trasa eller en mjuk borste av annat material än metall för att avlägsna eventuell smuts eller fett från batteripaketet och laddarens utsida.

Tillbehör

⚠ VARNING

Nedanstående tillbehör har utformats för att fungera med RIDGID RBC 10-litiumjonbatteriladdare. För att förebygga allvarliga skador ska du endast använda de tillbehör som är särskilt utformade och rekommenderade för användning tillsammans med RIDGID RBC 10-litiumjonbatteriladdare, som t.ex. de som listas nedan. Inkluderad laddare och batterier är ej kompatibla med andra modeller av RIDGID-litiumjonbatterier och -laddare.

En fullständig lista över de RIDGID-tillbehör som finns till denna laddare finns i RIDGIDs onlinekatalog på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

RBC 10-litiumjonbatteriladdare

Katalog Nr	Spänning	Region	Kontakt Typ
32068	120 V	Nordamerika	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	Kina	A
33193	230 V	Australien och Latinamerika	I

Litiumjonbatteripaket

Katalog Nr	Kapacitet	Region	Nr Cells*
31013	18 V 1,1 Ah	Nord- och Latinamerika, Australien	5
32743	18 V 2,2 Ah	Nord- och Latinamerika, Australien	10
31018	18 V 3,3 Ah	Nord- och Latinamerika, Australien	15
32473	18 V 1,1 Ah	Europa och Kina	5
28218	18 V 2,2 Ah	Europa och Kina	10
28448	18 V 3,3 Ah	Europa och Kina	15

Alla listade batterier fungerar med alla RBC 10-laddarmodeller. Skillnaderna mellan batterierna för olika regioner anges på etiketten.

Förvaring

⚠ VARNING Förvara laddaren och batterierna på en torr, säker och låst plats som är utom räckhåll för barn och personer som inte känner till hur laddaren ska användas.

Batteripaketen och laddaren ska skyddas mot hårda stötar, imma och fukt, damm och smuts, extremt höga och låga temperaturer samt kemiska lösningar och ångor.

ANMÄRKNING Långvarig förvaring av ett fulladdat eller helt urladdat batteripaket eller vid temperatur över 40 °C kan minska batteripaketets kapacitet permanent.

Transport av batteri

Batteriet har testats i enlighet med FN-dokumentet ST/SG/AC.10/11/Rev/3 del III, stycke 38.3. Det har effektivt skydd mot internt övertryck och kortslutning samt enheter som medför förebyggande av våldsamma bristningar och farligt motströmsflöde.

Innehållet som motsvarar litium i batteriet ligger under tillämpliga gränsvärden. Därför beläggs inte batteriet med nationella eller internationella bestämmelser som gäller farliga medier, varken som enskild komponent eller när det används i en maskin. Bestämmelserna som gäller farligt gods kan emellertid vara relevanta när det gäller transport av åtskilliga batterier. I sådana fall kan det vara nödvändigt att uppfylla särskilda villkor (t.ex. angående förpackning).

Service och reparation

⚠ VARNING

Felaktig service eller reparation kan göra utrustningen farlig att använda.

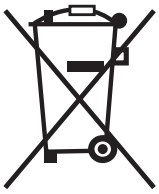
Inga delar av denna laddare eller dessa batteripaket kan servas av användaren. Försök inte att öppna laddarens eller batteriernas höljen, ladda enskilda battericeller eller rengöra interna komponenter.

För information om närmaste oberoende RIDGID-servicecenter eller frågor gällande service eller reparation:

- Kontakta din lokala RIDGID-återförsäljare.
- Gå in på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu för att hitta din lokala Ridge Tool-kontakt.
- Du kan kontakta Ridge Tool tekniska serviceavdelning på rtctechservices@emerson.com eller ringa (800) 519-3456 i USA och Kanada

Kassering

Vissa delar av enheten innehåller värdefullt material som kan återvinnas. Det kan finnas lokala företag som specialiserar sig på återvinning. Var noga med att följa alla tillämpliga bestämmelser när du kasserar komponenterna. Kontakta den lokala avfallshanteringsmyndigheten för mer information.



För EU-länder: Kassera inte elektrisk utrustning i hushållsavfallet!

I enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) och dess implementering i nationell lagstiftning, måste elektrisk utrustning som inte längre är användbar källsorteras och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Kassering av batterier

För USA och Kanada: Sigillet RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) på batteripaketen innebär att RIDGID redan har betalat kostnaden för återvinning av litiumjonbatteripaketen när de inte längre kan användas.

RBRC™, RIDGID® och andra batterileverantörer har utvecklat program i USA och Kanada som innebär att laddningsbara batterier samlas in och återvinns. Vanliga och laddningsbara batterier innehåller material som inte får kasseras direkt i naturen och innehåller värdefullt material som kan återvinnas. Hjälp till att skydda miljön och bevara naturliga resurser genom att lämna tillbaka dina använda batterier till din lokala återförsäljare eller ett auktoriserat RIDGID-servicecenter så att de kan återvinnas. Du kan även hitta information om ytterligare kasseringsställen på din lokala återvinningsplats.

RBRC™ är ett registrerat varumärke som tillhör Rechargeable Battery Recycling Corporation.

För EU-länder: Defekta eller använda batteripaket/-batterier måste återvinnas i enlighet med direktivet 2006/66/EG.

Diagnostik med indikatorlampa

Laddarikon	Fast sken	Blinkande sken	Beskrivning
	—	Gul	Laddaren har anslutits till ett uttag men inget batteri har satts i. Laddaren är redo att användas.
	Gul (två sekunder)	—	Batteriets funktion kontrolleras av laddaren.
	—	Grön (långsamt)	Batteriet laddas. Laddningsnivå ‹ 85 %.
	—	Grön (snabbt)	Batteriet laddas. Laddningsnivå › 85 %.
	Grön	—	Batteriet har laddats färdigt.
	—	Röd	Batteriet har riktats fel i laddaren. Ta ut batteriet ur laddaren och sätt in det igen.
			Batteriet har skadats. Se avsnittet *Tillbehör* för att välja ett lämpligt ersättningsbatteri. Se avsnittet Kassering för information om kassering.
			Laddaren har skadats. Se avsnittet *Service och reparation* för kontaktinformation.
	Röd	—	Batteriet eller laddaren är utanför temperaturintervallet 5 °C till 35 °C. Placera batteriet och laddaren i en kontrollerad miljö tills temperaturen hålls inom intervallet.
INGA INDIKATORLAMPOR LYSER			Laddaren har ingen strömtillförsel. Se till att laddaren är korrekt ansluten till ett uttag.
			Laddaren är trasig. Se avsnittet *Service och reparation* för kontaktinformation.

Figur 3 – Varningsetikett på batteriet

Allmänna säkerhetsregler

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtelse att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK!

Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsplatsen välstädad och sörj för god belysning.** Stökiga eller mörka arbetsplatser ökar risken för olyckor.
- **Använd inte elektriska apparater i miljöer där explosionsrisk föreligger, till exempel i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska apparater skapar gnistor som kan antända damm eller rökgaser.
- **Se till att barn och kringstående håller sig på behörigt avstånd när du använder elverktyg.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen.

Elsäkerhet

- **Den elektriska apparatens kontakt måste passa i uttaget. Kontakten får aldrig modifieras på något sätt. Använd inte adaptrar tillsammans med jor-**

dade elapparater. Kontakter som inte är modifierade och uttag som passar minskar risken för elektriska stötar.

- **Undvik att komma i kontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elektriska stötar ökar om din kropp är jordad.
- **Utsätt inte den elektriska apparaten för regn eller väta.** Risken för elektriska stötar ökar om vatten tränger in i den elektriska apparaten.
- **Var inte oaktsam med sladden. Du får aldrig bära eller släpa den elektriska apparaten i sladden eller koppla ur den genom att dra i nätsladden. Håll sladden på behörigt avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller hoptrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- **När den elektriska apparaten används utomhus ska en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk användas.** Risken för elektriska stötar minskar om du använder en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.
- **Om en elektrisk apparat trots allt måste användas på en fuktig plats måste strömförsörjningen skyddas med en jordfelsbrytare.** Risken för elektriska stötar minskar om en jordfelsbrytare används.

Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam. Tänk på vad du håller på med och använd sunt förnuft när du använder en elapparat. Använd aldrig en elektrisk apparat när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användande av en elektrisk apparat kan leda till allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som är anpassad efter omgivningen – som andningsmask, skyddsskor med halkskydd, skyddshjälm eller hörselskydd – minskar risken för personskador.
- **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid står stadigt och har god balans.** Det möjliggör bättre kontroll över den elektriska apparaten i oväntade situationer.

Skötsel och användning av elektrisk apparat

- **Forcera inte den elektriska apparaten. Använd rätt elektrisk apparat för rätt uppgift.** Med rätt elektrisk apparat utförs jobbet bättre och säkrare i den takt som apparaten är utformad för.
- **Använd inte den elektriska apparaten om den inte går att slå** PA **och** AV**. med strömbrytaren.** Alla elektriska apparater som inte kan regleras med strömbrytaren utgör en fara och måste repareras.
- **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller koppla ur batteriet innan du justerar, byter tillbehör på eller lägger undan elapparater.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elapparaten ska startas oavsiktligt.
- **Förvara elektriska apparater som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med den elektriska apparaten eller de här instruktionerna använda apparaten.** Den elektriska apparaten är farlig i händerna på outbildade användare.
- **Underhåll den elektriska apparaten. Kontrollera om de rörliga delarna är feljusterade eller kärvar, om några delar är trasiga samt annat som kan påverka den elektriska apparatens funktion. Om den elektriska apparaten har skadats ska den repareras innan den används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska apparater.
- **Använd den elektriska apparaten och tillbehören i enlighet med de här instruktionerna och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om den elektriska apparaten används i andra syften än de avsedda kan detta innebära fara.

Service

- **Service på den elektriska apparaten ska utföras av en kvalificerad reparatör och endast identiska reservdelar får användas.** Detta garanterar att den elektriska apparatens säkerhet bibehålls.

RBC 10

Li-Ion-batterioplader

⚠ ADVARSEL!

Læs denne brugervejledning grundigt, før du bruger værktøjet. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis indholdet i denne vejledning ikke overholdes.

RIDGID®

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedssymboler 81

Særlige sikkerhedsoplysninger
- Sikkerhed ved batteriopladning 81
- Batterisikkerhed 81

Beskrivelse og specifikationer
- Beskrivelse....82
- Specifikationer 82
- Ikoner 82

Eftersyn og indstilling af oplader 82

Opladningsprocedure/Brugervejledning 83

Rengøringsvejledning 84

Tilbehør 84

Opbevaring 84

Transport af batteriet 84

Service og reparation....85

Bortskaffelse af batteri 85

Bortskaffelse....85

LED-diagnose 86

Generelle sikkerhedsoplysninger
- Sikkerhed på arbejdsområdet 86
- Elektrisk sikkerhed 86
- Personsikkerhed 87
- Brug og vedligeholdelse af elektriske apparater 87
- Service 87

Sikkerhedssymboler

I denne brugervejledning og på produktet anvendes sikkerhedssymboler og signalord til at angive vigtige sikkerhedsoplysninger. Dette afsnit indeholder yderligere oplysninger om disse ord og symboler. Det er ikke sikkert, at alle anførte sikkerhedssymboler bruges til dette produkt.

Dette er et sikkerhedsalarmsymbol. Det bruges til at gøre dig opmærksom på eventuel risiko for personskade. Følg alle sikkerhedsmeddelelser, der efterfølger dette symbol for at undgå personskade eller død.

⚠ ADVARSEL ADVARSEL angiver en farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

⚠ FORSIGTIG FORSIGTIG angiver en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade, hvis den ikke undgås.

BEMÆRK BEMÆRK angiver oplysninger, der vedrører beskyttelse af ejendom.

Dette symbol betyder, at du bør læse brugervejledningen grundigt, før du anvender udstyret. Brugervejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker og korrekt brug af udstyret.

Dette symbol betyder, at du altid skal bære sikkerhedsbriller med sideværn eller beskyttelsesbriller, når du håndterer eller anvender dette udstyr for at reducere risikoen for øjenskader.

Dette symbol angiver risiko for elektrisk stød.

Særlige sikkerhedsoplysninger

⚠ ADVARSEL

Dette afsnit indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger, der udelukkende gælder for dette værktøj.

For at reducere risikoen for elektrisk stød eller alvorlig personskade skal du læse disse forholdsregler omhyggeligt, før du bruger batteriopladeren.

GEM DENNE VEJLEDNING!

Hvis du har nogle spørgsmål angående dette RIDGID®-produkt:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Gå til www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for at finde dit lokale Ridge Tool-kontaktpunkt.
- Kontakt Ridge Tools tekniske serviceafdeling på rtctechservices@emerson.com, eller ring til (800) 519-3456 i USA og Canada.

Sikkerhed ved batteriopladning

- **Oplad kun de genopladelige RIDGID®-batterier, der vises i afsnittet *Tilbehør* med RIDGID-batteriopladeren (katalognummer 32068).** Andre batterityper kan eksplodere, hvilket kan forårsage personskade og beskadigelse af ejendom.
- **Undersøg ikke batteriopladeren med ledende genstande.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det forårsage gnister, forbrændinger eller elektrisk stød.
- **Isæt ikke batterier i opladeren, hvis opladeren på nogen måde er blevet tabt eller beskadiget.** En beskadiget oplader øger risikoen for elektrisk stød.
- **Oplad batteriet ved temperaturer på over 5°C og under 35°C. Opbevar opladeren og batterierne ved temperaturer på over -20°C og under 40°C.** Korrekt pleje forhindrer alvorlig beskadigelse af batterier. Ukorrekt pleje af batteriet kan resultere i batterilækage, elektrisk stød eller forbrændinger.
- **Brug en egnet strømkilde. Forsøg ikke at bruge en optransformer, en motorgenerator eller et jævnstrømskraftudtag.** Dette kan forårsage beskadigelse af opladeren, hvilket kan resultere i elektrisk stød, brand eller forbrændinger.
- **Undlad at dække opladeren, når den er i brug.** Der kræves korrekt ventilation, for at opladeren kan fungere korrekt. Overdækkede udluftninger kan medføre brand. Der skal være en afstand på minimum 10 cm omkring opladeren for at opnå korrekt ventilation.
- **Afbryd opladeren, når den ikke er i brug.** Reducerer risikoen for personskade hos børn og utrænede personer.
- **Oplad ikke batteriet i fugtige, våde eller eksplosionsfarlige forhold. Udsæt ikke opladeren for regn, sne eller snavs.** Forurenede stoffer og fugtighed forøger risikoen for elektrisk stød.
- **Åbn ikke opladerhuset.** Sørg for, at reparationer kun udføres på autoriserede steder.
- **Bær ikke opladeren med strømledningen.** Mindsker risikoen for elektrisk stød.

Batterisikkerhed

- **Bortskaf batteriet på forsvarlig vis.** Udsættelse for høje temperaturer kan forårsage, at batteriet eksplo-

derer, så det må aldrig bortskaffes i åben ild. Placér tape over polerne for at forhindre direkte kontakt med andre genstande. Nogle lande har regler om bortskaffelse af batterier. Følg altid gældende regler. Se også afsnittet *Bortskaffelse*.

- **Anbring ikke batteriet i opladeren, hvis det er revnet.** Beskadigede batterier øger risikoen for elektrisk stød.
- **Skil aldrig batterierne ad.** Der er ingen dele i batteriet, der kan serviceres af brugeren. Hvis batterierne skilles ad, kan det forårsage elektrisk stød eller personskade.
- **Undgå kontakt med væsker, der siver ud af defekte batterier.** Væsker kan forårsage forbrændinger eller hudirritation. Skyl grundigt med vand i tilfælde af kontakt med væsken. Søg lægehjælp, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.

Beskrivelse og specifikationer

Beskrivelse

RIDGID RBC 10-batteriopladeren er udviklet til at oplade RIDGID 18V lithiumion-batterier, der vises i afsnittet *Tilbehør*. Denne oplader kræver ingen justering.

Figur 1 – RIDGID RBC 10-oplader og -batteri

Specifikationer

Input .....Mulig for 120V AC eller 230V AC

Output.....18V DC

Batteritype .....Li-Ion

Indgangsstrøm/effekt ....0,6A – 1,2A, 65 W

Vægt.....0,73 kg

Dimensioner (LxBxH).....
153 x 142 x 94 mm

Opladningstid .....18V 1,1 Ah = 35 til 40 min.
18V 2,2 Ah = 70 til 75 min.
18V 3,3 Ah = 105 til 110 min.

Køling .....Passiv konvektionskøling (uden ventilator)

BEMÆRK! Opladeren og batterierne er ikke kompatible med andre RIDGID-lithiumbatterier og opladere. *Se afsnittet Tilbehør* for at se en liste over batterier, der er kompatible med denne oplader.

Ikoner

Dobbeltisoleret

Kun til indendørs brug

Eftersyn og indstilling af oplader

⚠ ADVARSEL

Du bør undersøge opladeren og batterierne dagligt før brug og rette eventuelle problemer. Indstil opladeren i henhold til disse fremgangsmåder for at reducere risikoen for personskade fra elektrisk stød, brand og andre årsager og for at forhindre værktøjs- og systembeskadigelse.

1. Sørg for, at opladeren er afbrudt. Undersøg strømledningen, opladeren og batterierne for beskadigelse eller ændringer, eller defekte, slidte, manglende, forkert isatte eller bindende dele. Hvis du opdager problemer, må du ikke bruge opladeren eller batterierne, før delene er blevet repareret eller erstattet.
2. Rengør udstyret for olie, fedt eller snavs som beskrevet i afsnittet Rengøring. Dette forhindrer dels udstyret i at glide ud af hånden på dig og giver mulighed for korrekt ventilation, og dels vil det synliggøre revner og skader.
3. Kontrollér, at alle advarselsmærkater og billeder på opladeren og batterierne er intakte og læselige. *Figur 2* viser advarselsmærkaten i bunden af opladeren. *Figur 3* viser advarselsmærkaten i bunden af batteriet.

Figur 2 – Placering af advarselsmærkat på opladeren

4. Vælg et passende opbevaringssted til opladeren før brug. Kontrollér arbejdsområdet for:
   - Brændbare væsker, dampe eller antændeligt støv. Hvis disse findes, skal du undlade at arbejde i området, indtil disse kilder er identificeret og fjernet. Batteriopladeren er ikke eksplosionssikker og kan fremkalde gnister.
   - Et ryddet, plant, stabilt, tørt sted til opladeren. Brug ikke enheden i våde eller fugtige forhold. Brug ikke opladeren udendørs. Den er kun til indendørs brug.
   - Korrekt driftstemperatur. Opladeren og batteriet skal have en temperatur på imellem 5°C og 35°C, før opladningen startes. Hvis temperaturen på enten oplader eller batteri er uden for dette område under opladning, suspenderes driften, indtil temperaturen bringes tilbage til det korrekte temperaturinterval.
   - Egnet strømkilde. Bekræft og sikr dig, at stikket passer korrekt i den ønskede stikkontakt.
   - Tilstrækkeligt ventilationsområde. Der skal være en afstand på 10 cm på alle sider af opladeren for at vedligeholde den korrekte driftstemperatur.
5. Sørg for at have tørre hænder, og slut opladeren til en egnet strømkilde.
6. Denne oplader er udstyret med praktiske huller, hvis opladeren skal monteres på væggen. Skruerne skal monteres med en midterafstand på 102 mm.

Opladningsprocedure/ Brugervejledning

⚠ ADVARSEL

Følg brugervejledningen for at reducere risikoen for personskade fra elektrisk stød.

BEMÆRK! Nye batterier når fuld kapacitet efter ca. 5 opladnings- og afladningscyklusser.

BEMÆRK! Det er ikke nødvendigt at aflade et batteri fuldstændigt, inden det genoplades.

1. Indstil opladeren i henhold til afsnittet Eftersyn og indstilling af opladeren.
2. Når opladeren er i standbytilstanden "klar til opladning", blinker den gule LED-lampe kontinuerligt.
3. Sørg for at have tørre hænder, og indsæt batteriet i opladeren. Batteriet oplades automatisk.
   - Den gule LED-lampe lyser konstant i op til 2 sekunder, mens batteriets tilstand kontrolleres.
   - Hvis batteriet ikke skaber ordentligt kontakt, eller batteriet eller opladeren er beskadiget, eller en rød LED-lampe lyser konstant. Kontrollér batteriets poler ved at fjerne og indsætte batteriet i opladeren igen.
   - Når batteriet lader op, blinker den grønne LED-lampe, hvor den lyser 50 % af tiden og er slukket 50 % af tiden.
   - Batteriet kan føles en smule varmt, når det lader op. Dette er normalt og betyder ikke, at der er et problem.
   - Når batteriets opladningsniveau når 85 %, skifter den grønne LED-lampes blinkemønster til at være tændt 95 % af tiden og slukket i 5 % af tiden. Batteriet kan bruges, når dette opladningsniveau er nået, hvis det er nødvendigt. Men lad batteriet blive siddende, indtil det når et opladningsniveau på 100 %.
   - Hvis batteriet eller opladeren føles for varmt eller for koldt, lyser den røde LED-lampe konstant. Når batteriet og opladeren er inden for det korrekte temperaturområde 5°C til 35°C, slukkes den røde LED-lampe. Opladningsproceduren begynder automatisk, og den grønne LED-lampe blinker, indtil batteriet er fuldt opladet.
4. Når batteriet er fuldt opladet, lyser den grønne lysdiode konstant. Batteriet kan tages ud og bruges Se afsnittet LED-diagnose for at se en komplet beskrivelse af LED-indikatorerne.
   - Når batteriet er opladet, kan det blive i opladeren, indtil det skal bruges. Der er ingen risiko for, at batteriet overoplades. Når batteriet er fuldt opladet, skifter opladeren automatisk til retentionsopladning.
5. Med tørre hænder afbrydes opladeren fra stikkontaken, når opladning er afsluttet.

Rengøringsvejledning

⚠ ADVARSEL

Afbryd opladeren, før du rengør den. Brug ikke vand eller kemikalier til at rengøre opladeren eller batterierne for at reducere risikoen for elektrisk stød.

Hvis det skulle blive nødvendigt at rengøre opladeren, skal du følge den detaljerede fremgangsmåde nedenfor:

1. Afbryd opladeren.
2. Hvis batteriet sidder i opladeren, skal det fjernes.
3. Fjern snavs og fedt fra ydersiden på opladeren og batteriet med en klud eller blød og ikke-metallisk børste.

Tilbehør

⚠ ADVARSEL

Følgende tilbehør er blevet konstrueret til brug sammen med RIDGID RBC 10 Li-Ion-batteriopladeren. For at forhindre alvorlig personskade må du kun bruge det tilbehør, der er særligt konstrueret og anbefalet til brug med RIDGID RBC 10 Li-Ion-batteriopladeren som f.eks. det tilbehør, som fremgår nedenfor. Den medfølgende oplader og batterierne er ikke kompatible med andre RIDGID-lithiumbatterier og opladere.

Se en komplet liste over RIDGID-tilbehør, der kan benyttes med denne oplader, i RIDGID-kataloget, som du finder på internettet på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

RBC 10 Li-Ion-batteriopladere

Katalog Nr.	Spænding	Region	Stik Type
32068	120V	Nordamerika	A
32073	230V	Europa	C
34563	230V	Kina	A
33193	230V	Australien og Latinamerika	I

Lithiumbatterier

Katalog Nr.	Kapacitet	Region	Nr. Celler*
31013	18V 1,1Ah	Nord- og Latinamerika, Australien	5
32743	18V 2,2Ah	Nord- og Latinamerika, Australien	10
31018	18V 3,3Ah	Nord- og Latinamerika, Australien	15
32473	18V 1,1Ah	Europa og Kina	5
28218	18V 2,2Ah	Europa og Kina	10
28448	18V 3,3Ah	Europa og Kina	15

Alle batterier på listen fungerer med alle RBC 10-opladningsmodeller.
Forskellen mellem batterier i forskellige regioner fremgår af mærkaterne.

Opbevaring

⚠ ADVARSEL Opbevar opladeren og batterierne på et tørt, sikkert og aflåst sted, så børn og personer, der ikke kender til korrekt opladerdrift, ikke kan nå dem.

Batteriet og opladeren bør beskyttes imod hårde stød, fugt og fugtighed, støv og snavs, ekstreme høje og lave temperaturer og kemiske opløsninger og dampe.

BEMÆRK Længere opbevaring af batteriet i fuldt opladet tilstand ved temperaturer over 40°C kan permanent reducere batteriets kapacitet.

Transport af batteriet

Batteriet er testet i henhold til FN-dokumentet ST/SG/-AC.10/11/Rev/3 Del III, underafsnit 38.3. Det yder effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning og er udstyret med foranstaltninger til hindring af pludselige brud og farlig returstrøm.

Det lithiumtilsvarende indhold i batteriet ligger under de gældende grænseværdier. Derfor er batteriet ikke underlagt nationale eller internationale bestemmelser for farlige medier, hverken som en særskilt komponent, eller når det indsættes i en maskine. Bestemmelser angående farligt gods kan imidlertid stadig være relevante i forbindelse med transport af flere batterier. I dette tilfælde er det evt. nødvendigt at overholde særlige betingelser (f.eks. angående emballering).

Service og reparation

⚠ ADVARSEL

Forkert service eller reparation kan bevirke, at maskinen bliver farlig at bruge.

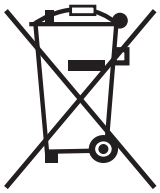
Der findes ingen dele i denne oplader eller i batteriet, som kan serviceres af brugeren. Forsøg ikke at åbne opladeren eller batteriet, oplade enkelte battericeller eller rengøre indvendige komponenter.

Hvis du ønsker oplysninger om det nærmeste uafhængige RIDGID-servicecenter, eller du har spørgsmål angående reparation og service:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Visit www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for at finde dit lokale Ridge Tool-kontaktpunkt
- Kontakt Ridge Tools tekniske serviceafdeling på rtctechservices@emerson.com, eller ring til (800) 519-3456 i USA og Canada

Bortskaffelse

Dele af enheden indeholder værdifulde materialer og kan genbruges. I lokalområdet findes der virksomheder, som specialiserer sig i genbrug. Bortskaf alle komponenter i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser. Kontakt det lokale renovationsvæsen for at få flere oplysninger.



EU-lande: Bortskaf ikke elektrisk udstyr sammen med husholdningsaffald!

Elektrisk udstyr, der ikke længere er i brug, skal, i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i national lovgivning, indsamles særskilt og bortskaffes på en miljøvenlig korrekt måde.

Bortskaffelse af batteri

For USA og Canada: RBRC™-seglet (Rechargeable Battery Recycling Corporation) på batterierne betyder, at RIDGID allerede har betalt afgift for genbrug af lithium-ion-batterierne, når de har nået afslutningen på deres levetid.

RBRC™, RIDGID® og andre batterileverandører har udviklet særlige programmer for indsamling og genbrug af genopladelige batterier i USA og Canada. Normale og genopladelige batterier indeholder materialer, der ikke må bortskaffes direkte i naturen, og de indeholder værdifulde materialer, som kan genbruges. Beskyt miljøet, bevar de naturlige ressourcer, og aflever dine brugte batterier til din lokale forhandler eller et autoriseret RIDGID service center med henblik på genbrug. Dit lokale genbrugscenter kan også fortælle dig mere om, hvor du kan aflevere dine batterier.

RBRC™ er et registreret varemærke tilhørende Rechargeable Battery Recycling Corporation.

For EU-lande: Ødelagte eller brugte batterier/skal genbruges i henhold til direktivet 2006/66/EØF.

LED-diagnostik

Opladning sikon	Lyser konstant	Blinker	Betydning
	—	Gul	Opladeren er sluttet til, intet batteri isat - klar til opladning.
	Gul (2 sekunder)	—	Batteriets tilstand kontrolleres af opladeren.
	—	Grøn (langsom)	Batteriet oplades. Opladningsniveau ‹85%.
	—	Grøn (hurtig)	Batteriet oplades. Opladningsniveau ‹85%.
	Grøn	—	Batteri fuldt opladet.
	—	Rød	Batteriet er forkert placeret i opladeren. Fjern batteriet, og sæt det tilbage i opladeren.
			Batteriet er beskadiget. Se afsnittet *Tilbehør* for at vælge et egnet udskiftningsbatteri. Se afsnittet Genbrug for at få oplysninger om bortskaffelse.
			Opladeren er beskadiget. Se afsnittet *Eftersyn og reparation* for at få kontaktoplysninger.
	Rød	—	Temperaturen på batteriet eller opladeren er uden for området 5°C til 35°C. Lad batteriet og opladeren nå temperaturområdet ved at anbringe det i et dertil beregnet miljø.
INGEN LED-LAMPER LYSER			Opladeren er ikke sluttet til en strømkilde. Sørg for, at opladeren er korrekt sluttet til en stikkontakt.
			Opladeren er defekt. Se afsnittet *Eftersyn og reparation* for at få kontaktoplysninger.

Figur 3 – Placering af advarselsmærkat på batteriet

Generelle sikkerhedsoplysninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis advarslerne og anvisningerne ikke overholdes.

GEM ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER TIL SENERE BRUG!

Sikkerhed på arbejdsområdet

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke elektriske apparater i eksplosive atmosfærer, f.eks. ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektriske apparater danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og uvedkommende væk, når maskinværktøj bruges.** Du kan miste kontrollen med apparatet, hvis du bliver distraheret.

Elektrisk sikkerhed

- **Apparatets elektriske stik skal passe til lysnettet. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde.**

Brug ikke adapterstik med jordede elektriske apparater. Uændrede stik og tilsvarende udtag formindsker risikoen for elektrisk stød.

- **Undgå kropskontakt med jordede overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop får jordforbindelse.
- **Udsæt ikke elektriske apparater for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Håndter kablet korrekt. Brug aldrig kablet til at bære, trække eller afbryde det elektriske apparat. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede kabler forøger risikoen for elektrisk stød.
- **Når et elektrisk apparat bruges udendørs, skal der benyttes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en ledning til udendørs brug formindsker risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis ikke brugen af et elektrisk apparat på et fugtigt sted kan undgås, skal der bruges en strømkilde med fejlstrømsafbryder (HFI).** Brugen af en HFI mindsker risikoen for elektrisk stød.

Personsikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med det, du foretager dig, og brug almindelig sund fornuft ved brug af et elektrisk apparat. Brug ikke et elektrisk apparat, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed, mens du bruger elektriske apparater, kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, hjelm eller høreværn, der benyttes under de relevante forhold, vil reducere personskader.
- **Brug ikke værktøjet i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger. Bevar altid korrekt fodfæste og balance.** Dette giver bedre kontrol over det elektriske apparat i uventede situationer.

Brug og vedligeholdelse af elektriske apparater

- **Brug ikke fysisk styrke på apparatet. Brug det korrekte elektriske apparat til formålet.** Det korrekte elektriske apparat udfører opgaven bedre og mere sikkert i den hastighed, som det er blevet konstrueret til.
- **Brug ikke det elektriske apparat, hvis kontakten ikke TÆNDER og SLUKKERfor enheden.** Elektriske apparater, som ikke kan styres med kontakten, er farlige og skal repareres.
- **Træk stikket ud af strømforsyningen og/eller batteriet ud af det elektriske apparat, inden der foretages justeringer eller udskiftes tilbehør, eller elektriske apparater lægges til opbevaring.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger formindsker risikoen for utilsigtet start af det elektriske apparat.
- **Opbevar elektriske apparater, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med apparaterne eller disses anvisninger, bruge det elektriske apparat.** Elektriske apparater er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- **Vedligehold elektriske apparater. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om der er ødelagte dele og andre forhold, som kan påvirke de elektriske apparaters drift. Hvis det elektriske apparat er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.
- **Brug det elektriske apparat og tilbehør i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis det elektriske apparat anvendes til andre formål end, hvad det er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.

Service

- **Få det elektriske apparat efterset af en kvalificeret tekniker, og brug kun identiske reservedele.** Dette sikrer, at det elektriske apparats sikkerhed opretholdes.

RBC 10

Litiumioniakkulaturi

⚠ VAROITUS!

Lue tämä käyttäjän käsikirja huolellisesti ennen tämän työkalun käyttöä. Jos tämän käyttöohjeen sisältö ymmärretään väärin tai sitä ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

RIDGID®

Sisällysluettelo

Turvallisuussymbolit 91

Erityisiä turvallisuustietoja
- Akkulaturin turvallisuus 91
- Akun turvallisuus 91

Kuvaus ja tekniset tiedot
- Kuvaus 92
- Tekniset tiedot 92
- Kuvakkeet 92

Laturin tarkastaminen ja määrittäminen 92

Lataus/käyttöohje 93

Puhdistusohje 94

Lisävarusteet 94

Säilytys 94

Akun kuljetus 94

Huolto ja korjaus 95

Akkujen hävitys 95

Hävitys 95

LED-diagnostiikka 96

Yleisiä turvallisuusohjeita
- Työalueen turvallisuus 96
- Sähköturvallisuus 96
- Henkilöturvallisuus 97
- Sähkölaitteen käyttö ja hoito 97
- Huolto 97

Turvallisuussymbolit

Tässä käyttäjän käsikirjassa ja tuotteessa annetaan tärkeitä turvallisuustietoja käyttämällä turvallisuussymboleja ja tiettyjä sanoja. Tässä kohdassa kuvataan nämä sanat ja symbolit. Kaikkia mainittuja turvallisyyssymboleita ei välttämättä käytetä tämän tuotteen yhteydessä.

Tämä on turvallisuusasiasta varoittava symboli. Sillä varoitetaan mahdollisista loukkaantumisvaaroista. Huomioi kaikki tätä symbolia seuraavat, turvallisuuteen liittyvät viestit mahdollisen loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

⚠ VAROITUS VAROITUS on merkki vaarallisesta tilanteesta, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen, ellei sitä vältetä.

⚠ VARO VARO viittaa vaaralliseen tilanteeseen, josta voi olla seurauksena lievä tai kohtuullinen loukkaantuminen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS HUOMAUTUS viittaa tietoihin, jotka koskevat omaisuuden suojaamista.

Tämä symboli tarkoittaa, että käyttäjän käsikirja on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttämistä. Käyttäjän käsikirja sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja asianmukaisesta käytöstä.

Tämä symboli tarkoittaa, että tätä laitetta käytettäessä on aina käytettävä turvalaseja, joissa on sivusuojukset, tai suojalaseja silmävaurioiden välttämiseksi.

Tämä symboli viittaa sähköiskuriskiin.

Erityisiä turvallisuustietoja

⚠ VAROITUS

Tämä kohta sisältää nimenomaan tähän työkaluun liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita.

Lue nämä varoitukset huolellisesti ennen akkulaturin käyttöä sähköiskun tai vakavan loukkaantumisen riskin vähentämiseksi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Jos sinulla on kysyttävää tästä RIDGID® -tuotteesta:

- Ota yhteys paikalliseen RIDGID-jakelijaan.
- Katso paikalliset Ridgid Tool -yhteystiedot sivustosta www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.
- Ridge Toolin tekniseen palveluosastoon saa yhteyden lähettämällä sähköpostia osoitteeseen rtctechservices@emerson.com tai soittamalla Yhdysvalloissa ja Kanadassa numeroon (800) 519-3456.

Akkulaturin turvallisuus

- **Lataa RIDGID-akkulaturilla (kuvastonumero 32068) ainoastaan *Lisävarusteet*-kohdassa lueteltuja ladattavia RIDGID®-akkuja.** Muunlaiset akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa loukkaantumisen ja omaisuusvahinkoja.
- **Älä tutki akkulaturia sähköä johtavilla esineillä.** Akun liitinten oikosulut voivat aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai sähköiskun.
- **Älä aseta akkua laturiin, jos laturi on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla.** Viallinen laturi lisää sähköiskuriskiä.
- **Latauslämpötilan on oltava yli 5 °C (41 °F) ja alle 35 °C (+95 °F). Sälytyslämpötilan on oltava yli –20°C (–4°F) ja alle –40°C (+104°F).** Asianmukainen hoito estää akkujen vakavan vaurioitumisen. Jos akkuja ei hoideta asianmukaisesti, tuloksena voi olla akkuvuotoja, sähköisku tai palovammoja.
- **Käytä asianmukaista virtalähdettä. Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajaa, moottorin laturia tai tasavirtaliitäntää.** Tällöin laturi saattaisi vaurioitua, jolloin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai palovammoja.
- **Älä anna minkään peittää laturia käytön aikana.** Kunnollinen ilmanvaihto on välttämätöntä, jotta laturi toimisi oikein. Tuuletusaukkojen peittäminen saattaa aiheuttaa tulipalon. Jätä laturin ympärille vähintään 10 cm (4”) tilaa, jotta ilma vaihtuisi kunnolla.
- **Irrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.** Tämä pienentää lasten ja laitteen käyttöön kouluttamattomien loukkaantumisriskiä.
- **Älä lataa akkua kosteassa, märässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä. Älä altista laitetta sateelle, lumelle tai lialle.** Lika ja kosteus lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä avaa laturin koteloa.** Teetä korjaukset aina valtuutetuissa paikoissa.
- **Älä kanna laturia virtajohdosta.** sillä se aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Akun turvallisuus

- **Hävitä akku asianmukaisesti.** Altistaminen korkeille lämpötiloille voi aiheuttaa pariston räjähtämisen, joten

älä hävitä sitä polttamalla. Aseta liitinten päälle teippiä estääksesi suoran kosketuksen muihin esineisiin. Joissakin maissa on paristojen hävittämiseen liittyviä määräyksiä. Noudata kaikkia sovellettavia määräyksiä. Tutustu myös *Hävitys*-kohdan ohjeisiin.

- **Älä aseta akkua laturiin, jos sen kuoressa on murtumia.** Vialliset akut lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä koskaan pura akkua.** Akun sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Akun purkamisesta voi olla seurauksena sähköisku tai loukkaantuminen.
- **Vältä viallisesta akusta tihkuvien nesteiden koskettamista.** Nesteet voivat aiheuttaa palovammoja tai ihon ärtymistä. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele huolellisesti vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos nestettä joutuu silmiin.

Kuvaus ja tekniset tiedot

Kuvaus

RIDGID RBC 10 -akkulaturi on tarkoitettu *Lisävarusteet*-kohdassa mainittujen RIDGID 18V -litiumioniakkujen lataamiseen. Tätä laturia ei tarvitse säätää.

Kuva 1: RIDGID RBC 10 -laturi ja akku

Tekniset tiedot

Tulo	Saatavana olevat versiot: 120 V AC ja 230 V AC
Lähtö	18 V DC
Akkutyyppi	Litiumioni
Tulovirta	0,6–1,2 A; 65 W
Paino	0,73 kg (1,6 lb)
Mitat (PxSxK)	153 x 142 x 94 mm (6,0” x 5,6” x 3,7”)
Latausaika	18 V 1,1 Ah = 35–40 min 18 V 2,2 Ah = 70–75 min 18 V 3,3 Ah = 105–110 min
Jäähdytys	Passiivinen jäähdytys (ei puhallinta)

HUOMAA! Tämä laturi ja akut eivät ole yhteensopivia RIDGIDin muiden litiumioniakkuja -laturimallien kanssa. Katso *Lisävarusteet*-kohdasta, mitkä akut ovat yhteensopivia tämän laturin kanssa.

Kuvakkeet

Kaksoiseristys

Vain sisäkäyttöön

Laturin tarkastus ja käyttöönotto

⚠ VAROITUS

Tarkasta laturi ja akut päivittäin ennen käyttöä sekä korjaa mahdolliset ongelmat. Ota laturi käyttöön näiden ohjeiden mukaan pienentääksesi sähköiskusta, tulipalosta ja muista syistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa sekä estääksesi työkalun ja järjestelmän vaurioitumisen.

1. Varmista, ettei laturin johto ole seinässä. Tarkista virtajohto, laturi ja akku vaurioiden, muutosten tai rikkoutuneiden, kuluneiden, puuttuneiden, väärin liitettyjen tai jumittuneiden osien varalta. Jos ongelmia havaitaan, älä käytä laturia tai akkuja, ennen kuin osat on korjattu tai vaihdettu.
2. Puhdista mahdollinen öljy, rasva tai lika Puhdistus-kohdan ohjeiden mukaan. Tämä auttaa estämään laitteen luiskahtamista käyttäjän otteesta, mahdollistaa asianmukaisen ilmanvaihdon ja helpottaa murtumien ja muiden vaurioiden huomaamista.
3. Tarkista, että kaikki laturin ja akun varoitustarrat ja muut tarrat ovat ehjiä ja luettavassa kunnossa. *Kuvassa 2* on laturin pohjassa oleva varoitustarra. *Kuvassa 3* on akun pohjassa olevat varoitustarrat.

Kuva 2: laturin pohjassa olevan varoitustarran sijainti

4. Valitse laturille sopiva paikka ennen käyttöä. Tarkista seuraavat työalueen ominaisuudet:
   - Syttyvät nesteet, höyryt tai pöly. Älä työskentele alueella, ennen kuin ongelmat tunnistettu ja korjattu. Laturi ei ole räjähdyksenkestävä, ja se voi kipinöidä.
   - Esteetön, tasainen, vakaa ja kuiva paikka laturille. Älä käytä laitetta märissä tai kosteissa paikoissa. Älä käytä laturia ulkona, sillä se on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
   - Sopiva käyttölämpötila-alue. Sekä laturin että akun lämpötilan on oltava 5–35 °C (41–95 °F), jotta lataus käynnistyisi. Jos jommankumman lämpötila on tämän alueen ulkopuolella missä tahansa latauksen vaiheessa, toiminto keskeytyy, kunnes lämpötila on jälleen oikealla alueella.
   - Asianmukainen virtalähde. Tarkista, että pistoke sopii haluttuun pistorasiaan.
   - Riittävä ilmanvaihtoalue. Laturi tarvitsee vähintään 10cm (4”) tilaa joka sivulle, jotta käyttölämpötila pysyisi sopivana.
5. Kytke työkalu sopivaan virtalähteeseen kuivin käsin.
6. Tässä laturissa on kätevät ripustusaukot, joiden avulla se voidaan asentaa seinälle. Ruuvien asennusetäisyys keskipisteestä on 102 mm (4”).

Lataus/käyttöohje

⚠ VAROITUS

Noudata käyttöohjetta sähköiskusta johtuvan loukkaantumisriskin pienentämiseksi.

HUOMAA! Uudet akut saavuttavat täyden kapasiteettinsa vasta noin 5 lataus- ja purkautumiskerran jälkeen.

HUOMAA! Akun ei tarvitse tyhjentyä kokonaan ennen uutta latausta.

1. Ota laturi käyttöön Laturin tarkastus ja käyttöönotto -kohdan ohjeiden mukaan.
2. Kun laturi on valmiustilassa ja valmis lataamaan akkuja, keltainen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.
3. Aseta akku laturiin kuivin käsin. Akku alkaa latautua automaattisesti.
   - Keltainen merkkivalo voi syttyä enintään 2 sekunniksi, kun laturi tarkistaa akun tilaa.
   - Jos akku ei saa kunnollista kosketusta laturiin tai akku tai laturi on vahingoittunut tai punainen merkkivalo palaa jatkuvasti. Tarkista akun kosketus poistamalla akku laturista ja asettamalla se uudelleen paikalleen.
   - Akun latauksen aikana vihreä LED-merkkivalo vilkkuu tasaisesti niin, että valo palaa 50% ajasta ja on sammuksissa 50% ajasta.
   - Akku lämpenee hiukan latauksen aikana. Tämä on normaalia eikä siitä tarvitse huolestua.
   - Kun akkua on ladattu 85 % täydestä latauksesta, vihreän LED-merkkivalon vilkunta muuttuu niin, että se palaa 95 % ajasta ja on sammuksissa 5 % ajasta. Akkua voi tarvittaessa käyttää tässä tilassa. Akku kannattaa kuinkin jättää laturiin, kunnes lataustaso on 100%.
   - Jos akku tai laturi on liian kuuma tai kylmä, punainen LED-merkkivalo palaa vilkkumatta. Punainen merkkivalo sammuu, kun akku ja laturi saavuttavat oikean käyttölämpötilan 5–35 °C (41–95 °F). Latausprosessi alkaa automaattisesti ja vihreä LED-merkkivalo vilkkuu, kunnes akku on ladattu täyteen.
4. Kun akku on ladattu täyteen, vihreä LED-valo palaa jatkuvasti. Akun voi nyt irrottaa ja ottaa käyttöön. LED-diagnostiikka-kohdassa on LED-merkkivalojen yksityiskohtaiset kuvaukset.
   - Kun akku on ladattu, sen voi jättää laturiin, kunnes se on valmis käytettäväksi. Akun ylilatautumisvaaraa ei ole. Kun akku on ladattu täyteen, laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.
5. Irrota laturi kuivin käsin pistorasiasta, kun lataus on suoritettu.

Puhdistusohje

⚠ VAROITUS

Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistamista. Älä käytä laturin tai akkujen puhdistamiseen vettä tai kemikaaleja, jotta sähköiskuriski pienenisi.

Jos laturi on puhdistuksen tarpeessa, noudata seuraavia ohjeita:

1. Irrota laturin johto pistorasiasta.
2. Jos laturissa on akku, ota se pois.
3. Poista lika tai rasva laturin ja akun ulkopinnoilta liinalla tai pehmeällä ei-metallisella harjalla.

Lisävarusteet

⚠ VAROITUS

Seuraavat lisävarusteet on tarkoitettu käytettäviksi RIDGID RBC 10 -litiumionilaturin kanssa. Vakavan loukkaantumisen välttämiseksi on käytettävä ainoastaan varta vasten RIDGID RBC 10 -litiumionilaturin kanssa käytettäviksi tarkoitettuja lisävarusteita. Tällaisia ovat esimerkiksi seuraavassa taulukossa mainitut. Mukana toimitettavat laturi ja akut eivät ole yhteensopivia RIDGIDin muiden litiumioniakku- tai -laturimallien kanssa.

Täydellinen luettelo tämän laturin kanssa käytettäviksi sopivista RIDGID-lisävarusteista on RIDGID-kuvastossa sivustossa www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.

RBC 10 -litiumioniakkulaturit

Kuvasto-numero	Jännite	Alue	Pistoke-tyyppi
32068	120 V	Pohjois-Amerikka	A
32073	230 V	Eurooppa	C
34563	230 V	Kiina	A
33193	230 V	Australia ja Latinalainen Amerikka	I

Litiumioniakkuyksiköt

Kuvasto-numero	Kapasiteetti	Alue	Kennojen määrä*
31013	18 V / 1,1 Ah	Pohjois-Amerikka, Latinalainen Amerikka, Australia	5
32743	18 V / 2,2 Ah	Pohjois-Amerikka, Latinalainen Amerikka, Australia	10
31018	18 V / 3,3 Ah	Pohjois-Amerikka, Latinalainen Amerikka, Australia	15
32473	18 V / 1,1 Ah	Eurooppa ja Kiina	5
28218	18 V / 2,2 Ah	Eurooppa ja Kiina	10
28448	18 V / 3,3 Ah	Eurooppa ja Kiina	15

Kaikki taulukossa mainitut akut toimivat kaikissa RBC 10 -laturimalleissa. Akkujen väliset aluekohtaiset erot on merkitty niihin.

Säilytys

⚠ VAROITUS Säilytä laturi ja akut kuivassa, turvallisessa ja lukitussa paikassa, joka on lasten ja asianmukaiseen laturin käyttöön perehtymättömien ulottumattomissa.

Akut ja laturi on suojattava kovilta iskuilta, kosteudelta, pölyltä ja lialta, äärimmäisen korkeilta ja alhaisilta lämpötiloilta sekä kemiallisilta liuoksilta ja höyryiltä.

HUOMAUTUS Pitkäaikainen säilytys täysin ladattuna, tyhjänä tai yli 40°C:n (104°F:n) lämpötilassa saattaa heikentää akun kapasiteettia pysyvästi.

Akun kuljetus

Akku on testattu YK-asiakirjan ST/SG/AC.10/11/Rev/3 III-osan alakohdan 38.3 mukaan. Siinä on tehokas suoja sisäistä ylipainetta ja oikosulkuja vastaan sekä äkkinäistä puhkeamista ja vaarallista takaisinvirtausta ehkäisevät toiminnot.

Akun litiumia vastaava sisältö on soveltuvia raja-arvoja alhaisempi. Siksi akkua eivät koske vaarallisten aineiden kansalliset tai kansainväliset säännökset yksittäisenä tai laitteeseen asennettuna komponenttina. Vaarallisiin tuotteisiin liittyvät säännökset saattavat kuitenkin koskea useiden akkujen samanaikaista kuljetusta. Tällöin saattaa olla tarpeen noudattaa erityisohjeita (esim. pakkausohjeita).

Huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

Puutteellisen huollon tai korjauksen jälkeen laitteen käyttö ei välttämättä ole enää turvallista

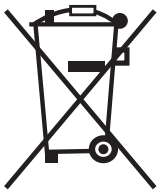
Tässä laturissa tai akussa ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä yritä avata laturia tai akkukoteloa, ladata erillisiä akkukennoja tai puhdistaa sisäisiä komponentteja.

Jos haluat lisätietoja lähimmistä itsenäisistä valtuutetuista RIDGID-huoltoliikkeistä sekä huollosta ja huoltoon liittyvistä kysymyksistä

- ota yhteys paikalliseen RIDGID-jakelijaan
- katso paikalliset Ridge Tool -yhteystiedot sivustosta www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.
- Ridge Toolin tekniseen palveluosastoon saa yhteyden lähettämällä sähköpostia osoitteeseen rtctechservices@emerson.com tai soittamalla Yhdysvalloissa ja Kanadassa numeroon (800) 519-3456.

Hävitys

Jotkin laitteen osat sisältävät arvokasta materiaalia, joka voidaan kierrättää. Tällaisesta kierrätyksestä huolehtivat paikalliset erikoisyritykset. Komponentit on hävitettävä kaikkien soveltuvien säännösten mukaan. Pyydä lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



EU-maat: Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2002/96/EY ja sen kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon mukaan käytöstä poistetut sähkölaitteet on koottava erikseen ja hävitettävä tavalla, joka ei vahingoita ympäristöä.

Akkujen hävitys

Vain Yhdysvallat ja Kanada: Akkujen RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) -sinetti merkitsee, että RIDGID on jo maksanut litiumioniakkujen kierrätyskulut niiden käytöstä poistoa varten.

RBRC™, RIDGID® ja muut akkuvalmistajat ovat kehittäneet ladattavien akkujen keräys- ja kierrätysohjelmia Yhdysvalloissa ja Kanadassa. Tavalliset paristot ja ladattavat akut sisältävät materiaaleja, joita ei saa hävittää luontoon, sekä arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää. Voit auttaa suojaamaan ympäristöä ja säästämään luontoa palauttamalla käytetyt akut kierrätettäviksi paikalliselle jälleenmyyjälle tai valtuutettuun RIDGID-huoltoliikkeeseen. Lisätietoja keräyspaikoista saa paikallisilta kierrätyskeskuksilta.

RBRC™ on Rechargeable Battery Recycling Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

EU-maat: Vialliset ja käytetyt akut/paristot on kierrätettävä direktiivin 2006/66/ETY mukaisesti.

LED-diagnostiikka

Laturin kuvake	Palaa vilkkumatta	Vilkkuu	Merkitys
	—	Keltainen	Laturiin on kytketty virta mutta siihen ei ole asetettu akkua. Valmis lataamaan.
	Keltainen (2 sekuntia)	—	Laturi tarkistaa akun tilaa.
	—	Vihreä (hidas)	Laturi lataa akkua. Lataustaso < 85%.
	—	Vihreä (nopea)	Laturi lataa akkua. Lataustaso > 85%.
	Vihreä	—	Akku on ladattu täyteen.
	—	Punainen	Akkua ei ole asetettu laturiin oikein. Poista akku ja aseta se uudelleen laturiin.
			Akku on vahingoittunut. Lisätietoja uuden akun valinnasta on *Lisävarusteet*-kohdassa. Hävitysohjeita on Hävitys-kohdassa.
			Laturi on vahingoittunut. Yhteystietoja on *Huolto ja korjaus* -kohdassa.
	Punainen	—	Akku tai laturi on käyttölämpötilan 5–35 °C (41–95 °F) ulkopuolella. Anna akun ja laturin saavuttaa käyttölämpötila sijoittamalla ne vaatimusten mukaiseen tilaan.
Mikään LED-merkkivalo ei pala.			Laturiin ei ole kytketty virtaa. Varmista, että laturin virtajohto on kytketty pistorasiaan.
			Laturi on viallinen. Yhteystietoja on *Huolto ja korjaus* -kohdassa.

Kuva 3: akun pohjassa olevan varoitustarran sijainti

Yleisiä turvallisuusohjeita

⚠ VAROITUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN!

Työalueen turvallisuus

- **Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuinen tai pimeä työalue altistaa onnettomuuksille.
- **Älä käytä sähkölaitteita paikoissa, joissa on räjähdysherkät olosuhteet, kuten syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä, tai pölyisissä tiloissa.** Sähkölaitteista syntyy kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä käytä sähkötyökalua lasten tai sivullisten läheisyydessä.** Häiriötekijät saattavat johtaa hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- **Sähkölaitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta. Älä käytä sovi-**

tinpistokkeita maadoitettujen sähkölaitteiden kanssa. Muuntamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos käyttäjän keho on maadoitettu.
- **Älä altista sähkölaitteita sateelle tai märille olosuhteille.** Sähkölaitteen sisään päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä turmele virtajohtoa. Älä koskaan käytä virtajohtoa sähkölaitteen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai liikkuville osille.** Vaurioitunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkölaitetta on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtakatkaisimella (GFCI) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtakatkaisimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valppaana, keskity siihen, mitä teet, ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkölaitetta. Älä käytä sähkölaitetta väsyneenä äläkä huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetkellinen tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Henkilösuojainten, kuten hengityssuojaimen, liukumattomilla pohjilla varustettujen turvakenkien, suojakenkien, suojakypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevalla alustalla ja huolehdi tasapainostasi.** Näin voit hallita sähkölaitetta paremmin yllättävissä tilanteissa.

Sähkölaitteen käyttö ja hoito

- **Älä liikuta sähkölaitetta väkisin. Käytä sovellukseesi soveltuvaa sähkölaitetta.** Oikea sähkölaite suoriutuu tehtävästä paremmin ja turvallisemmin sillä vauhdilla, johon se on suunniteltu.
- **Älä käytä sähkölaitetta, jos kytkin ei kytke sitä PAALLE ja POIS.** Sähkölaite, jota ei voi ohjata kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkölaitteesta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat lisäosia tai varastoit sähkölaitteita.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- **Säilytä sähkölaitteita lasten ulottumattomissa äläkä annanäitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää sähkölaitetta.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- **Pidä sähkölaitteet kunnossa. Tarkista kohdistusvirheet ja liikkuvien osien kiinnitys, osien eheys ja muut sähkölaitteiden käyttöön vaikuttavat asiat. Vaurioitunut sähkölaite on korjattava ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkölaitteista.
- **Käytä sähkölaitetta ja lisäosia näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkölaitteen käyttö muuhun kuin sille aiottuun tarkoitukseen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

Huolto

- **Anna valtuutetun korjaajan huoltaa sähkölaitteet käyttäen ainoastaan täysin samanlaisia varaosia.** Tämä varmistaa sähkölaitteen turvallisuuden.

RBC 10

Litiumionbatterilader

⚠ ADVARSEL!

Disse instruksjonene må være lest og forstått før verktøyet tas i bruk. Hvis advarsler og instruksjoner ikke følges, kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

RIDGID®

Innhold

Sikkerhetssymboler 101

Spesifikk sikkerhetsinformasjon
- Batteriladersikkerhet 101
- Batterisikkerhet 101

Beskrivelser og spesifikasjoner
- Beskrivelse....102
- Spesifikasjoner....102
- Ikoner 102

Inspeksjon og klargjøring av laderen....102

Ladeprosedyre/bruksanvisning 103

Rengjøringsinstruksjoner 104

Tilbehør 104

Lagring 104

Transport av batteri 104

Service og reparasjon 105

Avhending av batteri 105

Avfallshåndtering....105

LED-diagnose 106

Generelle sikkerhetsbestemmelser
- Sikkerhet på arbeidsstedet 106
- Elektrisk sikkerhet 106
- Personlig sikkerhet....107
- Bruke og vedlikeholde el-verktøy....107
- Service 107

Sikkerhetssymboler

I denne bruksanvisningen og på selve produktet benyttes sikkerhetssymboler og signalord for å kommunisere viktig sikkerhetsinformasjon. Hensikten med denne delen er å gi en bedre forståelse av disse signalordene og symbolene. Noen av de oppførte sikkerhetssymboler brukes kanskje ikke med dette produktet.

Dette er sikkerhetssymbolet. Det brukes til å varsle om mulig fare for personskade. Følg alle sikkerhetsmeldingene som følger dette symbolet for å unngå personskade eller dødsfall.

⚠ ADVARSEL ADVARSEL indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG FORSIKTIG indikerer en farlig situasjon som kan føre til en mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.

MERK MERK indikerer informasjon som gjelder beskyttelse av eiendeler.

Dette symbolet betyr at du må lese bruksanvisningen nøye før utstyret tas i bruk. Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om trygg og korrekt bruk av utstyret.

Dette symbolet betyr bær alltid sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse eller heldekkende vernebriller når du håndterer dette utstyret for å redusere risikoen for øyeskade.

Dette symbolet indikerer risiko for elektrisk støt.

Spesifikk sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL

Denne delen inneholder viktig sikkerhetsinformasjon som er spesifikk for dette verktøyet.

Les disse forholdsreglene nøye før bruk av batteriladeren for å redusere faren for elektrisk støt eller alvorlig personskade.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

Hvis du har spørsmål angående dette RIDGID®-produktet:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Se www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for å finne ditt lokale Ridge Tool-kontaktsted.
- Kontakt Ridge Tools tekniske serviceavdeling på e-postadressen rtctechservices@emerson.com, eller ring (800) 519-3456 i USA og Canada.

Batteriladersikkerhet

- **Lad kun oppladbare batterier fra RIDGID® som er nevnt i delen *Tilbehør* som er vedlagt RIDGID batterilader (katalognummer 32068).** Andre typer batterier kan sprekke og føre til personskade og skade på omgivelsene.
- **Test ikke batteriet med strømledende gjenstander.** Kortslutning av batteripolene kan forårsake gnister, brannsår eller elektrisk støt.
- **Ikke sett batteriet inn i laderen om den er falt ned eller er blitt skadet på noen som helst måte.** En ødelagt lader øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad batterier i temperaturer over 5 °C og under 35 °C. Oppbevar laderen og batteripakken over -20 °C og under 40 °C.** Korrekt håndtering bidrar til å forhindre skade på batterier. Feil håndtering av batterier kan føre til batterilekkasje, elektrisk støt eller brannsår.
- **Bruk riktig strømkilde. Bruk ikke spenningsomformer, motordrevet generator eller likestrømsstikkontakt.** Dette kan forårsake skade på laderen og resultere i elektrisk støt, brann eller brannskader.
- **Laderen må ikke tildekkes under bruk.** God ventilasjon kreves for at laderen skal fungere ordentlig. Tildekking av luftekanalene kan medføre brann. Pass på at det er minimum 10 cm (4”) rom rundt laderen for å sikre god ventilasjon.
- **Trekk ut kontakten når laderen ikke er i bruk.** Dette reduserer faren for personskade på barn og ukyndige personer.
- **Ikke lad batteripakken i fuktige, våte eller eksplosive miljøer. Ikke utsett laderen for regn, snø eller skitt.** Urenheter og fuktighet øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke åpne dekselet til laderen.** Reparer verktøyet kun på autoriserte serviceverksteder.
- **Bær ikke lederen etter strømledningen.** Dette reduserer faren for elektrisk støt

Batterisikkerhet

- **Avfallshåndtering av batteri.** Eksponering for høye temperaturer kan få batteriet til å eksplodere, kast det derfor ikke inn i flammer. Legg tape over polene for

å hindre direkte kontakt med andre gjenstander. Enkelte land har bestemmelser for kassering av batterier. Følg alltid gjeldende forskrifter. Se også delen *Avfallshåndtering*.

- **Ikke sett batterier som har sprukket inn i laderen.** Skadde batterier øker risikoen for elektrisk støt.
- **Aldri demonter et batteri.** Det finnes ingen deler inni batteripakken som brukeren kan utføre service på. Demontering av batteriene kan føre til elektrisk støt og personskade.
- **Unngå kontakt med væsker som kommer ut av defekte batterier.** Væskene kan føre til brannskader og hudirritasjon. Skyll grundig med vann i tilfelle kontakt med hud. Konsulter lege om væske kommer i kontakt med øynene.

Beskrivelser og spesifikasjoner

Beskrivelse

Batteriladeren RIDGID RBC 10 er utformet for å lade RIDGID 18 V litium-ion-batteripakker (batterier) oppført i delen *Tilbehør*. Denne laderen trenger ingen innstillinger.

Figur 1 – Lader og batteripakke RIDGID RBC 10

Spesifikasjoner

Inn	Kan brukes til 120 V vekselstrøm eller 230 V vekselstrøm
Ut	18 V likestrøm
Batteritype	Litiumion
Strøm inn / effekt	0,6 A–1,2 A, 65 W
Vekt	0,73 kg
Mål (L x B x H)	153 x 142 x 94 mm (6,0” x 5,6” x 3,7”)
Ladetid	18V 1,1 Ah = 35 til 40 min 18 V 2,2 Ah = 70 til 75 min 18 V 3,3 Ah = 105 til 110 min
Kjølesystem	Passiv konvensjonskjøling (ikke vifte)

MERK! Denne laderen og disse batteriene er ikke kompatible med andre modeller av RIDGID Li Ion-batterier og ladere. *Se delen Tilbehør* for batterier som er kompatible med denne laderen.

Ikoner

Dobbeltisolert

Kun for innendørs bruk

Inspeksjon og klargjøring av lader

⚠ ADVARSEL

Inspiser laderen og batteriene daglig før bruk, og rett opp eventuelle problemer. Klargjør laderen i henhold til disse prosedyrene for å redusere risikoen for skade pga. elektrisk støt, brann og andre årsaker, og for å forebygge skade på verktøyet og systemet.

1. Forsikre deg om at laderen ikke er plugget i. Undersøk strømledningen, laderen og batteriene for skade eller modifikasjoner, eller for ødelagte, slitte, manglende, skjeve eller fastkilte deler. Om problemer oppdages, ikke bruk laderen eller batteriene før delene er reparerte eller byttet ut.
2. Fjern eventuell olje, fett eller skitt fra utstyret som beskrevet i delen Rengjøring. Dette bidrar til å forhindre at utstyret glir ut av hendene dine, det gir korrekt ventilasjon og i tillegg oppdager du sprekker eller skade.
3. Kontroller at alle advarselsmerker og etiketter på laderen og batteriet er hele og leselige. *Figur 2* viser advarselmerking på undersiden av laderen. *Figur 3* viser etikettene på undersiden av batteriet.

Figur 2 – Plassering av advarselsmerking på laderen

4. Velg korrekt plassering av laderen før bruk. Kontroller arbeidsområdet for:
   - Brennbare væsker, damper og støv som kan antennes. Hvis noe av dette blir funnet, må du ikke jobbe på stedet før kildene er identifisert og problemet er løst. Batteriladeren er ikke eksplosjonssikker, og kan forårsake gnister.
   - Ryddig, flat, stabil, tørr plass for laderen. Ikke bruk maskinen i våte eller fuktige områder. Ikke bruk laderen utendørs, den er laget til kun å brukes innendørs.
   - Riktig driftstemperatur. Laderen og batteriet må begge være mellom 5 og 35 °C for at ladingen skal begynne. Hvis temperaturen til en av dem er utenfor dette området i løpet av ladingen, avbrytes operasjonen til temperaturen igjen er korrekt.
   - Riktig strømkilde. Kontroller og forsikre at kontakten passer i det ønskede uttaket.
   - Tilstrekkelig ventilasjon. Laderen trenger en klaring på minst 4” (10 cm) på alle sider for å opprettholde korrekt driftstemperatur.
5. Plugg verktøyet inn i passende strømkilde med tørre hender.
6. Denne laderen er utstyrt med lettvinte spor for opphenging hvis den skal monteres på vegg. Skruene må monteres med senteravstand på 4” (102 mm).

Ladeprosedyre/bruksanvisning

⚠ ADVARSEL

Følg bruksanvisningen for å redusere risikoen for elektrisk støt.

MERK! Nye batterier når sin fulle kapasitet etter ca 5 ladnings- og utladningssykluser.

MERK! Det er ikke nødvendig å lade ut batteripakken fullstendig før du lader opp på nytt.

1. Klargjør laderen i henhold til delen Inspeksjon og klargjøring av lader.
2. Mens laderen er i ventemodus “klar for opplading”, blinker den gule LED-indikatoren uavbrutt.
3. Sett batteripakken inn i laderen med tørre hender. Batteripakken blir automatisk oppladet.
   - Den gule LED-indikatoren kan lyse uavbrutt opptil to sekunder mens tilstanden til batteripakken kontrolleres.
   - Hvis batteriet ikke kommer i kontakt fordi batterikontakten eller laderen er skadet, eller en rød LED-indikator lyser uavbrutt. Kontroller batterikontakten ved å ta ut og sette inn batteriet på nytt i laderen.
   - Mens batteriet lades blinker den grønne LED-indikatoren vekselvis 50 % av og 50 % på.
   - Batteripakken blir litt varm å ta på under lading. Dette er normalt, og indikerer ikke et problem.
   - Når batteriets ladenivå når 85 %, går den grønne LED-indikatoren over til å blinke i et mønster på 95 % på og 5 % av. Batteriet kan brukes i denne tilstanden hvis nødvendig. La imidlertid batteriet være tilkoblet til det når 100 % ladenivå.
   - Hvis batteripakken eller laderen er for varm eller kald, lyser den røde LED-indikatoren konstant. Når batteriet og laderen er i korrekt temperaturområde, 5 til 35 °C, stopper den røde LED-indikatoren. Ladeprosessen starter automatisk, og den grønne LED-indikatoren blinker til batteriet er fulladet.
4. Når batteriet er helt ladet, vil den grønne LED-indikatoren lyse uavbrutt. Batteriet kan nå tas ut og brukes. Se avsnittet om LED-diagnose for en fullstendig beskrivelse av LED-indikatorer.
   - Når batteriet er ladet, kan det stå på laderen til det er klart til å brukes. Det er ingen risiko for overlading. Når batteriet er fullt oppladet, skifter laderen automatisk til vedlikeholdslagring.
5. Trekk ut kontakten til laderen med tørre hender når ladingen er ferdig.

Rengjøringsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL

Trekk ut kontakten til laderen før rengjøring. For å redusere risikoen for elektrisk støt, bruk ikke vann eller kjemikalier til å vaske laderen eller batteriene.

Hvis det er nødvendig å rengjøre laderen, følg den detaljerte prosedyren nedenfor:

1. Trekk ut kontakten til laderen.
2. Hvis det er et batteri i laderen, ta det ut av laderen.
3. Fjern skitt eller fett som måtte være på utsiden av laderen og batteripakken med en klut eller en myk børste (ikke av metall).

Tilbehør

⚠ ADVARSEL

Følgende tilbehør er utviklet for å virke sammen med litiumionbatterilader RIDGID RBC 10. For å hindre alvorlig skade, bruk tilbehør som er spesielt utviklet og anbefalt for bruk sammen med litiumionbatterilader RIDGID RBC 10, som nevnt nedenfor. Medfølgende lader og batterier er ikke kompatible med andre RIDGID-litiumionbatterier og -ladere.

For en fullstendig liste over alt tilbehør fra RIDGID som er tilgjengelig for denne laderen, se RIDGIDs katalog online på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

Litiumionbatteriladere RBC 10

Katalog Nr.	Spenning	Region	Støpsel Type
32068	120 V	Nord-Amerika	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	Kina	A
33193	230 V	Australia og Latin-Amerika	I

Li-Ion Batteripakker

Katalog Nr.	Kapasitet	Region	Nr. Celler*
31013	18 V 1,1 Ah	Nord- og Latin-Amerika, Australia	5
32743	18 V 2,2 Ah	Nord- og Latin-Amerika, Australia	10
31018	18 V 3,3 Ah	Nord- og Latin-Amerika, Australia	15
32473	18 V 1,1 Ah	Europa og Kina	5
28218	18 V 2,2 Ah	Europa og Kina	10
28448	18 V 3,3 Ah	Europa og Kina	15

Alle oppførte batterier fungerer sammen med ladermodell RBC 10.
Forskjellen mellom batterier i ulike regioner vises på etikettmerkingene.

Lagring

⚠ ADVARSEL Oppbevar laderen og batteriene på et tørt, sikkert, låst område utenfor rekkevidde for barn og personer som ikke er opplært i bruk av laderen.

Batteripakken og laderen bør beskyttes mot harde støt, fuktighet, skitt og støv, ekstremt høye og lave temperaturer og kjemiske løsninger og damper.

MERK Langtidslagring av fullt oppladet batteri, helt utladet batteri eller ved temperaturer under 40 °C, kan redusere kapasiteten til batteripakken permanent.

Transport av batteri

Batteriet er testet i henhold til FN-dokument ST/SG/-AC.10/11/Rev/3 del III, del 38.3. Batteriet er effektivt beskyttet mot internt overtrykk og kortslutning i tillegg til anretninger for beskyttelse mot kraftig brudd og farlig, omvendt strømgjennomgang.

Det litiumekvivalente innholdet i batteriet er under gjeldende grenseverdier. Derfor er batteriet ikke underlagt nasjonale eller internasjonale reguleringer vedrørende farlige midler, heller ikke som en individuell komponent når batteriet settes inn i en maskin. Likevel kan forskriftene som gjelder farlig gods være relevant ved transport av flere batterier. I dette tilfellet kan det være nødvendig å oppfylle kravene for spesielle vilkår (f.eks. angående emballasje).

Service og reparasjon

⚠ ADVARSEL

Feil service eller reparasjon kan gjøre maskinen utrygg å bruke.

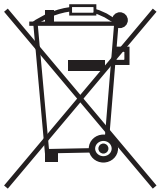
Det finnes ingen deler som brukeren skal utføre service på i laderen eller batteripakkene. Ikke prøv å åpne laderen eller batterihusene, og ikke lad individuelle battericeller eller rengjør interne komponenter.

For informasjon om RIDGIDs nærmeste autoriserte servicesenter eller spørsmål om service eller reparasjon:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Se www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for å finne ditt lokale Ridge Tool-kontaktsted.
- Kontakt Ridge Tools tekniske serviceavdeling på e-postadressen rtctechservices@emerson.com, eller ring (800) 519-3456 i USA og Canada.

Avfallshåndtering

Deler av enheten inneholder nyttige materialer som kan resirkuleres. Det kan finnes lokale selskaper som er spesialister innen resirkulering. Avhend komponentene i samsvar med gjeldende bestemmelser. Kontakt din lokale avfallsmyndighet for mer informasjon.



For EF-land: Ikke kast elektrisk utstyr sammen med husholdningsavfall!

I henhold til europeiske retningslinjer 2002/96/EF for elektrisk- og elektronisk avfall og implementering i nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr som ikke lenger er brukbart samles opp separat, og avhendes på en miljømessig korrekt måte.

Avhending av batterier

For USA og Canada: Forseglingen RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation – selskap for gjenvinning av oppladbare batterier) på batteripakkene betyr at RIDGID allerede har betalt kostnaden for resirkulering av litiumionbatteripakkene når de slutter å fungere.

RBRC™, RIDGID® og andre batterileverandører har utviklet programmer i USA og Canada for oppsamling og resirkulering av oppladbare batterier. Normale og oppladbare batterier inneholder materialer som ikke bør kastes i naturen, og inneholder nyttige materialer som kan resirkuleres. Bidra med å beskytte miljøet og bevare naturressursene ved å returnere brukte batterier til din lokale forhandler eller et autorisert RIDGID servicesenter for resirkulering. Ditt lokale resirkuleringssenter kan også gi deg tips om andre mottakslokaliteter.

RBRC™ er et registrert varemerke som tilhører Rechargeable Battery Recycling Corporation.

For EF-land: Defekte eller brukte batteripakker/batterier må resirkuleres i henhold til retningslinjen 2006/66/EØF.

LED-diagnose

Ladeikon	Uavbrutt lys	Blinkende lys	Betydning
	—	Gul	Laderen er tilkoblet uten batterier – klar til lading.
	Gul (i to sekunder)	—	Batteritilstand kontrolleres av laderen.
	—	Grønn (sakte)	Batteriet lades. Ladenivå ‹85 %.
	—	Grønn (hurtig)	Batteriet lades. Ladenivå ›85 %.
	Grønn	—	Batteriet er oppladet.
	—	Rød	Batteriet er plassert skjevt i laderen. Ta ut batteriet og sett det inn i laderen på nytt.
			Batteriet er skadet. Se delen *Tilbehør* for å velge korrekt reservebatteri. Se resirkuleringsdelen for avhendingsinstruksjoner.
			Laderen er skadet. Se *Service og reparasjon*-delen for kontaktinformasjon.
	Rød	—	Batteri eller lader er utenfor ladeområdet (5 til 35 °C). La batteri og lader nå temperaturområdet ved å plassere dem på et tørt sted.
INGEN LED-INDIKATORER PÅ			Det er ikke strøm på laderen. Kontroller at laderen er korrekt tilkoblet stikkontakten.
			Laderen er defekt. Se delen *Service og reparasjon* for kontaktinformasjon.

Figur 3 – Plassering av advarselsmerking på batteriet

Generelle sikkerhetsbestemmelser

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarsler og instruksjoner ikke følges, kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG REFERANSE!

Sikkerhet på arbeidsstedet

- **Hold arbeidsstedet rent og godt belyst.** Det oppstår lettere uhell på rotete eller mørke arbeidssteder.
- **Bruk ikke el-verktøy i omgivelser med eksplosive stoffer, som for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** El-verktøy danner gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer på avstand mens el-verktøyet brukes.** Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpsler til elektriske apparater må matche uttaket. Støpselet må ikke modifiseres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler med jordede el-verktøy.**

Umodifisert støpsel og passende stikkontakt reduserer faren for elektrisk støt.

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Ikke eksponer elektriske apparater for regn eller våte forhold.** Vann som trenger inn i et el-verktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- **Strømledningen må håndteres forsiktig. Bruk ikke strømledningen til å bære eller trekke el-verktøyet, og trekk ikke støpselet ut av kontakten ved å dra i strømledningen. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller flokete strømledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du bruker et elektrisk apparat utendørs, må du benytte en skjøteledning som er egnet for utendørsbruk.** Dette reduserer faren for elektrisk støt.
- **Hvis el-verktøyet må brukes i fuktige omgivelser, må det brukes en strømforsyning med jordfeilbryter.** Dette reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- **Vær årvåken og oppmerksom på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker el-verktøy. Bruk ikke el-verktøy hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker el-verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med antisklisåle, hjelm og hørselvern, avhengig av hvilken type el-verktøy du bruker og hvordan du bruker det, reduserer faren for personskade.
- **Ikke strekk deg for langt. Sørg for å ha sikkert fotfeste og god balanse hele tiden.** Dette gir bedre kontroll over el-verktøyet i uforutsette situasjoner.

Bruke og vedlikeholde el-verktøy

- **Ikke bruk makt på elektriske innretninger. Bruk et el-verktøy som er egnet til det du skal bruke det til.** Det korrekte elektriske apparatet vil gjøre jobben bedre og sikrere innenfor den nominelle kapasiteten det er konstruert for.
- **Ikke bruk el-verktøy hvis bryteren ikke slår verktøyet PA og AV.** El-verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- **Trekk ut støpselet fra kontakten og/eller koble batteriet fra el-verktøyet for du foretar noen justeringer, bytter tilbehør eller setter el-verktøyet til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet kan startes opp ved et uhell.
- **Oppbevar el-verktøy som ikke er i bruk utenfor barns rekkevidde, og ikke la personer som ikke er vant med el-verktøy eller kjent med disse instruksjonene bruke el-verktøyet.** El-verktøy er farlige i hendene på brukere som ikke har fått opplæring.
- **Vedlikehold el-verktøy. Kontroller at det ikke er feiljusteringer eller fastkiling i bevegelige deler, og at det ikke er brudd på deler eller andre forhold som kan redusere el-verktøyets ytelse. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- **Bruk el-verktøyet og tilbehøret i henhold til disse instruksjonene, ta hensyn til arbeidsforholdene og selve arbeidet som skal utføres.** Å benytte el-verktøyet til annet bruk enn det er beregnet for kan føre til farlige situasjoner.

Service

- **Få el-verktøyet ditt undersøkt av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske deler ved utskifting.** Dette sikrer at el-verktøyets sikkerhet opprettholdes.

RBC 10

Punjač litij-ionskih baterija

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za rukovatelja prije uporabe ovoga alata. Ako ne razumijete upute i ne pridržavate se uputa iz ovog priručnika, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

RIDGID®

Sadržaj

Sigurnosni simboli 111

Specifične sigurnosne informacije
- Sigurnost punjača baterija 111
- Sigurnost baterije 111

Opis i specifikacije
- Opis 112
- Specifikacije 112
- Simboli 112

Ispitivanje i konfiguriranje punjača 112

Postupak punjenja/upute za uporabu 113

Upute za čišćenje 114

Pribor 114

Čuvanje 114

Transport baterija 114

Servisiranje i popravak 115

Odlaganje baterija 115

Odlaganje 115

Dijagnostika s LED lampicama 116

Opće sigurnosne informacije
- Sigurnost radnog područja 116
- Električna sigurnost 116
- Osobna sigurnost 117
- Uporaba i održavanje električnih uređaja 117
- Servis 117

Sigurnosni simboli

U ovom priručniku za rukovatelje i na proizvodu sigurnosni simboli i signalne riječi upotrebljavaju se kako bi priopćili važnu sigurnosnu obavijest. U ovom se poglavlju objašnjavaju svi takvi izrazi upozorenja i znakovi. Svi navedeni sigurnosni simboli ne moraju se nužno primjenjivati s ovim proizvodom.

Ovo je simbol sigurnosnog upozorenja. Upotrebljava se da bi vas upozorio na opasnost od moguće tjelesne ozljede. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera navedenih uz ovaj znak da biste izbjegli moguću ozljedu ili smrt.

⚠ UPOZORENJE UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.

⚠ OPREZ OPREZ označava opasnu situaciju koja može dovesti do lakše ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.

OBAVIJEST OBAVIJEST označava informaciju o zaštiti imovine.

Ovaj simbol označava da prije uporabe opreme morate pažljivo pročitati priručnik za rukovatelja. Korisnički priručnik sadrži važne informacije o sigurnom i ispravnom radu opreme.

Ovaj simbol označava da se pri rukovanju ovom opremom uvijek moraju nositi sigurnosne naočale s bočnim štitnicima ili zaštitne naočale kako bi se smanjio rizik od ozljede oka.

Ovaj simbol upozorava na rizik od strujnog udara.

Specifične sigurnosne informacije

⚠ UPOZORENJE

Ovaj odjeljak sadrži važne sigurnosne informacije koje su karakteristične za kameru za pregled.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije prve uporabe punjača za baterije kako biste smanjili rizik od strujnog udara ili ozljeda osoba.

SAČUVAJTE OVE UPUTE!

Ako imate pitanja o proizvodu RIDGID®:

- Obratite se svojem lokalnom RIDGID distributeru.
- Posjetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu i pronađite svoj lokalni kontakt za Ridge Tool.
- Kontaktirajte s tehničkim servisnim odjelom tvrtke Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com, a u SAD-u i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Sigurnost punjača baterija

- **Punite samo RIDGID® punjive baterije navedene u *poglavlju Dodaci* RIDGID punjačem za baterije (kataloški broj 32068).** Drugi tipovi baterija mogu prsnuti i prouzročiti ozljede osoba ili oštetiti predmete.
- **Ne pokušavajte probušiti punjač predmetima koje provode struju.** Skraćivanje krajeva baterije može uzrokovati iskre, opekline ili strujni udar.
- **Ne umećite baterije u punjač ako je punjač pao ili je oštećen.** Oštećeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Baterije punite na temperaturi iznad 41 °F (5 °C) i ispod +95 °F(35 °C). Čuvajte punjač i baterije na temperaturi iznad -4 °F (-20 °C) i ispod +104 °F (40 °C).** Odgovarajuća briga sprječava ozbiljno oštećenje baterija. Neodgovarajuća briga za baterije dovodi do propuštanja baterija, strujnog udara ili opeklina.
- **Upotrijebite ispravan izvor napajanja. Ne pokušavajte upotrijebiti mrežni transformator ili motorni generator ili priključak za istosmjernu struju.** Možete prouzročiti oštećenje na punjaču i izazvati strujni udar, požar ili opekline.
- **Ne prekrivajte punjač za vrijeme uporabe.** Pravilno prozračivanje svakako je potrebno za ispravni rad punjača. Ne pokrivajte otvore za prozračivanje kako ne biste izazvali požar. Ostavite minimalno 4” (10 cm) slobodnog prostora oko punjača za odgovarajuću ventilaciju.
- **Isključite punjač kada ga ne upotrebljavate.** Na taj se način smanjuje rizik od ozljede djece i osoba koje nisu obučene za rad s punjačem.
- **Ne punite baterije u vlažnom, mokrom ili eksplozivnom okruženju. Ne izlažite bateriju kiši, snijegu i nečistoći.** Zagađivači i vlaga povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Ne otvarajte kućište punjača.** Popravke obavljajte samo kod ovlaštenih servisera.
- **Ne upotrebljavajte kabel za nošenje punjača.** Smanjuje se rizik od strujnog udara.

Sigurnost baterije

- **Dotrajalu bateriju zbrinite na prikladan način.** Izloženost visokim temperaturama može dovesti do

eksplozije baterije pa ne odlažite bateriju u vatru. Postavite vrpcu preko njezinih priključaka kako biste spriječili njihov neposredni dodir s drugim predmetima. Neke su zemlje zbrinjavanje baterija regulirale propisima. Pridržavajte se svih mjerodavnih propisa. Pogledajte i poglavlje *Odlaganje*.

- **Ne umećite bateriju s napuknutim kućištem u punjač.** Oštećeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nikada ne pokušavajte rastaviti baterije.** Ne postoje dijelovi u paketu baterija koje bi korisnik mogao sam popraviti. Rastavljanje baterije može prouzročiti strujni udar ili ozljede.
- **Izbjegavajte kontakt s tekućinama koje istječu iz oštećenih baterija.** Tekućine mogu prouzročiti opekline ili iritaciju kože. Dobro isperite vodom u slučaju slučajnog kontakta s tekućinom. Posavjetujte se s liječnikom ako vam tekućina uđe u oči.

Opis i specifikacije

Opis

Punjač baterija RIDGID RBC 10 namijenjen je punjenju litij-ionskih baterija RIDGID od 18 V navedenih u *poglavlju Dodaci* . Ovaj punjač ne zahtijeva nikakvo namještanje.

Slika 1 – Punjač RIDGID RBC 10 i paket baterija

Specifikacije

Unos .....Raspoloživo za 120 V AC ili 230 V AC

Izlaz .....18 V DC

Tip baterije .....litij-ionska

Izlazni napon/snaga ..... 0,6 A – 1,2 A, 65 W

Težina.....0,73 kg (0,76 inča)

Dimenzije (DxŠxV)..... 6,0” x 5,6” x 3,7” (153 x 142 x 94 mm)

Vrijeme punjenja ..... 18 V 1,1 Ah = 35 - 40 min.
18 V 2,2 Ah = 70 - 75 min.
18 V 3,3 Ah = 105 - 110 min

Hlađenje .....Hlađenje pasivnom konvekcijom (bez ventilatora)

OPREZ! Ovaj punjač i baterije nisu kompatibilni s drugim modelima RIDGID litij-ionskih baterija i punjača. *Pogledajte poglavlje Dodaci* za baterije koje su kompatibilne s ovim punjačem.

Simboli

Dvostruko izolirano

Samo za uporabu u zatvorenom prostoru

Ispitivanje i konfiguriranje punjača

⚠ UPOZORENJE

Svaki dan prije uporabe provjerite punjač i baterije i popravite sve što je potrebno. Namjestite punjač prema ovim uputama kako biste smanjili rizik od ozljede uslijed strujnog udara, požara i drugih uzroka i kako biste spriječili oštećenje alata i sustava.

1. Punjač mora biti isključen iz električne mreže. Provjerite kabel za napajanje, punjač i baterije i potražite oštećenja ili izmjene, napuknutost, istrošenost, nedostajuće dijelove. Ako se pojave problemi, ne upotrebljavajte punjač ili baterije sve dok se dijelovi odgovarajuće ne poprave ili zamijene.
2. Očistite sve masne, nauljene ili nečiste dijelove opreme kao što je to opisano u uputama u poglavlju Čišćenje. To sprječava oštećenje opreme ili isklizivanje iz ruke i omogućuje odgovarajuće prozračivanje, a možete vidjeti i oštećenja na aparatu.
3. Provjerite jesu li sve naljepnice s upozorenjima na aparatu i baterijama neoštećene i čitljive. *Slika 2* pokazuje naljepnicu s upozorenjem na dnu punjača. *Slika 3* pokazuje naljepnicu s upozorenjem na dnu baterije.

Slike 2 – Mjesto naljepnice os upozorenjem na punjaču

4. Odaberite odgovarajuće mjesto za punjač prije uporabe. Provjerite sljedeće u području rada:
   - Ima li zapaljivih tekućina, para ili prašine koji se mogu zapaliti. Ako postoji bilo što od toga, nemojte upotrebljavati radno područje dok ne utvrdite i uklonite njihove izvore. Punjač za baterije nije otporan na eksploziju i može uzrokovati prskanje.
   - Čisto, ravno i stabilno mjesto za punjač. Ne upotrebljavajte aparat na mokrom ili vlažnom mjestu. Nemojte upotrebljavati punjač na otvorenom ako je namijenjen samo uporabi u zatvorenom prostoru.
   - Ispravni omjer radne temperature. Punjač i baterije moraju biti između 41 °F (5 °C) i 95 °F (35 °C) za početak punjenja. Ako je temperatura izvan ovog omjera tijekom punjenja, punjenje će se zaustaviti dok se ne uspostavi idealna temperatura.
   - Odgovarajući izvor napajanja Provjerite i potvrdite da je prekidač pravilno priključen na utičnicu.
   - Dovoljno prostora za prozračivanje. Ostavite oko punjača najmanje 4” (10 cm) sa svih strana kako biste održavali odgovarajuću radnu temperaturu.
5. Suhim rukama priključite alat u odgovarajući izvor napajanja.
6. Ovaj punjač ima i odgovarajući utor za pričvršćivanje na zid ako ga želite postaviti na zid. Vijke postavite na udaljenosti od 4” (102mm).

Postupak punjenja/upute za uporabu

⚠ UPOZORENJE

Slijedite upute za rukovanje kako biste smanjili rizik od ozljeda uslijed strujnog udara.

OPREZ! Nove baterije dosežu potpuni kapacitet nakon otprilike 5 punjenja i pražnjenja.

OPREZ! Nije potrebno potpuno isprazniti baterije prije ponovnog punjenja.

1. Postavite punjač prema Uputama o punjenju i postavljanju.
2. Dok se punjač nalazi u stanju mirovanja, svijetli žuta LED lampica.
3. Suhim rukama umetnite bateriju u punjač. Baterije će se automatski početi puniti.
   - Žuta LED lampica će svijetliti do 2 sekunde za vrijeme provjere stanja baterije.
   - Ako baterija nema kontakt s punjačem, baterija ili punjač su oštećeni i svijetli crvena LED lampica. Provjerite kontakt baterije tako da je uklonite ponovno postavite u punjač.
   - Dok se baterija puni, LED lampica će treptjeti 50% vremena i bit će isključena 50% vremena.
   - Baterija će se lagano zagrijati tijekom punjenja. To je sasvim normalno i ne ukazuje na poteškoće.
   - Kada razina napunjenosti baterije dosegne 85%, zelena LED lampica će treptjeti 95% vremena za uključeno i 5% za isključeno. Ako je to potrebno, bateriju već možete početi upotrebljavati. Međutim, ipak ostavite bateriju uključenom kako bi dosegla 100% napunjenosti.
   - Ako punjač baterija ili baterija postanu prevrući ili prehladni, crvena LED lampica će stalno treptjeti. Kada baterija i punjač dosegnu ispravnu temperaturu između 41 °F (5 °C) i 95 °F (35 °C), crvena LED lampica će prestati svijetliti. Postupak punjenja će započeti automatski i zelena LED lampica će treptjeti dok se baterija u potpunosti ne napuni.
4. Kada je baterija napunjena, svijetli zelena LED lampica. Sada možete ukloniti bateriju i upotrebljavati je. Pogledajte poglavlje Dijagnostika s LED lampicama za potpuni opis svih LED pokazivača.
   - Kada je baterija napunjena, možete je ostaviti u punjaču dok vam ne zatreba. Ne postoji opasnost da previše napunite bateriju. Kada se baterija do kraja napuni, punjač će se prebaciti na status zadržavanja razine napunjenosti.
5. Po završetku punjenja suhim rukama izvucite kabel punjača iz utičnice.

Upute za čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Odspojite punjač iz električne mreže prije čišćenja. Punjač i baterije nemojte čistiti vodom i kemijskim sredstvima kako biste smanjili opasnost od strujnog udara.

Ako je potrebno očistiti punjač, slijedite dolje navedeni postupak:

1. Isključite punjač iz napajanja.
2. Uklonite bateriju iz punjača.
3. Uklonite nečistoću ili masnoću s vanjskog dijela punjača i baterije mekom krpicom ili mekom nemetalnom četkicom.

Dodaci

⚠ UPOZORENJE

Sljedeći su dodaci projektirani za za rad s punjačem litij-ionskih baterija RIDGID RBC 10. Kako biste spriječili teške ozljede, upotrijebite isključivo dodatke koji su projektirani i preporučeni za uporabu s punjačem litij-ionskih baterija RIDGID RBC 10 poput onih navedenih dolje. Ovaj punjač i baterije nisu kompatibilni s drugim modelima litij-ionskih baterija i punjača RIDGID.

Za cjelokupni popis RIDGID dodataka za ovaj punjač pogledajte RIDGID katalog na www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu.

Punjač litij-ionskih baterija RBC 10

Katalog Br.	Napon	Regija	Priključak Tip
32068	120 V	Sjeverna Amerika	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	Kina	A
33193	230 V	Australija i Južna Amerika	I

Litij-ionska baterija

Katalog Br.	Kapacitet	Regija	Br. Ćelije*
31013	18 V 1,1 Ah	Sjeverna i Južna Amerika, Australija	5
32743	18 V 2,2 Ah	Sjeverna i Južna Amerika, Australija	10
31018	18 V 3,3 Ah	Sjeverna i Južna Amerika, Australija	15
32473	18 V 1,1 Ah	Europa i Kina	5
28218	18 V 2,2 Ah	Europa i Kina	10
28448	18 V 3,3 Ah	Europa i Kina	15

Sve će navedene baterije raditi s bilo kojim modelom punjača RBC 10. Razlika između baterija za razne regije vidi se na oznakama na naljepnicama.

Čuvanje

⚠ UPOZORENJE Čuvajte punjač i baterije na suhom, sigurnom i zaključanom mjestu koje je izvan dosega djece i svih koji nisu upućeni u pravilno rukovanje punjačem.

Baterije se moraju čuvati od udaraca, vlage, prašine i nečistoća, izuzetno visokih ili niskih temperatura, kemijskih otopina i para.

OBAVIJEST Dugotrajno čuvanje potpuno napunjenih ili potpuno praznih baterije ili čuvanje na temperaturi iznad 104 °F (40 °C) može ozbiljno oštetiti baterije.

Transport baterija

Baterije se testiraju prema UN-ovom dokumentu ST/SG/AC.10/11/Rev/3 III. dio, pododlomak 38.3 One imaju djelotvornu zaštitu protiv prekomjernog unutrašnjeg pritiska i kratkog spoja i uređaj za sprječavanje nasilnog prekida punjenja i obrnutog tijeka struje.

Sadržaj ekvivalentan litiju u baterijama je ispod primjenjivih graničnih vrijednosti. Zbog toga baterije nisu podložne nacionalnim ili međunarodnim zakonima o opasnim tvarima ni kao pojedine komponente niti prilikom umetanja u uređaj. Međutim, propisi za rukovanje opasnim tvarima mogu se odnositi na transport nekih vrsta baterija. U ovom slučaju možda će biti potrebno uskladiti posebne uvjete (npr. uvjete pakiranja).

Servisiranje i popravak

⚠ UPOZORENJE

Neprikladni servis i popravak mogu uređaj učiniti nesigurnim za rad.

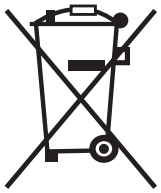
Ne postoje dijelovi uređaja koje bi korisnik mogao sam popraviti. Ne pokušavajte otvoriti punjač ili baterije, puniti pojedinačne baterije ili čistiti unutarnje dijelove.

Za dodatne informacije o najbližem ovlaštenom RIDGID serviseru ili pitanjima u vezi popravka ili servisa:

- Obratite se svojem lokalnom RIDGID distributeru.
- Posjetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu i pronađite svoj lokalni kontakt za Ridge Tool.
- Kontaktirajte s tehničkim servisnim odjelom tvrtke Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com, a u SAD-u i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Odlaganje

Dijelovi koji sadrže vrijedne materijale mogu se reciklirati. Pronađite lokalne tvrtke koje se bave recikliranjem. Odlažite dijelove uređaja u skladu sa svim primjenjivim zakonskim propisima. Obratite se lokalnoj tvrtki za upravljanje otpadom za dodatne informacije.



Za države EZ-a: Ne odlažite električnu opremu u kućni otpad!

Prema europskoj smjernici 2002/96/EZ za otpadnu električnu i elektroničku opremu i njezinu primjenu i uvođenje u nacionalno zakonodavstvo električna oprema koja se ne upotrebljava mora se prikupiti zasebno i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

Odlaganje baterija

Za SAD i Kanadu: RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation - Korporacija za recikliranje punjivih baterija) pečat na baterijama znači da je RIDGID već u potpunosti platio za recikliranje litij- ionskih baterija nakon isteka njihovog roka trajanja.

RBRC™, RIDGID® i drugi proizvođači baterija razvili su programe u SAD-u i Kanadi za prikupljanje i recikliranje obnovljivih baterija. Normalne i punjive baterije sadrže materijale koji se ne smiju odlagati u prirodi i mogu sadržavati vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Pomognite u očuvanju okoliša i sačuvajte prirodu - vratite iskorištene baterije svojem lokalnom prodavatelju ili ovlaštenom RIDGID servisnom centru za reciklažu. Vaš lokalni centar za reciklažu vam možete dati dodatne informacije o reciklažnim dvorištima.

RBRC™ je zaštićeni znak tvrtke Rechargeable Battery Recycling .

Za EC države: Neispravne ili potrošene baterije moraju se reciklirati prema smjernici 2006/66/EEZ.

Dijagnostika s LED lampicama

Ikonica punjača	Trajno svjetlo	Treptavo svjetlo	Značenje
	—	Žuta	Punjač je uključen bez umetnute baterije - spreman je za punjenje.
	Žuto (2 sekunde)	—	Punjač provjerava stanje baterije.
	—	Zeleno (polagano)	Baterija se puni. Razina napunjenosti ‹85%.
	—	Zeleno (brzo)	Baterija se puni. Razina napunjenosti ›85%.
	Zeleno	—	Baterija je u potpunosti napunjena.
	—	Crvena	Baterija je neispravno postavljena u punjač. Uklonite bateriju i ponovno je postavite u punjač.
			Baterija je oštećena. Pogledajte *poglavlje Dodaci* za izbor odgovarajuće zamjenske baterije. Pogledajte odlomak o recikliranju za upute o odlaganju.
			Punjač je oštećen. Pogledajte *Servisiranje i popravak* za kontakt informacije.
	Crvena	—	Baterije ili punjač izvan su dopuštenog temperaturnog omjera za punjenje (41 °F (5 °C) do 95 °F (35 °C)) Pričekajte da baterija i punjač dosegnu odgovarajuću temperaturu u odgovarajućem okruženju.
Lampica LED nije uključena .			Punjač nije uključen u struju. Provjerite je li punjač odgovarajuće priključen na napajanje.
			Punjač je neispravan. Pogledajte *Servisiranje i popravak* za kontakt informacije.

Slike 3 – Lokacija naljepnice s upozorenjem na bateriji

Opće sigurnosne informacije

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTE ZA BUDUĆU UPORABU!

Sigurnost radnog područja

- **Područje rada održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreće.
- **Nemojte upotrebljavati električne uređaje u eksplozivnim okruženjima, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- **Kada radite s električnim alatom, djecu i prolaznike držite izvan područja rada.** Zbog ometanja možete izgubiti nadzor nad svojim postupcima.

Električna sigurnost

- **Utikač električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Utikače nikada ne mijenjajte ni na koji način. Utikače s adapterom nemojte upotrebljavati s**

uzemljenim električnim uređajima. Utikače koje niste mijenjali i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- **Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- **Električne uređaje ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Ukoliko u električni uređaj prodre voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Nemojte zlouporabiti kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje ili vješanje električnog uređaja ili za uklanjanje utikača iz utičnice. Kabel držite dovoljno daleko od izvora topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Kada rukujete uređajem na otvorenom, upotrijebite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela za primjenu na otvorenom prostoru smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ako ne možete izbjeći rad s električnim uređajima u vlažnom području, upotrijebite izvor napajanja s prekidačem za upravljanje prekidima strujnoga kruga (GFCI).** Uporaba GFCI utičnice smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- **Tijekom uporabe električnog uređaja budite pažljivi, pratite što radite i razumno upotrebljavajte električni uređaj. Električne uređaje nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili ako ste konzumirali drogu, alkohol i lijekove.** Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- **Upotrijebite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Oprema za osobnu zaštitu, kao na primjer maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatima protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh koja se upotrebljava u odgovarajućim uvjetima, smanjit će opasnost od ozljede.
- **Nemojte se naginjati. Pazite da ne izgubite ravnotežu.** Na taj ćete način omogućiti bolju kontrolu nad električnim uređajem u neočekivanim situacijama

Uporaba i održavanje električnih uređaja

- **Nemojte djelovati silom na električni uređaj. Upotrijebite odgovarajući električni uređaj za određenu namjenu.** S prikladnim ćete električnim uređajem posao obaviti bolje i sigurnije i pri predviđenoj brzini.
- **Nemojte upotrebljavati električni uređaj ako se sklopkom ne može UKLJUCITI ili ISKLJUCITI.** Svaki električni uređaj koji ne možete sklopkom uključiti i isključiti je opasan i isključiti opasan je i mora se popraviti.
- **Isključite napajanje iz izvora električne energije i/ili izvadite paket baterija iz električnog uređaja prije izmjena, promjena dodataka ili čuvanja električnih uređaja.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnih uređaja.
- **Električne uređaje koje ne upotrebljavate spremite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti da njima upravljaju osobe koje nisu upoznate s električnim uređajima ili s ovim uputama.** Električni uređaji opasni su ako ih upotrebljavaju neobučene osobe.
- **Održavajte električne uređaje. Provjerite da dijelovi alata nisu neporavnati ili spojeni, da nema slomljenih dijelova ili drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog uređaja. Prije uporabe električnog uređaja pošaljite oštećene dijelove na popravak.** Neispravno održavanje električnih uređaja uzrokuje mnoge nesreće.
- **Upotrebljavajte električne uređaje i nastavke u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu rada koju će te obavljati.** Uporaba električnog uređaja za poslove za koje on nije predviđen može dovesti do opasnih stanja.

Servis

- **Električne uređaje smije popravljati samo kvalificirano servisno osoblje koje upotrebljava originalne zamjenske dijelove.** To jamči održavanje sigurnosti električnih uređaja.

RBC 10

Ładowarka Litowo-jonowa

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia prosimy dokładnie przeczytać ten podręcznik obsługi. Nie zrozumienie i nie stosowanie się do zawartości tego podręcznika obsługi może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

RIDGID®

Spis treści

Znaki ostrzegawcze 121

Specjalne informacje dotyczące bezpieczeństwa
- Bezpieczeństwo użytkowania ładowarki 121
- Bezpieczeństwo użytkowania akumulatora 121

Opis i parametry techniczne
- Opis 122
- Dane techniczne 122
- Ikony 122

Przegląd i przygotowanie ładowarki 122

Procedura ładowania/ instrukcja obsługi 123

Instrukcja czyszczenia 124

Akcesoria 124

Przechowywanie 124

Transport akumulatora 124

Serwis i naprawa 125

Utylizacja akumulatora 125

Utylizacja 125

Diagnostyka LED 126

Ogólne zasady bezpieczeństwa
- Bezpieczeństwo w miejscu pracy 126
- Bezpieczeństwo związane z elektrycznością 126
- Bezpieczeństwo osobiste 127
- Użytkowanie i konserwacja urządzenia elektrycznego 127
- Serwis 127

Znaki ostrzegawcze

W tym podręczniku obsługi oraz na produkcie są użyte znaki i słowa ostrzegawcze, które służą do podkreślania ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa. Ten rozdział ma na celu zwiększenie zrozumienia tych słów sygnałowych i symboli. Dla niniejszego produktu mogą nie być użyte wszystkie podane znaki ostrzegawcze.

To jest symbol alertu bezpieczeństwa. Jest stosowany do ostrzegania przed potencjalnym ryzykiem obrażeń ciała. Przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa, które występują po tym symbolu, zapewnia uniknięcie obrażeń lub śmierci.

⚠ OSTRZEZENIE OSTRZEŻENIE oznacza ryzyko wystąpienia sytuacji, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia, jeśli jej się nie zapobiegnie.

⚠ UWAGA UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia sytuacji, która może spowodować małe lub średnie obrażenia, jeśli jej się nie zapobiegnie.

NOTATKA NOTATKA oznacza informację dotyczącą ochrony własności.

Ten symbol oznacza, że należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika, zanim zacznie się korzystać z urządzenia. Podręcznik zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi sprzętu.

Ten symbol oznacza, że należy założyć okulary ochronne z bocznymi osłonami lub gogle, jeśli obsługuje się się to urządzenie, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń oczu.

Ten symbol oznacza ryzyko porażenia prądem.

Specjalne informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEZENIE

Ten rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania tego narzędzia.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem lub poważnych obrażeń, należy przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać te ostrzeżenia.

PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

Jeżeli mają Państwo pytania dotyczące tego produktu RIDGID®:

- Skontaktuj się ze swoim lokalnym dystrybutorem RIDGID.
- Odwiedzić stronę www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu w celu odnalezienia lokalnego punktu kontaktowego Ridge Tool.
- Skontaktuj się z Działem serwisowym Ridge Tool pod adresem rtctechservices@emerson.com, lub w USA i Kanadzie lub zadzwoń na numer (800) 519-3456.

Bezpieczeństwo użytkowania ładowarki

- **Za pomocą ładowarki RIDGID (numer katalogowy 32068) wolno ładować tylko akumulatory RIDGID® wymienione w rozdziale *Akcesoria*.** Inne rodzaje akumulatorów mogą spowodować obrażenia ciała i zniszczenie własności.
- **Nie wolno używać ładowarki z obiektami przewodzącymi.** Zwarcie biegunów akumulatora może doprowadzić do iskrzenia, poparzeń lub porażenia prądem.
- **Nie wolno wkładać akumulatora do ładowarki, jeśli ładowarka została upuszczona lub uszkodzona w inny sposób.** Uszkodzona ładowarka zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładować baterie w temperaturze pomiędzy 5°C (41°F) a +35°C (95°F). Ładowarkę i akumulatory należy przechowywać w temperaturze pomiędzy -20°C a +40°C.** Prawidłowe postępowanie zapobiegnie poważnym uszkodzeniom baterii. Nieprawidłowa obsługa baterii może spowodować wyciek, porażenie prądem i poparzenie.
- **Należy używać odpowiedniego źródła zasilania. Nie wolno stosować wzmacniaczy, generatorów lub źródeł prądu stałego DC.** Może to spowodować zniszczenie ładowarki w wyniku spięcia, pożaru lub przegrzania.
- **Nie przykrywać niczym ładowarki podczas pracy.** Do prawidłowego działania ładowarki potrzebna jest odpowiednia wentylacja. Przykrycie otworów wentylacyjnych może spowodować pożar. Wokół ładowarki należy zostawić 10 cm wolnej przestrzeni, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Gdy ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń dzieci i osób nieprzeszkolonych w zakresie obsługi sprzętu.
- **Nie wolno ładować akumulatora w miejscu wilgotnym, mokrym lub zagrożonym wybuchem. Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie**

deszczu, śniegu lub kurzu. Zanieczyszczenia i wilgoć zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno otwierać obudowy ładowarki.** Naprawy należy zlecać tylko autoryzowanym serwisom.
- **Nie ciągnąć ładowarki za przewód.** Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo użytkowania akumulatora

- **Prawidłowa utylizacja baterii.** Wystawienie na działanie wysokiej temperatury może spowodować wybuch, dlatego nie wolno utylizować baterii przez spalenie. Należy zakleić taśmą bieguny, aby zapobiec ich kontaktowi z innymi obiektami. Niektóre kraje mają własne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii. Należy więc postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami. Patrz rozdział *Utylizacja*.
- **Nie wolno wkładać akumulatora z pękniętą obudową do ładowarki.** Uszkodzone akumulatory zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nigdy nie wolno rozmontowywać akumulatorów.** Wewnątrz akumulatora nie ma elementów nadających się do naprawy. Rozmontowanie akumulatora może spowodować porażenie prądem i obrażenia ciała.
- **Należy unikać kontaktu z płynami wyciekającymi z uszkodzonego akumulatora.** Płyny te mogą spowodować podrażnienie skóry. W przypadku gdy taki kontakt nastąpi, należy dokładnie przepłukać to miejsce wodą. W przypadku gdy płyn dostanie się do oczu, należy skonsultować się z lekarzem.

Opis i parametry techniczne

Opis

Ładowarka RIDGID RBC 10 zaprojektowana jest do ładowania akumulatorów (baterii) litowo jonowych RIDGID 18V wymienione w rozdziale *Akcesoria*. Ta ładowarka nie wymaga żadnych regulacji.

Rysunek 1 –Ładowarka RIDGID RBC 10 i akumulator

Dane techniczne

Wejście .....Dostępne dla 120 V AC lub 230 V AC

Wyjście .....18V DC

Typ akumulatora .....Litowo-jonowa

Prąd wejściowy/moc ....0,6A – 1,2A, 65 W

Masa.....1,6 lb (0,73 kg)

Wymiary (DxSxW).....6,0” x 5,6” x 3,7” (153 x 142 x 94 mm)

Czas ładowania .....18V 1,1 Ah = 35 do 40 min.
18V 2,2 Ah = 70 do 75 min.
18V 3,3 Ah = 105 do 110 min.

Chłodzenie .....Chłodzenie bierne konwekcyjne (bez wiatraka)

UWAGA! Ta ładowarka i akumulatory nie pasują do żadnych innych akumulatorów litowych i ładowarek RIDGID. *Patrz rozdział Akcesoria* opisujący akumulatory zgodne z tą ładowarką.

Ikony

Podwójna izolacja

Do użycia tylko w pomieszczeniach

Przegląd i przygotowanie ładowarki

⚠ OSTRZEZENIE

Na dzień przed użyciem sprawdzić, czy ładowarka i akumulator nie sprawiają żadnych problemów. Przygotuj ładowarkę zgodnie z tymi procedurami, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, pożaru i innych wypadków oraz zapobiec uszkodzeniu narzędzia i systemu.

1. Upewnij się, czy ładowarka nie jest podłączona. Skontroluj przewód zasilający, ładowarkę i akumulator pod kątem uszkodzeń lub modyfikacji lub złamanych, zużytych, zgubionych, źle ustawionych lub zmontowanych części. Jeśli wystąpią jakieś problemy, nie używaj ładowarki lub akumulatorów, dopóki nie zostaną one właściwie naprawione lub wymienione.
2. Wyczyść zabrudzenia sprzętu olejem, smarem lub inne, jak opisano w rozdziale Czyszczenie, szczególnie uchwyty i kontrolki. To pomoże zapobiec wyślizgnięciu się sprzętu z ręki, zapewni prawidłową wentylację i umożliwi zauważenie pęknięć lub uszkodzeń.

3. Sprawdź, czy wszystkie etykiety ostrzegawcze i naklejki na ładowarce i akumulatorze są nienaruszone i czytelne. *Rysunek 2* przedstawia etykietę ostrzegawczą na spodzie ładowarki. *Rysunek 3* przedstawia etykiety na spodzie akumulatora.

Rysunek 2 – Lokalizacja etykiety ostrzegawczej na ładowarce

4. Przed użyciem wybrać odpowiednie miejsce dla ładowarki. Sprawdzić obszar roboczy pod kątem:
   - Występowania łatwopalnych cieczy, oparów lub pyłu mogących spowodować zapłon. Jeśli występują, nie pracować na tym obszarze, dopóki źródła tych zanieczyszczeń nie zostaną rozpoznane i usunięte. Ładowarka nie jest odporna na wybuchy i może powodować iskrzenie.
   - Miejsce dla ładowarki musi być czyste, równe, stabilne i suche. Nie wolno używać tego urządzenia w mokrych i wilgotnych miejscach. Nie wolno używać ładowarki na zewnątrz, przeznaczona jest ona tylko do użycia wewnątrz pomieszczeń.
   - Prawidłowy zakres temperatur roboczych. Aby rozpocząć ładowanie, ładowarka i akumulator muszą być w temperaturze pomiędzy 5 a 35°C. Jeśli ich temperatura wykracza poza ten zakres w dowolnym momencie ładowania, operacja powinna zostać przerwana aż do powrotu do prawidłowej temperatury.
   - Odpowiednie źródło zasilania. Sprawdź, czy wtyczka dobrze pasuje do danego gniazda.
   - Wystarczająca wentylacja obszaru. Ładowarka wymaga zachowania 10 cm wolnej przestrzeni wokół, aby utrzymać prawidłową temperaturę pracy.
5. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Podłącz ładowarkę do odpowiedniego źródła zasilania.
6. Ta ładowarka jest wyposażona w otwory mocujące, umożliwiające zamocowanie jej na ścianie. Śruby należy zamocować w odległości 102mm.

Procedura ładowania/ instrukcja obsługi

⚠ OSTRZEZENIE

Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń związanych z porażeniem prądem.

UWAGA! Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po około 5 cyklach ładowania i rozładowania.

UWAGA! Nie jest konieczne całkowite rozładowanie akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

1. Przygotować ładowarkę zgodnie z rozdziałem Kontrola i przygotowanie ładowarki.
2. Żółta dioda LED miga w sposób ciągły, gdy ładowarka jest w trybie gotowości „gotowa do ładowania”.
3. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Włóż akumulator do ładowarki. Powinien on zacząć ładować się automatycznie.
   - Żółta dioda LED może się świecić w sposób ciągły przez 2 sekundy, gdy sprawdzany jest stan akumulatora.
   - Jeżeli akumulator nie ma właściwego styku albo akumulator lub ładowarka są uszkodzone lub pali się czerwona dioda LED. Sprawdzić styk akumulatora poprzez wyjęcie go i ponowne włożenie do ładowarki.
   - W czasie ładowania akumulatora miga zielona dioda LED; przez 50% czasu jest włączona i przez 50% czasu jest wyłączona.
   - W czasie ładowania akumulator nagrzewa się. To zjawisko normalne i nie wskazuje na problem.
   - Gdy poziom naładowania akumulatora osiągnie 85% naładowania, zielona dioda LED zmieni swój sposób migania na 95% włączona i 5% wyłączona. Można użyć akumulatora w tym stanie, jeśli to konieczne. Zalecamy jednak pozostawić podłączony akumulator aż do uzyskania poziomu naładowania 100%.
   - Jeżeli akumulator lub ładowarka są zbyt gorące, zaświeci się czerwona dioda LED. Po ochłodzeniu akumulatora i ładowarki do właściwego zakresu temperatur 5°C (41°F) do 35°C (95°F) czerwona

dioda LED zgaśnie. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, a zielona dioda LED będzie migać aż do pełnego naładowania akumulatora.

4. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zapali się na stale zielona dioda LED. Można wyjąć akumulator i go użyć. Patrz rozdział Diagnostyka LED, aby zapoznać się z opisem wskaźników LED.
   - Naładowany akumulator można zostawić w ładowarce do momentu jego użycia. Nie ma ryzyka przeładowania akumulatora. Gdy jest on w pełni naładowany, ładowarka automatycznie wyłącza funkcję ładowania.
5. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Odłącz ładowarkę z gniazda po zakończeniu ładowania.

Instrukcja czyszczenia

⚠ OSTRZEZENIE

Przed czyszczeniem odłącz ładowarkę. Do czyszczenia ładowarki lub akumulatora nie używaj wody ani środków chemicznych, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli zajdzie potrzeba czyszczenia ładowarki, wykonać procedurę opisaną poniżej:

1. Odłączyć ładowarkę.
2. Wyjąć akumulator z ładowarki, jeśli tam jest.
3. Usunąć brud lub smar z zewnętrznej części ładowarki i akumulatora za pomocą szmatki lub miękkiej szczotki (nie metalowej).

Akcesoria

⚠ OSTRZEZENIE

Poniższe akcesoria zostały zaprojektowane do pracy z ładowarką RIDGID RBC 10 Litowo-jonowa. Aby zapobiec poważnym obrażeniom, należy używać tylko akcesoriów zaprojektowanych specjalnie i zalecanych do użycia z ładowarką RIDGID RBC 10 Litowo-jonowa, takich jak wymienione poniżej. Załączona ładowarka i akumulatory nie pasują do żadnych innych akumulatorów litowo-jonowych i ładowarek RIDGID.

Kompletna lista akcesoriów RIDGID do tej ładowarki jest dostępna w katalogu online RIDGID na stronie www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu.

Ładowarki RBC 10 Litowo-jonowa

Katalog Nr	Napi cie	Region	Wtyczka Typ
32068	120V	Ameryka Północna	A
32073	230V	Europa	C
34563	230V	Chiny	A
33193	230V	Australia i Ameryka Łaci ska	I

Akumulatory litowe

Katalog Nr	Pojemność	Region	Nr Ogniwa*
31013	18V 1,1Ah	Ameryka Północna i Łaci ska, Australia	5
32743	18V 2,2Ah	Ameryka Północna i Łaci ska, Australia	10
31018	18V 3,3Ah	Ameryka Północna i Łaci ska, Australia	15
32473	18V 1,1Ah	Europa i Chiny	5
28218	18V 2,2Ah	Europa i Chiny	10
28448	18V 3,3Ah	Europa i Chiny	15

Wszystkie wymienione akumulatory będą pracowały z ładowarką RBC 10. Akumulatory dla różnych regionów mają inne oznaczenia na etykietach.

Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE Ładowarkę i akumulatory należy przechowywać w suchym, bezpiecznym i zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób nieznających zasad obsługi ładowarki.

Akumulatory i ładowarka powinny być chronione przed silnymi uderzeniami, wilgocią, kurzem i brudem, ekstremalnie wysokimi i niskimi temperaturami oraz rozpuszczalnikami chemicznymi i oparami.

NOTATKA Długotrwałe przechowywanie w stanie całkowicie naładowanym, całkowicie rozładowanym lub w temperaturach powyżej 40°C może na stałe zmniejszyć pojemność akumulatora.

Transport akumulatora

Akumulator został przetestowany zgodnie z dokumentem UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Część III, podrozdział 38.3. Ma efektywną ochronę przed wewnętrznym nadciśnieniem i spięciem jak również urządzenia zabezpieczające przed nagłym rozerwaniem i niebezpieczeństwem odwrotnego przepływu prądu.

Ekwiwalent litowy zawartości akumulatora jest mniejszy niż jego odpowiednie wartości graniczne. W związku z powyższym akumulator nie podlega narodowym lub międzynarodowym regulacjom dotyczącym mediów niebezpiecznych, zarówno jako oddzielna części, jak również po włożeniu do urządzenia. Jednakże regulacje dotyczące materiałów niebezpiecznych mogą się odnosić do przypadku transportu kilku baterii. W tym przypadku może być konieczne spełnienie specjalnych warunków (np. dotyczących opakowania).

Serwis i naprawa

⚠ OSTRZEZENIE

Nieprawidłowe serwisowanie i naprawa mogą spowodować niebezpieczeństwo przy użytkowaniu urządzenia.

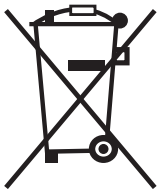
W tej ładowarce i akumulatorze nie ma części, które mogą podlegać serwisowaniu przez użytkownika. Nie wolno próbować otwierać ładowarki lub akumulatora, ładować poszczególnych komór akumulatora lub czyścić wewnętrznych elementów.

Aby uzyskać informację na temat najbliższego niezależnego centrum serwisowego RIDGID lub inne dotyczące serwisowania lub naprawy:

- Skontaktuj się ze swoim lokalnym dystrybutorem RIDGID.
- Odwiedzić stronę www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu w celu odnalezienia lokalnego punktu kontaktowego Ridge Tool
- Skontaktuj się z Działem serwisowym Ridge Tool pod adresem rtctechservices@emerson.com.com, lub w USA i Kanadzie zadzwoń na numer (800) 519-3456.

Utylizacja

Części urządzenia zawierają cenne materiały i mogą być wykorzystane ponownie. W pobliżu można znaleźć firmy specjalizujące się w recyklingu. Zutylizować wszystkie części zgodnie z odpowiednimi przepisami. Skontaktować się z miejscowym urzędem gospodarki odpadami, aby uzyskać więcej informacji.



Dla krajów EU: Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami gospodarstwa domowego!

Zgodnie z dyrektywą Europejską 2002/-96/EC dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej odpowiednikom w przepisach narodowych, zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i utylizowany w sposób właściwy dla środowiska naturalnego.

Utylizacja akumulatora

Dla USA oraz Kanady: Pieczątka RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) na opakowaniu akumulatora oznacza, że RIDGID zapłacił już za recykling akumulatorów litowo-jonowych po zakończeniu ich użytkowania.

RBRC™, RIDGID® i inni dostawcy akumulatorów stworzyli w USA i Kanadzie programy zbierania i recyklingu akumulatorów. Akumulatory i baterie zawierają materiały, które nie mogę być wyrzucane do środowiska oraz materiały wartościowe, które można wykorzystać ponownie. Pomóż chronić środowisko naturalne i zabezpieczyć naturalne zasoby, oddając zużyte akumulatory do lokalnego sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu RIDGID w celu ich recyklingu. Państwa lokalne centrum recylkingu dostarczy informacji o dodatkowych punktach zbiórki.

RBRC™ jest zarejestrowanym znakiem handlowym Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Dla krajów UE: Uszkodzone lub zużyte akumulatory/ baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/EEC.

Diagnostyka LED

Ikona ładowarki	Światło ciągłe	Światło migające	Znaczenie
	—	Żółte	Ładowarka jest podłączona bez zainstalowanego akumulatora - gotowa do ładowania.
	Żółte (2 sekundy)	—	Ładowarka sprawdza stan akumulatora.
	—	Zielone (powoli)	Ładowanie akumulatora. Poziom naładowania ‹85%.
	—	Zielone (szybko)	Ładowanie akumulatora. Poziom naładowania ›85%.
	Zielone	—	Akumulator naładowany.
	—	Czerwone	Akumulator źle włożony do ładowarki. Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie.
			Akumulator jest uszkodzony. Patrz rozdział *Akcesoria*, aby wybrać odpowiedni akumulator zastępczy. Patrz rozdział dotyczący recyklingu, aby uzyskać informacje o utylizacji.
			Ładowarka jest uszkodzona. Patrz rozdział *Serwis i naprawa*, aby uzyskać informacje kontaktowe.
	Czerwone	—	Akumulator lub ładowarka poza zakresem temperatur ładowania (5°C do 35°C). Pozwolić akumulatorowi i ładowarce na ostygnięcie do właściwej temperatury, umieszczając je w chłodnym miejscu.
Nie świeci żadna dioda LED			Ładowarka nie ma zasilania. Upewnić się, czy ładowarka jest właściwie podłączona do gniazdka.
			Ładowarka jest wadliwa. Patrz rozdział *Serwis i naprawa*, aby uzyskać informacje kontaktowe.

Rysunek 3 – Lokalizacja etykiety ostrzegawczej na akumulatorze

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEZENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ!

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Należy utrzymywać miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i ciemne miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- **Nie używać urządzeń elektrycznych w środowisku zagrożenia wybuchem, czyli w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Urządzenia elektryczne tworzą iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Trzymać dzieci i inne osoby postronne z dala od urządzenia w trakcie pracy.** Odwrócenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

Bezpieczeństwo związane z elektrycznością

- **Wtyczka urządzenia elektrycznego musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie stosować żadnych adapterów przy podłączaniu do gniazdka urządzeń elektrycznych (uziemionych).** Nie zmodyfikowane wtyczki i właściwe gniazda zasilania, obniżają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piekarniki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało ma styczność z uziemieniem.
- **Nie należy wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda dostająca się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Obchodzić się właściwie z przewodem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyjmowania z gniazda wtyczki urządzenia elektrycznego. Nie należy wystawiać przewodu na działanie gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Przy obsłudze urządzenia elektrycznego na zewnątrz należy stosować przedłużacz odpowiedni do użytku na otwartym powietrzu.** Stosowanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na otwartym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie można uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (GFCI) chroniący zasilanie.** Stosowanie GFCI powoduje zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować ostrożność. Nie należy używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze należy stosować ochronę oczu.** Odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak maska kurzowa, bezpieczne obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub zabezpieczenie uszu, stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.
- **Nie sięgać za daleko. Przez cały czas utrzymywać odpowiednie oparcie dla stóp i równowagę.** Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem elektrycznym w niespodziewanych sytuacjach.

Użytkowanie i konserwacja urządzenia elektrycznego

- **Nie należy przeciążać urządzenia elektrycznego. Należy używać właściwego urządzenia elektrycznego do danego zastosowania.** Właściwe urządzenie elektryczne wykona pracę, do której jest przeznaczone, lepiej i bezpieczniej.
- **Nie wolno używać urządzenia elektrycznego z uszkodzonym przełącznikiem ON i OFF.** Każde urządzenie elektryczne, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Prze wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub składowania urządzenia elektrycznego, należy odłączyć go od źródła zasilania i/ lub akumulatora.** Takie środki ostrożności chronią przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia.
- **Wyłączone urządzenia elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci oraz nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby nieznające obsługi tych urządzeń.** Urządzenia elektryczne się niebezpieczne w rękach niewyszkolonych użytkowników.
- **Konserwacja urządzeń elektrycznych. Sprawdzić części ruchome pod kątem wyrównania w osi lub ocierania, pęknięcia części i wszystkich innych czynników, mających wpływ na pracę urządzenia elektrycznego. W przypadku wykrycia uszkodzenia, urządzenie elektryczne należy naprawić przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez niewłaściwie serwisowane urządzenia elektryczne.
- **Urządzenie elektryczne oraz jego akcesoria należy używać zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki i pracę, która ma być wykonana.** Stosowanie urządzenia elektrycznego do czynności innych niż te, do których są przeznaczone, może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznej sytuacji.

Serwis

- **Narzędzie elektryczne może być serwisowane tylko przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu identycznych części zapasowych.** Dzięki temu zapewnione będzie bezpieczeństwo narzędzia.

RBC 10

Încărcător pentru acumulatorul RBC 10 Li-Ion

⚠ AVERTISMENT!

Citiți cu atenție manualul de operare înainte de a utiliza acest instrument. Neînțelegerea şi nerespectarea conținutului din acest manual poate duce la electrocutări, incendii şi/sau răniri grave.

RIDGID®

Cuprins

Simboluri de siguran 131

Informații specifice privind siguranța
Siguranța încărcătorului acumulatorului 131
Siguranța privind acumulatorul 131

Descriere şi specificații tehnice
Descriere 132
Specificații tehnice 132
Pictograme 132

Verificarea şi instalarea încărcătorului 132

Proceduri de încărcare/Instrucțiuni de utilizare 133

Instrucțiuni de curățare 134

Accesoriile 134

Depozitare 134

Transportul acumulatorilor 134

Service şi reparații 135

Aruncareaacumulatorilor 135

Aruncarea 135

LED-uri de diagnosticare 136

Reguli generale privind siguranța
Siguranța în zona de lucru 136
Măsuri de siguranță privind electricitatea 136
Siguranța personală 137
Utilizarea şi întreținerea dispozitivelor electrice 137
Service 137

Simboluri de siguranță

În acest manual de utilizare şi pe produs, simbolurile privind siguranța şi cuvintele de semnalare sunt utilizate pentru a comunica informații importante privind siguranța. Acest capitol este oferit pentru a înțelege mai bine aceste simboluri şi cuvinte de semnalare. Nu toate simbolurile de siguranță enumerate pot fi utilizate cu acest produs.

Acesta reprezintă simbolul de avertizare privind siguranța. Este utilizat pentru a vă avertiza asupra posibilelor pericole de rănire. Respectați toate mesajele de siguranță care urmează după acest simbol pentru a evita posibilele răniri sau moartea.

⚠ AVERTISMENT Simbolul AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau răniri grave.

⚠ ATENTIE Simbolul ATENȚIE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la răniri minore sau moderate.

ANUNȚ Simbolul ANUNȚ indică informații referitoare la protejarea proprietății.

Acest simbol semnifică faptul că trebuie să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a folosi echipamentul. Manualul de utilizare conține informații importante referitoare la utilizarea sigură şi corespunzătoare a echipamentului.

Acest simbol semnifică faptul că trebuie să purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale, atunci când manevrați sau utilizați acest echipament, pentru a reduce pericolul de rănire a ochilor.

Acest simbol indică riscul de electrocutare.

Informații specifice privind siguranța

⚠ AVERTISMENT

Acest capitol conține informații importante despre siguranță specifice acestui dispozitiv electric.

Citiți cu atenție aceste măsuri de precauție înainte de a utiliza încărcătorul acumulatorului pentru a reduce riscul de electrocutare sau de răniri grave.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

În cazul în care aveți întrebări referitoare la acest produs RIDGID®:

- Contactați distribuitorul local RIDGID.
- Accesați www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu pentru a afla datele de contact ale distribuitorului dvs. local Ridge Tool.
- Contactați Departamentul tehnic Ridge Tool la rtctechservices@emerson.com sau, în S.U.A. şi Canada, apelați (800) 519-3456.

Siguranța încărcătorului acumulatorului

- **Încărcați numai acumulatorii reîncărcabili RIDGID® enumerați în *capitolul Accesorii* cu încărcătorul pentru acumulatori RIDGID (Număr de catalog 32068).** Alte tipuri de acumulatori pot lua foc provocând răniri şi avarierea proprietății.
- **Nu probați încărcătorul acumulatorului cu obiecte conductoare de electricitate.** Punerea în scurtcircuit a bornelor acumulatorului poate provoca scântei, arsuri sau electrocutare.
- **Nu introduceți acumulatorul în încărcător dacă încărcătorul a fost scăpat din mână sau avariat în vreun fel.** Un încărcător avariat sporeşte pericolul de electrocutare.
- **Încărcați acumulatorul la temperaturi peste 41°F (5°C) şi sub +95° (35°C). Depozitați încărcătorul şi acumulatorul la temperaturi peste -4°F (-20°C) şi sub +104°F (40°C).** Întreținerea corespunzătoare va preveni producerea de deteriorări grave ale acumulatorilor. Întreținerea necorespunzătoare a acumulatorilor poate duce la scurgeri, la electrocutare sau la arsuri.
- **Utilizați o sursă de alimentare corespunzătoare. Nu încercați să utilizați un transformator de ridicare a tensiunii, un generator cu motor sau o priză de alimentare cu curent continuu.** Acest lucru ar putea avaria încărcătorul şi poate duce electrocutări, incendii sau arsuri.
- **Nu lăsați niciun obiect să acopere încărcătorul în timpul utilizării.** Este necesară o aerisire corespunzătoare pentru funcționarea corespunzătoare a încărcătorului. Acoperirea orificiilor de ventilație poate duce la incendii. Lăsați o distanță de minimum 4” (10 cm) în jurul încărcătorului pentru o aerisire corespunzătoare.
- **Deconectați încărcătorul atunci când nu îl utilizați.** Reduce pericolul de rănire a copiilor şi a persoanelor neinstruite.
- **Nu încărcați pachetul de acumulatori în medii umede sau explozive. Nu expuneți la ploaie, zăpadă sau murdărie.** Substanțele contaminate sau umezeala sporesc pericolul de electrocutare.

- **Nu deschideți carcasa încărcătorului.** Permiteți să se efectueze lucrări de reparații numai în locuri autorizate.
- **Nu trageți încărcătorul de cablul de alimentare.** Reduce pericolul de electrocutare.

Siguranța privind acumulatorul

- **Aruncați bateria în locurile special prevăzute, dacă există.** Expunerea la temperaturi ridicate poate provoca explozia acumulatorului, deci nu îl aruncați în foc. Puneți bandă pe borne pentru a evita contactul direct cu alte obiecte. Unele țări au reglementări privind reciclarea bateriilor. Respectați toate reglementările aplicabile. Consultați, de asemenea, capitolul *Aruncarea*.
- **Nu introduceți acumulatorul cu carcasa crăpată în încărcător.** Acumulatorii avariați sporesc pericolul de electrocutare.
- **Nu dezasamblați niciodată acumulatorul.** Nu există piese care pot fi reparate de utilizator în interiorul pachetului de acumulatori. Dezasamblarea acumulatorilor poate duce la electrocutare sau răniri.
- **Evitați contactul cu lichidele prelinse din acumulatorii avariați.** Lichidele pot provoca arsuri sau iritații ale pielii. Clătiți bine cu apă în cazul contactului accidental cu lichidul. Consultați medicul dacă lichidul intră în contact cu ochii.

Descriere şi specificații tehnice

Descriere

Încărcătorul pentru acumulatori RIDGID RBC 10 este conceput pentru a încărca pachetele de acumulatori Li-Ion RIDGID 18 V (acumulatori) enumerate în capitolul *Accesorii*. Acest încărcător nu necesită nicio ajustare.

Figura 1 – Pachet încărcător şi acumulatori RIDGID RBC 10

Specificații tehnice

Putere de alimentare .....Disponibil pentru 120V AC sau 230V AC

Putere de ieşire .....18 V c.c.

Tip acumulator .....Li-Ion

Curent de intrare/Alimentare .....0.6A – 1.2A, 65 W

Greutate .....1.6 lb (0.73 kg)

Dimensiuni (LxlxH) .....6.0” x 5.6” x 3.7” (153 x 142 x 94 mm)

Timp de încărcare .....18 V 1.1 Ah = 35 - 40 min.
18 V 2.2 Ah = 70 - 75 min.
18 V 3.3 Ah = 105 - 110 min.

Răcire .....Răcire pasivă (fără ventilator)

NOTĂ! Acest încărcător şi acumulatorii nu sunt compatibili cu niciun model de acumulator Litiu-Ion sau încărcător RIDGID. *Consultați capitolul Accesorii* pentru a afla care sunt acumulatorii compatibili cu acest încărcător.

Pictograme

Dublu izolat

Utilizare doar în interior

Verificarea şi instalarea încărcătorului

⚠ AVERTISMENT

Zilnic, înainte de utilizare, verificați încărcătorul şi acumulatorii şi corectați orice problemă. Montați încărcătorul conform acestor proceduri pentru a reduce pericolul de răniri cauzate de electrocutări, incendii şi alte cauze şi pentru a împiedica avarierea instrumentului şi sistemului.

1. Asigurați-vă că încărcătorul este deconectat. Verificați cablul de alimentare, încărcătorul şi acumulatorii pentru a descoperi avarieri sau modificări sau piese rupte, uzate, lipsă, aliniate sau fixate necorespunzător. Dacă sunt descoperite probleme, nu utilizați încărcătorul sau acumulatorii până când nu se repară sau se înlocuiesc piesele respective.
2. Curățați uleiul, lubrifiantul şi murdăria de pe echipament aşa cum este descris în capitolul Curățare. Acest lucru ajută la împiedicarea alunecării echipamentului din mână şi permite aerisirea corespunzătoare precum şi descoperirea fisurilor sau avarierilor.

3. Verificați să vedeți dacă toate etichetele de avertizare şi autocolantele de pe încărcător şi acumulator sunt intacte şi se pot citi. *Figura 2* prezintă eticheta de avertizare din partea de jos a încărcătorului. *Figura 3* prezintă etichetele din partea de jos a acumulatorului.

Figura 2 – Locație etichetă de avertizare pe încărcător

4. Alegeți locul potrivit pentru încărcător înainte de utilizare. Verificați dacă zona de lucru prezintă:
   - Există posibilitatea ca lichidele, vaporii sau prafurile inflamabile să se aprindă. Dacă acestea sunt prezente, nu lucrați în zonă până când sursele nu au fost identificate şi remediate. Încărcătorul acumulatorului nu este protejat de explozii şi poate produce scântei.
   - Loc curat, neted, stabil şi uscat pentru încărcător. Nu utilizați dispozitivul în zone cu umezeală. Nu utilizați încărcătorul în exterior; este conceput doar pentru utilizarea în interior.
   - Interval corespunzător de temperatură de funcționare. Atât încărcătorul, cât şi acumulatorul trebuie să aibă între 41°F (5°C) şi 95°F (35°C) pentru a începe încărcarea. Dacă temperatura este în afara acestui interval în orice moment în timpul încărcării, funcționarea va fi întreruptă până când se va ajunge din nou la intervalul potrivit de temperatură.
   - Sursă de alimentare corespunzătoare. Confirmați şi verificați dacă fişa de conectare se potriveşte în priza dorită.
   - Zonă suficientă de aerisire. Încărcătorul necesită o distanță de cel puțin 4" (10 cm) în toate direcțiile pentru a menține o temperatură de funcționare corespunzătoare.
5. Cu mâinile uscate, conectați dispozitivul la sursa de alimentare potrivită.
6. Acest încărcător este prevăzut cu un orificiu pentru agățat, funcție convenabilă în cazul în care se doreşte să fie montat pe perete. Şuruburile trebuie instalate la o distanță de 4" (102mm) față de centru.

Proceduri de încărcare/Instrucțiuni de utilizare

⚠ AVERTISMENT

Respectați instrucțiunile de operare pentru a reduce pericolul de răniri cauzate de electrocutare.

NOTĂ! Acumulatorii noi ating capacitatea maximă după aproximativ 5 cicluri de încărcări şi descărcări.

NOTĂ! Nu este necesar să descărcați complet pachetul de acumulatori înainte de reîncărcare.

1. Montați încărcătorul conform capitolului Verificarea şi montarea încărcătorului.
2. Cât timp încărcătorul se află în modul aşteptare, LED-ul galben va clipi în mod continuu.
3. Cu mâinile uscate, introduceți pachetul de acumulatori în încărcător. Pachetul de acumulatori va începe să se încarce automat.
   - LED-ul galben poate lumina puternic până la 2 secunde timp în care se verifică starea acumulatorului.
   - Dacă acumulatorul nu face contact corespunzător, acumulatorul sau încărcătorul sunt avariate sau un LED roşu va lumina neîntrerupt. Verificați contactul acumulatorului prin scoaterea şi reintroducerea acumulatorului în încărcător.
   - În timp ce acumulatorul se încarcă, LED-ul verde va licări 50% din timp, şi va fi stins 50% din timp.
   - Pachetul de acumulatori va deveni călduț la atingere în timpul încărcării. Acest lucru este normal şi nu indică nicio problemă.
   - Când nivelul de încărcare a acumulatorului a atins 85%, LED-ul verde îşi va modifica modul de clipire la 95% aprins şi 5% stins. Dacă e necesar, acumulatorul poate fi utilizat în această stare. Totuşi, nu deconectați acumulatorul până când nu este complet încărcat.
   - Dacă pachetul de acumulatori sau încărcătorul sunt prea calde sau reci, LED-ul roşu va străluci puternic. Imediat ce acumulatorul şi încărcătorul se află în intervalul potrivit de temperatură, de la 41°F (5°C) la 95°F (35°C), LED-ul roşu se va stinge. Procesul de încărcare va porni în mod automat şi LED-ul verde va clipi până în momentul în care acumulatorul este complet încărcat.

4. Când acumulatorul este complet încărcat, LED-ul verde va străluci continuu. Acumulatorul poate fi scos şi utilizat. A se vedea capitolul LED de diagnosticare pentru o descriere completă a indicatorilor LED.
   - După încărcarea acumulatorului, acesta poate rămâne pe încărcător până este gata de utilizare. Nu există pericolul de supraîncărcare a acumulatorului. Când acumulatorul este încărcat complet, încărcătorul va comuta automat la încărcarea de conservare.
5. Cu mâinile uscate, deconectați încărcătorul de la priză după terminarea încărcării.

Instrucțiuni de curățare

⚠ AVERTISMENT

Deconectați încărcătorul înainte de curățare. Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru a curăța încărcătorul sau acumulatorii pentru a reduce pericolul de electrocutare.

În cazul în care trebuie să curățați încărcătorul, urmați procedura prezentată mai jos:

1. Deconectați încărcătorul.
2. Dacă este cazul, scoateți acumulatorul din încărcător.
3. Îndepărtați murdăria sau lubrifiantul de pe partea exterioară a încărcătorului şi a pachetului de acumulatori cu o cârpă sau o perie nemetalică moale.

Accesoriile

⚠ AVERTISMENT

Următoarele accesorii au fost proiectate să funcționeze cu încărcătorul pentru acumulatorul Litiu-Ion RIDGID RBC 10. Pentru a preveni rănirile grave, utilizați numai accesoriile destinate în mod special şi recomandate pentru utilizare cu încărcătorul acumulatorului Li-Ion RIDGID RBC 10, cum ar fi cele prezentate mai jos. Acest încărcător şi acumulatorii nu sunt compatibili cu niciun model de acumulatori Litiu-Ion sau încărcător RIDGID.

Pentru o prezentare completă a accesoriilor RIDGID disponibile pentru acest încărcător, consultați catalogul online RIDGID la www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu.

Încărcătoare pentru acumulatorul RBC 10 Li-Ion

Catalog Nr.	Tensiune:	Regiune	Fişa de conectare Model
32068	120 V	America de Nord	A
32073	230 V	Europa	C
34563	230 V	China	A
33193	230 V	Australia & America Latină	I

Pachete de acumulatori Li-Ion

Catalog Nr.	Capacitate	Regiune	Nr. Cells*
31013	18V 1.1Ah	America de Nord & America Latină, Australia	5
32743	18V 2.2Ah	America de Nord & America Latină, Australia	10
31018	18V 3.3Ah	America de Nord & America Latină, Australia	15
32473		Europa & China	5
28218	18V 2.2Ah	Europa & China	10
28448	18V 3.3Ah	Europa & China	15

Toți acumulatorii enumerați funcționează cu orice model de încărcător RBC 10. Diferența dintre acumulatori pentru regiuni diferite constă în etichetare.

Depozitare

⚠AVERTISMENT Depozitați încărcătorul şi acumulatorii într-o zonă uscată, sigură şi interzisă copiilor şi persoanelor nefamiliarizate cu operarea corespunzătoare a încărcătorului.

Pachetele de acumulatori şi încărcătorul ar trebui protejate împotriva loviturilor puternice, a umezelii, a prafului şi murdăriei, a temperaturilor extrem de ridicate şi extrem de coborâte şi a soluțiilor şi vaporilor chimici.

ANUNȚ Depozitarea pe termen lung a acumulatorilor complet încărcați, descărcați sau la temperaturi de peste 104°F (40°C) pot reduce definitiv capacitatea pachetului de acumulatori.

Transportul acumulatorilor

Acumulatorul este testat în conformitate cu documentul ONU ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Partea III, subcapitolul 38.3. Beneficiază de protecție eficientă împotriva suprapresiunii interne şi a scurtcircuitului, precum şi de dispozitive pentru prevenirea întreruperii puternice şi a pericolului curentului invers.

Conținutul echivalent de litiu din acumulator se află sub valorile limită aplicabile. Aşadar, acumulatorul nu este supus reglementărilor naționale sau internaționale care se aplică mediilor periculoase, nici când se află sub formă independentă, nici când este introdus într-un dispozitiv. Cu toate acestea, reglementările privind bunurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz, poate fi necesară respectarea condițiilor speciale (de ex, condițiile privind ambalarea).

Service şi reparaţii

⚠ AVERTISMENT

Lucrările de service sau de reparaţii necorespunzătoare pot face ca funcţionarea aparatului să devină nesigură.

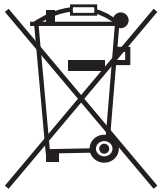
Nu există piese care pot fi reparate de utilizator pentru acest încărcător sau pachete de acumulatori. Nu încercaţi să deschideţi carcasele încărcătorului sau ale acumulatorului, să încărcaţi elementele individuale ale acumulatorului sau să curăţaţi componentele interne.

Pentru informaţii referitoare la cel mai apropiat Centru de service independent RIDGID sau pentru întrebări referitoare la reparaţii:

- Contactaţi distribuitorul local RIDGID.
- Accesaţi www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu pentru a afla datele de contact ale distribuitorului dvs. local Ridge Tool.
- Contactaţi Departamentul tehnic Ridge Tool la rtctechservices@emerson.com sau, în S.U.A. şi Canada, apelaţi (800) 519-3456

Aruncarea

Piese ale unităţii conţin materiale de valoare şi pot fi reciclate. Există companii specializate în reciclare care pot avea reprezentanţe locale. Dezafectaţi componenţele în conformitate cu toate reglementările în vigoare. Contactaţi autorităţile locale de gestionare a deşeurilor pentru informaţii suplimentare.



Pentru statele comunitare: Nu aruncaţi echipamentul electric împreună cu deşeurile menajere!

În conformitate cu Directiva 2002/96/CE a Parlamentului European şi a Consiliului privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi punerea în aplicare în legislaţia naţională, echipamentul electric care nu mai poate fi utilizat, trebuie colectat şi aruncat în mod ecologic.

Dezafectarea acumulatorilor

Pentru SUA şi Canada: prezenţa ştampilei Corporaţiei de Reciclare a Bateriilor Reîncărcabile (RBRC™) pe pachetele de acumulatori indică faptul că RIDGID a plătit deja costul reciclării pachetelor de acumulatori Li-ion din momentul ieşirii din uz a acestora.

RBRC™, RIDGID® şi alţi furnizori de acumulatori au dezvoltat programe pe teritoriul SUA şi al Canadei în vederea colectării şi reciclării acumulatorilor reîncărcabili. Acumulatorii normali şi reîncărcabili conţin materiale care nu ar trebui aruncate direct în natură şi conţin materiale valoroase care pot fi reciclate. Ajutaţi la protejarea mediului şi conservarea resurselor naturale prin returnarea acumulatorilor folosiţi la vânzătorul dumneavoastră local sau la un centru de service autorizat RIDGID pentru reciclare. De asemenea, centrul dumneavoastră local de reciclare vă poate oferi alte locaţii suplimentare.

RBRC™ este o marcă înregistrată de Corporaţia de Reciclare a Bateriilor Reîncărcabile.

Pentru statele comunitare: Pachetele de acumulatori/-acumulatorii defecţi sau uzaţi trebuie reciclaţi în conformitate cu Directiva 2006/66/CEE.

LED de diagnosticare

Icoana încărcător	Lumină puternică	Lumină intermitentă	Semnificație
	—	Galben	Încărcătorul este conectat la sursa de alimentare - pregătit de încărcare.
	Galben (2 secunde)	—	Starea acumulatorului este verificată de încărcător.
	—	Verde (Lent)	Acumulatorul este în curs de încărcare. Nivel de încărcare ‹85%
	—	Verde (Rapid)	Acumulatorul este în curs de încărcare. Nivel de încărcare ›85%
	Verde	—	Acumulator complet încărcat.
	—	Roşu	Acumulatorul este introdus necorespunzător în încărcător. Îndepărtați acumulatorul şi introduceți-l din nou în încărcător.
			Acumulatorul este avariat. A se vedea capitolul *Accesorii* pentru a selecta un acumulator de schimb potrivit. A se vedea Capitolul Reciclare pentru instrucțiuni privind dezafectarea acumulatorilor.
			Încărcătorul este avariat. A se vedea capitolul *Service şi reparații* pentru date de contact.
	Roşu	—	Acumulator sau încărcător în afara zonei intervalului de încărcare (de la 41°F (5°C) la 95°F (35°C)). Permiteți acumulatorului şi încărcătorului să ajungă la intervalul de temperatură, aşezându-l într-un mediu aerisit.
NICIUN LED APRINS			Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare. Asigurați-vă că încărcătorul este conectat în mod corespunzător la priza electrică.
			Acumulatorul este avariat. A se vedea capitolul *Service şi reparații* pentru date de contact.

Figura 3 – Locație etichetă de avertizare pe acumulator

Reguli generale privind siguranța

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele şi toate instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertismentelor şi a instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi-sau răniri grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTISMENTELE ŞI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

Siguranța în zona de lucru

- **Mențineți zona de lucru curată şi bine luminată.** Zonele murdare sau întunecoase provoacă accidente.
- **Nu acționați dispozitivele electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile.** Dispozitivele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Țineți copiii şi trecătorii la distanță, în timpul**

acționării unei unelte electrice. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

Măsuri de siguranță privind electricitatea

- **Fişele de conectare ale dispozitivelor electrice trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați niciodată fişa de conectare în niciun fel. Nu utilizați adaptoare la dispozitivele electrice cu împământare.** Fişele de conectare nemodificate şi prizele potrivite vor reduce pericolul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ sau cu împământare, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare şi răcitoare.** Există un risc ridicat de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu pământul sau conectat la o suprafață de împământare.
- **Nu expuneți dispozitivele electrice la condiții de ploaie sau umezeală.** Dacă intră apă în dispozitivul electric, acest lucru va spori pericolul de electrocutare.
- **Nu utilizați cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea dispozitivului electric. Mențineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mişcare.** Cablurile avariate sau încâlcite sporesc pericolul de electrocutare.
- **Atunci când acționați un dispozitiv electric în exterior, utilizați un prelungitor adecvat utilizării în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.
- **Dacă utilizarea unui dispozitiv electric într-un loc umed nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare cu protecție prin întrerupător de circuit pentru erori la împământare (GFCI).** Utilizarea unui GFCI reduce pericolul de electrocutare.

Siguranța personală

- **Atunci când utilizați un dispozitiv electric, fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți şi acționați cu simț practic. Nu utilizați un dispozitiv electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul utilizării dispozitivelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- **Utilizați echipamentul de protecție corporală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțămintea de protecție împotriva alunecării, casca de protecție sau apărătoarea pentru auz, utilizat în condiții corespunzătoare va reduce riscul rănirilor.
- **Nu vă aplecați peste dispozitiv. Păstrați-vă în permanență stabilitatea şi echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neaşteptate.

Utilizarea şi întreținerea dispozitivelor electrice

- **Nu forțați dispozitivul electric. Utilizați dispozitivul electric corespunzător pentru aplicația dvs.** Dispozitivul electric potrivit va funcționa mai bine şi mai sigur la frecvența pentru care a fost conceput.
- **Nu utilizați dispozitivul electric dacă butonul ON/OFF nu răspunde la comenzi.** Orice dispozitiv electric ce nu poate fi controlat din buton este periculos şi trebuie reparat.
- **Decuplați fişa de conectare de la sursa de alimentare electrică şi/sau decuplați pachetul de acumulatori de la dispozitivul electric, înainte de a efectua orice reglaj, înainte de a schimba accesorii sau de a depozita dispozitivele electrice.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a dispozitivului electric.
- **Nu lăsați dispozitivele electrice inactive la îndemâna copiilor şi nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu dispozitivele electrice sau cu aceste instrucțiuni să le acționeze.** Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau legăturile dintre piesele în mişcare, fisurarea pieselor şi orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea dispozitivului electric. Dacă este avariat, duceți dispozitivul electric la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate de dispozitivele electrice întreținute necorespunzător.
- **Utilizați dispozitivul electric şi accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru şi de operațiunile care trebuie efectuate.** Utilizarea dispozitivului electric pentru alte operații decât cele pentru care a fost conceput poate duce la o situație periculoasă.

Service

- **Duceți dispozitivul electric la service pentru a fi reparat de o persoană calificată, care utilizează numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței dispozitivului electric.

RBC 10

Nabíječka Li-Ion baterií

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před používáním tohoto nástroje si pečlivě přečtěte tento Návod k použití. Nepochopení a nedodržení obsahu tohoto návodu může vést k úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo k závažné újmě na zdraví.

RIDGID®

Obsah

Bezpečnostní symboly 141

Specifické bezpečnostní informace
Bezpečnost při použití nabíječky baterií 141
Bezpečnost při používání baterie 141

Popis a technické údaje
Popis 142
Technické údaje 142
Ikony 142

Kontrola a příprava nabíječky 142

Nabíjení, návod k použití 143

Pokyny k čištění 144

Příslušenství 144

Skladování 144

Přeprava baterií 144

Servis a opravy 145

Likvidace baterií 145

Likvidace 145

Diagnostika pomocí LED diod 146

Obecná bezpečnostní pravidla
Bezpečnost v pracovní oblasti 146
Bezpečnost při práci s elektřinou 146
Osobní bezpečnost 147
Použití elektrických zařízení a péče o ně 147
Servis 147

Bezpečnostní symboly

V tomto návodu k použití a na výrobku jsou použity bezpečnostní symboly a termíny, které oznamují důležité bezpečnostní informace. Tato část umožní lépe pochopit význam těchto termínů a symbolů. U daného výrobku nemusí být použity všechny uvedené bezpečnostní symboly.

Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí úrazu. Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která jsou uvedena za tímto symbolem, abyste předešli možnému úrazu nebo smrti.

⚠ VAROVANI VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, která - kdyby nastala - by mohla mít za následek smrt nebo vážný úraz.

⚠ POZOR POZOR označuje nebezpečnou situaci, která - kdyby nastala - by mohla mít za následek menší nebo lehký úraz.

POZNÁMKA POZNÁMKA uvádí informace týkající se ochrany majetku.

Tento symbol znamená, že před použitím zařízení je třeba si pečlivě přečíst návod k použití. Návod k použití obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti a správného používání zařízení.

Tento symbol znamená, že při manipulaci se zařízením nebo jeho používání je vždy třeba mít nasazené bezpečnostní brýle s postranními kryty, aby bylo sníženo riziko poranění očí.

Tento symbol označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Specifické bezpečnostní informace

⚠ VAROVANI

Tato část obsahuje důležité bezpečnostní informace, které se speciálně týkají tohoto nástroje.

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před použitím nabíječky baterií, abyste snížili nebezpečí úrazu el. proudem nebo vážného úrazu..

TYTO POKYNY SI ULOŽTE!

Pokud máte nějaké dotazy týkající se tohoto výrobku RIDGID®:

- Obraťte se na místního distributora výrobků společnosti RIDGID.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu a vyhledejte místní kontaktní místo společnosti Ridge Tool.
- Kontaktujte technické oddělení společnosti Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Bezpečnost při použití nabíječky baterií

- **Nabíjejte pouze dobíjecí baterie RIDGID® uvedené v části *Příslušenství* u nabíječky baterií RIDGID (katalogové číslo 32068).** Jiné typy baterií by se mohly roztrhnout a způsobit úraz a poškození majetku.
- **Nezkoušejte nabíječku baterií vodivými objekty.** Zkratováním kontaktů baterie mohou vzniknout jiskry, popáleniny nebo úraz elektrickým proudem.
- **Nevkládejte baterii do nabíječky, pokud nabíječka spadla z výšky nebo byla jakkoli poškozena.** Poškozená nabíječka zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Baterii nabíjejte při teplotách nad 5 °C a pod 35 °C. Skladujte nabíječku a bateriové moduly při teplotách nad -20°C a pod 40°C.** Správnou péčí zabráníte vážnému poškození baterií. Nesprávná péče o baterie může mít za následek vytečení baterií, úraz elektrickým proudem nebo popáleniny.
- **Používejte vhodný zdroj napájení. Nepoužívejte zvyšovací transformátor nebo motorgenerátor nebo el. zásuvku pro stejnosměrný proud.** Mohlo by dojít k poškození nabíječky a následnému úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo popálenin.
- **Nabíječku během používání nezakrývejte.** Pro správnou funkci nabíječky je potřebné odpovídající větrání. Zakrytí větracích otvorů by mohlo mít za následek požár. K zajištění dostatečného větrání musí být kolem nabíječky volný prostor nejméně 10 cm.
- **Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od sítě.** Sníží se tím nebezpečí poranění dětí a neproškolených osob.
- **Nenabíjejte bateriový modul ve vlhkém, mokrém nebo výbušném prostředí. Nevystavujte nabíječku dešti, sněhu ani nečistotám.** Nečistoty a vlhkost zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Neotevírejte kryt nabíječky.** Opravy se smí provádět pouze v autorizovaných provozovnách.
- **Nepřenášejte nabíječku za napájecí kabel.** Snižuje se tím nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost při používání baterie

- **Baterii zlikvidujte odpovídajícím způsobem.** Při vystavení příliš vysokým teplotám může baterie vybuchnout, proto ji nevhazujte do ohně. Přelepte svorky páskou, abyste zabránili jejich přímému kontaktu s jinými objekty. V některých zemích platí předpisy týkající se likvidace baterií. Dodržujte všechny platné předpisy. Také si přečtěte část *Likvidace*.
- **Nevkládejte do nabíječky baterii s prasklým pouzdrem.** Poškozené baterie zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Baterie nikdy nerozebírejte.** Bateriový modul neobsahuje žádné části, které může uživatel sám opravovat. Při rozebírání baterií může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jinému poranění.
- **Zabraňte kontaktu s kapalinami prosakujícími z vadných baterií.** Kapaliny mohou způsobit popáleniny nebo podráždění pokožky. V případě náhodného potřísnění kapalinou důkladně opláchněte postižené místo vodou. Pokud dojde k vniknutí kapaliny do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Popis a technické údaje

Popis

Nabíječka baterií RIDGID RBC 10 je určena pro nabíjení 18V Li-Ion bateriových modulů (baterií) RIDGID uvedených v části *Příslušenství*. Nabíječku není třeba nijak nastavovat.

Obrázek 1 – Nabíječka RIDGID RBC 10 a bateriový modul

Technické údaje

Vstup .....K dispozici pro 120 V AC nebo 230 V AC

Výstup .....18 V DC

Typ baterie .....Li-Ion

Vstupní proud/příkon ....0,6 A – 1,2 A, 65 W

Hmotnost.....0,73 kg

Rozměry (DxŠxV) .....153 x 142 x 94 mm

Doba nabíjení .....18V 1,1 Ah = 35 až 40 min.
18V 2,2 Ah = 70 až 75 min.
18V 3,3 Ah = 105 až 110 min.

Chlazení.....Pasivní konvenční chlazení (bez ventilátoru)

POZNÁMKA Nabíječka a baterie nejsou kompatibilní s jinými modely Li-Ion baterií a nabíječek RIDGID. Údaje o bateriích kompatibilních s touto nabíječkou naleznete v části *Příslušenství*.

Ikony

Dvojitá izolace

Pouze pro vnitřní použití

Kontrola a příprava nabíječky

⚠ VAROVANI

Denně před použitím zkontrolujte nabíječku a baterie a odstraňte jakékoli problémy. Nainstalujte nabíječku podle tohoto návodu, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru a dalších nehod a zabránili poškození nástroje a systému.

1. Zkontrolujte, zda nabíječka není zapojena do el. sítě. Zkontrolujte, zda napájecí kabel, nabíječka a baterie nejsou poškozené nebo upravené, nebo zda nejsou nějaké části rozbité, opotřebované, nechybí a nejsou chybně vyrovnané či spojené. Pokud zjistíte jakékoli problémy, nepoužívejte nabíječku nebo baterie, dokud příslušné části neopravíte nebo nevyměníte.
2. Očistěte jakékoli stopy oleje, mazadla nebo nečistot způsobem popsaným v části Čištění. Zabráníte tím, aby vám zařízení vyklouzlo z ruky a zajistíte dostatečné větrání a také potom uvidíte případné praskliny či poškození.
3. Zkontrolujte, zda jsou na nabíječce a bateriích nepoškozené a čitelné všechny výstražné štítky a nálepky. Na *obr. 2* je vyobrazen výstražný štítek na spodní straně nabíječky. Na *obr. 3* jsou vyobrazeny štítky na spodní straně baterie.

Obrázek 2 – Umístění výstražného štítku na nabíječce

4. Před použitím nabíječky pro ni vyberte vhodné místo. Zkontrolujte v pracovní oblasti následující body:
   - Hořlaviny, hořlavé páry nebo prach, které by se mohly vznítit. Pokud jsou přítomny, v prostoru nepracujte, dokud nebudou určeny a odstraněny jejich zdroje. Nabíječka baterií není bezpečná proti výbuchu a může vytvářet jiskry.
   - Nabíječka musí mít k dispozici volný, rovný, stabilní a suchý prostor. Nepoužívejte ji v mokrém nebo vlhkém prostředí. Nepoužívejte nabíječku venku. Je určena pouze pro vnitřní použití.
   - Vhodný rozsah provozní teploty. Aby mohlo být zahájeno nabíjení, musí být teplota nabíječky i baterie v rozsahu 5 °C až 35 °C. Pokud se teplota kterékoli z nich dostane během nabíjení mimo tento rozsah, nabíjení se pozastaví, dokud se teplota nevrátí zpět do uvedeného rozsahu.
   - Vhodný zdroj napájení. Ujistěte se, zda zástrčka odpovídá požadované zásuvce.
   - Dostatečný prostor pro větrání. K udržení správné provozní teploty musí být kolem nabíječky volný prostor nejméně 10 cm.
5. Suchýma rukama zapojte nástroj do vhodného zdroje napájení.
6. Pokud je požadována montáž na stěnu, nabíječka je vybavena příhodnými otvory pro zavěšení na stěnu. Vzdálenost středů šroubů musí být 102 mm.

Nabíjení, návod k použití

⚠ VAROVANI

Dodržujte návod k použití, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA Nové baterie dosáhnou plné kapacity přibližně po 5 cyklech nabití a vybití.

POZNÁMKA Bateriový modul nemusí být před nabíjením úplně vybitý.

1. Nainstalujte nabíječku podle pokynů v části Kontrola a instalace nabíječky.
2. Pokud je nabíječka v pohotovostním režimu připravená k nabíjení, žlutá kontrolka trvale bliká.
3. Suchýma rukama vložte bateriový modul do nabíječky. Bateriový modul se automaticky začne nabíjet.
   - Žlutá kontrolka může svítit až 2 sekundy (po dobu kontroly stavu baterie).
   - Pokud kontakt baterie s nabíječkou není v pořádku, je poškozená baterie nebo nabíječka, nebo svítí červená kontrolka. Zkontrolujte kontakt baterie tím, že baterii z nabíječky vyjmete a znovu ji vložíte.
   - Během nabíjení baterie bude zelená kontrolka 50 % doby blikat a 50 % doby bude zhasnutá.
   - Bateriový modul se během nabíjení mírně zahřeje. Tento stav je normální a nenaznačuje žádný problém.
   - Když stav nabití baterie dosáhne 85 %, zelená kontrolka začne blikat po 95 % doby a po 5 % doby bude zhasnutá. Pokud je to nezbytné, baterii již lze v tomto stavu použít. Pokud možno však nechte baterii připojenou, aby dosáhla úrovně nabití 100 %.
   - Pokud bude teplota bateriového modulu nebo nabíječky příliš vysoká nebo příliš nízká, červená kontrolka bude trvale svítit. Jakmile se teplota baterie i nabíječky vrátí do správného intervalu teplot 5 °C až 35 °C, červená kontrolka zhasne. Proces nabíjení bude automaticky zahájen a zelená kontrolka bude blikat, dokud nebude baterie plně nabitá.
4. Když je baterie plně nabitá, kontrolka svítí zeleně. Baterii lze vyjmout a použít. Úplný popis kontrolek naleznete v části Diagnostika pomocí LED diod.
   - Baterii je možné po nabití ponechat v nabíječce, dokud nebude potřeba. Neexistuje žádné nebezpečí nadměrného nabití baterie. Po úplném nabití baterie nabíječka automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.
5. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku suchýma rukama ze zásuvky.

Pokyny k čištění

⚠ VAROVANI

Před čištěním odpojte nabíječku ze sítě. Nabíječku ani baterie nečistěte vodou ani chemikáliemi, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokud je zapotřebí nabíječku vyčistit, postupujte následujícím způsobem:

1. Odpojte nabíječku ze sítě.
2. Pokud je v nabíječce vložena baterie, vyjměte ji.
3. Z vnějšího povrchu nabíječky a bateriového modulu odstraňte veškeré nečistoty a maziva pomocí hadříku nebo jemného nekovového kartáčku.

Příslušenství

⚠ VAROVANI

Následující příslušenství je určeno pro použití s nabíječkou Li-Ion baterií RIDGID RBC 10. Abyste zabránili vážnému úrazu, používejte pouze příslušenství speciálně určené a doporučené pro nabíječku Li-Ion baterií RIDGID RBC 10, uvedené níže. Uvedená nabíječka a baterie nejsou kompatibilní s jinými modely Li-Ion baterií a nabíječek RIDGID.

Úplný seznam příslušenství RIDGID pro tuto nabíječku naleznete v on-line katalogu produktů RIDGID na www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu.

Nabíječky Li-Ion baterií RBC 10

Katalogové č.	Napětí	Oblast	Typ Typ
32068	120 V	Severní Amerika	A
32073	230 V	Evropa	C
34563	230 V	Čína	A
33193	230 V	Austrálie a Jižní Amerika	I

Li-Ion bateriové moduly

Katalogové č.	Kapacita	Oblast	č. Články*
31013	18V 1,1Ah	Severní a Jižní Amerika, Austrálie	5
32743	18V 2,2Ah	Severní a Jižní Amerika, Austrálie	10
31018	18V 3,3Ah	Severní a Jižní Amerika, Austrálie	15
32473	18V 1,1Ah	Evropa a Čína	5
28218	18V 2,2Ah	Evropa a Čína	10
28448	18V 3,3Ah	Evropa a Čína	15

Všechny uvedené baterie lze použít s libovolným modelem nabíječky RBC 10. Rozdíly mezi bateriemi pro různé oblasti jsou pouze v označení.

Skladování

⚠ VAROVÁNÍ Nabíječku a baterie skladujte na suchém, bezpečném a uzamčeném místě mimo dosah dětí a osob, které s nabíječkou neumí zacházet.

Bateriové moduly a nabíječka by měly být chráněny před tvrdými nárazy, vlhkostí, prachem a nečistotami, extrémně vysokými a nízkými teplotami a chemickými roztoky a výpary.

POZNÁMKA Dlouhodobé skladování při plně nabitém stavu, plně vybitém stavu nebo při teplotách nad 40 °C může trvale snížit kapacitu bateriového modulu.

Přeprava baterií

Baterie byla testována podle dokumentu UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 část III, oddíl 38.3. Je účinně chráněna proti vnitřnímu přetlaku a zkratu a chrání také zařízení proti násilnému roztržení a nebezpečným zpětným proudům.

Obsah látek ekvivalentních s lithiem v baterii je pod hranicí platných limitů. Baterie tedy nepodléhá národním ani mezinárodním předpisům pro nebezpečná média, ani jako samostatná komponenta, ani při vložení do přístroje. Při přepravě několika baterií však mohou vstoupit v platnost předpisy pro nebezpečné zboží. V takovém případě bude možná třeba dodržet speciální podmínky (např. pokud jde o obal).

Servis a opravy

⚠ VAROVANI

Po nevhodném servisním zásahu nebo opravě může být zařízení nebezpečné.

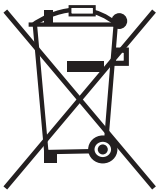
Nabíječka a bateriové moduly neobsahují žádné části, které může uživatel sám opravovat. Nepokoušejte se otevírat pouzdra nabíječky nebo baterií, nabíjet samostatně články baterie nebo čistit vnitřní komponenty.

Pokud hledáte nejbližší nezávislé servisní středisko pro produkty RIDGID nebo máte nějaké dotazy týkající se servisu nebo oprav:

- Obraťte se na místního distributora výrobků společnosti RIDGID.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu a vyhledejte místní kontaktní místo společnosti Ridge Tool.
- Kontaktujte technické oddělení společnosti Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Likvidace

Některé části zařízení obsahují cenné materiály a lze je recyklovat. Ve vašem okolí mohou působit firmy, které se specializují na recyklaci. Komponenty zlikvidujte ve shodě se všemi platnými předpisy. Další informace získáte u místního úřadu pro nakládání s odpady.



Pro země EU: Elektrické přístroje nevyhazujte do domácího odpadu!

Podle Směrnice EU 2002/96/EC pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její aplikace v národních legislativách musí být nepoužitelná elektrická zařízení shromážděna samostatně a zlikvidována ekologickým způsobem.

Likvidace baterií

Pro USA a Kanadu: Nálepka RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) na bateriových modulech znamená, že společnost RIDGID již zaplatila poplatek za recyklaci Li-Ion bateriových modulů po skončení jejich životnosti.

RBRC™, RIDGID® a další dodavatelé baterií vyvinuli v USA a v Kanadě programy pro sběr a recyklaci dobíjecích baterií. Normální i dobíjecí baterie obsahují materiály, které nelze přímo zlikvidovat v přírodě, a obsahují materiály, které lze recyklovat. Pomáhejte chránit životní prostředí a přírodní zdroje tím, že vrátíte použité baterie místnímu prodejci nebo autorizovanému servisnímu středisku produktů RIDGID k recyklaci. Informace o dalších sběrných místech vám poskytne také místní středisko pro recyklaci.

RBRC™ je registrovaná ochranná známka společnosti Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Pro země EU: Vadné nebo použité bateriové moduly nebo baterie musí být recyklovány podle směrnice 2006/66/ES.

Diagnostika pomocí LED diod

Ikona na nabíječce	Svítí	Bliká	Význam
	—	Žlutá	Nabíječka je zapojená do el. sítě a není do ní vložena žádná baterie. Je připravena k nabíjení.
	Žlutá (2 sekundy)	—	Nabíječka kontroluje stav baterie.
	—	Zelená (pomalu)	Baterie se nabíjí. Úroveň nabití ‹85 %.
	—	Zelená (rychle)	Baterie se nabíjí. Úroveň nabití ›85 %.
	Zelená	—	Baterie je úplně nabitá.
	—	Červená	Baterie není v nabíječce správně vložena. Vyjměte baterii a znovu ji vložte do nabíječky.
			Baterie je poškozená. Informace o správné náhradní baterii naleznete v části *Příslušenství*. Informace o likvidaci naleznete v části Recyklace.
			Nabíječka je poškozená. Kontaktní informace naleznete v části *Servis a opravy*.
	Červená	—	Teplota baterie nebo nabíječky se nachází mimo interval 5 °C až 35 °C. Ponechte baterii a nabíječku v odpovídajícím prostředí, aby dosáhly požadované teploty.
NESVÍTÍ ŽÁDNÉ KONTROLKY			Nabíječka není napájena. Zkontrolujte, zda je nabíječka správně zapojena do el. zásuvky.
			Nabíječka je vadná. Kontaktní informace naleznete v části *Servis a opravy*.

Obrázek 3 – Umístění výstražného štítku na baterii

Obecná bezpečnostní pravidla

⚠ VAROVANI

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, nebo k vážnému úrazu.

USCHOVEJTE VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

Bezpečnost v pracovní oblasti

- **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** V neuklizených nebo tmavých prostorách může dojít snadno k nehodám.
- **Nepoužívejte elektrická zařízení ve výbušném prostředí, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrická zařízení mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Děti a okolo stojící osoby se nesmí přibližovat k obsluze elektrického nářadí.** Rozptylování může mít za následek ztrátu kontroly.

Bezpečnost při práci s elektřinou

- **Zástrčky elektrických zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Nepoužívejte žádný adaptér pro zástrčky s uzemněnými elektrickými zařízeními.** Neupravené

zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrická zařízení dešti ani mokru.** Pokud se do elektrického zařízení dostane voda, zvyšuje se tím riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoškozujte kabel. Nikdy nepoužívejte kabel pro nošení, táhnutí či vypojování elektrického zařízení ze zásuvky. Kabel musí být v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené či zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud používáte elektrické zařízení ve venkovních podmínkách, vždy použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použitím prodlužovačí šňůry vhodné pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nevyhnutelné použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte napájení chráněné proti zemnímu spojení jističem (GFCI).** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při používání elektrických zařízení se mějte neustále na pozoru, sledujte co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Pouhý okamžik nepozornosti při používání elektrických zařízení může mít za následek vážný úraz.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, například maska proti prachu, protismyková ochranná obuv, ochranná přilba nebo chrániče uší, použité v příslušných podmínkách, sníží možnost újmy na zdraví.
- **Nenahýbejte se. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Zajistíte tím lepší kontrolu nad elektrickým zařízením v neočekávaných situacích.

Použití elektrických zařízení a péče o ně

- **Při práci s elektrickým zařízením nepoužívejte násilí. Použijte správný elektrický nástroj pro daný účel.** Správný elektrický nástroj vám poslouží lépe a bezpečněji, pokud je použit způsobem, pro který byl navržen.
- **Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud nelze ZAPNOUT a VYPNOUT vypínač.** Jakékoli elektrické zařízení, které nelze ovládat pomocí vypínače, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Předtím, než provedete jakékoliv úpravy, výměny příslušenství nebo před uložením, odpojte zástrčku ze zdroje napájení nebo z baterie zařízení.** Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí elektrického zařízení.
- **Elektrická zařízení, která se nepoužívají, uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby je používaly osoby, které s nimi neumí zacházet nebo neznají tento návod.** Elektrická zařízení jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečná.
- **Elektrická zařízení vyžadují údržbu. Kontrolujte, zda jsou pohyblivé části správně seřízeny a připojeny, zda nejsou žádné části poškozeny nebo zda nevznikly jiné podmínky, které mohou ovlivnit provoz elektrického zařízení. Pokud je zařízení poškozeno, nechte ho před použitím opravit.** Došlo již k mnoha nehodám způsobeným nedostatečnou údržbou elektrických zařízení.
- **Používejte elektrické zařízení a příslušenství v souladu s těmito pokyny, zohledněte pracovní podmínky a práci, kterou máte provádět.** Použití elektrického zařízení pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Servis elektrického zařízení musí provádět kvalifikovaná osoba při použití identických náhradních dílů.** Tím se zajistí, že bude dodržena bezpečnost elektrického zařízení.

RBC 10

Lítium-ion akkumulátortöltő

⚠ VIGYÁZAT!

A berendezés használata el tt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások meg nem értése és be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

RIDGID®

Tartalomjegyzék

Biztonsági jelölések 151

Különleges biztonsági információk
Akkumulátortöltési biztonság 151
Elemek biztonságos használata 151

Leírás és műszaki adatok
Megnevezés 152
Műszaki adatok 152
Ikonok 152

A töltő átvizsgálása és összeállítása 152

Töltés folyamata/Üzemeltetési utasítások 153

Tisztítási utasítások 154

Kiegészítők 154

Tárolás 154

Az akkumulátor szállítása 154

Szerviz és javítás 155

Akkumulátorok ártalmatlanítása 155

Selejtezés 155

LED diagnosztika 156

Általános biztonsági információk
Munkaterület biztonsága 156
Az elektromossággal kapcsolatos óvintézkedések 156
Személyi biztonság 157
Elektromos készülék használata és karbantartása 157
Szervizelés 157

Biztonsági jelölések

A kezelési útmutatóban és a terméken szereplő biztonsági jelölések és jelzőszavak fontos biztonsági információk közlésére szolgálnak. Az útmutató ezen része e szimbólumok és jelzőszavak megértését segíti. Elképzelhető, hogy a terméken nem szerepel az összes felsorolt biztonsági jelölés.

Ez a biztonsági figyelmeztetés szimbóluma. Használatával a lehetséges személyi sérülés kockázatára hívjuk fel a figyelmet. Az esetleges - akár halálos - balesetek elkerülésének érdekében tartsa be a jelölést követő biztonsági üzeneteket.

⚠ FIGYELEM FIGYELEM (WARNING) jelzi azokat a veszélyes helyzeteket, amelyek megfelelő óvintézkedések nélkül súlyos személyi sérüléssel vagy halállal végződhetnek.

⚠ VIGYÁZAT VIGYÁZAT (CAUTION) jelzi azokat a veszélyes helyzeteket, amelyek könnyebb vagy közepes személyi sérüléssel végződhetnek.

MEGJEGYZÉS A MEGJEGYZÉS (NOTICE) szó a vagyontárgyak védelmével kapcsolatos információkat jelöli.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót a készülék használata előtt. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos és megfelelő használatával kapcsolatban.

Ez a jelölés azt jelenti, hogy a készülék használatakor mindig viseljen oldalárnyékolóval ellátott védőszemüveget vagy szemvédőt a szemsérülések elkerülése érdekében.

Ez a szimbólum áramütés veszélyét jelöli.

Különleges biztonsági információk

⚠ FIGYELEM

Ez a rész kizárólag ezen eszközre érvényes biztonsági információkat tartalmaz.

Az áramütés és a súlyos sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az óvintézkedéseket az akkumulátortöltő vagy az akkumulátor használata előtt.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Ha kérdései vannak ezen RIDGID® termékkel kapcsolatban:

- Lépjen kapcsolatba a helyi RIDGID-forgalmazóval.
- Látogasson el a www.RIDGID.com vagy a www.RIDGID.eu webhelyre a helyi Ridge Tool kapcsolatfelvételi pont megkereséséhez.
- Forduljon a Ridge Tool műszaki szolgáltatási részlegéhez az rtctechservices@emerson.com címen, illetve az USA-ban és Kanadában a (800) 519-3456 számon.

Akkumulátortöltési biztonság

- **A RIDGID® akkumulátortöltővel csak a *Tartozékok* részben feltüntetett RIDGID újratölthető akkumulátorokat töltse fel (katalógusszám: 32068).** Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, és személyi sérüléseket, illetve vagyoni károkat okozhatnak.
- **Ne próbálja ki az akkumulátort vezető tárgyakkal.** Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása szikrázást, égést vagy áramütést okozhat.
- **Ha a töltő bármilyen módon leesett vagy megsérült, ne tegye bele az akkumulátort.** A sérült akkumulátortöltő növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Az akkumulátort 5°C fölött és +35°C alatt töltse. Az akkumulátort és a töltőt -20°C fölött és +40°C alatt tárolja.** Odafigyeléssel megelőzhető az akkumulátorok súlyos károsodása. Az akkumulátor nem megfelelő kezelése szivárgást, áramütést vagy égési sérülést okozhat.
- **Használjon megfelelő tápegységet. Ne próbáljon feszültségnövelő transzformátort vagy motoros generátort használni.** Mivel ezzel károsíthatja az akkumulátort, ami áramütést, tüzet égést eredményez.
- **Használat közben nem szabad lefedni a töltőt.** A töltő kifogástalan működéséhez elengedhetetlen a megfelelő szellőzés. A szellőzők lefedése tüzet okozhat. A megfelelő szellőzéshez biztosítson legalább 10 cm-nyi szabad helyet a töltő körül.
- **Húzza ki a töltőt, ha nem használja.** Ezáltal csökkenti a gyerekek és a hozzá nem értők sérülési esélyeit.
- **Ne töltse az akkumulátort nedves, nyirkos vagy robbanásveszélyes környezetben. Ne tegye ki esőnek, hónak vagy piszoknak.** A szennyezőanyagok és a nedvesség növelik az áramütés kockázatát.
- **Ne nyissa fel a töltő burkolatát.** Javítást csak hivatalos szervizben végeztessen.
- **A töltőt ne hordozza a vezetékénél fogva.** Ezáltal csökkenti az áramütés kockázatát.

Akkumulátorok biztonságos használata

- **Rendeltetésszerűen selejtezze az akkumulátort.** Ha magas hőmérsékletnek teszi ki az akkumulátort, felrobbanhat, tehát ne dobja a tűzbe. Helyezzen szigetelőszalagot a csatlakozásokra, hogy az elem ne érintkezhessen közvetlenül más tárgyakkal. Néhány ország rendelkezik az akkumulátor selejtezésére vonatkozó szabályzással. Kérjük, tartsa be az alkalmazandó szabályozásokat. Lásd még az *Ártalmatlanítás* című részt.
- **A sérült burkolatú akkumulátort ne tegye a töltőbe.** A sérült akkumulátor megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Soha ne szedje szét az akkumulátort.** Az akkumulátorban nincsenek házilag javítható alkatrészek. Az akkumulátor szétszedése áramütéshez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne érjen a sérült akkumulátorból szivárgó folyadékokhoz.** A folyadékok égést vagy bőrirritációt okozhatnak. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén alaposan öblítse le vízzel az adott testrészt. Ha a folyadék szembe került, keresse fel orvosát.

Leírás és műszaki adatok

Megnevezés

A RIDGID RBC 10 akkumulátortöltő a *Tartozékok részben* felsorolt RIDGID 18V lítium-ionos akkumulátorok töltésére szolgál. Ez a töltő nem igényel beállításokat.

1. ábra – RIDGID RBC 10 töltő és akkumulátor

Műszaki adatok

Bemenet .....Elérhető 120V AC vagy 230V AC változatban

Kimenet .....18V DC

Akkumulátor típusa .....Lítium-ionos

Bemeneti áram/teljesítmény ....0,6A – 1,2A, 65 W

Tömeg ..... 0,73 kg

Méretek (HxSZxM) .....153 x 142 x 94 mm

Töltési idő.....18V 1,1 Ah = 35 – 40 perc
18V 2,2 Ah = 70 – 75 perc
18V 3,3 Ah = 105 – 110 perc

Hűtés.....Passzív hőelvezetéses hűtés (ventilátor nélkül)

MEGJEGYZÉS! Ez a töltő és akkumulátor nem kompatibilis más RIDGID lítium-ion akkumulátorokkal és töltőkkel. *Tekintse meg a Tartozékok részben,* hogy mely akkumulátorok kompatibilisek ezzel a töltővel.

Ikonok

Duplán szigetelt

Csak beltéri használatra

A töltő átvizsgálása és összeállítása

⚠ FIGYELEM

Minden nap vegye szemügyre a töltőt és az akkumulátort használat előtt, és javítson ki minden problémát. Az alábbi műveletek szerint állítsa be a töltőt, hogy ezzel is csökkentse az áramütés, tűz és egyéb okokból eredő sérülések kockázatát, továbbá, hogy megelőzze a készülék és a rendszer károsodását.

1. Gondoskodjon róla, hogy a töltő ne legyen bedugva. Vizsgálja meg, hogy nincsenek-e sérülések, elváltozások, törések, kopások, hiányosságok, össze nem illő vagy beragadt részek a vezeték, a töltő és az akkumulátor részein. Ha bármilyen problémát észlel, ne használja a töltőt, míg az alkatrészeket meg nem javíttatta vagy ki nem cserélte.
2. Tisztítson le mindenféle olajat, zsírt vagy szennyeződést a készülékről - leginkább a fogantyúkról és a vezérlőkről - a Tisztítás c. részben leírtak szerint. Így megelőzhető, hogy a készülék kicsússzon a markából, és lehetőség nyílik a megfelelő szellőzésre.
3. Ellenőrizze, hogy a töltőn és akkumulátoron lévő összes figyelmeztető címke és matrica a helyén van és olvasható. *A 2. ábra* a töltő alján látható figyelmeztető címkét mutatja. *A 3. ábra* az akkumulátor alján látható figyelmeztető címkét mutatja.

2. ábra – Figyelmeztető címke helye a töltőn

4. Használat előtt válasszon megfelelő helyet a töltőnek. Ellenőrizze a munkaterületet:
   - Található-e a közelben gyúlékony folyadék, gőz vagy por, mely könnyen lángra lobbanhat. Ha ilyenek megtalálhatók a területen, ne dolgozzon a helyszínen, míg az eredetüket nem azonosította, és a problémát nem hárította el. A töltő nem robbanásálló, és szikrát kelthet.
   - Van-e tiszta, vízszintes, stabil, száraz hely a töltésre. Ne használja a készüléket nedves, nyirkos környezetben. A töltőt ne használja kültérben. Csak beltéri használatra alkalmas.
   - A hőmérséklet megfelel-e az üzemi hőmérsékletnek. A töltő és az akkumulátor működéséhez is 5°C és 35°C közötti hőmérsékletre van szükség. Ha töltéskor a hőmérséklet bármelyik irányban a megadott intervallumon kívül van, a készülék addig felfüggeszti a működést, míg a hőmérséklet visszakerül az intervallumba.
   - Van-e megfelelő áramellátás. Ellenőrizze, hogy a dugasz beleillik-e kívánt konnektorba.
   - Van-e megfelelő szellőzés. A töltő körül legalább 10 cm-nyi szabad helyre van szükség a megfelelő működési hőmérséklet biztosításához.
5. Száraz kézzel csatlakoztassa a töltőt a megfelelő hálózathoz.
6. A töltőhöz könnyen használható függesztő tartozik, ha falra kívánja szerelni. A csavarok 102mm távolságban legyenek egymástól.

Töltés folyamata/Üzemeltetési utasítások

⚠ FIGYELEM

Kövesse az üzemeltetési utasításokat az áramütés kockázatának csökkentése érdekében.

MEGJEGYZÉS! Az új akkumulátorok körülbelül 5 töltés és lemerülés után érik el a maximális kapacitásukat.

MEGJEGYZÉS! Az újratöltés előtt nem szükséges teljesen lemeríteni az akkumulátort.

1. A töltőt a Töltő vizsgálata és összeszerelése című rész szerint szerelje össze.
2. Amíg a töltő készenléti (töltésre kész) módban van, a sárga LED folyamatosan villog.
3. Száraz kézzel helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Az akkumulátor automatikusan töltődni kezd.
   - A sárga LED az akkumulátor állapotának ellenőrzésekor 2 másodpercig egyenletesen világíthat.
   - Ha az akkumulátor érintkezése nem megfelelő, akkor az akkumulátor vagy a töltő érintkezői hibásak lehetnek, vagy a piros LED egyenletesen világít. Ellenőrizze az érintkezőt az akkumulátor eltávolításával, majd a töltőbe való visszahelyezésével.
   - Mialatt az akkumulátor töltődik, a zöld LED egyenletesen villog.
   - Az akkumulátor töltés közben enyhén felmelegszik. Ez nem hibajelenség.
   - Ha az akkumulátor elérte a 85%-os töltöttséget,a zöld LED villogásának mintázata megváltozik (95%-ban bekapcsolva és 5%-ban kikapcsolva). Az akkumulátor szükség esetén ilyen töltöttséggel már használható. Érdemes azonban megvárni, amíg el nem éri a 100%-os töltöttségi szintet.
   - Ha az akkumulátor vagy a töltő túl forró vagy túl hideg, a piros LED egyenletesen világít. Ha az akkumulátor és a töltő a megfelelő hőmérséklet-tartományban van (5°C és 35°C között), a piros LED kialszik. A töltés automatikusan megkezdődik, és a zöld LED a teljes feltöltöttség eléréséig villog.
4. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld led folyamatosan világít. Az akkumulátor kivehető és használható. A LED-ekről lásd a LED-diagnosztika című részt.

- Ha az akkumulátor feltöltődött, a töltőn maradhat, míg használatba nem veszi. Az akkumulátort nem lehet túltölteni. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltő automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.

5. Ha a töltés befejeződött, száraz kézzel húzza ki a töltőt a hálózatból.

Tisztítási utasítások

⚠ FIGYELEM

Tisztítás előtt húzza ki a töltőt. Az áramütés esélyének csökkentése érdekében ne használjon vizet vagy vegyszert a töltő vagy az akkumulátor tisztításához.

Ha a töltőt tisztítani kell, kövesse az alábbi eljárást:

1. Húzza ki a töltőt.
2. Ha az akkumulátor a töltőn van, távolítsa el azt a töltőről.
3. Minden szennyeződést kendővel vagy puha, nem fémes kefével távolítson el a töltő és az akkumulátor külsejéről.

Kiegészítők

⚠ FIGYELEM

A következő tartozékok a RIDGID RBC 10 lítium-ionos akkumulátortöltőhöz készültek. A súlyos sérülések megelőzése érdekében csak az alábbiakban felsorolt, kifejezetten a RIDGID RBC 10 lítium-ionos töltőhöz készült tartozékokat használja. Ez a töltő és akkumulátor nem kompatibilis más RIDGID lítium-ionos akkumulátorokkal és töltőkkel.

A töltőhöz csatlakoztatható összes RIDGID alkatrészt megtalálja a www.RIDGID.com vagy a www.RIDGID.eu webhelyeken.

RBC 10 lítium-ionos akkumulátortöltők

Katalógus-szám	Feszültség	Régió	Dugó Típus
32068	120V	Észak-Amerika	A
32073	230V	Európa	C
34563	230V	Kína	A
33193	230V	Ausztrália és Latin-Amerika	I

Lítium-ion akkumulátorok

Katalógus-szám	Kapacitás	Régió	szám Cellák*
31013	18V 1,1Ah	Észak- és Latin-Amerika, Ausztrália	5
32743	18V 2,2Ah	Észak- és Latin-Amerika, Ausztrália	10
31018	18V 3,3Ah	Észak- és Latin-Amerika, Ausztrália	15
32473	18V 1,1Ah	Európa és Kína	5
28218	18V 2,2Ah	Európa és Kína	10
28448	18V 3,3Ah	Európa és Kína	15

Minden felsorolt akkumulátor használható az RBC 10 tölt k bármely modelljével. A különféle régiókban forgalmazott akkumulátorok között különbséget a címkén jelezzük.

Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS A töltőt és az akkumulátort száraz, biztonságos és zárt helyen tartsa, ahol a töltő megfelelő működését nem zavarhatják gyerekek és hozzá nem értő személyek.

Az akkumulátort és töltőt óvni kell az erős hatásoktól, nedvességtől, portól és szennyeződéstől, szélsőséges hőmérsékletektől, a kémiai anyagoktól és a gőztől.

MEGJEGYZÉS Teljesen feltöltött vagy teljesen lemerült állapotban, illetve 40°C fölötti hőmérsékleten való tartós tárolás maradandóan csökkentheti az akkumulátor kapacitását.

Az akkumulátor szállítása

Az akkumulátor az ST/SG/AC.10/11/Rev/3 UN-dokumentum III. részének 38.3 alszakasza szerint lett tesztelve. Hatékony védelemmel rendelkezik a belső túlnyomás és a rövidzárlat, valamint az erőszakos felnyitás és a fordított elektronáramlás ellen.

Az akkumulátor lítium-ekvivalens tartalma az elfogadott határértékek alatt van. Az akkumulátor ezért nem esik országos vagy nemzetközi szabályozások hatálya alá a veszélyes anyagok tekintetében, sem önálló összetevőként, sem bármely eszköz vagy berendezés részeként. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó szabályozások azonban nagyobb mennyiségű akkumulátor szállítása esetén vonatkozhatnak rá. Ebben az esetben különleges feltételek teljesítése válhat szükségessé (pl. a csomagolást illetően).

Szerviz és javítás

⚠ FIGYELEM

A nem megfelelő szervizelés vagy javítás nem biztonságos üzemeltetést eredményezhet.

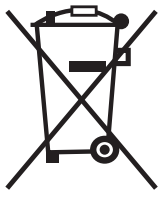
Az akkumulátorban és a töltőben nincsenek házilag javítható alkatrészek. Ne próbálja meg felnyitni a töltő vagy az akkumulátor burkolatát, továbbá ne kísérelje meg az akkumulátor celláinak külön történő töltését és a belső alkatrészek tisztítását.

Ha a legközelebbi RIDGID független szervizközponttal kapcsolatban szeretne tájékozódni, illetve szervizeléssel vagy javítással kapcsolatos kérdései vannak:

- Lépjen kapcsolatba a helyi RIDGID-forgalmazóval.
- Látogasson el a www.RIDGID.com vagy a www.RIDGID.eu webhelyre a helyi Ridge Tool kapcsolatfelvételi pont megkereséséhez.
- Forduljon a Ridge Tool műszaki szolgáltatási részlegéhez a rtctechservices@emerson.com címen, illetve az USA-ban és Kanadában a (800) 519-3456 számon.

Selejtezés

A berendezés egyes részei értékes anyagokat tartalmaznak, és újrahasznosíthatók. Az Ön lakóhelyén az újrahasznosítással erre szakosodott szervezetek foglalkoznak. Az alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. További információkért lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési szervvel.



Az EK országaiban: Ne dobja ki az elektronikus hulladékot a háztartási hulladékkal együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (illetve annak a helyi törvényekben megvalósított előírásai) szerint a már nem használható elektronikus hulladékokat külön kell összegyűjteni, és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Akkumulátorok ártalmatlanítása

USA és Kanada: Az RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) embléma az akkumulátorokon azt jelzi, hogy az RIDGID már kifizette az élettartamuk végét elért lítium-ionos akkumulátorok újrahasznosítási költségeit.

Az RBRC™, RIDGID® és más akkumulátorszállítók az Egyesült Államokban és Kanadában különféle programokat indítottak az újratölthető akkumulátorok összegyűjtése és újrahasznosítása érdekében. A normál és újratölthető elemek/akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeket tilos a természetbe juttatni, továbbá olyan értékes anyagokat, amelyek újrahasznosíthatók. Segítsen Ön is a környezet védelmében és a természeti erőforrások megőrzésében: használt elemeit/akkumulátorait juttassa vissza a helyi forgalmazónak vagy egy hivatalos RIDGID szervizközpontnak újrahasznosítás céljából. A helyi újrahasznosítási központtól megérdeklődheti az egyéb leadási lehetőségeket is.

Az RBRC™ a Rechargeable Battery Recycling Corporation bejegyzett védjegye.

EK-országok: A sérült vagy használt elemeket/akkumulátorokat a 2006/66/EGK irányelvnek megfelelően kell újrahasznosítani.

LED-diagnosztika

Töltőikon	Egyenletes fény	Villogó fény	Jelentése
	—	Sárga	A töltő be van dugva, és nincs benne akkumulátor: töltésre kész.
	Sárga (2 mp)	—	A töltő az akkumulátor állapotát ellenőrzi.
	—	Zöld (lassú)	Töltés folyamatban. Töltési szint ‹85%.
	—	Zöld (gyors)	Töltés folyamatban. Töltési szint ›85%.
	Zöld	—	Teljesen feltöltve.
	—	Piros	Hibásan behelyezett akkumulátor. Távolítsa el az akkumulátort, és helyezze be újra a töltőbe.
			Sérült akkumulátor. Lásd a *tartozékokat ismertet részt* a megfelelő akkumulátor kiválasztásához. Lásd az újrahasznosítást ismertető részt az ártalmatlanítás menetéről.
			Sérült töltő. Lásd a *Szervizelés és javítás* című részben felsorolt kapcsolatfelvételi tudnivalókat.
	Piros	—	Az akkumulátor vagy a töltő hőmérséklete kívül esik a megengedett tartományon (5°C – 35°C). Ellenőrzött hőmérsékletű környezetben elhelyezve várja meg, amíg az akkumulátor és a töltő eléri a megfelelő hőmérsékletet.
Egyetlen LED sem világí			A töltőnek nincs tápellátása. Győződjön meg arról, hogy a töltő megfelelően csatlakoztatva van egy konnektorhoz.
			Sérült töltő. Lásd a *Szervizelés és javítás* című részben felsorolt kapcsolatfelvételi tudnivalókat.

3. ábra – Figyelmeztető címke helye az akkumulátoron

Általános biztonsági információk

⚠ FIGYELEM

Minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

MINDEN FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST ŐRIZZEN MEG A KÉSŐBBIEKRE.

Munkaterület biztonsága

- **A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a jó megvilágítást.** A zsúfolt vagy sötét helyek vonzzák a baleseteket.
- **Ne működtessen elektromos készülékeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos készülékek szikrái begyújthatják a port és gázokat.
- **A szerszámgép működtetése során tartsa távol a gyermekeket és az ott tartózkodókat.** Figyelmének elvonása esetén elveszítheti az uralmát a készülék fölött.

Az elektromossággal kapcsolatos óvintézkedések

- **Az elektromos készülék csatlakozójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. Semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Földelt elektromos eszközökhöz ne használjon csatlakozóadaptert.** Módosítatlan dugasz és megfelelő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtők érintését.** Nagyobb az esélye az áramütésnek, ha a teste le van földelve.
- **Óvja az elektromos készülékeket az eső vagy nedvesség hatásától.** Ha víz jut be az elektromos készülékbe, az megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ügyeljen a csatlakozózsinór épségére. Soha ne vigye, húzza vagy áramtalanítsa a készüléket a vezetéket fogva, illetve húzva. Óvja a vezetéket a melegtől, olajtól, élektől és mozgó alkatrészektől.** Sérült vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos készüléket a szabadban használja, kültéri használatra szolgáló hosszabbítót alkalmazzon.** A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha az elektromos készüléket feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon (GFCI) földelésihiba-rmegszakítóval védett áramellátást.** A megszakító használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Személyi biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen oda a munkára, és megfontoltan használja a berendezést. Ne használja a berendezést, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.** A elektromos készülékek működése során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porszűrő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő használatával csökkenthető a személyi sérülés kockázata.
- **Ne becsülje túl a képességeit. Mindig stabilan álljon, és tartsa meg az egyensúlyát.** Így váratlan helyzetben könnyebben megőrizheti uralmát az elektromos készülék fölött.

Elektromos készülék használata és karbantartása

- **Ne erőltesse az elektromos készüléket. Mindig az alkalmazásnak megfelelő készüléket használja.** A megfelelő elektromos készülékkel jobban, biztonságosabban végezhető el a munka, és a készülék a tervezett sebességgel fog működni.
- **Ne használja az elektromos készüléket, ha azt a kapcsolóval nem lehet BE- ésKIKAPCSOLNI.** A kapcsolóval nem vezérelhető készülék veszélyes, és javítást igényel.
- **Mielőtt bármilyen beállítást végezne, kiegészítőt cserélne, vagy eltenné a szerszámgépet, húzza ki annak dugaszát az elektromos aljzatból, illetve válassza le róla az akkumulátort.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenthető a szerszámgép véletlen beindításának veszélye.
- **A leállított készüléket gyermekek elől elzárt helyen tartsa. Ne engedje, hogy olyan személy használja a készüléket, aki nincs tisztában annak működésével, vagy nem ismeri a jelen használati útmutatót.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos készülékek veszélyesek lehetnek.
- **Az elektromos készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy jól igazodnak és csatlakoznak-e a mozgó alkatrészek, nincsenek-e eltörve az egyes alkatrészek, és ellenőrizzen minden olyan további körülményt, mely befolyásolhatja a készülék működését. A hibás készüléket használat előtt javíttassa meg.** Számos baleset a nem megfelelően karbantartott készülékek miatt történik.
- **A elektromos készüléket és kiegészítőit a jelen használati útmutatónak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.** Az elektromos készülék javasoltaktól eltérő használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

Szervizelés

- **A berendezés javítását bízza képzett javító szakemberre, akinek az eredetivel azonos cserealkatrészeket kell használnia.** Ezzel biztosítható a berendezés biztonságának fenntartása.

RBC 10

Φορτιστής μπαταριών ιόντων λιθίου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χειριστή προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο. Η αδυναμία κατανόησης και τήρησης του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

RIDGID®

Πίνακας περιεχομένων

Σύμβολα ασφαλείας 161

Ειδικές πληροφορίες ασφαλείας
- Ασφάλεια φορτιστή μπαταρίας 161
- Ασφάλεια μπαταρίας 161

Περιγραφή και προδιαγραφές
- Περιγραφή 162
- Προδιαγραφές 162
- Εικονίδια 162

Επιθεώρηση και ρύθμιση φορτιστή 162

Διαδικασία φόρτισης/Οδηγίες λειτουργίας 163

Οδηγίες καθαρισμού 164

Εξαρτήματα 164

Αποθήκευση 164

Μεταφορά μπαταρίας 164

Σέρβις και επιδιόρθωση 165

Απόρριψη μπαταριών 165

Απόρριψη 165

Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED 166

Γενικοί κανόνες ασφαλείας
- Ασφάλεια περιοχής εργασίας 166
- Ασφάλεια ηλεκτρολογικού υλικού 166
- Διασφάλιση σωματικής ακεραιότητας 167
- Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικής συσκευής 167
- Σέρβις 167

Σύμβολα ασφαλείας

Στο παρόν εγχειρίδιο χειριστή και στο προϊόν χρησιμοποιούνται σύμβολα ασφαλείας και προειδοποιητικές ενδείξεις για την επισήμανση σημαντικών πληροφοριών ασφαλείας. Η παρούσα ενότητα παρέχεται για την καλύτερη κατανόηση αυτών των προειδοποιητικών ενδείξεων και συμβόλων. Ενδέχεται να μην χρησιμοποιούνται όλα τα αναφερόμενα σύμβολα ασφαλείας με αυτό το προϊόν.

Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας. Χρησιμοποιείται για να σας προειδοποιήσει για πιθανούς κινδύνους σωματικής βλάβης. Ακολουθήστε πιστά όλα τα μηνύματα ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ προειδοποίηση Η ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ προσοχή Η ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικροτραυματισμό ή τραυματισμό μέτριας σοβαρότητας.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ Η ένδειξη ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ επισημαίνει πληροφορίες που σχετίζονται με την προστασία ιδιοκτησίας.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Το εγχειρίδιο χειριστή περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και ορθή λειτουργία του εξοπλισμού.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι θα πρέπει να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνή θωράκιση ή γυαλιά-προσωπίδες όταν χειρίζεστε ή χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των οφθαλμών.

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ειδικές πληροφορίες ασφαλείας

⚠ προειδοποίηση

Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας ειδικά για το συγκεκριμένο εργαλείο.

Διαβάστε προσεκτικά αυτά τα μέτρα προφύλαξης πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή σοβαρής σωματικής βλάβης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το παρόν προϊόν RIDGID®:

- Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της RIDGID.
- Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu για να βρείτε το σημείο επικοινωνίας της Ridge Tool στην περιοχή σας.
- Επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικού Σέρβις της Ridge Tool στην ηλεκτρονική διεύθυνση rtctechservices@emerson.com ή από ΗΠΑ και Καναδά καλέστε (800) 519-3456.

Ασφάλεια φορτιστή μπαταρίας

- **Φορτίστε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες RIDGID® που αναφέρονται στην ενότητα Εξαρτημάτων με το Φορτιστή μπαταριών RIDGID (Κωδικός καταλόγου 32068).** Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας σωματική βλάβη και υλική ζημία.
- **Μην σκαλίζετε το φορτιστή μπαταρίας χρησιμοποιώντας αγώγιμα αντικείμενα.** Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν σπινθήρες, εγκαύματα ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην τοποθετείτε την μπαταρία στο φορτιστή εάν ο φορτιστής έχει πέσει ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.** Ένας κατεστραμμένος φορτιστής αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 5°C (41°F) και κάτω των 35°C (+95°F). Αποθηκεύστε το φορτιστή και την μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των -20°C (-4°F) και κάτω των 40°C (+104°F).** Η ορθή χρήση θα αποτρέψει τυχόν σοβαρή βλάβη των μπαταριών. Η ακατάλληλη χρήση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή της μπαταρίας, σε ηλεκτροπληξία ή εγκαύματα.
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας ρεύματος. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, ηλεκτρογεννήτρια ή υποδοχή ρεύματος DC.** Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή, οδηγώντας σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή εγκαύματα.
- **Μην αφήνετε τίποτε να καλύπτει τον φορτιστή ενώ είναι σε χρήση.** Απαιτείται κατάλληλος εξαερισμός για τη σωστή λειτουργία του φορτιστή. Αν καλύψετε τις οπές εξαερισμού ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά. Αφήνετε τουλάχιστον 10 εκ. (4”) απόσταση γύρω από το φορτιστή για κατάλληλες συνθήκες εξαερισμού.
- **Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.** Μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των παιδιών και των ανειδίκευτων ατόμων.
- **Μην φορτίζετε την μπαταρία σε υγρό ή εκρηκτικό περιβάλλον ή σε χώρους με υγρασία. Μην εκθέτετε την μπαταρία στη βροχή, το χιόνι ή τις ακαθαρσίες.** Οι ρύποι και η υγρασία αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μην ανοίγετε το περίβλημα του φορτιστή.** Να αναθέτετε τυχόν επισκευές αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα κέντρα.
- **Μη μεταφέρετε τον φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας.** Μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια μπαταρίας

- **Να απορρίπτετε την μπαταρία με τον ενδεδειγμένο τρόπο.** Η έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη της μπαταρίας και ως εκ τούτου δεν θα πρέπει να απορρίπτεται σε φωτιά. Τοποθετήστε ταινία επάνω από τους ακροδέκτες ώστε να αποφευχθεί η άμεση επαφή με άλλα αντικείμενα. Ορισμένες χώρες εφαρμόζουν κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη μπαταριών. Ακολουθήστε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Ανατρέξτε, επίσης, στην ενότητα *Απόρριψη*.
- **Μην τοποθετείτε στο φορτιστή μπαταρία με ρωγμές στο περίβλημα.** Οι κατεστραμμένες μπαταρίες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.** Στο εσωτερικό της μπαταρίας, δεν υπάρχουν μέρη που επιδιορθώνονται από το χρήστη. Η αποσυναρμολόγηση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή σωματική βλάβη.
- **Αποφύγετε την επαφή με υγρά που διαρρέουν από ελαττωματικές μπαταρίες.** Τα υγρά αυτά μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα ή ερεθισμό του δέρματος. Ξεπλύνετε καλά με νερό σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το υγρό. Συμβουλευτείτε γιατρό εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια.

Περιγραφή και προδιαγραφές

Περιγραφή

Ο φορτιστής μπαταριών RIDGID RBC 10 είναι σχεδιασμένος για τη φόρτιση των μπαταριών ιόντων λιθίου RIDGID 18V που αναφέρονται στην *ενότητα Εξαρτημάτων*. Δεν απαιτούνται ειδικές ρυθμίσεις για αυτόν το φορτιστή.

Εικόνα 1 – Φορτιστής και μπαταρία RIDGID RBC 10

Προδιαγραφές

Είσοδος .....Διαθέσιμη για 120V AC ή 230V AC

Έξοδος.....18V DC

Τύπος μπαταρίας .....Ιόντων λιθίου

Ρεύμα/Ισχύς εισόδου ....0,6 A – 1,2 A, 65 W

Βάρος .....0,73 kg (1,6 lb)

Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) .. 153 x 142 x 94 χιλ. (6,0” x 5,6” x 3,7”)

Χρόνος φόρτισης.....18V 1,1 Ah = 35 έως 40 λεπ.
18V 2,2 Ah = 70 έως 75 λεπ.
18V 3,3 Ah = 105 έως 110 λεπ.

Ψύξη.....Παθητική ψύξη (χωρίς ανεμιστήρα)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αυτός ο φορτιστής και οι μπαταρίες δεν είναι συμβατά με άλλα μοντέλα φορτιστών και μπαταριών ιόντων λιθίου της RIDGID. *Ανατρέξτε στην ενότητα Εξαρτημάτων* για μπαταρίες που είναι συμβατές με αυτόν το φορτιστή.

Εικονίδια

Διπλής μόνωσης

Προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση

Επιθεώρηση και ρύθμιση φορτιστή

⚠ προειδοποίηση

Καθημερινά, πριν από τη χρήση, μην παραλείπετε να ελέγχετε το φορτιστή και τις μπαταρίες και να επιδιορθώνετε οποιοδήποτε πρόβλημα. Ρυθμίστε το φορτιστή σύμφωνα με αυτές τις διαδικασίες, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και άλλα αίτια και να αποφευχθεί τυχόν βλάβη του εργαλείου και του συστήματος.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φορτιστή και τις μπαταρίες για φθορά ή τροποποιήσεις, ή για σπασμένα, φθαρμένα, ελλιπή, λάθος ευθυγραμμισμένα ή μπλεγμένα μέρη. Εάν διαπιστωθεί οποιοδήποτε πρόβλημα, μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή ή τις μπαταρίες έως ότου επιδιορθωθούν ή αντικατασταθούν τα αντίστοιχα μέρη.

2. Καθαρίστε τυχόν λάδια, γράσα ή ακαθαρσίες από τον εξοπλισμό όπως περιγράφεται στην ενότητα Καθαρισμός. Έτσι, αποφεύγετε τον κίνδυνο να γλιστρήσει ο εξοπλισμός από το χέρι σας, ενώ επιτυγχάνονται κατάλληλες συνθήκες εξαερισμού και μπορείτε να διαπιστώσετε κατά πόσο υπάρχουν ρωγμές ή φθορές στον εξοπλισμό.
3. Ελέγξτε ότι όλες οι ετικέτες και τα αυτοκόλλητα προειδοποίησης στο φορτιστή και τις μπαταρίες είναι άθικτα και ευανάγνωστα. *Στην Εικόνα 2* παρουσιάζεται η ετικέτα προειδοποίησης που είναι τοποθετημένη στο κάτω μέρος του φορτιστή. *Στην Εικόνα 3* παρουσιάζονται οι ετικέτες που είναι τοποθετημένες στο κάτω μέρος μιας μπαταρίας.

Εικόνα 2 – Θέση ετικέτας προειδοποίησης στο φορτιστή

4. Επιλέξτε την κατάλληλη θέση για το φορτιστή πριν από τη χρήση. Ελέγξτε τον χώρο εργασίας για:
   - Εύφλεκτα υγρά, ατμούς ή σκόνη που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη. Εάν παρατηρήσετε κάτι από τα παραπάνω, μην εργαστείτε στη συγκεκριμένη περιοχή έως ότου εντοπιστούν και αποκατασταθούν οι πηγές. Ο φορτιστής μπαταριών δεν διαθέτει αντιεκρηκτική προστασία και μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες.
   - Καθαρός, επίπεδος, σταθερός, στεγνός χώρος για το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές που έχουν βραχεί ή σε περιοχές με υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε εξωτερικούς χώρους, προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
   - Κατάλληλο εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας. Ο φορτιστής και η μπαταρία θα πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C (41°F) και 35°C (95°F), για να ξεκινήσει η φόρτιση. Εάν η θερμοκρασία του φορτιστή ή της μπαταρίας βρεθεί εκτός αυτού του εύρους τιμών οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η λειτουργία θα ανασταλεί έως ότου ο φορτιστής ή η μπαταρία επανέλθουν στο σωστό εύρος τιμών θερμοκρασίας.
   - Κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας ρεύματος. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι το βύσμα ταιριάζει με την επιθυμητή πρίζα.
   - Επαρκής χώρος εξαερισμού. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 εκ. (4") σε όλες τις πλευρές του φορτιστή, ώστε να διατηρείται η σωστή τιμή θερμοκρασίας λειτουργίας.
5. Με στεγνά χεριά, συνδέστε το φορτιστή στην κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας.
6. Ο φορτιστής αυτός παρέχεται με ειδική εγκοπή, ώστε να είναι δυνατή η τοποθέτησή του σε τοίχο. Στην περίπτωση αυτή, οι βίδες πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση 102 mm (4").

Διαδικασία φόρτισης/Οδηγίες λειτουργίας

⚠ προειδοποίηση

Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι νέες μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης και αποφόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν είναι αναγκαίο να αποφορτιστεί τελείως μια μπαταρία για να την επαναφορτίσετε.

1. Ρυθμίστε το φορτιστή σύμφωνα με την ενότητα Επιθεώρησης και ρύθμισης φορτιστή.
2. Όταν ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής και είναι "έτοιμος για φόρτιση", η κίτρινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνέχεια.
3. Με στεγνά χέρια, τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται αυτόματα.
   - Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED μπορεί να ανάβει σταθερά για έως και 2 δευτερόλεπτα κατά τον έλεγχο της κατάστασης της μπαταρίας.
   - Αν η μπαταρία δεν κάνει καλή επαφή ή η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι κατεστραμμένα ή παραμένει σταθερά αναμμένη μια κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED. Ελέγξτε την επαφή της μπαταρίας αφαιρώντας και επανατοποθετώντας την μπαταρία στο φορτιστή.
   - Κατά τη διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας, η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά το 50% του χρόνου, ενώ σβήνει για το υπόλοιπο 50% του χρόνου.

- Αν αγγίξετε την μπαταρία, κατά τη διάρκεια της φόρτισης, θα διαπιστώσετε ότι έχει υπερθερμανθεί ελαφρώς. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.
- Όταν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας φθάσει στο 85%, η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED θα παραμένει αναμμένη για το 95% του χρόνου και θα σβήνει για το υπόλοιπο 5% του χρόνου. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε αυτήν την κατάσταση, εφόσον κρίνεται αναγκαίο. Ωστόσο, η μπαταρία θα πρέπει να παραμένει συνδεδεμένη μέχρι να φθάσει στο 100% του επιπέδου φόρτισης.
- Αν η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα παραμένει αναμμένη. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας και του φορτιστή βρεθεί εντός του σωστού εύρους τιμών θερμοκρασίας, το οποίο κυμαίνεται από 5°C (41°F) έως 35°C (95°F), η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα σβήσει. Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα και η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει μέχρι η μπαταρία να φορτιστεί πλήρως.

4. Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η πράσινη λυχνία LED ανάβει. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED για αναλυτική περιγραφή των LED.
   - Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή έως ότου είναι έτοιμη προς χρήση. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης της μπαταρίας. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία διατήρησης φόρτισης.
5. Με στεγνά χέρια, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Οδηγίες καθαρισμού

⚠ προειδοποίηση

Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά για τον καθαρισμό του φορτιστή ή των μπαταριών, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται αναλυτικά παρακάτω, εφόσον κρίνεται αναγκαίος ο καθαρισμός του φορτιστή:

1. Αποσυνδέστε το φορτιστή.
2. Εάν υπάρχει μπαταρία, αφαιρέστε την από το φορτιστή.
3. Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες ή γράσα από το εξωτερικό του φορτιστή και την μπαταρία με ένα πανάκι ή ένα μαλακό, μη μεταλλικό βουρτσάκι.

Εξαρτήματα

⚠ προειδοποίηση

Τα ακόλουθα εξαρτήματα έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το φορτιστή μπαταριών ιόντων λιθίου RIDGID RBC 10. Προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε σοβαρός τραυματισμός, χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα που είναι ειδικά σχεδιασμένα και συνιστώνται για χρήση με το φορτιστή μπαταριών ιόντων λιθίου RIDGID RBC 10, όπως αυτά που αναφέρονται παρακάτω. Ο φορτιστής και οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται δεν είναι συμβατά με άλλα μοντέλα φορτιστών και μπαταριών ιόντων λιθίου της RIDGID.

Για πλήρη κατάλογο των εξαρτημάτων RIDGID που είναι διαθέσιμα για αυτόν το φορτιστή, ανατρέξτε στο διαδικτυακό κατάλογο της RIDGID στη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu.

Φορτιστές μπαταριών ιόντων λιθίου RBC 10

Κωδικός No.	Τάση	Περιοχή	Τύπος βύσματος
32068	120 V	Βόρεια Αμερική	A
32073	230 V	Ευρώπη	C
34563	230 V	Κίνα	A
33193	230 V	Αυστραλία και Λατινική Αμερική	I

Μπαταρία ιόντων λιθίου 3,74 V

Κωδικός No.	Χωρητικότητα	Περιοχή	No. Κυψέλες*
31013	18V 1,1Ah	Βόρεια και Λατινική Αμερική, Αυστραλία	5
32743	18V 2,2Ah	Βόρεια και Λατινική Αμερική, Αυστραλία	10
31018	18V 3,3Ah	Βόρεια και Λατινική Αμερική, Αυστραλία	15
32473	18V 1,1Ah	Ευρώπη και Κίνα	5
28218	18V 2,2Ah	Ευρώπη και Κίνα	10
28448	18V 3,3Ah	Ευρώπη και Κίνα	15

Όλες οι μπαταρίες που αναφέρονται είναι συμβατές με κάθε μοντέλο φορτιστή RBC 10. Η διαφορά μεταξύ διαφορετικών μπαταριών για διαφορετικές περιοχές εντοπίζεται στις σημάνσεις ετικετών.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αποθηκεύστε το φορτιστή και τις μπαταρίες σε στεγνό και ασφαλές μέρος, μακριά από τα παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την ενδεδειγμένη λειτουργία του φορτιστή.

Οι μπαταρίες και ο φορτιστής θα πρέπει να προστατεύονται από ισχυρές κρούσεις, υγρασία, σκόνη και ακαθαρσίες, ακραίες υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, χημικά διαλύματα και ατμούς.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ Η μακροπρόθεσμη αποθήκευση σε πλήρως φορτισμένη κατάσταση, σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση ή σε θερμοκρασίες άνω των 40°C (104°F) μπορεί να μειώσει μόνιμα τη χωρητικότητα μιας μπαταρίας.

Μεταφορά μπαταρίας

Ημπαταρία ελέγχεται σύμφωνα με το έγγραφο των Ηνωμένων Εθνών ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Part III, υποενότητα 38.3. Διαθέτει αποτελεσματική προστασία έναντι εσωτερικής υπερπίεσης και βραχυκυκλώματος, καθώς και διατάξεις για την πρόληψη από απότομη φθορά και επικίνδυνη ροή ανάστροφου ρεύματος.

Η ποσότητα λιθίου στην μπαταρία είναι μικρότερη από τις ισχύουσες οριακές τιμές. Επομένως, η μπαταρία δεν υπόκειται σε εθνικούς ή διεθνείς κανονισμούς σχετικά με επικίνδυνα μέσα, ούτε ως μεμονωμένο στοιχείο ούτε ως εξάρτημα μηχανήματος. Ωστόσο, οι κανονισμοί που διέπουν τα επικίνδυνα αγαθά μπορεί να ισχύουν στην περίπτωση μεταφοράς πολλών μπαταριών. Σε αυτήν την περίπτωση, ίσως κρίνεται αναγκαία η συμμόρφωση με ειδικές προϋποθέσεις (π.χ., σχετικά με τη συσκευασία).

Σέρβις και επιδιόρθωση

⚠ προειδοποίηση

Η ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή μπορεί να καταστήσει το μηχάνημα μη ασφαλές για λειτουργία.

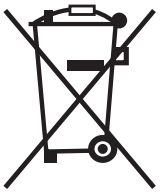
Δεν υπάρχουν μέρη που επιδιορθώνονται από το χρήστη σε αυτόν το φορτιστή ή τις μπαταρίες. Μην επιχειρείτε να ανοίξετε το περίβλημα του φορτιστή ή της μπαταρίας, να φορτίσετε μεμονωμένες κυψέλες της μπαταρίας ή να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Για πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο Ανεξάρτητο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RIDGID στην περιοχή σας ή για απορίες σχετικά με το σέρβις ή τις επισκευές:

- Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της RIDGID.
- Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu για να βρείτε το σημείο επικοινωνίας της Ridge Tool στην περιοχή σας
- Επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικού Σέρβις της Ridge Tool στην ηλεκτρονική διεύθυνση rtctechservices@emerson.com ή από ΗΠΑ και Καναδά καλέστε (800) 519-3456

Απόρριψη

Μέρη της μονάδας περιέχουν πολύτιμα υλικά και μπορούν να ανακυκλωθούν. Μπορεί να υπάρχουν και στην περιοχή σας εταιρείες που εξειδικεύονται στην ανακύκλωση. Πρέπει να απορρίπτετε τα εξαρτήματα σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας για περισσότερες πληροφορίες.



Για χώρες της ΕΚ: Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην τοπική νομοθεσία των χωρών, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός που δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Απόρριψη μπαταριών

Για τις Η.Π.Α. και τον Καναδά: Η σφραγίδα του οργανισμού RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) στις μπαταρίες υποδεικνύει ότι η RIDGID έχει, ήδη, καταβάλει το σχετικό κόστος για την ανακύκλωση μπαταριών ιόντων λιθίου που ολοκληρώνουν τον κύκλο ζωής τους.

Οι RBRC™, RIDGID® και άλλοι προμηθευτές μπαταριών έχουν αναπτύξει προγράμματα στις Η.Π.Α. και τον Καναδά για τη συλλογή και την ανακύκλωση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οι απλές και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υλικά που δεν πρέπει να απορρίπτονται απευθείας στη φύση, ενώ περιλαμβάνουν και πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση των φυσικών πόρων επιστρέφοντας τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε σχετικό κατάστημα της περιοχής σας ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RIDGID για ανακύκλωση. Το κέντρο ανακύκλωσης της περιοχής σας μπορεί, επίσης, να σας ενημερώσει για πρόσθετα σημεία συλλογής.

Το RBRC™ είναι σήμα κατατεθέν του οργανισμού Rechargeable Battery Recycling Corporation (Ένωση ανακύκλωσης επαναφορτιζόμενων μπαταριών).

Για τις χώρες της ΕΚ: Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες- πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 91/157/ΕΟΚ.

Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED

Εικονίδιο φορτιστή	Ανάβει σταθερά	Αναβοσβήνει	Επεξήγηση
	—	Κίτρινο	Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος, αλλά δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία - έτοιμος για φόρτιση.
	Κίτρινο (2 δευτερόλεπτα)	—	Ο φορτιστής ελέγχει την κατάσταση της μπαταρίας.
	—	Πράσινο (Αργά)	Η μπαταρία φορτίζεται. Επίπεδο φόρτισης ‹85%.
	—	Πράσινο (Γρήγορα)	Η μπαταρία φορτίζεται. Επίπεδο φόρτισης ›85%.
	Πράσινο	—	Μπαταρία πλήρως φορτισμένη.
	—	Κόκκινο	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή. Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά στο φορτιστή.
			Η μπαταρία έχει καταστραφεί. Ανατρέξτε στην *ενότητα Εξαρτημάτων* για να επιλέξετε την κατάλληλη ανταλλακτική μπαταρία. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανακύκλωσης για οδηγίες απόρριψης.
			Ο φορτιστής έχει καταστραφεί. Ανατρέξτε στην ενότητα *Σέρβις και επισκευές* για πληροφορίες επικοινωνίας.
	Κόκκινο	—	Η μπαταρία ή ο φορτιστής βρίσκονται εκτός του εύρους τιμών φόρτισης (5°C (41°F) έως 35°C (95°F)). Περιμένετε μέχρι η μπαταρία και ο φορτιστής να φθάσουν στο καθορισμένο εύρος τιμών θερμοκρασίας σε ελεγχόμενο περιβάλλον.
ΔΕΝ ΑΝΑΒΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED			Ο φορτιστής δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι σωστά συνδεδεμένος σε ηλεκτρική πρίζα.
			Ο φορτιστής είναι ελαττωματικός. Ανατρέξτε στην *ενότητα Σέρβις και επισκευές* για πληροφορίες επικοινωνίας.

Εικόνα 3 – Θέση ετικέτας προειδοποίησης στην μπαταρία

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

προειδοποίηση

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η αδυναμία τήρησης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

Ασφάλεια περιοχής εργασίας

- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό.** Οι ακατάστατες ή με κακό φωτισμό περιοχές ενέχουν κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.
- **Μην θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία μέσα σε περιβάλλον με κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης, όπως σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Κρατήστε τα παιδιά και τους μη μετέχοντες στην εργασία σε απόσταση ενώ χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Λάβετε υπόψη ότι τυχόν περισπασμοί μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

Ασφάλεια ηλεκτρολογικού υλικού

- **Τα βύσματα των ηλεκτρικών συσκευών θα πρέπει να ταιριάζουν με την υποδοχή της πρίζας. Μην τροποποιείτε ποτέ και με κανένα τρόπο το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς στα βύσματα γειωμένων ηλεκτρικών συσκευών.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και η σύνδεσή τους στις σωστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε οποιαδήποτε σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματός σας, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή ή υγρασία.** Εάν εισέλθει νερό σε μια ηλεκτρική συσκευή, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, την έλξη ή την αποσύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής από την παροχή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη του εργαλείου.** Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Κατά τη χρήση μιας ηλεκτρικής συσκευής σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μια επέκταση καλωδίου ενδεδειγμένη για την εν λόγω χρήση.** Η χρήση καλωδίου ενδεδειγμένου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν η χρήση μιας ηλεκτρικής συσκευής σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη με προστασία διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI).** Η χρήση διάταξης διακόπτη GFCI μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Διασφάλιση σωματικής ακεραιότητας

- **Να είστε σε ετοιμότητα και εγρήγορση, συγκεντρωμένοι και προσεκτικοί με τις ενέργειές σας και λειτουργείτε με γνώμονα την κοινή λογική κατά τη χρήση οποιοδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό μιας ηλεκτρικής συσκευής ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα ειδικά προστατευτικά γυαλιά.** Ο εξοπλισμός προστασίας που χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους περιπτώσεις, όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα ειδικά υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, το κράνος ή τα προστατευτικά αυτιών, θα περιορίσει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην τεντώνεστε περισσότερο από όσο χρειάζεται. Διατηρείτε πάντοτε σωστή στάση και την ισορροπία σας.** Έτσι, μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο της ηλεκτρικής συσκευής σε απροσδόκητες περιστάσεις.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικής συσκευής

- **Μην ασκείτε πίεση στην ηλεκτρική συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη σωστή ηλεκτρική συσκευή για την εκάστοτε εφαρμογή που επιθυμείτε.** Χρησιμοποιώντας τη σωστή ηλεκτρική συσκευή, θα εκτελέσετε καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία σας χωρίς να παραβιάζετε τις προδιαγραφές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- **Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να τη θέσει σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας.** Κάθε ηλεκτρική συσκευή που δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνη και πρέπει να υποβάλλεται σε επισκευή.
- **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από την ηλεκτρική συσκευή προτού διενεργήσετε τυχόν ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τις ηλεκτρικές συσκευές.** Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μη σκόπιμης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάξτε τις ανενεργές ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικές συσκευές ή τις παρούσες οδηγίες να χειριστούν την ηλεκτρική συσκευή.** Οι ηλεκτρικές συσκευές είναι επικίνδυνες σε χέρια ανειδίκευτων χρηστών.
- **Πραγματοποιήστε συντήρηση στις ηλεκτρικές συσκευές. Ελέγξτε για τυχόν μη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, για φθορές στα μέρη και κάθε άλλη κατάσταση η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής. Εάν υπάρχουν φθορές, παραδώστε την ηλεκτρική συσκευή για επισκευή πριν από οποιαδήποτε χρήση της.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή επισκευή ηλεκτρικών συσκευών.
- **Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση της ηλεκτρικής συσκευής σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Παραδώστε την ηλεκτρική συσκευή σας για εργασίες σέρβις σε κάποια πιστοποιημένη αντιπροσωπεία σέρβις η οποία χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Έτσι, θα εξασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας της ηλεκτρικής συσκευής.

RBC 10

Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторных батарей

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прежде чем использовать изделие, внимательно изучите это руководство по эксплуатации. Непонимание и несоблюдение инструкций, содержащихся в данном руководстве, может привести к пожару, поражению электрическим током и/или серьезной травме.

RIDGID®

Содержание

Знаки безопасности 171

Информация по технике безопасности при работе с данным устройством
- Безопасность зарядного устройства 171
- Безопасность аккумуляторных батарей 172

Описание и технические характеристики
- Описание 172
- Технические характеристики 172
- Пиктограммы 172

Осмотр и подготовка зарядного устройства к работе 172

Процедура зарядки/Инструкция по эксплуатации 173

Инструкция по очистке 174

Аксессуары 174

Хранение 175

Транспортировка аккумуляторных батарей 175

Обслуживание и ремонт 175

Утилизация батареи 175

Утилизация аккумуляторных батарей 175

Диагностика с помощью светодиодных индикаторов 176

Общие правила техники безопасности
- Безопасность в рабочей зоне 176
- Электробезопасность 176
- Личная безопасность 177
- Использование и уход за электрическими устройствами 177
- Ремонт 177

Знаки безопасности

В данном руководстве по эксплуатации и на приборе, знаки безопасности и сигнальные слова используются для сообщения важной информации по технике безопасности. В данном разделе объясняется значение этих сигнальных слов и знаков.. Не все указанные здесь знаки безопасности относятся к данному продукту.

Это знак предупреждения об опасности. Он используется, чтобы предупредить о потенциальной опасности получения травм. Во избежание возможных травм или летального исхода следуйте всем инструкциям по мерам безопасности, приведенным после данного знака.

⚠ ВНИМАНИЕ! Знак «ВНИМАНИЕ!» предупреждает об опасной ситуации, которая, если не принять должных мер, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО! Знак «ОСТОРОЖНО!» предупреждает об опасной ситуации, которая, если не принять должных мер, может привести к небольшой травме или травме средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Знак «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» сопровождает информацию, относящуюся к защите имущества.

Этот знак означает «Перед использованием оборудования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации». Руководство по эксплуатации содержит важную информацию по безопасной и правильной работе оборудования.

Этот символ означает «всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками или закрытые защитные очки при обработке либо использовании этого оборудования, чтобы снизить риск повреждения глаз».

Этот знак предупреждает об опасности поражения электрическим током.

Информация по технике безопасности при работе с данным устройством

⚠ ВНИМАНИЕ!

В этом разделе содержится важная информация по технике безопасности при работе с данным прибором.

Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите указанные меры предосторожности. Их соблюдение снизит опасность поражения электрическим током и получения серьезных травм.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Если у вас возникли вопросы, касающиеся изделий компании RIDGID®:

- Обратитесь к местному дистрибьютору компании RIDGID.
- Посетите сайт www.RIDGID.com или www.RIDGID.ru. Там вы найдете контактную информацию о местном представительстве компании Ridge Tool.
- Обратитесь в Отдел технического обслуживания компании Ridge Tool по адресу rtctechservices@emerson.com. В США и Канаде можно также позвонить по номеру (800) 519-3456.

Безопасность зарядного устройства

- **С помощью зарядного устройства RIDGID (номер по каталогу 32068) рекомендуется заряжать только аккумуляторные батареи компании RIDGID®, указанные в разделе *«Аксессуары»*.** Другие типы батарей могут взорваться, что может привести к несчастным случаям и материальному ущербу.
- **Не испытывайте зарядное устройство на токопроводящих предметах.** Замыкание контактов батареи может привести к появлению искр, ожогам или поражению электрическим током.
- **Не вставляйте батареи в зарядное устройство, которое роняли или каким-то образом повредили.** Поврежденное зарядное устройство повышает опасность поражения электрическим током.
- **Заряжайте аккумуляторные батареи при температурах от +5°C до +35°C. Храните зарядное устройство и аккумуляторные батареи при температурах от –20°C до +40°C.** Соответствующий уход предохранит батареи от серьезных повреждений. Неправильный уход может привести к протеканию аккумуляторных батарей, поражению электрическим током и ожогам.
- **Используйте соответствующий источник энергии. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, двигатель-генератор или электророзетку питания постоянного тока.** Это может повредить зарядное устройство и привести к поражению электрическим током, пожару или ожогам.
- **Зарядное устройство нельзя накрывать во время процесса зарядки.** Для правильной работы зарядного устройства необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию. Иначе может произойти возгорание. Оставляйте вокруг зарядного устройства не менее 10 см свободного пространства для вентиляции.
- **После использования отсоединяйте зарядное устройство от источника электропитания.** Это уменьшает опасность получения травм детьми и неподготовленными людьми.

- **Не заряжайте аккумуляторные батареи в сырой, влажной или взрывоопасной среде. Берегите их от дождя, снега и грязи.** Загрязняющие вещества и влага увеличивают опасность поражения электрическим током.
- **Не вскрывайте корпус зарядного устройства.** Производите ремонт только в авторизованных мастерских.
- **Не тяните зарядное устройство за шнур.** Это уменьшит опасность поражения электрическим током.

Безопасность аккумуляторных батарей

- **Утилизируйте батареи соответствующим способом.** Батарея может взорваться от высокой температуры, поэтому ее нельзя сжигать. Наклейте ленту на контакты, чтобы предотвратить контакт с другими предметами. В некоторых странах существуют правила утилизации батарей. Соблюдайте все положенные инструкции. См. также раздел *«Утилизация»*.
- **Не вставляйте в зарядное устройство батареи с трещинами в корпусе.** Поврежденные батареи увеличивают опасность поражения электрическим током.
- **Никогда не разбирайте батареи.** Внутри аккумуляторной батареи нет деталей, которые пользователь мог бы починить сам. Разборка батареи может привести к поражению электрическим током или травме.
- **Избегайте контакта с жидкостями, вытекающими из поврежденной батареи.** Контакт с ними может привести к ожогам или вызвать раздражение кожи. В случае соприкосновения с жидкостью тщательно промойте место контакта водой. При попадании жидкости в глаза проконсультируйтесь с врачом.

Описание и технические характеристики

Рис. 1. Зарядное устройство RBC 10 компании RIDGID и аккумуляторная батарея

Описание

Зарядное устройство RBC 10 компании RIDGID предназначено для зарядки 18В литий-ионных аккумуляторных батарей компании RIDGID, перечисленных в разделе *«Аксессуары»*. Данное зарядное устройство не требует регулировки.

Технические характеристики

Напряжение на входе	Имеются варианты для 120 В переменного тока и 230 В переменного тока
Напряжение на выходе	18 В постоянного тока
Тип батареи	Литий-ионная
Входной ток/мощность	0,6 А – 1,2А, 65 Вт
Вес	0,73 кг
Размеры (длина х ширина х высота)	153 х 142 х 94 мм
Время зарядки	Для 18 В 1,1 ампер-час: от 35 до 40 минут. Для 18 В 2,2 ампер-час: от 70 до 75 минут. Для 18 В 3,3 ампер-час: от 105 до 110 минут.
Охлаждение	Пассивное естественное охлаждение (без вентилятора)

ПРИМЕЧАНИЕ Данное зарядное устройство и батареи не совместимы с другими моделями литий-ионных батарей и зарядных устройств компании RIDGID. Батареи, совместимые с данным зарядным устройством, указаны в разделе *«Аксессуары»*.

Пиктограммы

С двойной изоляцией

Для использования только внутри помещения.

Осмотр и подготовка зарядного устройства к работе

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ежедневно перед использованием, осматривайте зарядное устройство и батареи, и устраняйте все неисправности. Подготовьте зарядное устройство в

соответствии с описанными процедурами. Это позволит уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током и пр. и не допустить повреждения прибора.

1. Удостоверьтесь, что зарядное устройство отключено от электропитания. Осмотрите шнур питания, зарядное устройство и батареи на предмет повреждений или наличия изменений, а также поломки, износа, отсутствия деталей, наличия неотрегулированных или заедающих деталей. При обнаружении проблемы не используйте зарядное устройство или батареи до тех пор, пока неисправные детали не будут отремонтированы либо заменены.
2. Очистите устройство от масла, жира и грязи в соответствии с описанием в разделе «Инструкция по очистке». Это предотвратит выскальзывание устройства из рук и улучшит условия вентиляции, а кроме того, позволит обнаружить трещины и другие повреждения.
3. Удостоверьтесь, что все предупредительные этикетки и ярлыки на зарядном устройстве и батареях не повреждены и легко читаемы. На *рис. 2* показана предупредительная этикетка, прикрепленная к дну зарядного устройства. На *рис. 3* показаны этикетки, прикрепленные к дну батареи.

Рис. 2. Расположение предупредительной этикетки на зарядном устройстве

4. Перед использованием расположите зарядное устройство в подходящем месте. Проверьте рабочую зону на наличие:
   - Воспламеняющихся жидкостей, паров или пыли, которые могут воспламениться. При их наличии не начинайте работу в этой зоне, пока источники не будут найдены и устранены. Зарядное устройство не взрывоустойчиво и может давать искру.
   - Чистого, ровного и сухого места для зарядного устройства. Не используйте устройство в сырых и влажных местах. Не используйте зарядное устройство на открытом воздухе; оно предназначено для использования только внутри помещения.
   - Диапазон нормальной рабочей температуры. Зарядка может выполняться, если температура зарядного устройства и батареи находится в диапазоне от +5°C до +35°C. Если в процессе зарядки температура одного из устройств выйдет за пределы этого диапазона, операция будет приостановлена, пока температура не придет в норму.
   - Соответствующего источника энергии. Удостоверьтесь, что вилка хорошо входит в розетку.
   - Достаточного пространства для вентиляции. Вокруг зарядного устройства должно быть не менее 10 см свободного пространства со всех сторон для поддержания нужной рабочей температуры.
5. Сухими руками вставьте вилку зарядного устройства в соответствующий источник электропитания.
6. В зарядном устройстве имеется удобное отверстие для монтажа на стене. Винты следует устанавливать на расстоянии 102 мм друг от друга.

Процедура зарядки/Инструкция по эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить опасность поражения электрическим током, следуйте инструкциям по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ! Новые батареи достигают своей полной емкости примерно после 5 циклов зарядки/разрядки.

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед повторной зарядкой не обязательно полностью разряжать аккумуляторную батарею.

1. Подготовьте зарядное устройство в соответствии с разделом «Осмотр и подготовка зарядного устройства к работе».
2. Пока зарядное устройство находится в режиме готовности («ready to charge»), желтый светодиод постоянно мигает.
3. Сухими руками вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство. Зарядка батареи начнется автоматически.

- Пока выполняется проверка состояния батареи, желтый светодиод может светиться постоянно в течение примерно 2 секунд.
- Если контакт батареи неплотный, а также в случае неисправности батареи или зарядного устройства загорается красный светодиод. Проверьте контакт. Для этого выньте и снова вставьте батарею в зарядное устройство.
- Во время зарядки батареи мигает зеленый светодиод (50% времени он светится, и 50% времени – не светится).
- Во время зарядки батарея становится слегка теплой на ощупь. Это нормально и не является признаком неисправности.
- Когда уровень заряда батареи достигнет 85%, зеленый светодиод начнет мигать иначе: 95% времени он светится, а 5% – погашен. При необходимости батарею можно использовать при таком уровне заряда. Однако лучше не вынимать батарею, пока она не зарядится на 100%.
- Если аккумуляторная батарея или зарядное устройство становится слишком горячим или холодным, загорается красный светодиод. Когда батарея и зарядное устройство возвращаются в допустимый диапазон рабочих температур – от +5°C до +35°C – красный светодиод гаснет. Процесс зарядки начнется автоматически, и зеленый светодиод будет мигать, пока батарея полностью не зарядится.

4. Когда батарея полностью зарядится, загорится зеленый светодиод. После этого батарею можно вынуть и использовать. Подробное описание светодиодных индикаторов приводится в разделе «Диагностика с помощью светодиодных индикаторов».
   - После того как батарея зарядилась, ее можно оставить в зарядном устройстве до тех пор, пока она не будет готова к использованию. Опасности избыточной зарядки батареи не существует. После полной зарядки батареи зарядное устройство автоматически переключается на сохранение заряда.
5. Сухими руками отсоедините вилку зарядного устройства от электропитания после завершения зарядки.

Инструкция по очистке

⚠ ВНИМАНИЕ!

Отсоедините вилку зарядного устройства от электропитания перед очисткой. Не используйте воду или химические средства для очистки зарядного устройства или батарей во избежание риска удара током.

Проводите чистку зарядного устройства в соответствии с описанной ниже процедурой:

1. Отсоедините зарядное устройство от источника электропитания.
2. Если в зарядном устройстве находится батарея, выньте ее.
3. Удалите грязь и жир с наружной поверхности зарядного устройства и батареи с помощью ткани или мягкой неметаллической кисточки.

Аксессуары

⚠ ВНИМАНИЕ!

Приведенные ниже аксессуары предназначены для работы с зарядным устройством литий-ионных батарей RBC 10 компании RIDGID. Во избежание серьезных травм используйте только аксессуары, специально созданные и рекомендованные к использованию с зарядным устройством литий-ионных батарей RBC 10 компании RIDGID, включая перечисленные ниже. Приведенные в списке зарядные устройства и батареи не совместимы с другими моделями литий-ионных батарей и зарядных устройств компании RIDGID.

Полный список принадлежностей компании RIDGID, пригодных для использования с данным зарядным устройством, приводится в каталоге продуктов компании, который доступен в режиме онлайн на сайте www.RIDGID.com или www.RIDGID.ru.

№ по каталогу	Напряжение	Тип Регион	вилки
32068	120 В	Северная Америка	A
32073	230 В	Европа	C
34563	230 В	Китай	A
33193	230 В	Австралия и Латинская Америка	I

Литий-ионные аккумуляторные батареи

№ по каталогу	Ёмкость	Регион	Количество Ячеек*
31013	18 В 1,1 ампер-час	Северная и Латинская Америка, Австралия	5
32743	18 В 2,2 ампер-час	Северная и Латинская Америка, Австралия	10
31018	18 В 3,3 ампер-час	Северная и Латинская Америка, Австралия	15
32473	18 В 1,1 ампер-час	Европа и Китай	5
28218	18 В 2,2 ампер-час	Европа и Китай	10
28448	18 В 3,3 ампер-час	Европа и Китай	15

Все перечисленные батареи могут работать с любыми моделями зарядного устройства RBC 10. Разница между батареями, предназначенными для различных регионов, заключается в маркировке этикеток.

Хранение

⚠ ВНИМАНИЕ! Храните зарядное устройство и батареи в сухом, безопасном, закрытом месте, недоступном для детей и людей, не знакомых с правилами эксплуатации устройства.

Батареи и зарядное устройство должны быть защищены от сильных ударов, влаги, сырости, пыли и грязи, экстремально высоких и низких температур, а также химических растворов и паров.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Долговременное хранение в полностью заряженном или полностью разряженном состоянии, а также хранение при температурах выше +40°C может снизить емкость батарей.

Транспортировка аккумуляторных батарей

Аккумуляторная батарея прошла испытания в соответствии с документом ООН ST/SG/AC.10/11/Rev/3, Часть III, подраздел 38.3. Она имеет эффективную защиту от избыточного давления и короткого замыкания, а также устройства для предотвращения резкого механического разрушения и опасного обратного тока.

Литиевый эквивалент содержимого батареи находится в допустимых пределах. Следовательно, батарея не является объектом действия национальных и международных правил, касающихся опасных сред, ни как отдельный компонент, ни в составе устройства. Однако при транспортировке некоторых батарей могут вступать в силу правила транспортировки опасных грузов. В этом случае возможно придется соблюдать определенные условия (например, связанные с упаковкой).

Обслуживание и ремонт

⚠ ВНИМАНИЕ!

Неправильное обслуживание или ремонт могут сделать работу с устройством небезопасной.

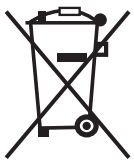
Ни в зарядном устройстве, ни в батареях нет деталей, которые пользователь мог бы починить сам. Не пытайтесь вскрывать зарядное устройство или корпус аккумуляторной батареи, заряжать ее отдельные элементы или чистить внутренние компоненты.

Для получения любой интересующей информации о ближайшем независимом центре технического обслуживания компании RIDGID, обслуживании или ремонте можно:

- Обратиться к местному дистрибьютору компании RIDGID.
- Посетить сайт www.RIDGID.com или www.RIDGID.ru. Там можно найти контактную информацию о местном представительстве компании Ridge Tool.
- Обратиться в Отдел технического обслуживания компании Ridge Tool по адресу rtctechservices@emerson.com. В США и Канаде можно также позвонить по номеру (800) 519-3456.

Утилизация аккумуляторных батарей

Детали устройства содержат ценные материалы и могут быть подвергнуты повторной переработке. Можно обратиться к местным компаниям, специализирующимся на повторной переработке. Утилизируйте компоненты в соответствии с действующими правилами. Более подробную информацию можно получить в местной организации, занимающейся сбором и переработкой отходов.



Для стран ЕС: запрещено утилизировать электрооборудование вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования и с ее реализацией в национальном законодательстве, непригодное к использованию электрооборудование должно собираться отдельно от других отходов и утилизироваться с учетом требований охраны окружающей среды.

Утилизация батареи

Для США и Канады: печать RBRC™ (Корпорации по утилизации аккумуляторов) на аккумуляторной батарее означает, что компания RIDGID уже оплатила стоимость вторичной переработки литий-ионных аккумуляторных батарей после истечения срока их службы.

RBRC™, RIDGID® и другие поставщики батарей разработали в США и Канаде программы по сбору и повторной переработке аккумуляторных батарей. Обычные и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые не следует просто выбрасывать в окружающую среду. Кроме того, в них содержатся ценные материалы, которые можно подвергнуть повторной переработке. Помогите защитить окружающую среду и сохранить природные ресурсы: верните отслужившие свой срок батареи в местное торговое отделение или авторизованный центр технического обслуживания компании RIDGID для повторной переработки. Местный центр повторной переработки может также предоставить вам дополнительные пункты приема батарей.

RBRC™ является зарегистрированным товарным знаком Корпорации по утилизации аккумуляторов.

Для стран ЕС: Дефектные и использованные обычные и аккумуляторные батареи подлежат повторной переработке в соответствии с директивой 2006/66/EEC.

Диагностика с помощью светодиодных индикаторов

Пиктограмма зарядного устройства	Постоянное свечение	Мигание	Описание
	—	Желтый	В зарядное устройство, подключенное к источнику электропитания, не вставлена батарея. Устройство готово к работе.
	Желтый (2 секунды)	—	Зарядное устройство проверяет состояние батареи.
	—	Зеленый (медленное мигание)	Идет зарядка батареи. Уровень заряда < 35%.
	—	Зеленый (быстрое мигание)	Идет зарядка батареи. Уровень заряда > 85%.
	Зеленый	—	Батарея полностью заряжена.
	—	Красный	Батарея неправильно установлена в зарядном устройстве. Выньте и снова вставьте батарею в зарядное устройство.
			Батарея повреждена. О том, как выбрать нужную батарею для замены, рассказывается в разделе *«Аксессуары»*. Инструкции по утилизации приводятся в разделе «Утилизация».
			Зарядное устройство повреждено. Контактная информация приведена в разделе *«Обслуживание и ремонт»*.
	Красный	—	Температура батареи вышла за пределы диапазона, допустимого при зарядке: от +5°C до +35°C. Поместите батарею и зарядное устройство в кондиционированную среду и подождите, пока их температура не окажется в допустимых пределах.
Не светится ни один светодиод			На зарядное устройство не подано напряжение. Убедитесь, что зарядное устройство подключено к электророзетке.
			Зарядное устройство неисправно. Контактная информация приведена в разделе *«Обслуживание и ремонт»*.

Рис. 3. Расположение предупредительной этикетки на батарее

Общие правила техники безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочтите все предупреждения об опасности и все инструкции. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Безопасность в рабочей зоне

- **Рабочая зона должна поддерживаться в чистоте и быть хорошо освещенной.** Несчастные случаи происходят, как правило, в загроможденных и слабоосвещенных зонах.
- **Недопустимо пользоваться электрическими устройствами во взрывоопасных средах, то есть вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** При работе с электрическими устройствами могут появляться искры, способные воспламенить пыль или газы.
- **Во время работы с электроинструментом не допускается присутствие детей и посторонних лиц.** Отвлекаясь, вы можете потерять контроль.

Электробезопасность

- **Вилки электрических устройств должны соответствовать розеткам. Никакие модификации вилки недопустимы. Не используйте с заземленным электрическим устройством адаптерные вилки.** Использование оригинальной вилки и соответствующей розетки снижает риск поражения электрическим током.

- **Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например, трубам, нагревателям, печам и холодильникам.** Опасность поражения электрическим током повышается, если тело замкнуто на массу или на землю.
- **Берегите электрические устройства от дождя и влаги.** Вода, попавшая на электрическое устройство, повышает риск удара током
- **Не допускается неправильная эксплуатация шнура. Не следует использовать шнур для переноски или передвижения электрического устройства, а также для отключения его от электросети. Берегите шнур от тепла, смазочных материалов, острых краев и движущихся деталей устройств.** Повреждение или запутывание шнура увеличивает риск удара током.
- **При работе с электрическим устройством вне помещения всегда используйте соответствующий удлинитель.** Использование удлинителя, предназначенного для работы вне помещения, снижает риск удара током.
- **Если не удается избежать использования электрического устройства во влажном месте, используйте устройство защитного отключения (УЗО), чтобы обезопасить электропитание.** Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

Личная безопасность

- **Следите за своими действиями, будьте внимательны и аккуратны при работе с электрическим устройством. Не пользуйтесь электрическим устройством, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** При работе с электрическими устройствами потеря внимательности даже на секунду может привести к серьезным травмам.
- **Используйте индивидуальные средства защиты. При работе всегда используйте средства защиты для глаз.** Такие защитные средства как пылезащитная маска, ботинки с нескользящими подошвами, каска и беруши, используемые в соответствующих условиях, снижают травмоопасность.
- **Не переоценивайте свои силы. Всегда сохраняйте устойчивую опору ног и равновесие.** Это позволит вам сохранить контроль над электрическим устройством в неожиданных ситуациях.

Использование и уход за электрическими устройствами

- **При работе не подвергайте электрическое устройство перегрузкам. Используйте для каждого типа работы соответствующее электрическое устройство.** Правильный выбор электрического устройства способствует более качественному, безопасному и быстрому выполнению работы.
- **Не допускается использование электрического устройства с неисправным выключателем.** Электрическое устройство, которое нельзя включить или выключить, опасно и нуждается в ремонте.
- **Перед настройкой, заменой аксессуаров или передачей электрического устройства на хранение, необходимо выдернуть вилку из розетки и/или вынуть из устройства аккумуляторную батарею.** Подобные меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения электрического устройства.
- **Храните неиспользуемые электрические устройства вдали от детей. Не допускайте использования электрического устройства лицами, не работавшими с ним ранее и не ознакомленными с данными инструкциями.** Электрические устройства представляют собой опасность в руках неквалифицированных пользователей.
- **Ухаживайте за электрическими устройствами. Следите за тем, чтобы движущиеся части были отрегулированы и закреплены. Устраняйте поломки частей или любые другие факторы, которые могут повлиять на работу электрического устройства. В случае повреждения электрического устройства устраните неполадки перед работой.** Многие несчастные случаи были вызваны электрическими устройствами, за которым не было должного ухода.
- **Используйте электрическое устройство и аксессуары в соответствии с настоящим руководством, принимая во внимания условия и цели эксплуатации.** Использование электрического устройства не по назначению может стать причиной опасной ситуации.

Ремонт

- **Ремонт электрического устройства должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Только таким образом гарантируется безопасность при эксплуатации электрического устройства.

RBC 10

RBC 10 Li-Ion Pil Şarj Cihazı

⚠ UYARI!

Bu aleti kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okuyun. Bu kılavuzun içeriğinin anlaşılmaması ve içeriğine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır kişisel yaralanmalara yol açabilir.

RIDGID®

İçindekiler

Güvenlik Sembolleri 181

Özel Güvenlik Bilgileri
- Pil Şarj Cihazı Güvenliği 181
- Pil Güvenliği 181

Açıklama ve Teknik Özellikler
- Açıklama 182
- Teknik Özellikler 182
- Simgeler 182

Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması 182

Şarj Etme Prosedürü/Çalıştırma Talimatları 183

Temizleme Talimatları 184

Aksesuarlar 184

Saklama 184

Pilin Taşınması 184

Servis ve Onarım 185

Pillerin Elden Çıkarılması 185

Elden Çıkarma 185

LED Açıklamaları 186

Genel Güvenlik Kuralları
- Çalışma Alanı Güvenliği 186
- Elektrik Güvenliği 186
- Kişisel Güvenlik 187
- Elektrikli Cihaz Kullanımı ve Bakımı 187
- Servis 187

Güvenlik Sembolleri

Bu kullanıcı kılavuzunda ve ürün üzerinde güvenlik sembolleri ve uyarı kelimeleri önemli güvenlik bilgilerini bildirmek için kullanılmıştır. Bu bölüm, bu uyarıların ve simgelerin daha iyi anlaşılmasını sağlamak için hazırlanmıştır. Listelenen güvenlik sembollerinin tümü bu ürün için kullanılmayabilir.

Bu, güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi potansiyel kişisel yaralanma tehlikesine karşı uyarmak için kullanılır. Olası yaralanma veya ölümden sakınmak için bu simgeyi izleyen tüm güvenlik talimatlarına uyun.

⚠ UYARI UYARI sakınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ DİKKAT DİKKAT sakınılmadığı takdirde küçük veya orta derece yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

BİLDİRİM BİLDİRİM eşyanın korunmasıyla ilgili bilgileri gösterir.

Bu sembol ekipmanı kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunun dikkatlice okunması gerektiği anlamına gelir. Kullanıcı kılavuzu ekipmanın güvenli ve düzgün kullanımına dair önemli bilgiler içerir.

Bu sembol göz yaralanması riskini azaltmak için ekipmanı taşırken veya kullanırken daima yan korumaları olan güvenlik gözlükleri veya koruyucu gözlüklerin takılması gerektiğini gösterir.

Bu sembol elektrik çarpması riskini gösterir.

Özel Güvenlik Bilgileri

⚠ UYARI

Bu bölüm bu cihaza özel önemli güvenlik bilgilerini içermektedir.

Elektrik çarpması veya ciddi yaralanma riskini azaltmak için pil şarj cihazını kullanmadan önce bu tedbirleri dikkatlice okuyun.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

Bu RIDGID® ürünü ile ilgili sorularınız için:

- Bulunduğunuz bölgedeki RIDGID dağıtıcısı ile iletişim kurun.
- Bulunduğunuz bölgedeki Ridge Tool irtibat noktasını bulmak için www.RIDGID.com.tr veya www.RIDGID.com adresini ziyaret edin.
- Ridge Tool Teknik Servis Departmanı ile iletişim kurmak için rtctechservices@emerson.com adresine yazın veya ABD ve Kanada'da (800) 519-3456 numaralı telefonu arayın.

Pil Şarj Cihazı Güvenliği

- **RIDGID Pil Şarj Cihazı ile (Katalog Numarası 32068) sadece *Aksesuarlar Bölümü*'nde listelenen RIDGID® şarj edilebilir pillerini şarj edin.** Diğer pillerin kullanılması kişisel yaralanmalara ve maddi hasara yol açabilir.
- **Pil şarj cihazını iletken cisimlerle kurcalamayın.** Pil kutuplarının kısa devre yapılması kıvılcım, yanık ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazı düşmüş veya herhangi bir hasar görmüşse içine pil yerleştirmeyin.** Hasarlı şarj cihazı elektrik çarpması riskini artırır.
- **Pilleri 5°C'nin (41°F) üzerinde ve 40°C'nin (104°F) altında şarj edin. Şarj aletini ve pili -20°C'nin (-4°F) üstündeki ve +40°C'nin (+104°F) altındaki sıcaklıklarda saklayın.** Doğru bakım pillerin ağır hasar görmesini önleyecektir. Pillere uygun şekilde bakım yapılmaması, pilin sızdırmasına, elektrik çarpmasına ve yangınlara sebep olabilir.
- **Uygun güç kaynağı kullanın. Yükseltici transformatör, motor jeneratörü veya DC güç kaynağı kullanmayın.** Bu, şarj cihazında elektrik çarpması, yangın veya yanıklara yol açabilecek bir hasara sebep olabilir.
- **Kullanım esnasında şarj aletinin üstünü herhangi bir şeyle örtmeyin.** Şarj aletinin doğru çalışması için düzgün havalandırma gereklidir. Havalandırma deliklerinin kapatılması yangına yol açabilir. Düzgün havalandırma için şarj cihazının etrafında en az 10 cm (4'') açıklık bırakın.
- **Kullanılmadığında şarj cihazının fişini çıkartın.** Bu sayede çocukların ve eğitimsiz kişilerin yaralanma riski azalır.
- **Pili nemli, ıslak veya patlayıcı ortamlarda şarj etmeyin. Yağmur, kar veya kire maruz bırakmayın.** Kirleticiler ve nem elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj aletinin muhafazasını açmayın.** Tamirleri sadece yetkili yerlerde yaptırın.
- **Şarj aletini kablosundan tutarak taşımayın.** Bu sayede elektrik çarpması riski azalır.

Pil Güvenliği

- **Pili doğru şekilde bertaraf edin.** Yüksek sıcaklıklara maruz bırakılması pilin patlamasına yol açabileceğinden pili ateşe atmayın. Pilin diğer cisimlerle doğrudan temas etmemesi için kutuplarını bant ile kapatın. Bazı ülkelerde pilin atılmasıyla ilgili düzenlemeler olabilir. Lütfen geçerli tüm yönetmeliklere uyun. Ayrıca, *Elden Çıkarma* bölümüne başvurunuz.
- **Gövdesi çatlamış bir pili şarj cihazına yerleştirmeyin.** Hasar görmüş piller elektrik çarpması riskini artırır.
- **Pilleri kesinlikle parçalarına ayırmayın.** Pilin içinde kullanıcının bakım yapacağı veya tamir edebileceği bir parça bulunmamaktadır. Pilin parçalara ayrılması elektrik çarpması veya kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Hasarlı pillerden sızan sıvılarla temas etmekten kaçının.** Bu sıvılar yanıklara veya cilt tahrişine yol açabilir. Bu sıvılara yanlışlıkla temas etmeniz durumunda suyla iyice yıkayın. Sıvının gözle teması durumunda doktorunuza danışın.

Açıklama ve Teknik Özellikler

Açıklama

RIDGID RBC 10 Pil Şarj Cihazı, *Aksesuarlar Bölümü*'nde listelenen RIDGID 18V Lithium-Ion pilleri şarj etmek için tasarlanmıştır. Bu şarj cihazında herhangi bir ayar yapmaya gerek yoktur.

Şekil 1 – RIDGID RBC 10 Şarj Cihazı ve Pil

Teknik Özellikler

Giriş .....120V AC veya 230V AC için mevcuttur

Çıkış.....18V DC

Pil Tipi.....Li-Ion

Giriş Akımı/Güç .....0.6A – 1.2A, 65 W

Ağırlık.....0,73 kg (1.6 lb)

Boyutlar (UxGxY).....153 x 142 x 94 mm (6.0" x 5.6" x 3.7")

Şarj Süresi .....18V 1.1 Ah = 35 - 40 dk.
18V 2.2 Ah = 70 - 75 dk.
18V 3.3 Ah = 105 - 110 dk.

Soğutma.....Pasif normal soğutma (fansız)

NOT! Bu şarj cihazı ve piller diğer RIDGID Li-Ion piller ve şarj cihazlarıyla uyumlu değildir. Bu şarj cihazıyla uyumlu piller için *Aksesuarlar Bölümü*'ne bakınız.

Simgeler

Çift Yalıtımlı

Sadece Kapalı Mekânda Kullanım

Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması

⚠ UYARI

Kullanımdan önce günlük olarak şarj cihazını ve pilleri kontrol ederek sorunları giderin. Elektrik çarpması, yangın veya diğer sebeplerden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltmak ve cihazı ve sistemi hasar görmekten korumak için şarj cihazını bu prosedürlere göre hazırlayın.

1. Şarj aletinin fişinin takılı olmadığından emin olun. Güç kablosunu, şarj cihazını ve pilleri hasar veya değişiklikler, kırılma, aşınma, eksik, yanlış hizalanma veya yerleştirilmeye karşı kontrol edin. Herhangi bir sorun bulursanız arızalı parçalar tamir edilene kadar veya değiştirilene kadar şarj cihazını kullanmayın.
2. Temizleme bölümünde belirtilen şekilde ekipmanın üzerindeki her türlü yağ, gres ve kiri temizleyin. Bu, cihazın elinizden kaymasını önlemeye ve düzgün havalandırmaya yardımcı olmakla birlikte çatlakların ve hasarın görülmesine olanak sağlar.
3. Şarj aleti ve pillerin üzerindeki tüm uyarı etiketlerinin ve çıkartmaların sağlam ve okunaklı olduğunu kontrol edin. *Şekil 2*'de şarj cihazının altındaki uyarı etiketi gösterilmektedir. *Şekil 3*'te bir pilin altındaki uyarı etiketi gösterilmektedir.

Şekil 2 – Şarj Cihazındaki Uyarı Etiketi

4. Kullanımdan önce şarj cihazı için uygun bir konum seçin. Çalışma alanında aşağıdakileri kontrol edin:
   - Alev alabilecek sıvılar, buharlar veya tozlar. Alanda bunların olması durumunda kaynağını bulup ortadan kaldırana kadar çalışma yapmayın. Pil şarj cihazı patlamaya karşı korumalı olmayıp kıvılcım oluşturabilir.
   - Şarj aleti için açık, düz, sağlam, kuru yer. Cihazı ıslak veya nemli yerlerde kullanmayın. Şarj aletini açık mekânlarda kullanmayın. Sadece kapalı mekânlarda kullanım için tasarlanmıştır.
   - Doğru çalışma sıcaklık aralığı. Şarj etmeye başlarken şarj cihazının ve pilin sıcaklıkları 5°C (41°F) ila 40°C (104°F) arasında olmalıdır. İkisinden birinin şarj esnasında bu aralığın dışında olması durumunda doğru sıcaklık aralığına geri gelene kadar şarj işlemi askıya alınır.
   - Uygun güç kaynağı. Fişin prizle uyumlu olduğundan emin olun.
   - Yeterli havalandırma alanı. Doğru çalışma sıcaklığının sağlanması için şarj cihazının etrafında her yönde en az 10 cm (4'') açıklık olmalıdır.
5. Şarj aletini kuru elle uygun güç kaynağına takın.
6. Bu şarj cihazını duvara asmak için üzerine iki adet asma yuvası eklenmiştir. Vidalar merkezi olarak 102mm (4") mesafede olmalıdır.

Şarj Etme Prosedürü/ Çalıştırma Talimatları

⚠ UYARI

Elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltmak için çalıştırma talimatlarına uyun.

NOT! Yeni piller yaklaşık 5 kere şarj olup boşaldıktan sonra tam kapasiteye ulaşır.

NOT! Bir pil yeniden şarj edilmeden önce tamamen boşaltılması gerekmez.

1. Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması bölümüne göre cihazı hazırlayın.
2. Şarj cihazı bekleme "şarj etmeye hazır" durumundayken sarı LED sürekli yanıp sönecektir.
3. Pili kuru elle şarj cihazına yerleştirin. Pil otomatik olarak şarj olmaya başlayacaktır.
   - Pil durumu kontrol edilirken sarı LED 2 saniye boyunca sürekli olarak yanabilir.
   - Pilin doğru şekilde temas etmemesi durumunda pil veya şarj cihazı zarar görebilir ve kırmızı bir LED yanacaktır. Pili şarj cihazından çıkarıp yeniden takarak temas durumunu kontrol edin.
   - Pil şarj olurken yeşil LED eşit aralıklarla yanıp sönecektir.
   - Şarj işlemi sırasında pil hafifçe ısınacaktır. Bu durum normaldir ve bir sorun olduğu anlamına gelmez.
   - Pil şarj seviyesi %85 düzeyine eriştiğinde,yeşil LED %95 - %5 oranıyla yanıp sönecektir. Gerekiyorsa pil bu durumda kullanılabilir. Pilin tamamen şarj olması için bir süre daha bekleyin.
   - Pil veya şarj cihazı aşırı ısınır veya soğursa kırmızı LED sürekli yanacaktır. Pil veya şarj cihazı 5°C (41°F) ila 40°C (104°F) aralığında bir sıcaklığa eriştiğinde kırmızı LED söner. Şarj işlemi otomatik olarak başlayacak ve pil tamamen şarj olana kadar yeşil LED yanıp sönecektir.
4. Pil tamamen şarj olduğunda yeşil LED sürekli yanar. Pil çıkartılıp kullanılabilir. LED göstergelerin tam açıklamaları için LED Açıklamaları bölümüne bakınız.
   - Pil şarj edildikten sonra kullanıma hazır oluncaya kadar şarj cihazının üzerinde kalabilir. Pilin aşırı şarj olma tehlikesi yoktur. Pil tam olarak şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak koruma şarjı durumuna geçer.

5. Şarj tamamlandıktan sonra şarj aletini kuru elle prizden çıkartın.

Temizleme Talimatları

⚠ UYARI

Temizlikten önce şarj aletinin fişini çıkartın. Elektrik çarpması riskini azaltmak için şarj aletini veya pili temizlemek için su veya herhangi bir kimyasal kullanmayın.

Şarj cihazını temizlemek için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
2. Şarj aletinin içinde pil varsa çıkartın.
3. Bir bez veya metal olmayan ve yumuşak bir fırçayla şarj cihazının ve pilin üzerindeki kir veya gresi temizleyin.

Aksesuarlar

⚠ UYARI

Aşağıdaki aksesuarlar RIDGID RBC 10 Li-Ion Pil Şarj Cihazı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ciddi yaralanmaları önlemek için sadece RIDGID RBC 10 Li-Ion Pil Şarj Cihazı ile birlikte kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış ve aşağıda tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Bu şarj cihazı ve piller diğer RIDGID Li-Ion piller ve şarj cihazlarıyla uyumlu değildir.

Bu şarj cihazı için tasarlanmış RIDGID aksesuarlarının tam listesi için www.RIDGID.com.tr veya www.RIDGID.com adresindeki RIDGID Kataloğu'na bakınız.

RBC 10 Li-Ion Pil Şarj Cihazları

Katalog No.	Gerilim	Bölge	Priz Tip
32068	120V	Kuzey Amerika	A
32073	230V	Avrupa	C
34563	230V	Çin	A
33193	230V	Avustralya ve Latin Amerika	I

Li-Ion Pil Takımları

Katalog No.	Kapasite	Bölge	No. Hücreler*
31013	18V 1.1Ah	Kuzey ve Latin Amerika, Avustralya	5
32743	18V 2.2Ah	Kuzey ve Latin Amerika, Avustralya	10
31018	18V 3.3Ah	Kuzey ve Latin Amerika, Avustralya	15
32473	18V 1.1Ah	Avrupa ve Çin	5
28218	18V 2.2Ah	Avrupa ve Çin	10
28448	18V 3.3Ah	Avrupa ve Çin	15

Listelenen tüm piller herhangi bir RBC 10 şarj cihazı modeli ile çalışacaktır. Farklı bölgeler için piller arasındaki fark etikette belirtilmiştir.

Saklama

⚠ UYARI Şarj cihazını ve pilleri çocukların ve şarj aletini kullanmayı bilmeyen kişilerin erişemeyeceği kuru, güvenli ve kilitli bir yerde saklayın.

Piller ve şarj cihazı sert darbelere, nem ve ıslaklığa, kir ve toza, aşırı yüksek ve düşük sıcaklıklara ve kimyasal çözeltilere ve buğulara karşı korunmalıdır.

BİLDİRİM Tamamen dolu veya tamamen boş durumda veya 40°C'nin (104°F) üzerindeki sıcaklıklarda uzun süreli saklama pilin kapasitesini kalıcı olarak düşürebilir.

Pilin Taşınması

Pil, UN dokümanı ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Bölüm III, kısım 38.3'e göre test edilmiştir. Dahili aşırı basınç ve kısa devreye karşı etkin koruma ile birlikte yangın çıkmasını ve tehlikeli ters akımı önleyecek donanıma sahiptir.

Pilin içerisindeki lityum içeriği geçerli sınır değerlerinin altındadır. Bu nedenle, pil ayrı bir parça olarak veya bir makineye yerleştirildiğinde tehlikeli maddelerle ilgili yerel veya uluslararası düzenlemelere tabi değildir. Bununla birlikte, çok sayıda pil nakledilirken tehlikeli ticari mallar ile ilgili yönetmelikler geçerli olabilir. Bu durumda, özel şartlara (örn. ambalajlama ile ilgili) uyulması gerekebilir.

Servis ve Onarım

⚠ UYARI

Hatalı bakım veya onarım makinenin güvenli şekilde çalışmasını önleyebilir.

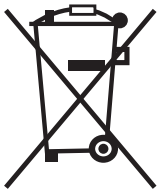
Şarj cihazı veya pillerin içinde kullanıcının bakım yapacağı veya tamir edebileceği hiçbir parça yoktur. Şarj cihazı veya pil muhafazalarını açmaya, tek bir pil hücresini şarj etmeye veya dahili parçaları temizlemeye çalışmayın.

Size en yakın RIDGID Servis Merkezi veya bakım veya onarım ile ilgili bilgi almak için:

- Bulunduğunuz bölgedeki RIDGID bayiisi ile iletişim kurun.
- Bulunduğunuz bölgedeki Ridge Tool irtibat noktasını bulmak için www.RIDGID.com.tr veya www.RIDGID.com adresini ziyaret edin
- Ridge Tool Teknik Servis Departmanı ile iletişim kurmak için rtctechservices@emerson.com adresine yazın veya ABD ve Kanada'da (800) 519-3456 numaralı telefonu arayın.

Elden Çıkarma

Bu ürünün parçaları geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir. Bulunduğunuz bölgede geri dönüşüm konusunda uzmanlaşmış şirketler bulunabilir. Parçaları geçerli düzenlemelere göre elden çıkarın. Daha fazla bilgi için yerel yetkili atık yönetimi birimi ile iletişim kurun.



AB ülkeleri için: Elektrikli cihazları ev atıkları ile birlikte atmayın!

Atık Elektikli ve Elektronik Cihazlar için Avrupa Yönergesi 2002/96/EC ve yerel mevzuata uygulanmasına göre, kullanılamayacak durumdaki elektrikli cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde elden çıkarılmalıdır.

Pillerin Elden Çıkarılması

ABD ve Kanada için: Pillerin üzerindeki RBRC™ (Şarj Edilebilir Pil Geri Dönüşüm Kuruluşu) Damgası, lityum iyon piller kullanım ömürlerini doldurduklarında RIDGID'in bu pillerin geri dönüşüm masrafını önceden ödediğini belirtir.

RBRC™, RIDGID® ve diğer pil tedarikçileri şarj edilebilir pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi için ABD ve Kanada'da programlar geliştirmişlerdir. Tek kullanımlık ve şarj edilebilir piller doğaya doğrudan bırakılmaması gereken malzemeler ve geri dönüştürülebilecek değerli malzemeler içerir. Kullanılmış pillerinizi geri dönüşüm için yerel bayiye veya yetkili bir RIDGID Servis Merkezi'ne götürerek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olabilirsiniz. Ayrıca bulunduğunuz yerdeki geri dönüşüm merkezinden diğer geri dönüşüm tesisleri hakkında bilgi edinebilirsiniz.

RBRC™, Şarj Edilebilir Pil Geri Dönüşüm Kuruluşu'nun tescilli ticari markasıdır.

AB ülkeleri için: Arızalı veya kullanılmış piller 2006/66/-EEC yönergesine göre geri dönüştürülmelidir.

LED Açıklamaları

Şarj Cihazı Simgesi	Sürekli Işık	Yanıp Sönen Işık	Açıklama
	—	Sarı	Şarj cihazının fişi prize takılı ve içinde pil yok - şarj etmeye hazır.
	Sarı (2 saniye)	—	Şarj cihazı pilin durumunu kontrol ediyor.
	—	Yeşil (Yavaş)	Pil şarj ediliyor. Şarj düzeyi < %85.
	—	Yeşil (Hızlı)	Pil şarj ediliyor. Şarj düzeyi > %85.
	Yeşil	—	Pil tamamen dolu.
	—	Kırmızı	Pil şarj cihazına yanlış yerleştirilmiş. Pili çıkarın ve şarj cihazına yeniden takın.
			Pil hasarlı. Uygun bir yedek pil seçmek için *Aksesuarlar Bölümü*'ne bakınız. Elden çıkarma talimatları için Geri Dönüşüm bölümüne bakınız.
			Şarj cihazı hasarlı. İletişim bilgileri için *Servis ve Onarım* bölümüne bakınız.
	Kırmızı	—	Pil veya şarj cihazı şarj sıcaklık aralığının (5°C (41°F) ila 40°C (104°F)) dışında. Pil ve şarj cihazının uygun bir ortamda sıcaklık aralığına erişmesini sağlayın.
HİÇBİR LED YANMIYOR			Şarj cihazında güç yok. Şarj cihazının elektrik prizine düzgün şekilde bağlandığını kontrol edin.
			Şarj cihazı arızalı. İletişim bilgileri için *Servis ve Onarım* bölümüne bakınız.

Şekil 3 – Pilin Üzerindeki Uyarı Etiketi

Genel Güvenlik Kuralları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Uyarı ve talimatlara tam olarak uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve ağır yaralanmalara yol açabilir.

TÜM UYARI VE TALİMATLARI GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ!

Çalışma Alanı Güvenliği

- **Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.** Dağınık ve karanlık alanlar kazaları davet eder.
- **Elektrikli aletleri alev alabilen sıvıların, gazların ya da tozların olduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler toz ya da gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretebilirler.
- **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve izleyenleri uzakta tutun.** Dikkatinizi dağıtan öğeler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli aletlerin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişleri hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile hiçbir adaptör fişi kullanmayın.**

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- **Vücudunuzu borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temas ettirmekten kaçının.** Eğer vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması ihtimali artar.
- **Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- **Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı ve dolaşmış kablolar elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- **Elektrikli bir aleti açık havada kullanırken, açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- **Elektrikli bir cihazın nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmaz ise bir toprak devre hatası kesici (GFCI) korumalı güç kaynağı kullanın.** GFCI kullanımı elektrik çarpması ihtimalini azaltır.

Kişisel Güvenlik

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli bir alet kullanırken sağduyunuzu kullanın. Yorgun ya da ilaçlar, alkol veya tedavi etkisindeyken elektrikli bir alet kullanmayın.** Elektrikli bir aletin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik önemli kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Koruyucu kişisel ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Toz maskeleri, kaymaz güvenlik ayakkabıları, baretler ve kulak korumaları gibi koruyucu ekipmanların kullanımı kişisel yaralanmaların azalmasını sağlar.
- **Aşırı zorlamadan kullanın. Yere daima sağlam ve dengenizi koruyacak şekilde basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi yönetmenizi sağlar.

Elektrikli Cihaz Kullanımı ve Bakımı

- **Elektrikli cihazı zorlamayın. Uygulamanız için uygun elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet işinizi, uygun tasarlandığı oranda daha iyi ve güvenli şekilde yapar.
- **Eğer anahtar elektrikli aleti AcıP KAPATMıYORSA aleti kullanmayın.** Anahtarı çalışmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Elektrikli bir aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya saklamadan önce fişini güç kaynağından çekin ve/veya pilini çıkarın.** Bu tür güvenlik önlemleri aletin kazayla çalıştırılması ihtimalini azaltır.
- **Kullanmadığınız elektrikli aletleri çocukların uzanamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aletlere ya da bu talimatlara aşina olmayan kişilerin kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek hareketli parçaların yanlış hizalanması veya yanlış bağlanması veya parçaların kırılması gibi durumları kontrol edin. Elektrikli alet hasarlıysa kullanmadan önce tamir ettirin.** Birçok kaza, bakımı yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- **Elektrikli aleti ve aksesuarlarını çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli aletin tasarlandığı uygulama dışında kullanılması tehlikeli durumlara sebep olabilir.

Servis

- **Elektrikli aletinizin onarımını yetkili tamircilere sadece orijinal yedek parçaları kullanarak yaptırın.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin devamlılığını sağlayacaktır.

RBC 10

Polnilnik litij-ionskih akumulatorjev

⚠ OPOZORILO!

Pred uporabo naprave pozorno preberite ta uporabniški priročnik. Nerazumevanje in neupoštevanje vsebine tega priročnika lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

RIDGID®

Vsebina

Varnostni simboli 191

Posebne varnostne informacije
Varnost polnilnika akumulatorjev 191
Varnost akumulatorjev 191

Opis in tehnični podatki
Opis 192
Specifikacije 192
Ikone 192

Pregled in nastavitev polnilnika 192

Postopek polnjenja/navodila za uporabo 193

Navodila za čiščenje 194

Dodatki 194

Shranjevanje 194

Transport akumulatorjev 194

Servisiranje in popravilo 195

Odstranjevanje akumulatorjev 195

Odstranjevanje 195

Diagnostika z indikatorji LED 196

Splošne varnostne informacije
Varnost delovnega območja 196
Električna varnost 196
Osebna varnost 197
Uporaba in nega električnih naprav 197
Servisiranje 197

Varnostni simboli

V tem uporabniškem priročniku in na izdelku se uporabljajo varnostni simboli in signalne besede za posredovanje pomembnih varnostnih informacij. V tem poglavju boste spoznali pomen teh signalnih besed in simbolov. Vseh navedenih varnostnih simbolov ni mogoče uporabiti pri tem izdelku.

To je varnostni alarmni simbol. Uporablja se za opozarjanje na tveganje telesnih poškodb. Upoštevajte varnostna navodila, ki spremljajo ta simbol, da preprečite morebitno poškodbo ali smrt.

⚠ OPOZORILO OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali težko poškodbo, če se ji ne izognete.

⚠ POZOR POZOR pomeni nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjše ali zmerno težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOMBA OPOMBA pomeni informacijo, ki se nanaša na zaščito lastnine.

Ta simbol vas opozarja, da preberete uporabniški priročnik, preden začnete uporabljati napravo. Uporabniški priročnik vsebuje pomembne informacije o varni in pravilni uporabi naprave.

Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi in rokovanju s to opremo vedno uporabljati varnostna očala s stranskimi ščitniki ali varovalne naočnike, da zmanjšate nevarnost poškodbe oči.

Ta simbol pomeni nevarnost električnega udara.

Posebne varnostne informacije

⚠ OPOZORILO

To poglavje vsebuje pomembna varnostna navodila, značilna za to orodje.

Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara ali hudih poškodb, pred uporabo polnilnika akumulatorjev skrbno preberite naslednja varnostna opozorila.

TA NAVODILA SKRBNO HRANITE!

V primeru kakršnih koli vprašanj glede tega izdelka RIDGID®:

- Obrnite se na lokalnega dobavitelja opreme RIDGID.
- Obiščite www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu in poiščite lokalno pisarno Ridge Tool.
- Servisni oddelek podjetja Ridge Tool lahko kontaktirate na naslovu rtctechservices@emerson.com, v ZDA in Kanadi pa je dosegljiv na številki (800) 519-3456.

Varnost polnilnika akumulatorjev

- **S polnilnikom akumulatorjev RIDGID (kataloška številka 32068) polnite samo baterije za ponovno polnjenje RIDGID®, navedene v poglavju *Dodatki*.** Drugi tipi akumulatorjev lahko eksplodirajo in povzročijo telesne in materialne poškodbe.
- **Polnilnika akumulatorjev ne sondirajte s prevodnimi predmeti.** Če kratko vežete priključne sponke akumulatorja, lahko pride do iskrenja, opeklin ali električnega udara.
- **Akumulatorja ne vstavljajte ponovno v polnilnik, če je le-ta padel ali se kakor koli poškodoval.** Poškodovan polnilnik poveča nevarnost električnega udara.
- **Akumulatorje polnite pri temperaturah nad 5°C (41°F) in pod +35°C (+95°F). Polnilnik in akumulatorje hranite pri temperaturah nad –20°C (–4°F) in pod +40°C (+104°F).** Pravilna nega bo preprečila težke poškodbe akumulatorjev. Neustrezna nega akumulatorjev lahko povzroči puščanje akumulatorja, električni udar in opekline.
- **Uporabljajte ustrezen vir napajanja. Ne poskušajte uporabljati stopenjskega transformatorja, motornega generatorja ali enosmerne vtikalne doze.** To bi lahko povzročilo poškodbo polnilnika, zaradi katere bi lahko prišlo do električnega udara, požara ali opeklin.
- **Medtem ko je polnilnik v uporabi, ne sme biti pokrit z nobeno stvarjo.** Za pravilno delovanje polnilnika je potrebno ustrezno prezračevanje. Pokrivanje prezračevalnikov lahko povzroči požar. Okrog polnilnika mora biti vsaj 10 cm (4”) prostora zaradi ustreznega prezračevanja.
- **Ko polnilnik ni v uporabi, ga izključite iz električne vtičnice.** S tem se zmanjša tveganje poškodb otrok in neusposobljenih oseb.
- **Akumulatorjev ne polnite v vlažnem, mokrem ali eksplozivnem okolju. Ne izpostavljajte jih dežju, snegu ali umazaniji.** Kontaminanti in vlaga povečajo možnost električnega udara.
- **Ne odpirajte ohišja polnilnika.** Popravila naj se izvajajo samo na pooblaščenih mestih.
- **Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.** S tem se zmanjša možnost električnega udara.

Varnost akumulatorjev

- **Akumulator zavrzite na pravilen način.** Izpostavljenost visokim temperaturam lahko povzroči eksplozijo akumu-

latorja, zato ga ne vrzite v ogenj. Preko priključnih sponk namestite trak, da preprečite neposreden stik z drugimi predmeti. Nekatere države imajo predpise glede odlaganja akumulatorjev. Upoštevajte vse veljavne predpise. Glejte tudi poglavje *Odstranjevanje*.

- **V polnilnik ne vstavljajte akumulatorja z razpokanim ohišjem.** Poškodovani akumulatorji povečajo možnost električnega udara.
- **Akumulatorjev nikoli ne razstavljajte.** V akumulatorju ni delov, ki bi jih uporabnik lahko servisiral. Razstavljanje akumulatorjev lahko povzroči električni udar ali telesno poškodbo.
- **Izogibajte se stiku s tekočinami, ki kapljajo iz poškodovanih akumulatorjev.** Tekočine lahko povzročijo opekline ali kožna vnetja. V primeru naključnega stika s tekočino prizadeto mesto temeljito izperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.

Opis in tehnični podatki

Opis

Polnilnik akumulatorjev RIDGID RBC 10 je namenjen za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev RIDGID 18 V (baterij), navedenih v poglavju *Dodatki*. Pri tem polnilniku niso potrebne prilagoditve.

Slika 1 – Polnilnik akumulatorjev RIDGID RBC 10 in akumulator

Specifikacije

Vhod .....Na voljo za 120 ali 230 V AC

Izhod.....18 V DC

Tip akumulatorja.....Litij-ionski

Vhodni tok/moč .....0,6 A – 1,2 A, 65 W

Teža.....0,73 kg (1,6 lb)

Mere (DxŠxV).....153 x 142 x 94 mm
(6,0” x 5,6” x 3,7”)

Čas polnjenja..... 18 V 1,1 Ah = 35 do 40 min.
18 V 2,2 Ah = 70 do 75 min.
18 V 3,3 Ah = 105 do 110 min.

Hlajenje.....Pasivno konvekcijsko hlajenje
(brez ventilatorja)

PAZITE ! Ta polnilnik in akumulatorji niso združljivi z drugimi litij-ionskimi akumulatorji in polnilniki RIDGID. *V poglavju Dodatki* poiščite akumulatorje, ki so združljivi s tem polnilnikom.

Ikone

Dvojna izolacija

Samo za notranjo uporabo

Pregled in nastavitev polnilnika

⚠ OPOZORILO

Vsak dan pred uporabo preglejte polnilnik in akumulatorje in odpravite morebitne težave. Polnilnik pripravite v skladu s temi postopki, da se zmanjša možnost telesnih poškodb zaradi električnega udara, ognja in drugih vzrokov, ter da se preprečijo poškodbe orodja in sistema.

1. Preverite ali je polnilnik izklopljen iz električnega omrežja. Preglejte napajalni kabel, polnilnik in akumulatorje glede poškodb ali sprememb, ali polomljenih, obrabljenih, manjkajočih, slabo poravnanih ali zatikajočih se delov. Če ugotovite težave, ne uporabljajte polnilnika ali akumulatorjev, dokler niso deli pravilno popravljeni ali zamenjani.
2. Opremo očistite od olja, masti ali umazanije, kot je opisano v poglavju Čiščenje. To pomaga preprečiti zdrs opreme iz rok in omogoča primerno prezračevanje ter odkrivanje morebitnih razpok ali poškodb.
3. Preverite, ali so vse opozorilne nalepke in oznake na polnilniku in akumulatorjih nepoškodovane in čitljive. *Slika 2* prikazuje opozorilno nalepko na spodnji strani polnilnika. *Slika 3* prikazuje nalepke na spodnji strani akumulatorja.

Slika 2 – Mesto opozorilne nalepke na polnilniku

4. Izberite ustrezno mesto za polnilnik pred njegovo uporabo. Preverite lastnosti delovnega območja:
   - Vnetljivih tekočin, hlapov ali prahu, ki se lahko vžgejo. Če so te snovi prisotne, v delovnem območju ne delajte, dokler ne ugotovite oziroma odstranite njihovih virov. Polnilnik akumulatorjev ni eksplozijsko varen in lahko povzroča iskrenje.
   - Čisto, ravno, stabilno, suho mesto za polnilnik. Naprave ne uporabljajte v mokrih in vlažnih območjih. Polnilnika ne uporabljajte na prostem, saj je izdelan samo za notranjo uporabo.
   - Ustrezen obseg delovne temperature. Da se polnjenje lahko začne, mora biti temperatura tako polnilnika kot akumulatorja med 5°C (41°F) in 35°C (95°F). Če je kadar koli med polnjenjem temperatura enega od njiju izven tega obsega, se postopek prekine, dokler ni temperatura spet v okviru ustreznega obsega.
   - Ustrezen vir energije. Prepričajte se, da se vtikač ujema z želeno vtičnico.
   - Zadostno prezračevalno območje. Polnilnik potrebuje vsaj 10 cm (4”) prostora na vseh straneh, da lahko vzdržuje ustrezno delovno temperaturo.
5. S suhimi rokami priključite polnilnik v ustrezen vir energije.
6. Polnilnik lahko izbiroma montirate tudi na steno, kar omogočata priročni nasadni reži. Vijaka namestite tako, da je razdalja med sredinama vijakov 102mm (4”).

Postopek polnjenja/navodila za uporabo

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte navodila za uporabo, da se zmanjša možnost poškodb zaradi električnega udara.

PAZITE! Novi akumulatorji dosežejo polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in izpraznitve.

PAZITE! Pred ponovnim polnjenjem akumulatorjev ni potrebno popolnoma izprazniti.

1. Polnilnik pripravite v skladu s poglavjem Pregled in priprava polnilnika.
2. Ko je polnilnik v načinu pripravljenosti za polnjenje, rumeni indikator LED neprekinjeno utripa.
3. S suhimi rokami vstavite akumulator v polnilnik. Akumulator se samodejno začne polniti.
   - Med preverjanjem stanja lahko rumeni indikator LED za 2 sekundi neprekinjeno zasveti.
   - Če akumulator ne uspe vzpostaviti pravilnega stika ali pa rdeči indikator LED neprekinjeno sveti, sta akumulator ali polnilnik poškodovana. Stik akumulatorja preverite tako, da ga odstranite in ponovno vstavite v polnilnik.
   - Med polnjenjem akumulatorja bo zeleni indikator LED enakomerno utripal. 50 % časa bo svetil, 50 % časa pa bo izklopljen.
   - Akumulator se bo med polnjenjem rahlo segrel na dotik. To je običajno in ne nakazuje težav.
   - Ko raven napolnjenosti akumulatorja doseže 85 %, se bo vzorec utripanja zelenega indikatorja LED spremenil tako, da bo svetil 95 % časa, 5 % časa pa bo izklopljen. Če je potrebno, lahko akumulator v takem stanju uporabite. V nasprotnem pustite, da akumulator doseže 100 % ravni napolnjenosti.
   - Če sta akumulator ali polnilnik prevroča ali prehladna, bo neprekinjeno svetil rdeči indikator LED. Ko akumulator in polnilnik dosežeta pravilen temperaturni obseg od 5°C (41°F) do 35°C (95°F), se bo rdeči indikator LED izklopil. Postopek polnjenja se bo samodejno začel in zeleni indikator LED bo utripal, dokler ne bo akumulator popolnoma napolnjen.
4. Ko je akumulator polno napolnjen, trajno žari zelena LED lučka. Akumulator lahko odstranite in uporabite. V poglavju Diagnostika z indikatorji LED najdete celovit opis indikatorjev LED.
   - Ko je akumulator napolnjen, lahko ostane v polnilniku, dokler ni pripravljen za uporabo. Ni nevarnosti, da bi se akumulator preveč napolnil. Ko je akumulator polno napolnjen, se polnilnik avtomatsko preklopi v vzdrževalno polnjenje.
5. Ko se konča polnjenje, s suhimi rokami izvlecite polnilnik iz vtičnice.

Navodila za čiščenje

⚠ OPOZORILO

Pred čiščenjem odklopite polnilnik. Za čiščenje polnilnika ali akumulatorjev ne uporabljajte vode ali kemikalij, da se zmanjša možnost električnega udara.

Če je potrebno polnilnik očistiti, sledite naslednjim podrobnim navodilom:

1. Izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
2. Če je vstavljen, odstranite akumulator iz polnilnika.
3. Morebitno umazanijo ali maščobo odstranite z zunanjosti polnilnika in akumulatorja s krpo ali mehko nekovinsko krtačko.

Dodatki

⚠ OPOZORILO

Naslednji dodatki so namenjeni posebej za delovanje s polnilnikom litij-ionskih akumulatorjev RIDGID RBC 10. Da bi preprečili morebitne hude poškodbe, uporabljajte samo priporočene dodatke, navedene v spodnji tabeli, ki so oblikovani posebej za uporabo s polnilnikom litij-ionskih akumulatorjev RIDGID RBC 10. Navedeni polnilnik in akumulatorji niso združljivi z drugimi modeli litij-ionskih akumulatorjev in polnilnikov RIDGID.

Celovit seznam dodatkov RIDGID, ki so na voljo za ta polnilnik, poiščite v katalogu RIDGID na spletnem mestu www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu.

Polnilniki litij-ionskih akumulatorjev RBC 10

Kataloška št.	Napetost	Področje	Priključek Tipa
32068	120 V	Severna Amerika	A
32073	230 V	Evropa	C
34563	230 V	Kitajska	A
33193	230 V	Avstralija in Južna Amerika	I

Litij-ionski akumulatorji

Kataloška št.	Zmogljivost	Področje	št. Celice*
31013	18 V 1,1 Ah	Severna in Južna Amerika, Avstralija	5
32743	18 V 2,2 Ah	Severna in Južna Amerika, Avstralija	10
31018	18 V 3,3 Ah	Severna in Južna Amerika, Avstralija	15
32473	18 V 1,1 Ah	Evropa in Kitajska	5
28218	18 V 2,2 Ah	Evropa in Kitajska	10
28448	18 V 3,3 Ah	Evropa in Kitajska	15

Vsi navedeni akumulatorji delujejo s katerim koli modelom polnilnika RBC 10. Razlika med akumulatorji za različna področja je v oznakah na nalepkah.

Shranjevanje

⚠ OPOZORILO Polnilnik in akumulatorje hranite na suhem, varnem, zaklenjenem mestu, izven dosega otrok in oseb, ki niso seznanjene s pravilno uporabo polnilnika.

Akumulatorji in polnilnik morajo biti zaščiteni pred močnimi udarci, vlago, prahom in umazanijo, izjemno visokimi in nizkimi temperaturami ter kemijskimi raztopinami in hlapi.

OPOMBA Dolgotrajno skladiščenje pri polni napolnjenosti, popolni izpraznjenosti ali pri temperaturah nad 40°C (104°F) lahko trajno zmanjša zmogljivost akumulatorjev.

Transport akumulatorjev

Akumulator je preizkušen v skladu z dokumentom UN ST/SG/-AC.10/11/Rev/3, del III, podpoglavje 38.3. Opremljen je z učinkovito zaščito pred notranjim nadtlakom in kratkim stikom, kot tudi z zaščito za preprečevanje nasilnega odpiranja in nevarnega obratnega toka.

Vsebnost ustreznika litija v akumulatorju je pod mejnimi vrednostmi. Akumulator zato ni predmet nacionalnih ali mednarodnih predpisov, ki se nanašajo na nevarna sredstva, bodisi kot samostojna komponenta ali vstavljen v napravo. Predpisi, ki urejajo nevarno blago, so lahko upoštevni pri transportu večih akumulatorjev. V tem primeru je potrebno ravnati v skladu s posebnimi pogoji (npr. za pakiranje).

Servisiranje in popravilo

⚠ OPOZORILO

Zaradi neustreznega servisiranja ali popravila lahko naprava postane nevarna za obratovanje.

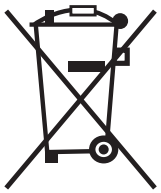
Polnilnik in akumulatorji nimajo delov, ki bi jih moral uporabnik vzdrževati. Ne poskušajte odpirati polnilnika ali ohišja akumulatorja, polniti posameznih celic akumulatorja ali čistiti notranjih komponent.

Za informacije o najbližjem samostojnem servisnem centru RIDGID ali v primeru kakršnih koli vprašanj glede servisiranja ali popravila:

- Obrnite se na lokalnega dobavitelja opreme RIDGID.
- Obiščite www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu in poiščite lokalno pisarno Ridge Tool.
- Servisni oddelek podjetja Ridge Tool lahko kontaktirate na naslovu rtctechservices@emerson.com, v ZDA in Kanadi pa je dosegljiv na številki (800) 519-3456.

Odstranjevanje

Posamezni deli enote vsebujejo dragocene materiale, ki so primerni za recikliranje. Družbe, ki so specializirane za recikliranje, lahko najdete tudi v svoji bližini. Komponente odvrzite v skladu z vsemi upoštevnimi predpisi. Več informacij poiščite pri komunalni upravi v svojem kraju.



Za države EU: Električne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme in njeno uvedbo v nacionalno zakonodajo, je treba električno opremo, ki ni več uporabna, zbirati ločeno in odstraniti v skladu z okoljevarstvenimi predpisi.

Odstranjevanje akumulatorjev

Za ZDA in Kanado: Pečat RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) na pakiranju baterij pomeni, da je v trenutku, ko baterije nastopijo konec svoje dobe uporabnosti, RIDGID že poravnal stroške recikliranja litij-ionskih baterij.

RBRC™, RIDGID®, in drugi dobavitelji baterij so v ZDA in Kanadi razvili programe za zbiranje in recikliranje baterij za ponovno polnjenje. Običajne in baterije za ponovno polnjenje vsebujejo materiale, ki se ne smejo odlagati neposredno v naravi, vsebujejo pa tudi dragocene materiale, primerne za recikliranje. Uporabljene baterije oddajte v recikliranje pri svojem lokalnem dobavitelju ali pooblaščenem servisnem centru RIDGID in s tem prispevajte k varstvu okolja in ohranjanju naravnih virov. Lokalni center za recikliranje vam lahko posreduje tudi dodatna zbirna mesta.

RBRC™ je registrirana blagovna znamka družbe Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Za države ES: Okvarjene ali rabljene akumulatorje/baterije je potrebno reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/EGS.

Diagnostika z indikatorji LED

Ikona polnilnika	Neprekinjeno sveti	Utripa	Pomen
	—	Rumena	Polnilnik je priključen, akumulator ni vstavljen – pripravljenost za polnjenje.
	Rumena (2 sekundi)	—	Polnilnik preverja stanje akumulatorja.
	—	Zelena (enakomerno utripa)	Akumulator se polni. Raven napolnjenosti je ‹ 85 %.
	—	Zelena (hitro utripne)	Akumulator se polni. Raven napolnjenosti je › 85%.
	Zelena	—	Akumulator je polno napolnjen.
	—	Rdeča	Akumulator ni pravilno vstavljen. Odstranite akumulator in ga ponovno vstavite v polnilnik.
			Akumulator je poškodovan. V poglavju *Dodatki* poiščite ustrezen nadomestni akumulator. Navodila za odstranjevanje poiščite v poglavju Recikliranje.
			Polnilnik je poškodovan. V poglavju *Servisiranje in popravila* poiščite informacije o stikih.
	Rdeča	—	Temperatura akumulatorja ali polnilnika je izven obsega za polnjenje (5°C (41°F) do 35°C (95°F)). Pustite akumulator in polnilnik v prezračevanem okolju, dokler ne dosežeta ustrezne temperature.
NOBEN INDIKATOR LED NE SVETI			Polnilnik ni priključen na napajanje. Preverite, ali je polnilnik pravilno priključen v električno vtičnico.
			Polnilnik je v okvari. V poglavju *Servisiranje in popravila* poiščite informacije o stikih.

Slika 3 – Mesto opozorilne nalepke na akumulatorju

Splošne varnostne informacije

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA HRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO!

Varnost delovnega območja

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nesreče so lahko posledica neurejenih in slabo osvetljenih delovnih prostorov.
- **Električnih naprav ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električne naprave ustvarjajo iskre, zaradi katerih se prah ali hlapi lahko vnamejo.
- **Med uporabo električne naprave naj se otroci in druge osebe ne približujejo.** Zaradi nepozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- **Vtikači električnih naprav morajo ustrezati vtičnici. Vtiča nikoli na noben način ne prilagajajte. Vtičev prilagojevalnika ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi napravami.** Nespremenjeni vtiči in

ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, grelniki, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, za vas obstaja večja nevarnost električnega udara.
- **Električnih naprav ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.** Če v električno napravo prodre voda, so možnosti električnega udara večje.
- **Kabla ne uporabljajte nenamensko. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje ali vlečenje oz. za izklop električne naprave. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom naprave.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo možnost električnega udara.
- **Med uporabo električne naprave na prostem vedno uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje možnost električnega udara.
- **Če se ne morete izogniti uporabi električne naprave v vlažnih prostorih, uporabljajte stikalo za zemljostično zaščito (GFCI).** Uporaba zemljostične zaščite (GFCI) zmanjšuje možnost električnega udara.

Osebna varnost

- **Med uporabo električnih naprav bodite pazljivi, pozorni in delajte z glavo. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnih naprav lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte opremo za osebno zaščito. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, npr. zaščitna maska za prah, zaščitni čevlji z nedrsečimi podplati, čelada ali zaščitne slušalke, ki jo uporabljamo različnim delovnim pogojem ustrezno, zmanjša nevarnost poškodb.
- **Ne stegujte se. Stojte v stabilnem položaju in skušajte ohraniti ravnotežje.** To vam bo omogočilo boljši nadzor nad električno napravo v nepredvidljivih situacijah.

Uporaba in nega električnih naprav

- **Od električne naprave ne zahtevajte preveč. Uporabljajte električno napravo, ki je primerna za vaše delo.** Z uporabo primerne električne naprave boste delo opravili bolje in varneje s hitrostjo, za katero je namenjena.
- **Če se stikalo ne VKLJUCI in IZKLJUCI, električne naprave ne uporabljajte.** Vsaka električna naprava, ki je ne morete krmiliti s stikalom, je nevarna in jo je treba popraviti.
- **Preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatke ali odložili napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator iz električne naprave.** S tovrstnimi varnostnimi ukrepi boste zmanjšali tveganje zaradi nenamernega vklopa naprave.
- **Električne naprave, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi električno napravo uporabljale osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električne napraveso nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električne naprave. Preverite, ali so gibljivi deli naprave pravilno nameščeni in niso ukleščeni, preverite tudi, če so kateri deli zlomljeni in bodite pozorni na vsa druga stanja električne naprave, ki lahko vplivajo na njeno delovanje. Če je električna naprava poškodovana, jo pred uporabo obvezno popravite.** Številne nesreče so posledica slabo servisiranih električnih naprav.
- **Električno napravo in dodatno opremo uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki se ga boste lotili.** Uporaba električne naprave v namene, drugačne od tistih, za katere je naprava predvidena, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servisiranje

- **Vašo električno napravo naj popravlja samo usposobljen strokovnjak in pri tem uporablja samo originalne nadomestne dele.** Tako bo vaša električna naprava ostala varna za uporabo.

RBC 10 Nabíjačka Li-Iónových batérií

⚠ VÝSTRAHA!

Pred použitím tohto nástroja si dôkladne prečítajte tento návod pre používateľa. Neporozumenie a nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym zraneniam.

RIDGID®

Obsah

Bezpečnostné symboly 201

Špecifické bezpečnostné informácie
- Bezpečnosť nabíjačky batérií 201
- Bezpečnosť batérií 201

Popis a špecifikácie
- Popis 202
- Špecifikácie 202
- Ikony 202

Kontrola nabíjačky a nastavenie 202

Proces nabíjania/Prevádzkové pokyny 203

Pokyny k čisteniu 204

Príslušenstvo 204

Skladovanie 204

Preprava batérií 204

Servis a opravy 205

Likvidácia batérií 205

Likvidácia 205

LED Diagnostika 206

Všeobecné bezpečnostné predpisy
- Bezpečnosť na pracovisku 206
- Elektrická bezpečnosť 206
- Bezpečnosť osôb 207
- Používanie a starostlivosť o elektrické zariadenie 207
- Servis 207

Bezpečnostné symboly

V tejto používateľskej príručke a na výrobku sú použité bezpečnostné symboly a varovné hlásenia, ktoré slúžia ako upozornenie na dôležité bezpečnostné informácie. Táto časť má za úlohu pomôcť lepšie porozumieť týmto varovným hláseniam a symbolom. Je možné, že u tohto výrobku sa nepoužívajú všetky uvedené bezpečnostné symboly.

Toto je symbol bezpečnostnej výstrahy. Používa sa na upozornenie používateľa na riziko možného zranenia osôb. Dodržaním všetkých pokynov z bezpečnostných hlásení, ktoré vyplývajú z tohto symbolu, môžete predísť možným úrazom alebo úrazom s následkom smrti.

⚠ VAROVANIE VAROVANIE indikuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak nepredídete, môže mať za následok úraz alebo úraz s následkom smrti.

⚠ UPOZORNENIE UPOZORNENIE indikuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak nepredídete, môže mať za následok menej vážny úraz alebo stredne vážny úraz.

UPOZORNENIE UPOZORNENIE indikuje informácie vzťahujúce sa k ochrane majetku.

Tento symbol znamená, že je nevyhnutné si pred používaním zariadenia prečítať používateľskú príručku. Používateľská príručka obsahuje informácie dôležité pre bezpečnosť a správnu prevádzku zariadenia.

Tento symbol znamená, že používateľ musí používať okuliare s bočnými krytmi alebo bezpečnostné okuliare, pomocou ktorých sa zníži nebezpečenstvo poranenia očí.

Tento symbol indikuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Špecifické bezpečnostné informácie

⚠ VAROVANIE

Táto sekcia obsahuje dôležité bezpečnostné informácie, špecifické pre toto náradie.

Tieto upozornenia si dôkladne naštudujte pred použitím nabíjačky batérií. Znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom alebo vážneho poranenia osôb.

TIETO POKYNY SI ODLOŽTE!

Ak máte otázky súvisiace s týmto výrobkom spoločnosti RIDGID®:

- Kontaktujte svojho miestneho predajcu výrobkov RIDGID.
- Navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde môžete nájsť vášho regionálneho zástupcu spoločnosti Ridge Tool.
- Kontaktujte oddelenie technických služieb nástrojov Ridge prostredníctvom rtctechservices@emerson.com, alebo volajte (800) 519-3456 ak ste v USA alebo Kanade.

Bezpečnosť nabíjačky batérií

- **Nabíjajte len RIDGID® nabíjateľné batérie uvedené v časti *Príslušenstvo* s nabíjačkou batérií RIDGID (Katalógové číslo 32068).** Iné typy batérií sa môžu vplyvom nabíjania roztrhnúť a spôsobiť škody na majetku.
- **Nevkladajte do nabíjačky batérií žiadne vodivé predmety.** Skratovanie terminálov batérie môže spôsobiť vznik iskrenia, popáleniny alebo úraz elektrickým prúdom.
- **Nevkladajte batérie do nabíjačky, ak vám nabíjačka predtým spadla alebo je inak poškodená.** Poškodené nabíjačky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjajte batérie pri teplote nad 41 °F (5 °C) a pod +95 °F (35 °C). Nabíjačku a batérie skladujte pri teplote nad -4 °F (-20 °C) a pod +104 °F (40 °C).** Správna starostlivosť môže zabrániť vážnemu poškodeniu batérií. Nesprávna starostlivosť o batérie môže spôsobiť vytekanie batérií, úrazy elektrickým prúdom alebo popáleniny.
- **Používajte vhodný zdroj elektrickej energie. Nepokúšajte sa používať zvyšovací transformátor, strojový generátor alebo DC elektrický obvod.** Môžu spôsobiť poškodenie nabíjačky s následkom úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo popálenín.
- **Dbajte, aby nabíjačka nebola pri nabíjaní ničím prikrytá.** Pre správny chod nabíjačky musí byť zabezpečená dostatočná ventilácia. Zakrytie vetracích otvorov môže spôsobiť požiar. Zaistite priestor najmenej 4” (10 cm) okolo nabíjačky pre dostatočnú ventiláciu.
- **Odpojte nabíjačku, ak ju práve nepoužívate.** Znížite tým riziko poranenia detí a nezaškolených osôb.
- **Nenechávajte batérie vo vlhkom, mokrom alebo explozívnom prostredí. Nevystavujte ich účinku dažďa, snehu alebo nečistôt.** Kontaminanty a vlhkosť zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Neotvárajte puzdro nabíjačky.** Zverte prípadné opravy do rúk personálu autorizovaných servisných stredísk.
- **Neprenášajte nabíjačku držiac ju za napájaciu šnúru.** Znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť batérií

- **Batériu zlikvidujte vhodným spôsobom.** Ak vystavíte batériu účinkom vysokých teplôt, môžu explodovať. Nehádžte ich do ohňa. Terminály prekryte páskou, aby nedošlo ku kontaktu s inými predmetmi. Niektoré krajiny majú vytvorenú legislatívu o likvidácii batérií. Prosím, dodržujte všetky platné predpisy. Pozrite si tiež časť *Likvidácia*.
- **Do nabíjačky nevkladajte batérie s prasknutým telom.** Poškodené batérie zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Batérie nikdy nerozoberajte.** Vo vnútri batérie nie sú žiadne časti spravovateľné používateľom. Rozobraté batérie môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo zranenie osôb.
- **Predíďte kontaktu s výparmi, ktoré sa uvoľňujú z poškodených batérií.** Výpary môžu spôsobiť popálenie alebo podráždenie pokožky. Pri náhodnom kontakte s výparmi dôkladne opláchnite postihnuté miesto čistou vodou. Ak výpary zasiahli oči, konzultujte postup s lekárom.

Popis a špecifikácie

Popis

Nabíjačka batérií RIDGID RBC 10 je určená na nabíjanie lítium-iónových batérií RIDGID 18 V uvedených v časti *Príslušenstvo*. Táto nabíjačka nevyžaduje ďalšie nastavovanie.

Obrázok 1 – Nabíjačka RIDGID RBC 10 a batéria

Špecifikácie

Vstup .....Dostupné pre 120V AC alebo 230V AC

Výstup .....18 V jednosmerné

Typ batérií .....Li-Iónové

Vstupný prúd/Výkon ..... 0,6 A – 1,2 A, 65 W

Hmotnosť .....1,6 lb (0,73 kg)

Rozmery (DxŠxV) .....153 x 142 x 94 mm

Čas nabíjania.....18 V 1,1 Ah = 35 až 40 min.
18 V 2,2 Ah = 70 až 75 min.
18 V 3,3 Ah = 105 až 110 min.

Chladenie .....Pasívne konvenčné chladenie (bez ventilátora)

VEZMITE NA VEDOMIE!
Táto nabíjačka a batérie nie sú kompatibilné s inými modelmi Li-Iónových batérií a nabíjačiek od RIDGID. *Pozrite časť Príslušenstvo*, kde sú uvedené batérie kompatibilné s touto nabíjačkou.

Ikony

Dvojitá izolácia

Len na použitie v interiéri

Kontrola nabíjačky a nastavenie

⚠ VAROVANIE

Denne, pred každým použitím skontrolujte, či nejavia batérie alebo nabíjačka známky akýchkoľvek problémov. Nastavte nabíjačku v súlade s týmito postupmi. Tým znížite riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru a iných následkov a uchránite náradie a systém pred poškodením.

1. Uistite sa, či je nabíjačka odpojená. Skontrolujte napájaciu šnúru, nabíjačku a batérie, či nejavia známky poškodenia, modifikácie, či nie sú zlomené, opotrebované, a či na nich nechýbajú spojovacie a zarovnávacie prvky. Ak zistíte akýkoľvek problém, nepoužívajte nabíjačku, kým poškodené diely nie sú riadne opravené alebo vymenené.
2. Vyčistite olej, mazivo alebo nečistoty zo zariadenia tak, ako je popísané v časti Čistenie. To vám pomôže predchádzať vykĺznutiu zariadenia a umožní dostatočnú ventiláciu. Ak je zariadenie čisté, sú lepšie viditeľné aj známky poškodenia.
3. Skontrolujte, či sú všetky varovné štítky a značky na nabíjačke a batériách nedotknuté a čitateľné. *Obrázok 2* zobrazuje varovný štítok na dolnej strane nabíjačky. *Obrázok 3* zobrazuje varovné štítky na dolnej strane batérie.

Obrázok 2 – Umiestnenie varovného štítku na nabíjačke

4. Vyberte pre nabíjačku pred použitím vhodné miesto. Skontrolujte pracovné miesto:
   - Horľavé kvapaliny, výpary a prach, ktoré môžu vzbĺknuť. Ak sú prítomné, nepracujte v takomto prostredí, kým nie sú zdroje možného vznietenia identifikované a stav nie je napravený. Nabíjačka batérií nie je určená do explozívneho prostredia a vytvára iskrenie.
   - Nabíjačka musí byť umiestnená na čistom, rovnom a stabilnom suchom mieste. Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nepoužívajte nabíjačku vonku, je určená len na použitie v interiéri.
   - Správna teplota pre prevádzku nabíjačky. Nabíjačka a batéria musia byť pri začatí nabíjania v prostredí, kde je teplota v rozmedzí 41 °F (5 °C) a 95 °F (35 °C). Ak sa dostane teplota mimo tohto rozsahu počas nabíjania, prevádzka bude zastavená, až kým sa teplota nedostane späť do svojho rozsahu.
   - Vhodný zdroj napájania. Skontrolujte a ubezpečte sa, či je zástrčka správne zasunutá do príslušnej zásuvky.
   - Dostatočný priestor na ventiláciu. Nabíjačka vyžaduje voľný priestor najmenej 4” (10 cm) z každej strany pre zaistenie vhodnej prevádzkovej teploty.
5. Suchými rukami zastrčte zástrčku zariadenia do vhodného elektrického obvodu.
6. Táto nabíjačka je vybavená závesnými otvormi v tvare kľúčovej dierky a je možné ju zavesiť na stenu. Skrutky musia byť namontované vo vzdialenosti stredov 4” (102mm).

Proces nabíjania/ Prevádzkové pokyny

⚠ VAROVANIE

Dodržiavajte prevádzkové pokyny, znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

VEZMITE NA VEDOMIE!
Nové batérie dosahujú ich plnú kapacitu po približne 5 cykloch nabitia a vybitia.

VEZMITE NA VEDOMIE!
Nie je potrebné batérie pred opätovným nabíjaním úplne vybíjať.

1. Nastavte nabíjačku podľa častí Kontrola nabíjačky a Nastavovanie.
2. Keď je nabíjačka v pohotovostnom režime „pripravená na nabíjanie“, žltý LED indikátor trvale bliká.
3. Suchými rukami vložte súpravu batérií do nabíjačky. Súprava batérií sa automaticky začne nabíjať.
   - Žltý LED indikátor môže na približne 2 sekundy svietiť stálym svetlom, kým nie je skontrolovaný stav batérie.
   - Ak batéria nemá správny kontakt alebo ak je batéria alebo nabíjačka poškodená, trvalo sa rozsvieti červený LED indikátor. Skontrolujte kontakty batérie vybratím a opätovným založením batérie do nabíjačky.
   - Keď sa batéria nabíja, zelený LED indikátor bliká tak, že 50 % času svieti a 50 % času je vypnutý.
   - Počas procesu nabíjania sa batéria môže mierne zohrievať. Je to úplne normálne a neindikuje to problém.
   - Keď úroveň nabitia batérie dosiahne 85 %, zelený LED indikátor zmení časový pomer blikania tak, že 95 % času svieti a 5 % nesvieti. Batérie v tomto štádiu nabitia je už možné používať. Napriek tomu nechajte batérie nabíjať až na 100%-nú úroveň nabitia.
   - Ak je súprava batérií alebo nabíjačka príliš horúca alebo studená, začne svietiť červený LED indikátor stálym svetlom. Ak sú batérie a nabíjačka v správnom teplotnom rozsahu 41 °F (5 °C) až 95 °F (35 °C), červený LED indikátor zhasne. Proces nabíjania sa spustí automaticky a začne blikať zelený LED indikátor, až kým nie je batéria úplne nabitá.

4. Keď je batéria úplne nabitá, zelený LED indikátor svieti stálym svetlom. Batériu je možné vytiahnuť z nabíjačky a používať. Pozrite časť LED diagnostika, kde nájdete kompletný popis LED indikátorov.
   - Keď je batéria nabitá, môže zostať v nabíjačke, až kým nie je potrebná. Nie je vystavená žiadnemu riziku prebíjania batérie. Keď je batéria úplne nabitá, nabíjačka sa automaticky prepne do režimu, v ktorom batériu nenabíja.
5. Po ukončení nabíjania suchými rukami vytiahnite nabíjačku z elektrickej siete.

Pokyny k čisteniu

⚠ VAROVANIE

Pred čistením odpojte nabíjačku od napájania. Nepoužívajte vodu ani chemikálie na čistenie nabíjačky alebo batérií. Znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak je potrebné vyčistiť nabíjačku, postupujete podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odpojte nabíjačku.
2. Ak je v nabíjačke batéria, vytiahnite ju.
3. Odstráňte akýkoľvek prach alebo mazadlo z vonkajšej časti puzdra nabíjačky a súpravy batérií. Použite handričku alebo jemnú, nekovovú kefku.

Príslušenstvo

⚠ VAROVANIE

Nasledujúce príslušenstvo bolo navrhnuté pre prevádzku s Nabíjačkou Li-Iónových batérií RIDGID RBC 10. Ak chcete predísť vážnym poraneniam, používajte len príslušenstvo špeciálne vyvinuté a odporúčané pre použitie s Nabíjačkou Li-Iónových batérií RIDGID RBC 10, ako sú uvedené nižšie. Obsiahnutá nabíjačka a batérie nie sú kompatibilné s inými modelmi Li-Iónových batérií a nabíjačiek od spoločnosti RIDGID.

Kompletný zoznam príslušenstva RIDGID dostupného pre túto nabíjačku nájdete v online katalógu RIDGID na www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu.

RBC 10 Nabíjačky Li-Iónových batérií

Katalógové č.	Napätie	Región	Zástrčka Typu
32068	120 V	Severná Amerika	A
32073	230 V	Európa	C
34563	230 V	Čína	A
33193	230 V	Austrália a Latinská Amerika	I

Lítium-iónové batérie

Katalógové č.	Kapacita	Región	č. Články*
31013	18 V 1,1 Ah	Severná a Latinská Amerika, Austrália	5
32743	18 V 2,2 Ah	Severná a Latinská Amerika, Austrália	10
31018	18 V 3,3 Ah	Severná a Latinská Amerika, Austrália	15
32473	18 V 1,1 Ah	Európa a Čína	5
28218	18 V 2,2 Ah	Európa a Čína	10
28448	18 V 3,3 Ah	Európa a Čína	15

Všetky uvedené batérie budú fungovať s ktorýmkoľvek modelom nabíjačky RBC 10. Rozdiel medzi jednotlivými batériami pre jednotlivé regióny je uvedený na štítkovom značení.

Skladovanie

⚠ VAROVANIE Skladujte nabíjačku na suchom mieste, bezpečnom, uzamknutom, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú dostatočne zaškolené o prevádzke nabíjačky.

Súpravy batérií a nabíjačka musia byť chránené proti silným úderom, pare, vlhkosti, prachu, nečistotám, extrémne vysokým a nízkym teplotám, chemickým látkam a výparom.

UPOZORNENIE Pri dlhodobom skladovaní je potrebné batérie uschovať v úplne dobitom stave. Ich úplné vybitie alebo teploty nad 104 °F (40 °C) môžu natrvalo znížiť ich kapacitu.

Preprava batérií

Batéria je testovaná podľa dokumentu UN (Spojené národy) ST/SG/AC.10/11/Rev/3 časť III, podčasť 38.3. Má účinnú ochranu proti vnútornému pretlaku a skratovaniu a zariadenie má ochranu proti násilnému prerušeniu a nebezpečnému reverznému prúdovému toku.

Obsah ekvivalentu lítia v batérii je nižší ako platné povolené limity. Preto nie je batéria predmetom národných alebo medzinárodných regulácií týkajúcich sa nebezpečných médií, ani individuálny komponent a ani pri vložení do zariadenia. Napriek tomu môžu pri preprave viacerých batérií môžu podliehať predpisom o nebezpečných tovaroch. V tom prípade je nevyhnutné dodržať špeciálne podmienky (napríklad týkajúce sa obalov).

Servis a opravy

⚠ VAROVANIE

Nesprávny servis alebo opravy môžu spôsobiť nebezpečnú prevádzku zariadenia.

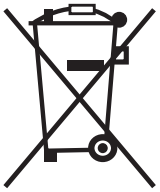
Nabíjačka ani súpravy batérií neobsahujú časti, ktoré môže spravovať používateľ. Nepokúšajte sa otvárať puzdro nabíjačky alebo batérie, nabíjať len jednotlivé články batérie alebo čistiť vnútorné komponenty.

Ak potrebujete informácie o vašom najbližšom Nezávislom servisnom stredisku RIDGID alebo informácie o servise a opravách:

- Kontaktujte svojho miestneho predajcu výrobkov RIDGID.
- Navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde môžete nájsť vášho regionálneho zástupcu spoločnosti Ridge Tool
- Kontaktujte oddelenie technických služieb nástrojov Ridge prostredníctvom rtctechservices@emerson.com, alebo volajte (800) 519-3456 ak ste v USA alebo Kanade.

Likvidácia

Časti jednotky obsahujú hodnotné materiály, ktoré je možné recyklovať. Vo vašom okolí existujú spoločnosti, ktoré sa špecializujú na recykláciu. Zlikvidujte všetky komponenty v súlade s platnými predpismi. Ak potrebujete viac informácií, kontaktujte váš miestny úrad, ktorý riadi odpadové hospodárstvo.



Pre krajiny ES: Nevyhadzujte elektrické zariadenia do komunálneho odpadu!

V súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do národných legislatív musia byť elektrické zariadenia, ktoré nie je možné ďalej používať, zozbierané a likvidované oddelene, environmentálne prijateľným spôsobom.

Likvidácia batérií

Pre USA a Kanadu: Pečať RBRC™ (Korporácia pre recykláciu nabíjateľných batérií) na súprave batérií znamená, že spoločnosť RIDGID zaplatila náklady na recykláciu Lítiovo-lónových súprav batérií po ukončení ich prevádzkovej životnosti.

RBRC™, RIDGID® a iní dodávatelia súprav batérií vyvinuli programy zberu a recyklácie nabíjateľných batérií v USA a Kanade. Normálne a nabíjateľné batérie obsahujú materiály, ktoré vo voľnej prírode nie sú rozložiteľné a obsahujú hodnotné materiály, ktoré je možné recyklovať. Pomôžte chrániť životné prostredie a uchovať prírodné zdroje. Odovzdajte vami použité batérie vo vašom miestnom zbernom pracovisku alebo v autorizovanom stredisku RIDGID pre recykláciu. Vaše miestne recyklovacie stredisko vám tiež môže poskytnúť informácie o ďalších zberných miestach.

RBRC™ je registrovanou obchodnou značkou Korporácie pre recyklovanie nabíjateľných batérií.

Pre krajiny ES: Poškodené alebo použité súpravy/batérie musia byť recyklované v súlade so smernicou 2006/66/EHS.

LED diagnostika

Ikona nabíjačky	Stále svetlo	Blikajúce svetlo	Význam
	—	Žlté	Nabíjačka je pripojená k napájaniu bez vloženej batérie - pripravená na nabíjanie.
	Žlté (2 sekundy)	—	Nabíjačka práve kontroluje stav batérie.
	—	Zelené (Pomalé)	Batéria sa práve nabíja. Úroveň nabitia ‹85%.
	—	Zelené (Rýchle)	Batéria sa práve nabíja. Úroveň nabitia ‹85%.
	Zelené	—	Batéria je úplne nabitá.
	—	Červené	Batéria nie je správne vložená do nabíjačky. Vytiahnite batériu z nabíjačky a opäť ju vložte.
			Batéria je poškodená. Pozrite časť *Príslušenstvo* a vyberte si vhodnú náhradnú batériu. Pozrite si časť Recyklácia, nájdete v nej pokyny pre likvidáciu batérie.
			Nabíjačka je poškodená. Pozrite časť *Servis a Opravy*, kde nájdete kontaktné informácie.
	Červené	—	Batéria alebo nabíjačka je mimo rozsahu teploty nabíjania (41 °F (5 °C) až 95 °F (35 °C)). Nechajte batériu alebo nabíjačku dosiahnuť správnu teplotu vo vyhovujúcom prostredí.
NESVIETI ŽIADNA LED			Nabíjačka je odpojená od napájania. Zaistite správne pripojenie nabíjačky do elektrického obvodu.
			Nabíjačka má poruchu. Pozrite časť *Servis a Opravy*, kde nájdete kontaktné informácie.

Obrázok 3 – Umiestnenie varovného štítku na batérii

Všeobecné bezpečnostné predpisy

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

PONECHAJTE SI VŠETKY UPOZORNENIA A POKYNY PRE PRÍPADNÚ POTREBU V BUDÚCNOSTI!

Bezpečnosť na pracovisku

- **Udržujte pracovné miesto čisté a dobre osvetlené.** Na preplnených a tmavých miestach je nehoda pravdepodobnejšia.
- **Nepracujte s elektrickými zariadeniami v explozívnom prostredí, ako je prostredie s horľavými tekutinami, plynmi alebo prachom.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskrenie a môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

- **Udržujte deti a okolostojace osoby pri práci s elektrickým náradím v dostatočnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie môže znížiť Vašu kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Zásuvky elektrických zariadení sa musia typovo zhodovať so zástrčkami. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrické zástrčky. Nepoužívajte žiadne adaptéry, ak požívate uzemnené elektrické zariadenia.** Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad rúry, chladiče, obvody a chladiace časti.** Vzniká tu totiž riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je Vaše telo ukostrené alebo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrické zariadenia dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Voda, ktorá vnikne do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoškodzujte napájací kábel. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie elektrického zariadenia. Udržujte napájaciu šnúru mimo dosahu účinkov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zapletené napájacie šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri používaní elektrických zariadení v exteriéroch používajte len predlžovacie šnúry vhodné na externé použitie.** Použitie predlžovacej šnúry vhodnej na použitie v exteriéroch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického zariadenia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite obvod s uzemnenou prúdovou ochranou (GFCI).** Použitie GFCI znižuje riziko ohrozenia elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Pri práci s elektrickými zariadeniami buďte pozorný a sústreďte sa vždy na to, čo práve robíte. Nepoužívajte elektrické zariadenie, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv.** Chvíľková nepozornosť pri práci s elektrickým zariadením môže mať za následok vážne zranenie.
- **Použite prostriedky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné osobné prostriedky, ako sú maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, používané vo vhodných podmienkach znižujú riziko úrazu.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Buďte vždy vhodne postavený a v rovnováhe.** Umožňuje to lepšie ovládanie elektrických zariadení v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o elektrické zariadenie

- **Elektrické zariadenia nepoužívajte nasilu. Použite elektrické zariadenie určené pre dané použitie.** Správne zvolené elektrické zariadenie vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie, ak je použité pri správnej rýchlosti.
- **Nepoužívajte elektrické zariadenie, ktoré nie je možné** ZAPNUT **a** VYPNUT **vypínačom.** Každé elektrické zariadenie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom je nebezpečné a je nevyhnutné ho opraviť.
- **Odpojte zástrčku z rozvodu elektrického napätia a/alebo batériu od elektrického zariadenia predtým, ako začnete zariadenie nastavovať, vymieňať príslušenstvo alebo ho uskladníte.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neočakávaného uvedenia elektrického zariadenia do prevádzky.
- **Skladujte nečinné elektrické zariadenia mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo s týmito pokynmi, aby obsluhovali elektrické zariadenie.** Elektrické zariadenia sú v rukách nezaškolených osôb nebezpečné.
- **Vykonávajte údržbu elektrických zariadení. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti správne nastavené alebo či sa nezasekávajú, poškodenie dielov a akékoľvek iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku elektrického zariadenia. Ak je elektrické zariadenie poškodené, je nevyhnutné ho pred ďalším použitím opraviť.** Mnoho úrazov nastáva z dôvodu nedostatočnej údržby elektrických zariadení.
- **Používajte elektrické zariadenie a príslušenstvo atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá má byť vykonávaná.** Používanie elektrického zariadenia na účely iné ako tie, na ktoré je určené, môže mať za následok vznik nebezpečnej situácie.

Servis

- **Servis elektrického zariadenia zverte kvalifikovanému servisnému personálu, ktorý používa len identické náhradné diely.** Tým zaistíte správnu údržbu elektrického zariadenia.

RBC 10

Punjač za Li-Ion baterije

⚠ VÝSTRAHA!

Pred použitím tohto nástroja si dôkladne prečítajte tento návod pre používateľa. Neporozumenie a nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym zraneniam.

RIDGID®

Sadržaj

Bezbednosni simboli 1

Posebna bezbednosna pravila
- Bezbednost punjača za baterije 1
- Bezbednost baterije 1

Opis i specifikacije
- Opis 2
- Specifikacije 2
- Ikonice 2

Pregled i podešavanje punjača 2

Procedura punjenja/uputstva za korišćenje 3

Uputstvo za čišćenje 4

Dodatna oprema 4

Skladištenje 4

Transport baterije 4

Servis i popravka 5

Odlaganje baterije u otpad 5

Odlaganje u otpad 5

Značenje LED lampica 6

Opšta bezbednosna pravila
- Bezbednost radne okoline 6
- Bezbednost od strujnog udara 6
- Lična bezbednost 7
- Upotreba i održavanje električnog uređaja 7
- Servisiranje 7

Bezbednosni simboli

U ovom uputstvu za upotrebu kao i na proizvodu, koriste se bezbednosni simboli i signalne reči, kako bi se prenela bitna informacija vezana za bezbednost. U ovom odeljku se usmerava pažnja na ove signalne reči i simbole. Za ovaj proizvod se ne primenjuju svi navedeni bezbednosni simboli.

Ovo je simbol za upozorenje za bezbednost. Koristi se da bi vas upozorio na moguću opasnost od povrede. Poštujte sve mere bezbednosti koje slede ovaj simbol da biste izbegli moguću povredu ili smrt.

⚠ UPOZORENJE UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja će, ukoliko se ne izbegne, da izazove smrt ili ozbiljnu povredu.

⚠ PAZNJA PAŽNJA označava opasnu situaciju koja će, ukoliko se ne izbegne, da izazove smrt ili ozbiljnu povredu.

OBAVEŠTENJE OBAVEŠTENJE označava informaciju koja je vezana za zaštitu imovine.

Ovaj simbol znači da treba da pročitate pažljivo uputstvo za upotrebu pre nego što koristite opremu. Uputstvo za upotrebu sadrži bitne informacije o bezbednom i ispravnom radu opreme.

Ovaj simbol znači da uvek nosite zaštitne naočare sa štitnicima sa strane kada upravljate ili koristite opremu, da biste smanjili rizik od povrede očiju.

Ovaj simbol ukazuje na rizik od strujnog udara.

Specifične bezbednosne informacije

⚠ UPOZORENJE

Ovo poglavlje sadrži važne bezbednosne informacije koje su specifične za ovaj alat.

Pažljivo pročitajte ove mere opreza pre nego što koristite punjač za baterije kako biste smanjili rizik od strujnog udara ili ozbiljne povrede.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!

Ako imate nekih pitanja u vezi sa proizvodima kompanije RIDGID® :

- Obratite se lokalnom RIDGID distributeru.
- Posetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da biste pronašli kontakt kompanije Ridge Tool.
- Kontakt: Ridge Tool Technical Services Department na email rtctechservices@emerson.com ili u SAD i Kanadi pozovite (800) 519-3456.

Bezbednost punjača za baterije

- **Punite samo punjive baterije RIDGID® navedene u** odeljku Dodatni pribor **pomoću punjača za baterije RIDGID (kat. br. 32068).** Drugačije baterije mogu da eksplodiraju, što može da izazove povrede i oštećenje imovine.
- **Nemojte da isprobavate punjač za baterije sa predmetima koji provode struju.** Prespajanje izvoda baterije može da izazove varnice, opekotine ili strujni udar.
- **Nemojte stavljati bateriju u punjač ako je punjač pao na tlo ili ima bilo kakva oštećenja.** Oštećeni punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Baterije punite pri temperaturama iznad 41°F (5°C) i ispod +95°F (35°C). Punjač za baterije i baterije čuvajte na temperaturama iznad -4°F (-20°C) i ispod +104°F (40°C).** Pravilno čuvanje sprečava ozbiljna oštećenja baterija. Nepravilno čuvanje baterija može dovesti do curenja baterije, strujnog udara ili opekotina.
- **Koristite odgovarajuće napajanje. Nemojte pokušavati da koristite transformator čiji je izlazni napon veći od ulaznog, generator ili utičnicu za jednosmernu struju.** Možete izazvati oštećenje punjača, što dovodi do strujnog udara, požara ili opekotina.
- **Vodite računa da ništa ne prekriva punjač tokom korišćenja.** Za ispravan rad punjača potrebna je pravilna ventilacija. Pokrivanje otvora može da izazove požar. Napravite najmanje 4” (10 cm) slobodnog prostora oko punjača za pravilnu ventilaciju.
- **Iskopčajte punjač sa napajanja kada ga ne koristite.** To smanjuje rizik od povrede dece ili neobučenih lica.
- **Nemojte da punite baterije u vlažnom, mokrom ili eksplozivnom okruženju. Nemojte ga izlagati kiši, snegu ili prljavštini.** Prljavština i vlaga povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte da otvarate kućište punjača.** Popravke vršite samo u ovlašćenim servisima.
- **Nemojte nositi punjač držeći ga za kabl.** Tako smanjujete rizik od strujnog udara.

Bezbednost baterije

- **Pravilno odlaganje baterije u otpad.** Izlaganje baterija visokim temperaturama može izazvati eksploziju, zato ih nemojte bacati u vatru. Stavite samolepljivu traku preko izvoda da ne bi došlo do direktnog kontakta sa drugim predmetima. U nekim zemljama postoje propisi za odlaganje baterija u otpad. Poštujte sve važeće propise. Takođe, pogledajte *odeljak I* Odlaganje u otpad.
- **Nemojte stavljati bateriju sa naprslim kućištem u punjač.** Oštećene baterije povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nikada nemojte rastavljati baterije.** Unutar baterije nema delova koje korisnik može sam da popravlja. Rastavljanjem baterija možete izazvati strujni udar ili povrede.
- **Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje cure iz baterija.** Te tečnosti mogu da izazovu opekotine ili iritaciju kože. Temeljno isperite vodom ako dođe do slučajnog kontakta sa tom tečnošću. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, obratite se lekaru.

Opis i specifikacije

Opis

RIDGID RBC 10 punjač baterije je namenjen za punjenje litijum-ion baterija, koje su navedene u *odeljku Dodatna oprema*. Ovaj punjač ne treba prepravljati.

Slika 1 – RIDGID RBC 10 punjač i baterija

Specifikacije

Ulaz .....Dostupan za 120V naizmenične struje ili 230V naizmenične struje

Izlaz .....18V jednosmerna struja

Tip baterije.....Li-Ion

Ulazna struja/snaga .....0,6A – 1,2A, 65 W

Težina.....1,6 lb (0,73 kg)

Dimenzije (DxŠxV)..... 6,0” x 5,6” x 3,7” (153 x 142 x 94 mm)

Vreme punjenja .....18V 1,1 Ah = 35 do 40 min.
18V 2,2 Ah = 70 do 75 min.
18V 3,3 Ah = 105 do 110 min.

Hlađenje .....Pasivno hlađenje na vazduhu (bez ventilatora)

NAPOMENA! Ovaj punjač i baterije nisu kompatibilne sa drugim modelima RIDGID Li-Ion baterija i punjača. *Pogledajte odeljak Dodatna oprema* koje baterije su kompatibilne sa ovim punjačem.

Ikonice

Dvostruka izolacija

Korišćenje isključivo u zatvorenom prostoru

Pregled i podešavanje punjača

⚠ UPOZORENJE

Svakodnevno, pre upotrebe, pregledajte punjač i baterije i ispravite eventualne nedostatke. Podesite punjač u skladu sa ovim procedurama kako biste smanjili rizik od strujnog udara, požara i drugih uzroka i sprečili oštećenje alata i sistema.

1. Proverite da li je punjač iskopčan sa napajanja. Pregledajte da kabl za napajanje, punjač i baterije nisu pretrpeli neka oštećenja ili izmene, i da neki delovi nisu polomljeni, pohabani, da ne nedostaju, da nisu pogrešno poređani ili slepljeni. Ako pronađete neki problem, nemojte da koristite punjač i baterije dok te delove ne popravite pravilno ili zamenite.
2. Očistite ulje, mast ili prašinu sa opreme kako je opisano u odeljku Čišćenje. Tako sprečavate da vam oprema ispadne iz ruke i omogućavate pravilnu ventilaciju, i lakše ćete videti pukotine ili oštećenja.
3. Proverite da li su sve etikete za upozorenje i nalepnice na punjaču i baterijama netaknute i čitljive. *Slika 2* prikazuje etiketu za upozorenje na dnu punjača. *Slika 3* prikazuje etiketu za upozorenje na dnu baterije.

Slika 2 – mesto gde se nalazi etiketa za upozorenje na punjaču

4. Pre korišćenja, izaberite odgovarajuće mesto za punjač. Proverite radno okruženje na sledeće:
   - Da nema zapaljivih tečnosti, isparenja ili prašine koja može da se zapali. Ukoliko postoje, nemojte da radite tom području dok se izvori istih ne identifikuju i uklone. Punjač za baterije nije otporan na eksploziju i može da izazove varnice.
   - Čisto, ravno, stabilno i suvo mesto za punjač. Nemojte da koristite uređaj na mokrim ili vlažnim mestima. Nemojte da koristite punjač na otvorenom prostoru. Namenjen je isključivo za korišćenje u zatvorenom prostoru.
   - Pravilan opseg temperature. Temperatura punjača i baterije mora biti između 41°F (5°C) i 95°F (35°C) da bi se započelo sa punjenjem. Ako temperatura bilo čega bude izvan ovog opsega u bilo kom trenutku u toku punjenja, rad se prekida dok se ona ne vrati u ispavan opseg.
   - Odgovarajući izvor napajanja. Potvrdite i osigurajte da li priključak pravilno naleže u željenu utičnicu.
   - Dovoljno prostora za ventilaciju. Punjaču je potrebno rastojanje od najmanje 4” (10 cm) sa svih strana da bi se održala odgovarajuća radna temperatura.
5. Suvim rukama ukopčajte alat u odgovarajući izvor napajanja.
6. Ovaj punjač se isporučuje sa praktičnom rupom u obliku ključaonice za potrebe postavljanja na zid. Zavrtnje treba postaviti na rastojanju od 4” (102mm) od centra.

Procedura punjenja/uputstva za korišćenje

⚠ UPOZORENJE

Sledite uputstva za korišćenje da biste smanjili rizik od povrede od strujnog udara.

NAPOMENA! Nove baterije dostižu svoj puni kapacitet nakon otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

NAPOMENA! Nije potrebno da se baterija potpuno isprazni da bi se ponovo punila.

1. Podesite punjač kako je opisano u odeljku Pregled i podešavanje punjača.
2. Dok je punjač u stanju mirovanja - režimu “spreman za punjenje”, žuta LED lampica neprekidno treperi.
3. Suvim rukama postavite bateriju u punjač. Baterija se puni automatski.
   - Žuta LED lampica može da svetli neprekidno do 2 sekunde dok se proverava stanje baterije.
   - Ako baterija ne napravi dobar kontakt ili su baterija ili punjač oštećeni ili crvena LED lampica neprekidno treperi. Proverite kontakt baterije uklanjanjem i ponovnim postavljanjem baterije u punjač.
   - Dok se baterija puni, zelena LED lampica treperi - uključena je i isključena u jednakim vremenskim intervalima.
   - Tokom punjenja, baterija je malo topla na dodir. To je normalno i ne ukazuje ni na kakav problem.
   - Kada se baterija napuni 85%,zelena LED lampica menja način treperenja tako da je 95% vremena uključena i 5% isključena. Ako je potrebno, baterija se može koristiti u ovom stanju. Međutim, ostavite bateriju na punjaču da biste dostigli 100% napunjenosti.
   - Ako je baterija ili punjač previše vruća ili hladna, crvena LED lampica neprestano svetli. Kada je temperatura baterije i punjača u pravilnom opsegu temperature, između 41°F (5°C) i 95°F (35°C), crvena LED lampica se gasi. Punjenje automatski počinje i zelena LED lampica treperi dok se baterija potpuno ne napuni.

4. Kada se baterija potpuno napuni, zelena LED lampica neprestano svetli. Bateriju možete ukloniti i koristiti. Pogledajte opis LED indikatorskih lampica u odeljku Značenje LED lampica.
   - Kada se baterija napuni, ona može ostati na punjaču dok ne bude spremna za korišćenje. Nema rizika od prekomernog punjenja baterije. Kada se baterija potpuno napuni, punjač se automatski prebacuje na uzdržano punjenje.
5. Suvim rukama isključite punjač sa napajanja kada se punjenje završi.

Uputstvo za čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Pre čišćenja, isključite punjač sa napajanja. Nemojte koristiti vodu ili hemikalije za čišćenje punjača ili baterija, da biste smanjili rizik od strujnog udara.

Ukoliko bude potrebno da očistite punjač, sledite proceduru koja je detaljno opisana ispod.

1. Isključite punjač sa napajanja.
2. Ako je baterija na punjaču, uklonite je.
3. Uklonite svu prljavštinu ili mast sa spoljne strane punjača i baterije koristeći tkaninu ili neku četku koja nije od metala.

Dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE

Sledeća dodatna oprema je napravljena za rad sa RIDGID RBC 10 Li-Ion punjačem za baterije. Da biste sprečili ozbiljne povrede, koristite samo dodatnu opremu koja je napravljena i preporučena za korišćenje sa RIDGID RBC 10 Li-Ion punjačem za baterije, poput one koja je navedena ispod. Ovaj punjač i baterije nisu kompatibilne sa drugim modelima RIDGID Li-Ion baterija i punjača.

Da biste pogledali celokupan spisak RIDGID dodataka za ovaj punjač, pogledajte RIDGID katalog na Internetu na www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu.

RBC 10 Punjači za Li-Ion baterije

Kataloški br.	Napon	Oblast	Priključak Tip
32068	120V	Severna Amerika	A
32073	230V	Evropa	C
34563	230V	Kina	A
33193	230V	Australija i Južna Amerika	I

Li-Ion baterije

Kataloški br.	Kapacitet	Oblast	br. Ćelije*
31013	18V 1,1Ah	Severna i Južna Amerika, Australija	5
32743	18V 2,2Ah	Severna i Južna Amerika, Australija	10
31018	18V 3,3Ah	Severna i Južna Amerika, Australija	15
32473	18V 1,1Ah	Evropa i Kina	5
28218	18V 2,2Ah	Evropa i Kina	10
28448	18V 3,3Ah	Evropa i Kina	15

Sve navedene baterije rade sa bilo kojim modelom RBC 10 punjača. Razlika između baterija u različitim oblastima navedena je na nalepnicama.

Skladištenje

⚠ UPOZORENJE Punjač i baterije čuvajte na suvom, bezbednom, zaključanom mestu koje nije dostupno deci i osobama koje nisu upoznate sa pravilnim korišćenjem punjača.

Baterije i punjač treba zaštititi od jakih udaraca, vlage i vlažnosti vazduha, prašine i prljavštine, ekstremno visokih i niskih temperatura i hemijskih rastvora i isparenja.

OBAVEŠTENJE Dugoročno skladištenje potpuno napunjenih ili ispražnjenih baterija ili skladištenje pri temperaturama iznad 104°F (40°C) može trajno da ošteti kapacitet baterije.

Transport baterije

Baterija je testirana u skladu sa dokumentom UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 III deo, pododeljak 38.3. Ona ima efikasnu zaštitu od previsokog unutrašnjeg pritiska u kratkih spojeva, kao i uređaje za zaštitu od naglog bušenja i opasnog suprotnog strujnog toka.

Sadržaj litijuma u bateriji je ispod važećih ograničenja. Stoga je baterija u skladu sa državnim i međunarodnim propisima koji se tiču opasnih materija, kako u pogledu pojedinačnog sastojka, tako i kao deo uređaja. Međutim, propisi koji se tiču opasne robe mogu važiti prilikom transporta nekoliko baterija. U tom slučaju, možda će biti potrebno da se ispune određeni uslovi (npr. pakovanje).

Servis i popravka

⚠ UPOZORENJE

Nepravilnim servisom i popravkom, uređaj može biti nesiguran za rad.

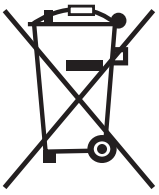
Nema delova baterije ili punjača koje korisnik može sam da popravlja. Nemojte pokušavati da otvorite kućišta punjača ili baterije, da punite pojedinačne ćelije baterije ili da čistite unutrašnje delove.

Za informacije o vama najbližem nezavisnom servisu RIDGID ili za pitanja o servisiranju ili nekoj popravci:

- Obratite se lokalnom RIDGID distributeru.
- Posetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da biste pronašli kontakt kompanije Ridge Tool
- Kontakt: Ridge Tool Technical Services Department na email rtctechservices@emerson.com ili u SAD i Kanadi pozovite (800) 519-3456

Odlaganje u otpad

Delovi uređaja sadrže vredne materijale i mogu se reciklirati. Postoje kompanije koje su specijalizovane za reciklažu, a nalaze se u vašoj blizini. Delove odložite u otpad u skladu sa svim važećim propisima. Kontaktirajte lokalnu službu za odlaganje otpada za dodatne informacije.



Za zemlje EU: Nemojte odlagati električnu opremu sa kućnim otpadom!

U skladu sa evropskom smernicom 2002/96/EC za odlaganje električnog i elektronskog otpada i njenom primenom u državnom zakonodavstvu, električna oprema koja više ne može da se koristi mora se sakupljati posebno i odlagati u otpad u skladu sa pravilima zaštite životne sredine.

Odlaganje baterije u otpad

Za SAD i Kanadu: Znak RBRC™ (Korporacija za reciklažu punjivih baterija - Rechargeable Battery Recycling Corporation) na baterijama znači da je kompanija RIDGID već platila troškove reciklaže litijum-jonskih baterija kada ne budu mogle više da se koriste.

RBRC™, RIDGID®i drugi proizvođači baterija razvili su programe u SAD-u i Kanadi za prikupljanje i reciklažu punjivih baterija. Normalne i punjive baterije sadrže materijale koje ne treba direktno odlagati u otpad i sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati. Pomozite u zaštiti životne sredine i očuvanju prirodnih resursa vraćanjem korišćenih baterija lokalnom prodavcu ili ovlašćenom RIDGID servisnom centru radi reciklaže. Vaš lokalni centar za reciklažu takođe može da vam pruži dodatne informacije o mestima odlaganja.

RBRC™ je registrovani zaštitni znak Korporacije za reciklažu punjivih baterija - Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Za države EU: Oštećene ili korišćene baterije moraju se reciklirati u skladu sa smernicom 2006/66/EEC.

Značenje LED lampica

Ikonica punjača	Neprestano svetlo	Treperuće svetlo	Značenje
	—	Žuto	Punjač je priključen na napajanje, ali baterija nije umetnuta - spreman je za punjenje.
	Žuto (2 sekunde)	—	Punjač proverava stanje baterije.
	—	Zeleno (sporo)	Baterija se puni. Nivo punjenja ‹85%.
	—	Zeleno (brzo)	Baterija se puni. Nivo punjenja ›85%.
	Zeleno	—	Baterija je potpuno napunjena.
	—	Crveno	Baterija nije pravilno umetnuta u punjač. Uklonite bateriju i ponovo je umetnite u punjač.
			Baterija je oštećena. Pogledajte *odeljak Dodatna oprema* da biste izabrali odgovarajuću bateriju za zamenu. Pogledajte odeljak Recikliranje za informacije o odlaganju u otpad.
			Punjač je oštećen. Pogledajte *odeljak Servisiranje i popravka* za kontakt informacije.
	Crveno	—	Temperatura baterije ili punjača izvan opsega za punjenje (41°F (5°C) do 95°F (35°C)). Ostavite bateriju i punjač da postignu potrebnu temperaturu u prilagođenom okruženju.
NIJEDNA LED LAMPICA NE SVETLI			Punjač nema napajanje. Proverite da li je punjač pravilno priključen električnu utičnicu.
			Punjač je neispravan. Pogledajte *odeljak Servisiranje i popravka* za kontakt informacije.

Slika 3 – mesto gde se nalazi etiketa za upozorenje na bateriji

Opšta bezbednosna pravila

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i uputstava, možete izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA SLUČAJ POTREBE!

Bezbednost radne okoline

- **Neka vam radna površina bude čista i dobro osvetljena.** Na površinama koje su u neredu i nisu dobro osvetljene se dešavaju nezgode.
- **Nemojte da koristite električne uređaje kada postoji rizik od eksplozije, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni uređaji mogu da varniče i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- **Deca i posmatrači ne smeju da budu u blizini prilikom rukovanja uređajem na struju.** Ukoliko vas ometaju možete da izgubite kontrolu.

Bezbednost od strujnog udara

- **Priključci uređaja moraju da odgovaraju električnim uređajima. Nikada nemojte da menjate priključak ni na koji način. Nemojte da koristite**

nikakve priključke adaptera sa uzemljenim električnim uređajima. Neizmenjeni priključci i odgovarajuće utičnice će da smanje rizik od strujnog udara.

- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, nizovi i hladnjaci.** Rizik od strujnog udara je veći ukoliko vam je telo uzemljeno.
- **Ne izlažite električne uređaje na struju kiši ili mokrim uslovima.** Ukoliko uđe voda u električni uređaj povećava se rizik od električnog udara.
- **Čuvajte kabl od oštećenja. Nikad ga nemojte koristiti za nošenje, guranje ili isključivanje električnog uređaja. Neka kabl bude daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Kada koristite električne uređaje napolju, koristite i odgovarajući produžni kabl koji je prikladan za korišćenje napolju** Korišćenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ukoliko je neizbežno da koristite električni uređaj na vlažnom mestu, onda koristite utičnicu sa uzemljenjem koja je zaštićena diferencijalnim osiguračem (GFCI).** Korišćenje GFCI smanjuje rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

- **Budite na oprezu, pratite šta radite i koristite zdrav razum kada upravljate električnim uređajem. Nemojte da koristite električni uređaj ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje za vreme upravljanja električnim uređajem može da prouzrokuje ozbiljnu povredu.
- **Koristite opremu za ličnu zaštitu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, šlem ili zaštita za uši, kada se pravilno koristi, smanjiće povrede.
- **Nemojte da podesite veći radijus dejstva. Održavajte dobru potporu i ravnotežu u svako doba.** Ovo omogućava bolju kontrolu nad električnim uređajem u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje električnog uređaja

- **Nemojte koristiti električni uređaj na silu. Koristite odgovarajući električni uređaj za datu namenu.** Pravilno izabran električni uređaj će završiti posao bolje i sigurnije za potrebnu namenu.
- **Nemojte da koristite električni uređaj ukoliko ga prekidač ne okreće ON (UKLJUCENO)i OFF (ISKLJUCENO).** Svaki električni uređaj koji ne možete da kontrolišete preko prekidača je opasan i mora da se popravi.
- **Odvojite priključak sa izvora struje i/ili baterije sa električnog uređaja pre nego što vršite bilo kakve izmene, promene dodatne opreme ili pre nego što odložite električne uređaje u skladište.** Ovakve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik da se električni uređaj slučajno pokrene.
- **Odložite električne uređaje u stanju mirovanja izvan domašaja dece inemojte da dozvolite osoboma, koje nisu upućene sa električnim uređajem ili ovim uputstvima, da rukuju električnim uređajem.** Električni uređaji su opasani u rukama neobučenih korisnika.
- **Održavajte električne uređaje. Proverite da pokretni delovi nisu pogrešno poređani, da delovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog uređaja. Ukoliko je električni uređaj oštećen, zamenite ga pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane električnim uređajima koji se ne održavaju dobro.
- **Koristite električni uređaj i dodatni pribor, itd. u skladu sa uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi.** Korišćenje električnog uređaja u svrhe drugačije od onih za koje je namenjen može da izazove opasnost.

Servisiranje

- **Električni uređaj sme da servisira samo kvalifikovana osoba uz korišćenje samo identičnih rezervnih delova.** Tako ćete osigurati da se održi bezbednost električnog uređaja.

We Build Reputations™

RIDGID®

Ridge Tool Europe
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50,
3001 Leuven Belgium
Phone.: + 32 (0)16 380 280
Fax: + 32 (0)16 380 381
www.RIDGID.eu

EMERSON™
Professional Tools

085-005-868.10 REV. B 2/09